# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 4 个章节

1. 植物学杂志，第5卷，或，(the Botanical Magazine, Vol.) 000001

2. 植物学杂志，第5卷，或，(the Botanical Magazine, Vol.) 000002

3. 植物学杂志，第5卷，或，(the Botanical Magazine, Vol.) 000003

4. 植物学杂志，第5卷，或，(the Botanical Magazine, Vol.) 000004

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 植物学杂志，第5卷，或，(The Botanical Magazine, Vol.)
# 第1/4页

[-] [noʊt] : ['oʊldər] ['spɛlɪŋz] [ʌv; əv] [pleɪs] [neɪmz] [hæv; həv] [bɪn] [left] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði]
**Transcriber's** **Note** **:** **Older** **spellings** **of** **place** **names** **have** **been** **left** **as** **in** **the**
转录员的 笔记 : 老年人 拼写 的 地方 姓名 有 到过 左边 作为 在 这
[ə'rɪdʒən(ə)l] .
**original** **.**
原来的 .

转录者注：地名的旧式拼写保留了原文。

[ðə; ði]
**THE**
这

这

[bə'tænɪk(ə)l] ['mægəziːn] ;
**Botanical** **Magazine** **;**
植物 杂志 ;

植物学杂志;

[ɔːr] ,
**OR** **,**
或者 ,

或者，

['flaʊər] - ['gɑːrdn] [dɪ'spleɪd] :
**Flower** **-** **Garden** **Displayed** **:**
花 - 花园 显示 :

展示的花园：

[ɪn] [wɪtʃ]
**IN** **WHICH**
在 哪个

其中

[ðə; ði] [moʊst] [ˌɔːrnə'ment(ə)l] ['fɔːrən] [plænts] , ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] [graʊnd] , [ðə; ði] [griːn] -
**The** **most** **Ornamental** **Foreign** **Plants** **,** **cultivated** **in** **the** **Open** **Ground** **,** **the** **Green** **-**
这 最多 装饰 外国的 植物 , 栽培 在 这 打开 地面 , 这 绿色的 -
[haʊs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [stoʊv] ,
**House** **,** **and** **the** **Stove** **,**
房子 , 和 这 火炉 ,

最具观赏性的外来植物，无论是在露地栽培、温室栽培还是在炉灶栽培，

[ɑːr; ər] ['ækjərətli] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] [ðer; ðər] ['nætʃ(ə)rəl] ['kʌlərz] .
**are** **accurately** **represented** **in** **their** **natural** **Colours** **.**
是 准确 代表 在 他们的 自然的 颜色 .

准确地呈现了它们的自然颜色。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['ædɪd] ,
**TO** **WHICH** **ARE** **ADDED** **,**
到 哪个 是 额外 ,

此外，

[ðer; ðər] [neɪmz] , [klæs] , ['ɔ:rdər] , [dʒə'nerɪk][ænd; ənd][spə'sɪfɪk] ['kærəktərz] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]

| Their | Names | , | Class | , | Order | , | Generic | and | Specific | Characters | , | according | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 姓名 | , | 班级 | , | 命令 | , | 通用的 | 和 | 具体的 | 人物 | , | 根据 | 到 | 这 |

['selɪbreɪtɪd] [lɪ'ni:əs] ;

| celebrated | Linnæus | ; |
|---|---|---|
| 著名 | 林奈 | ; |

根据著名植物学家林奈的描述，它们的名称、类别、目、属特征和种特征；

[ðer; ðər]['pleɪsɪz][ʌv; əv] [groʊθ] , [ænd; ənd] [taɪmz] [ʌv; əv] ['flaʊərɪŋ] :

| their | Places | of | Growth | , | and | Times | of | Flowering | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 地点 | 的 | 生长 | , | 和 | 《时代周刊》 | 的 | 开花 | : |

它们的生长地点和开花时间：

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ]

| TOGETHER | WITH |
|---|---|
| 一起 | 和 |

与

[ðə; ði][moʊst] [ə'pru:vd] ['meθədz] [ʌv; əv] ['kʌltʃər] .

| THE | MOST | APPROVED | METHODS | OF | CULTURE | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 得到正式认可的 | 方法 | 的 | 文化 | . |

最受认可的文化方法。

[ə; eɪ] [wɜ:rk]

| A | WORK |
|---|---|
| 一个 | 工作 |

一部作品

[ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['leɪdiz] , ['dʒent(ə)lmən] , [ænd; ənd] ['gɑ:dnəz] ,

| Intended | for | the | Use | of | such | Ladies | , | Gentlemen | , | and | Gardeners | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 故意的 | 为了 | 这 | 使用 | 的 | 这样的 | 女士们 | , | 先生们 | , | 和 | 园丁 | , |

专为女士、绅士和园丁使用而设

[æz; əz] [wɪʃ] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ˌsaɪən'tɪfɪklɪ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][plænts] [ðeɪ] ['kʌltɪveɪt] .

| as | wish | to | become | scientifically | acquainted | with | the | Plants | they | cultivate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 希望 | 到 | 变得 | 科学地 | 熟人 | 和 | 这 | 植物 | 他们 | 培育 | . |

他们希望从科学的角度了解他们所种植的植物。

[baɪ] ['wɪljəm] ['kɜ:rtɪs] ,

| By | WILLIAM | CURTIS | , |
|---|---|---|---|
| 经过 | 威廉 | 柯蒂斯 | , |

作者：威廉·柯蒂斯

['ɔ:θər] [ʌv; əv][ðə; ði]['flɔ:rə] - .

| Author | of | the | Flora | Londinensis | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 作者 | 的 | 这 | 弗洛拉 | - | . |

《伦敦植物志》的作者。

['vɑ:l] .

| VOL | . |
|---|---|
| 卷 | . |

卷

[vi:] .

| V | . |
|---|---|
| V | . |

五、

— ; — ; " [ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ji:ldz]

| — | ; | — | ; | " | the | garden | yields |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | ; | — | ; | " | 这 | 花园 | 产量 |

—；—；“花园产出

[ə; eɪ][sɔːft] [ə'mjuːzmənt] , [æn; ən][hjuː'meɪn] [dɪ'laɪt] .

| A | soft | amusement | , | an | humane | delight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 柔软的 | 娱乐 | , | 一个 | 人道 | 喜 | . |

一种温和的娱乐，一种人道的喜悦。

[tuː; tə] [reɪz] [tiː 'eɪtʃ] - [ɪn'sɪpɪd] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [graʊnd] ,

| To | raise | th | ' | insipid | nature | of | the | ground | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 增加 | th | - | 平淡 | 自然 | 的 | 这 | 地面 | , |

为了改善地面的乏味性质，

[ɔːr] [teɪm] [ɪts] ['sævɪdʒ] ['dʒiːniəs][tuː; tə][ðə; ðɪ] [greɪs]

| Or | tame | its | savage | genius | to | the | grace |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 驯服 | 它是 | 野蛮的 | 天才 | 到 | 这 | 优雅 |

或者驯服它那野蛮的天赋，使其变得优雅

[ʌv; əv] ['kerləs] [swiːt] [rʌ'stɪsəti] , [ðæt] [siːmz]

| Of | careless | sweet | rusticity | , | that | seems |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 粗心 | 甜的 | 乡村 | , | 那 | 似乎 |

那种漫不经心的甜蜜乡村气息，似乎

[ðə; ðɪ]['eɪmiəb(ə)l] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['hæpi] [tʃæns] ,

| The | amiable | result | of | happy | chance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 可亲 | 结果 | 的 | 快乐的 | 机会 | , |

幸运的巧合带来的美好结果

[ɪz][tuː; tə] [kriˈeɪt] , [ænd; ənd] [gɪv] [ə; eɪ][gɑːd] - [laɪk][dʒɔɪ] ,

| Is | to | create | , | and | give | a | god | - | like | joy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 到 | 创造 | , | 和 | 给 | 一个 | 上帝 | - | 喜欢 | 喜悦 | , |

是为了创造，并给予如同神明般的喜悦，

[wɪtʃ] [ɛvɹi] [jɪr] [im'pruːvz] .

| Which | ev'ry | year | improves | . |
|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 每一个 | 年 | 改善 | . |

每年都在进步。

" ['ɑːrmˌstrɔːŋ] .

| " | Armstrong | . |
|---|---|---|
| " | 阿姆斯特朗 | . |

"阿姆斯特朗。

['lʌndən] :

| LONDON | : |
|---|---|
| 伦敦 | : |

伦敦：

['prɪntɪd] [baɪ] [kuː'ʃmæn] [ænd; ənd][fraɪ] , [θrəg'mɔrtən] - [striːt] .

| Printed | by | Couchman | and | Fry | , | Throgmorton | - | Street | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 打印 | 经过 | 库奇曼 | 和 | 炒 | , | 索格莫顿 | - | 街道 | . |

由 Couchman and Fry 印刷，地址：Throgmorton-Street。

[fɔːr; fər]['dʌbljuː] . ['kɜːrtɪs] , [noʊ][θriː] , [ˌes 'tiː] . ['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] - ['kres(ə)nt] , [blæk] - ['fraɪərz] - [roʊd] ;

| For | W | . | CURTIS | , | No | 3 | , | St | . | George's | - | Crescent | , | Black | - | Friars | - | Road | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | W | . | 柯蒂斯 | , | 不 | 3 | , | 英石 | . | 乔治的 | - | 新月 | , | 黑色的 | - | 修士们 | - | 路 | ; |

W. CURTIS，地址：圣乔治新月街3号，黑修士路；

[ænd; ənd][soʊld][baɪ][ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)l] ['bʊkselər] [ɪn] [greɪt] - ['brɪt(ə)n][ænd; ənd]['aɪərlənd] .

| And | Sold | by | the | principal | Booksellers | in | Great | - | Britain | and | Ireland | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 卖 | 经过 | 这 | 主要的 | 书店 | 在 | 伟大的 | - | 英国 | 和 | 爱尔兰 | . |

由英国和爱尔兰的主要书商销售。

[em][ˌdiːˌsiː'siː][ˌɛksˌsiː'aɪ] .

| M | DCC | XCI | . |
|---|---|---|---|
| M | DCC | xci | . |

M DCC XCI。

[ - ] — [mə'nɑ:də] [fɪstu:loʊsə] .
**[ 145 ] — Monarda Fistulosa .**
[ - ] — 蜂香 瘘管 .

[145]—Monarda Fistulosa。

[ - ] — [haɪ'perɪkəm] [kəlɪsənəm] .
**[ 146 ] — Hypericum Calycinum .**
[ - ] — 贯叶连翘 钙 .

[146]—金丝桃。

[ - ] — ['deɪɪs] - .
**[ 147 ] — Dais Cotinifolia .**
[ - ] — 戴斯 - .

[147]—Dais Cotinifolia。

[ - ] — [ˌpelɑ:r'goʊniəm] - .
**[ 148 ] — Pelargonium Betulinum .**
[ - ] — 天竺葵 - .

[148]-天竺葵桦木。

[ - ] — ['zɪniə] [ˌmʌlti'flɔ:rə; ˌmʌlti'floʊrə] .
**[ 149 ] — Zinnia Multiflora .**
[ - ] — 百日草 多花 .

[149]—百日草。

[ - ] — ['tædʒitiz] ['pætʃʊlə] .
**[ 150 ] — Tagetes Patula .**
[ - ] — 万寿菊 帕图拉 .

[150]—万寿菊。

[ - ] — ['loʊtəs] - .
**[ 151 ] — Lotus Tetragonolobus .**
[ - ] — 莲花 - .

[151]—莲花（Lotus Tetragonolobus）。

[ - ] — [ˌepi'dendrəm] - .
**[ 152 ] — Epidendrum Cochleatum .**
[ - ] — 树皮 - .

[152]—Epidendrum Cochleatum。

[ - ] — [ˌbʌlboʊ'koʊdiəm] [vɝ:nəm] .
**[ 153 ] — Bulbocodium Vernum .**
[ - ] — 球茎 弗纳姆 .

[153]—球茎菊。

[ - ] — [ˌsæpə'nɛəriə] - .
**[ 154 ] — Saponaria Ocymoides .**
[ - ] — 皂草 - .

[154]—Saponaria Ocymoides。

[ - ] — ['ɑ:ksəlɪs; 'ɑ:ksələs] ['və:sikʌlə] .
**[ 155 ] — Oxalis Versicolor .**
[ - ] — 酢浆草 杂色 .

[155]—酢浆草。

[ - ] — ['kɔ:rɪ'ɑ:psɪs] [ˌvɜ:rtɪsɪ'leɪtə] .
**[ 156 ] — Coreopsis Verticillata .**
[ - ] — 金鸡菊 轮叶 .

[156]-金鸡菊。

[ - ] — [ˌhaɪə'sɪnθəs] - .
**[ 157 ] — Hyacinthus Botryoides .**
[ - ] — 风信子 - .

[157]—风信子葡萄属。

[ - ] — [hɪˈbɪskəsˌhaɪˈbɪskəs]['roʊzə] [sɪˈnɛnsɪs] .
**[ 158 ] — Hibiscus Rosa Sinensis .**
[ - ] — 木槿 罗莎 中华 .

[158]—扶桑花。

[ - ] — ['ælɪsəmˌə'lɪsəm]['sæksətaɪl] .
**[ 159 ] — Alyssum Saxatile .**
[ - ] — 香雪球 saxatile .

[159]—岩生香雪球。

[ - ] — [pʌlmə'nɑːrɪə] [vər'dʒɪnɪkə] .
**[ 160 ] — Pulmonaria Virginica .**
[ - ] — 肺病 弗吉尼亚 .

[160]—肺草（Pulmonaria virginica）。

[ - ] — [ə'mɪgdələs] ['nænə; 'nɑːnə] .
**[ 161 ] — Amygdalus Nana .**
[ - ] — 杏仁核 娜娜 .

[161]—杏仁核。

[ - ] — [ˌsæŋgwɪ'nærɪr] [ˌkænə'dɛnsɪs] .
**[ 162 ] — Sanguinaria Canadensis .**
[ - ] — 血根草 加拿大 .

[162]—加拿大血根草。

[ - ] — [flɑːks] [dɪˌværɪ'keɪtə] .
**[ 163 ] — Phlox Divaricata .**
[ - ] — 福禄考 分叉 .

[163]—福禄考属 Divaricata。

[ - ] — [rə'nʌŋkjʊləs] - .
**[ 164 ] — Ranunculus Gramineus .**
[ - ] — 茛 - .

[164]—毛茛属禾本科植物。

[ - ] — [ˌpelɑːr'goʊniəm] - .
**[ 165 ] — Pelargonium Cordifolium .**
[ - ] — 天竺葵 - .

[165]—心叶天竺葵。

[ - ] — [ˌkaɪ'rænθəs] [mə'rɪtɪməs] .
**[ 166 ] — Cheiranthus Maritimus .**
[ - ] — 切兰图斯 海洋 .

[166]—Cheiranthus Maritimus。

[ - ] — ['sɒfərə] - .
**[ 167 ] — Sophora Tetraptera .**
[ - ] — 槐树 - .

[167]—Sophora Tetraptera。

[ - ] — ['aɪrɪs][pə'voʊ.ni.ə] .
**[ 168 ] — Iris Pavonia .**
[ - ] — 鸢尾花 帕沃尼亚 .

[168]—鸢尾花。

[ - ] — [ɪk'sɔːrə] [kɑːk'sɪniə] .
**[ 169 ] — Ixora Coccinea .**
[ - ] — 龙船花 猩红 .

[169]—红花龙船花。

[ - ] — [dræbə] - .
**[ 170 ] — Draba Aizoides .**
[ - ] — 德拉巴 - .

[170]—Draba Aizoides。

[ - ] — [ 'iksiə ] [tʃɪ'nɛnsɪs] .
**[ 171 ] — Ixia Chinensis .**
[ - ] — 伊克西亚 中华 .

[171]—Ixia Chinensis。

[ - ] — ['læmiəm] - .
**[ 172 ] — Lamium Orvala .**
[ - ] — 拉米姆 - .

[172]—拉米乌姆·奥尔瓦拉。

[ - ] — - [kə'pɛnsɪs] .
**[ 173 ] — Aitonia Capensis .**
[ - ] — - 开普 .

[173]—Aitonia Capensis。

[ - ] — - [gloʊ'boʊsə] .
**[ 174 ] — Buddlea Globosa .**
[ - ] — - 球形 .

[174]—球花酒草。

[ - ] — ['kælmiə][ˌlætɪ'foʊliə] .
**[ 175 ] — Kalmia Latifolia .**
[ - ] — 卡尔米亚 阔叶 .

[175]—阔叶山月桂。

[ - ] — ['saɪtɪsəs] [lə'bɜːrnəm] .
**[ 176 ] — Cytisus Laburnum .**
[ - ] — 金雀花 金链花 .

[176]—金链花。

[ - ] — ['kælmiə] ['glɔːkə] .
**[ 177 ] — Kalmia Glauca .**
[ - ] — 卡尔米亚 青黄 .

[177]—Kalmia Glauca。

[ - ] — [haɪ'perɪkəm] ['kɔːrɪs] .
**[ 178 ] — Hypericum Coris .**
[ - ] — 贯叶连翘 科里斯 .

[178]—金丝桃。

[ - ] — [fjuː'mæriə] ['glɔːkə] .
**[ 179 ] — Fumaria Glauca .**
[ - ] — 紫堇 青黄 .

[179]—蓝紫堇。

[ - ] — [ə'zeɪliə] - .
**[ 180 ] — Azalea Nudiflora .**
[ - ] — 映山红 - .

[180]—裸花杜鹃。

['ɪndeks] . — ['lætn] [neɪmz] .
**INDEX . — Latin Names .**
指数 . — 拉丁 姓名 .

索引——拉丁文名称。

['ɪndeks] . — ['ɪŋglɪʃ] [neɪmz] . [ - ]
**INDEX . — English Names . [ 145 ]**
指数 . — 英语 姓名 . [ - ]

索引.—英文名称.[145]

[mə'nɑːdə] [fɪstuːloʊsə] , [vɑːr] .
**Monarda Fistulosa , var .**
蜂香 瘘管 , 变量 .

北美薄荷（Monarda Fistulosa）变种

['krɪmz(ə)n] [mə'nɑ:də]
**Crimson** **Monarda**
赤红 蜂香

绯红蒙娜达

[klæs] [ænd; ənd]['ɔ:rdər] .
**Class** **and** **Order** **.**
班级 和 命令 .

阶级与秩序。

[daɪ'ændrə][ˌmɒnə'dʒɪniə] .
**Diandra** **Monogynia** **.**
迪安德拉 单子型 .

Diandra Monogynia。

[dʒə'nerɪk] ['kærəktər] .
**Generic** **Character** **.**
通用的 特点 .

通用角色。

[kə'roʊləˌkə'rɑ:lə] - : ['leɪbiˌoʊ][ˌsu:pɪ'ri:ɔ:reɪ] - - - .
**Corolla** **inæqualis** **:** **labio** **superiore** **lineari** **filamenta** **involvente** **.**
花冠 - : 唇 上等 - - - .

花冠： 上唇线状丝状体参与。

['semɪnə] [fɔ:r] .
**Semina** **4** **.**
种子 4 .

研讨会 4.

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] [ænd; ənd] ['sɪnənɪmz] .
**Specific** **Character** **and** **Synonyms** **.**
具体的 特点 和 同义词 .

特征和同义词。

[mə'nɑ:də] [fɪstu:loʊsə] - - , - - .
**MONARDA** **fistulosa** **capitulis** **terminalibus** **,** **caule** **obtusangulo** **.**
薄荷 瘘管 - - , - - .

MONARDA fisulosa capitulisterminalibus，caule obtusangulo。

[lɪn] .
**Linn** **.**
林恩 .

林恩。

[sɪst] .
**Syst** **.**
系统 .

系统。

- .
**Vegetab** **.**
- .

植物。

[pi:] . - .
**p** **.** **68** **.**
p . - .

第68页。

[ ed ] . - .
**ed** **.** **14** **.**
编辑 . - .

第14版

['mɜ:] .
**Murr** .
穆尔 .

穆尔。

[hɔ:rt] .
**Hort** .
园艺 .

园艺

[kju:] .
**Kew** .
邱园 .

邱园。

[vi:] . [wʌn] .
**v** . **1** .
v . 1 .

v. 1.

[pi:] . - .
**p** . **36** .
p . - .

第36页。

[ˌɑ:rə'gɑ:nəm] - [ˌkænə'dɛnsi:] .
**ORIGANUM** **fistulosum** **Canadense** .
原产地 - 加拿大 .

加拿大牛至。

[kɔ:rn] .
**Corn** .
玉米 .

玉米。

['kænəd] . - .
**Canad** . **13** .
加拿大 . - .

加拿大.13.

[ti:] . - .
**t** . **14** .
t . - .

第 14 节

No145 .
**No145** .
No145 .

第145号。

[ðə; ði] [mə'nɑ:də] [fɪstu:loʊsə] , [ə; eɪ]['hɑ:rdi] [ɜ:r'beɪʃəs] [plænt] , ['groʊɪŋ] [spɑ:n'teɪniəsli] [ɪn]['kænədə] ,
**The** **Monarda** **fistulosa** **,** **a** **hardy** **herbaceous** **plant** **,** **growing** **spontaneously** **in** **Canada** **,**
这 蜂香 瘘管 , 一个 耐寒的 草本植物 植物 , 生长 自发地 在 加拿大 ,
[ænd; ənd] ['ʌðər] [pɑ:rts][ʌv; əv] [nɔ:rθ] - [ə'merɪkə] ,
**and** **other** **parts** **of** **North** **-** **America** **,**
和 其他 部分 的 北 - 美国 ,

北美薄荷（Monarda fistulosa）是一种耐寒的草本植物，在加拿大和北美其他地区自然生长。

[hæz; həz] [lɔ:ŋ] [bɪn] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ 'ga:dnz ] ,
**has** **long** **been** **cultivated** **in** **the** **English** **gardens** **,**
有 长的 到过 栽培 在 这 英语 花园 ,

长期以来，它一直在英国花园中栽培。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ˌrekə'mendz] [ɪt'self][æz; əz] [mʌtʃ] [baɪ][ðə; ði] ['freɪgrəns] [ʌv; əv][ɪts]['foʊliɪdʒ] ,

| to | which | it | recommends | itself | as | much | by | the | fragrance | of | its | foliage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 哪个 | 它 | 建议 | 本身 | 作为 | 很多 | 经过 | 这 | 香味 | 的 | 它是 | 叶子 | , |

它之所以如此受欢迎，很大程度上要归功于其叶片的香气。

[æz; əz][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ɪts] ['flaʊərz] ;

| as | the | beauty | of | its | flowers | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 美丽 | 的 | 它是 | 花朵 | ; |

就像它的花朵一样美丽；

[ʌv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [ðə; ði][plænt] [hɪr] ['fɪgjərd] [ɪz][æn; ən] [ʌn'kɑːmənli] ['bjuːtɪf(ə)l] [və'raɪəti] ,

| of | this | species | the | plant | here | figured | is | an | uncommonly | beautiful | variety | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 物种 | 这 | 植物 | 这里 | 想 | 是 | 一个 | 不寻常地 | 美丽的 | 种类 | , |

图中所示的这株植物是该物种中一个极为罕见的美丽品种。

[ɪts] ['blɔsəmz] [fɑːr] [sər'pæsɪŋ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɪn][saɪz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]

| its | blossoms | far | surpassing | those | of | the | original | in | size | , | as | well | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 花朵 | 远的 | 超越 | 那些 | 的 | 这 | 原来的 | 在 | 尺寸 | , | 作为 | 出色地 | 作为 |

[ 'briljəns,-jənsi ][ʌv; əv] ['kʌlər] ,

| brilliancy | of | colour | , |
|---|---|---|---|
| 才华横溢 | 的 | 颜色 | , |

它的花朵无论在个头还是颜色上，都远远超过了原先的花朵。

[ðə; ði]['flɔːrəl] [liːvz] ['ɔːlsoʊ][ɑːr; ər] ['haɪli] ['kʌlərd] ;

| the | floral | leaves | also | are | highly | coloured | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 花的 | 树叶 | 还 | 是 | 高度 | 有色 | ; |

花叶也色彩鲜艳；

[wiː; wi][hæv; həv] [ˌreprɪ'zentɪd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['blɑːsəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] [mə'nɑːdə] [fɪstuːloʊsə] ,

| we | have | represented | a | single | blossom | of | the | common | Monarda | fistulosa | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 代表 | 一个 | 单身的 | 开花 | 的 | 这 | 常见的 | 蜂香 | 瘘管 | , |

我们展示的是一朵常见的北美薄荷（Monarda fistulosa）的花朵。

[ðæt] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [meɪ] [biː; bi] ['rendərd] ['ɑːbviəs] .

| that | the | difference | of | the | two | may | be | rendered | obvious | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 不同之处 | 的 | 这 | 二 | 可能 | 是 | 渲染 | 明显的 | . |

从而使二者之间的区别变得显而易见。

[ðɪs] [və'raɪəti][hæz; həz] [bɪn] ['veri] ['leɪtli] [ˌɪntrə'duːst] [frʌm; frəm] ['hɑːlənd] , [baɪ]['mesərz] . ['grɪmˌwʊd]

| This | variety | has | been | very | lately | introduced | from | Holland | , | by | Messrs | . | Grimwood |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 种类 | 有 | 到过 | 非常 | 最近 | 介绍 | 从 | 荷兰 | , | 经过 | 先生们 | . | 格林伍德 |

[ænd; ənd][ˌsiː 'oʊ] .

| and | Co | . |
|---|---|---|
| 和 | 合作 | . |

这个品种是最近由 Grimwood 公司从荷兰引进的。

['kenzɪŋtən] ; [ˌaɪ 'tiː] ['flaʊərz] [frʌm; frəm][dʒuːn][tuː; tə] [sep'tembər] ,

| Kensington | ; | it | flowers | from | June | to | September | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 肯辛顿 | ; | 它 | 花朵 | 从 | 六月 | 到 | 九月 | , |

肯辛顿；花期为六月至九月。

[ænd; ənd][ɪz] ['prɔpəgeitid] [baɪ] ['pɑːrtɪŋ] [ɪts] [ruːts] [ɪn] [sprɪŋ] [ɔːr] ['ɔːtəm] . [ - ]

| and | is | propagated | by | parting | its | roots | in | spring | or | autumn | . | [ | 146 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 传播 | 经过 | 离别 | 它是 | 根 | 在 | 春天 | 或者 | 秋天 | . | [ | - | ] |

春季或秋季通过分开根部进行繁殖。[146]

[haɪ'perɪkəm] [kəlɪsənəm] .

| Hypericum | Calycinum | . |
|---|---|---|
| 贯叶连翘 | 钙 | . |

金丝桃。

[lɑːrdʒ] - - [ˌes 'tiː] . ['dʒɑːnz] - ['wɜːrt] .
**Large** - **Flower'd** **St** . **John's** - **Wort** .
大的 - - 英石 . 约翰的 - 麦芽汁 .

大花圣约翰草。

[klæs] [ænd; ənd]['ɔːrdər] .
**Class** **and** **Order** .
班级 和 命令 .

阶级与秩序。

[ˌpɒliə'dɛlfiə] [ˌpɔli'ændriə] .
**Polyadelphia** **Polyandria** .
波利阿德尔菲亚 多妻制 .

多配偶制。

[dʒə'nerɪk] ['kærəktər] .
**Generic** **Character** .
通用的 特点 .

通用角色。

['keɪlɪks][faɪv] - - .
**Calyx** **5** - **partitus** .
花萼 5 - - .

萼片 5-partitus。

['petələ][faɪv] .
**Petala** **5** .
花瓣 5 .

佩塔拉 5.

- ['mʌltə] , [ɪn][faɪv] [fə'lændʒiz] ['bɑːsi, 'beɪsi] - .
**Filamenta** **multa** , **in** **5** **phalanges** **basi** **connata** .
- 穆尔塔 , 在 5 指骨 基本 - .

Filamenta multa，有 5 个基本指骨。

['kæpsələ] .
**Capsula** .
囊 .

胶囊。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] [ænd; ənd] ['sɪnənɪmz] .
**Specific** **Character** **and** **Synonyms** .
具体的 特点 和 同义词 .

特征和同义词。

[haɪ'perɪkəm] [kəlɪsənəm] - - - - , - - - ,
**HYPERICUM** **calycinum** **floribus** **pentagynis** **solitariis** **terminalibus** , **caule** **tetragono** **fruticoso** ,
贯叶连翘 钙 - - - - , - - - ,
- - - - - .
**foliis** **oblongo** - **ovatis** **coriaceis** .
- - - - - .

金丝桃（hypericum calycinum floribus pentagynis solitariis termibus），茎藤（caule tetragono fruticoso），长叶（foliis oblongo-ovatis coriaceis）。

[lɪn] .
**Linn** .
林恩 .

林恩。

[sɪst] .
**Syst** .
系统 .

系统。

- .
**Vegetab .**
- .

植物。

[piː] . - .
**p . 700 .**
p . - .

第700页。

['mænt] . - .
**Mant . 106 .**
螳螂 . - .

曼特。106。

[hɔːrt] . [kjuː] .
**Hort . Kew .**
园艺 . 邱园 .

邱园

[viː] . [θriː] . - .
**v . 3 . 103 .**
v . 3 . - .

v. 3. 103.

[ə'saɪrəm] ['mæ^nəu]['fləuə] .
**ASCYRUM magno flore .**
阿斯库鲁姆 马格诺 弗洛尔 .

ASCYRUM magno flore.

- .
**Bauh .**
- .

包。

[pɪn] . - .
**Pin . 280 .**
别针 . - .

引脚 280。

- . - .
**Prodr . 130 .**
- . - .

生产商 130。

- - ['fləuə]['mæksɪmoʊ] .
**ANDROSÆMUM Constantinopolitanum flore maximo .**
- - 弗洛尔 马克西莫 .

ANDROSÆMUM Constantinopolitanum flore maximo。

- ['dʒɜːrni] ['ɪntuː] [griːs] , [piː] . - .
**Wheler's Journey into Greece , p . 205 .**
- 旅行 进入 希腊 , p . - .

惠勒的希腊之旅，第 205 页。

[kʌm] [fɪg] .
**cum fig .**
精液 如图 .

含无花果。

No146 .
**No146 .**
No146 .

第146号。

[ðɪs] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['dʒɑːnz] - ['wɜːrt] , [pər'tɪkjələrli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['lɑːrdʒnəs] [ʌv; əv]
**This species of St . John's - Wort , particularly distinguished by the largeness of**
这 物种 的 英石 . 约翰的 - 麦芽汁 , 特别 杰出的 经过 这 大 的
[ɪts] ['flaʊərz] ,
**its flowers ,**
它是 花朵 ,

这种圣约翰草，尤其以其硕大的花朵而著称，

[hæz; həz] ['veri] ['dʒen(ə)rəli] [bɪn] [kən'sɪdərd] [æz; əz][ðə; ði] - [ʌv; əv] [lɪ'niːəs] ,
**has very generally been considered as the Ascyron of Linnæus ,**
有 非常 一般来说 到过 经过考虑的 作为 这 - 的 林奈 ,

普遍认为他是林奈笔下的阿斯基隆。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['gɪvɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [plænt][ðə; ði] ['sɪnənɪmz] [wɪtʃ] ['prɑːpərli] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
**owing to his giving to that plant the synonyms which properly belong to the**
欠款 到 他的 给予 到 那 植物 这 同义词 哪个 适当地 属于 到 这
['prez(ə)nt][wʌn] :
**present one :**
展示 一 :

由于他把原本属于现在这个植物的同义词赋予了那个植物：

[ɪn][hɪz; ɪz] [mæn'tɪsə] , [ðɪs] ['spiːʃiːz] [ɪz] [kɔːld] [kəlɪsənəm] ,
**in his Mantissa , this species is called calycinum ,**
在 他的 尾数 , 这 物种 是 称为 钙 ,

在他的尾数中，这个物种被称为calycinum，

[wɪtʃ] [neɪm] [ɪz] [ə'dɑːptɪd] [ɪn][ðə; ði] 14th [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstemə] - ,
**which name is adopted in the 14th edition of the Systema Vegetabilium ,**
哪个 姓名 是 已采用 在 这 14th 版 的 这 系统 - ,

该名称被《植物系统学》第14版采用。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði]['hɔːrtəs][kjuː'wɛnsɪs] , [wer] [ðə; ði]['prɑːpər] ['sɪnənɪmz] [ɑːr; ər] [ə'plaɪd] [tuː; tə]
**and also in the Hortus Kewensis , where the proper synonyms are applied to**
和 还 在 这 花园 基文西斯 , 在哪里 这 恰当的 同义词 是 应用 到
[ˌaɪ 'tiː] ,
**it ,**
它 ,

在《邱园植物志》（Hortus Kewensis）中也有记载，其中使用了正确的同义词。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi] [lɜːrn] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [nɪr]
**and from which we learn , that it is a native of the country near**
和 从 哪个 我们 学习 , 那 它 是 一个 本国的 的 这 国家 靠近
[ˌkɑːnstæntə'noʊpl] ,
**Constantinople ,**
君士坦丁堡 ,

由此我们得知，它是君士坦丁堡附近国家的特产。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː] [ðɪs] ['kʌntri] [baɪ][sɜːr] [dʒɔːrdʒ] ['wiːlər] , [bɑːrt] .
**and was introduced into this country by Sir George Wheler , Bart .**
和 曾是 介绍 进入 这 国家 经过 先生 乔治 轮子 , 巴特 .

并由乔治·惠勒爵士引入这个国家。

[ɪn] - .
**in 1676 .**
在 - .

1676年。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['hɑːrdi] [pə'reniəl] , [ɪn'kriːsɪŋ] [mʌtʃ] [baɪ][ɪts] [ruːts] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði]
**It** **is** **a** **hardy** **perennial** **,** **increasing** **much** **by** **its** **roots** **,** **which** **are** **of** **the**
它 是 一个 耐寒的 多年生 , 增加 很多 经过 它是 根 , 哪个 是 的 这
['kriːpɪŋ] [kaɪnd] ,
**creeping** **kind** **,**
爬行 种类 ,

它是一种生命力顽强的多年生植物，主要通过匍匐根系繁殖。

[ænd; ənd][baɪ] ['pɑːrtɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][moʊst] ['redɪli] ['prɔpəgeitid] ;
**and** **by** **parting** **of** **which** **in** **the** **autumn** **it** **is** **most** **readily** **propagated** **;**
和 经过 离别 的 哪个 在 这 秋天 它 是 最多 容易 传播 ;

秋季分株繁殖最为容易；

[laɪk][ðə; ði] ['periwɪŋkl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][plænt] [wel] [ə'dæptɪd][tuː; tə]['kʌvər][ə; eɪ][bæŋk] ,
**like** **the** **periwinkle** **,** **it** **is** **a** **plant** **well** **adapted** **to** **cover** **a** **bank** **,**
喜欢 这 长春花 , 它 是 一个 植物 出色地 改编 到 覆盖 一个 银行 ,

它和长春花一样，是一种非常适合覆盖河岸的植物。

[ɔːr] [ber] , [spɑːts]['ʌndər] [triːz] , [wer] ['ʌðər] [plænts] [wɪl] [nɑːt] [θraɪv] .
**or** **bare** **,** **spots** **under** **trees** **,** **where** **other** **plants** **will** **not** **thrive** **.**
或者 裸 , 地点 在下面 树木 , 在哪里 其他 植物 将要 不是 蓬勃发展 .

或者树下的裸露空地，其他植物无法在那里生长。

[ˌaɪ 'tiː] ['flaʊərz] [frʌm; frəm][dʒʊ'laɪ][tuː; tə] [sep'tembər] . [ - ]
**It** **flowers** **from** **July** **to** **September** **.** **[** **147** **]**
它 花朵 从 七月 到 九月 . [ - ]

它从七月到九月开花。[147]

['deɪɪs] - .
**Dais** **Cotinifolia** **.**
戴斯 - .

Dais Cotinifolia。

['kɑːtənəs] - - ['deɪɪs] .
**Cotinus** **-** **Leav'd** **Dais** **.**
黄栌 - - 戴斯 .

黄栌叶雏菊。

[klæs] [ænd; ənd]['ɔːrdər] .
**Class** **and** **Order** **.**
班级 和 命令 .

阶级与秩序。

[dɛ'kændriə] [ˌmɒnə'dʒɪniə] .
**Decandria** **Monogynia** **.**
十花果 单子型 .

Decandria Monogynia。

[dʒə'nerɪk] ['kərəktər] .
**Generic** **Character** **.**
通用的 特点 .

通用角色。

[ˌɪnvə'ljuːkrəm][fɔːr] - [fɪləm] .
**Involucrum** **4** **-** **phyllum** **.**
总苞 4 - 门 .

总苞片 4-叶。

[kɔːr] .
**Cor** **.**
科尔 .

角

[fɔːr][es] . [faɪv] - ['fiːdə] .
**4 s . 5 - fida .**
4 s . 5 - 菲达 .

秒。5-fida。

['bækə] [wʌn] - ['spɜːrmə] .
**Bacca 1 - sperma .**
浆果 1 - 精子 .

Bacca 1-精子。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] [ænd; ənd] ['sɪnənɪmz] .
**Specific Character and Synonyms .**
具体的 特点 和 同义词 .

特征和同义词。

['deɪɪs] - - - - .
**DAIS cotinifolia floribus quinquefidis decandris .**
DAIS - - - - .

DAIS cotinifolia quinquefidis decandris。

[lɪn] .
**Linn .**
林恩 .

林恩。

[sɪst] .
**Syst .**
系统 .

系统。

- .
**Vegetab .**
- .

植物。

[ ed ] . - .
**ed . 14 .**
编辑 . - .

第14版

['mɜ˞ː] .
**Murr .**
穆尔 .

穆尔。

[piː] . - .
**p . 403 .**
p . - .

第403页。

[spek] .
**Spec .**
规格 .

规格。

[ˌpiː'ɛl] .
**Pl .**
pl .

Pl.

[piː] . - .
**p . 556 .**
p . - .

第556页。

['deɪɪs] - .
**DAIS laurifolia .**
DAIS - .

DAIS laurifolia。

[dʒæk] .
**Jacq .**
杰奎琳 .

杰奎琳

[ɪk] . [kə'lekt] . [wʌn] .
**ic . collect . 1 .**
我知道了 . 收集 . 1 .

ic.收集.1。

[piː] . - .
**p . 46 .**
p . - .

第46页。

No147 .
**No147 .**
No147 .

第147号。

[ðə; ði]['deɪɪs] - [ɪz][æn; ən][ˌɔːrnə'ment(ə)l] [griːn] - [haʊs] [ʃrʌb] , [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'sɪdʒuəs] [kaɪnd]
**The Dais cotinifolia is an ornamental Green - house Shrub , of the deciduous kind**
这 戴斯 - 是 一个 装饰 绿色的 - 房子 灌木 , 的 这 落叶 种类
,
**,**
,

Dais cotinifolia 是一种落叶观赏性温室灌木。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hɔːrtəs][kjuː'wɛnsɪs][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˌɪntrə'duːst]
**and though it appears from the Hortus Kewensis to have been introduced**
和 尽管 它 出现 从 这 花园 基文西斯 到 有 到过 介绍
[baɪ]['mɪstər] . [dʒeɪmz] ['gɔːrdn] ,
**by Mr . James Gordon ,**
经过 先生 . 詹姆斯 戈登 ,

虽然根据《邱园植物志》（Hortus Kewensis）的记载，它似乎是由詹姆斯·戈登先生引进的，

[ʌv; əv][maɪl] - [end] , [ɪn] - , [ɪz] [jet] [ə; eɪ] [greɪt] ['rerəti][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ,
**of Mile - End , in 1776 , is yet a great rarity with us ,**
的 英里 - 结尾 , 在 - , 是 然而 一个 伟大的 稀有性 和 我们 ,

1776 年 Mile-End 的记录在我们这里仍然非常罕见。

[ænd; ənd]['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [kə'lekʃənz] .
**and only to be found in some of the first collections .**
和 仅有的 到 是 成立 在 一些 的 这 第一的 收藏 .

而且只在一些最早的收藏品中才能找到。

[ɪts] ['skersəti] , [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwent] ['veri] [haɪ] [praɪs] ,
**Its scarcity , and consequent very high price ,**
它是 缺乏 , 和 后果 非常 高的 价格 ,

由于其稀缺性，以及由此导致的极高价格，

[ɪz] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɜːrsəri] - [ menz ][nɑːt] ['hævɪŋ] [jet] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv]
**is attributed to the Nursery - men's not having yet discovered the means of**
是 归因于 到 这 苗圃 - 男士 不是 拥有 然而 发现 这 方法 的
['prɑːpəˌgeɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['friːli] .
**propagating it freely .**
传播 它 自由 .

这归因于育苗者们尚未发现自由繁殖它的方法。

['mesərz] . ['grɪmˌwʊd] [ænd; ənd][ˌsiː 'oʊ] . [ʌv; əv] ['kenzɪŋtən] , [hæv; həv][sʌm; səm] ['veri] [faɪn] [plænts]

| Messrs | . | Grimwood | and | Co | . | of | Kensington | , | have | some | very | fine | plants |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生们 | . | 格林伍德 | 和 | 合作 | . | 的 | 肯辛顿 | , | 有 | 一些 | 非常 | 美好的 | 植物 |

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

| of | it | , |
|---|---|---|
| 的 | 它 | , |

肯辛顿的格林伍德公司有一些非常好的这种植物。

[wɪtʃ] ['flaʊər] ['evri] [jɪr] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθs] [ʌv; əv][dʒuːn][ænd; ənd][dʒʊ'laɪ] ,

| which | flower | every | year | in | the | months | of | June | and | July | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 花 | 每一个 | 年 | 在 | 这 | 几个月 | 的 | 六月 | 和 | 七月 | , |

每年六月和七月开花，

[bʌt; bət][æz; əz] [jet] [hæv; həv] [prə'duːst] [noʊ] ['pɜːrfɪkt] [siːdz] ,

| but | as | yet | have | produced | no | perfect | seeds | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 然而 | 有 | 生产 | 不 | 完美的 | 种子 | , |

但至今尚未培育出完美的种子。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][duː] [wen] [groʊn] ['oʊldər] ;

| which | they | may | be | expected | to | do | when | grown | older | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他们 | 可能 | 是 | 预期的 | 到 | 做 | 什么时候 | 生长 | 老 | ; |

他们长大后可能会这样做；

[sʌtʃ] ['hævɪŋ] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə]['raɪpən][ðem; ðəm][ɪn] ['hɑːlənd] .

| such | having | been | known | to | ripen | them | in | Holland | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 拥有 | 到过 | 已知 | 到 | 熟 | 他们 | 在 | 荷兰 | . |

众所周知，这种方法可以在荷兰使它们成熟。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪp] , [ænd; ənd] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [lɔːŋ] [pə'zest]

| It | is | a | native | of | the | Cape | , | and | appears | to | have | been | long | possessed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 本国的 | 的 | 这 | 岬 | , | 和 | 出现 | 到 | 有 | 到过 | 长的 | 拥有 |

[baɪ][ðə; ði] [dʌtʃ] ,

| by | the | Dutch | , |
|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 荷兰语 | , |

它原产于开普敦，而且似乎长期以来一直被荷兰人拥有。

[æz; əz][ɪts][dʒə'nerɪk] ['kærəktər] ['teɪkən][frʌm; frəm][diː] . [viː] . - ,

| as | its | Generic | Character | taken | from | D | . | V | . | Royen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它是 | 通用的 | 特点 | 已采取 | 从 | D | . | V | . | - | , |

其通用角色取自 DV Royen，

[ɪz] ['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði]['dʒenərə][plæn'tɛərəm][ʌv; əv] [lɪ'niːəs] [ɪn] - .

| is | printed | in | the | Genera | Plantarum | of | Linnæus | in | 1764 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 打印 | 在 | 这 | 属 | 植物 | 的 | 林奈 | 在 | - | . |

1764 年林奈的《植物属志》中收录。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli] [tuː] [noʊn] ['spiːʃiːz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['veri] [ɪn][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðer; ðər]

| There | are | only | two | known | species | , | and | they | vary | in | the | number | of | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 仅有的 | 二 | 已知 | 物种 | , | 和 | 他们 | 各不相同 | 在 | 这 | 数字 | 的 | 他们的 |

['stæmɪnə] ,

| Stamina | , |
|---|---|
| 耐力 | , |

目前已知只有两种物种，它们的耐力值各不相同。

[ænd; ənd] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'roʊləˌkə'rɑːlə] . [ - ]

| and | divisions | of | the | Corolla | . | [ | 148 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 部门 | 的 | 这 | 花冠 | . | [ | - | ] |

以及花冠的分裂。[148]

[ˌpelɑːr'goʊniəm] - .

| Pelargonium | Betulinum | . |
|---|---|---|
| 天竺葵 | - | . |

白桦天竺葵。

[bɜːrtʃ] - - ['kreɪnz] - [bɪl] .
**Birch - leav'd Crane's - Bill .**
桦木 - - 起重机的 - 账单 .

桦叶鹤嘴草。

[klæs] [ænd; ənd]['ɔːrdər] .
**Class and Order .**
班级 和 命令 .

阶级与秩序。

[ˌmɑːnə'dɛlfiə] [hɛp'tændriə] .
**Monadelphia Heptandria .**
莫纳德尔菲亚 七雄核 .

单子叶七雄核菌。

[dʒə'nerɪk] ['kærəktər] .
**Generic Character .**
通用的 特点 .

通用角色。

[kæl] .
**Cal .**
卡尔 .

加州

[faɪv] - - : [lə'siniə] [su'priːmə] - [ɪn] - - - , ['sɛkəs]
**5 - partitus : lacinia suprema definente in tubulum capillarem nectariferum , secus**
5 - - : 拉西尼亚 至高无上 - 在 - - - , 塞库斯
- - .
**pedunculum decurrentem .**
- - .

5-partitus：毛细管内的 Lacinia Supreme Definente，Secus pedunculum decurrentem。

[kɔːr] .
**Cor .**
科尔 .

角

[faɪv] - ['petələ] , [ˌɪrˌɛgjə'lærɪs] .
**5 - petala , irregularis .**
5 - 花瓣 , 不规则 .

5瓣，不规则的。

- - , - : ['kwɔːrəm][θriː] ( ['rɑːroʊ][faɪv] ) - .
**Filamenta 10 , inæqualia : quorum 3 ( raro 5 ) castrata .**
- - , - : 法定人数 3 ( 稀有 5 ) - .

丝状体 10，inæqualia：群体 3 (raro 5) 阉割。

['fruk,tus][faɪv] - ['kɑːkəs] , ['rɑ'streɪtəs] : ['rɑːstrə] - , - ['bɑːrbətə] .
**Fructus 5 - coccus , rostratus : rostra spiralia , introrsum barbata .**
果实 5 - 球菌 , 喙状体 : 演讲台 - , - 巴尔巴塔 .

5-球果、喙：喙、半枝莲。

- .
**L'Herit .**
- .

遗产。

['dʒɛrən] .
**Geran .**
格朗 .

格朗。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] [ænd; ənd] ['sɪnənɪmz] .
**Specific** **Character** **and** **Synonyms** **.**
具体的 特点 和 同义词 .

特征和同义词。

[ˌpelɑːr'goʊniəm] - - - , - - - - - - .
**PELARGONIUM** **betulinum** **umbellis** **paucifloris** **,** **foliis** **ovatis** **inæqualiter** **serratis** **lævigatis** **.**
天竺葵 - - - , - - - - - - .

PELARGONIUM betulinum umbellis paucifloris, foliis ovatis inæqualliter serratis lævigatis。

- .
**L'Herit** **.**
- .

遗产。

[en] . - .
**n** **.** **84** **.**
n . - .

第 84 号。

[dʒə'reɪniəm] - - - , - - - - - - , -
**GERANIUM** **betulinum** **calycibus** **monophyllis** **,** **foliis** **ovatis** **inæqualiter** **serratis** **planis** **,** **caule**
天竺葵 - - - , - - - - - - , -
- .
**fruticoso** **.**
- .

天竺葵 betulinum calycibus monophyllis、foliis ovatis inæqualiter serratis planis、caule fruticoso。

[lɪn] .
**Linn** **.**
林恩 .

林恩。

[ɛs'piː] . [ˌpiː'ɛl] .
**Sp** **.** **Pl** **.**
斯普 . pl .

Sp. Pl.

[piː] . - .
**p** **.** **946** **.**
p . - .

第946页。

[bɜːrm] . [dʒər] . - .
**Burm** **.** **Ger** **.** **38** **.**
伯恩 . 德国 . - .

缅甸。德国。38。

[dʒə'reɪniəm] - , - ['foʊlioʊ] , [æfrɪkænəm] .
**GERANIUM** **fruticosum** **,** **betulæ** **folio** **,** **africanum** **.**
天竺葵 - , - 对开本 , 非洲 .

天竺葵、桦木、非洲木。

[ 'raɪˌaɪ] ['sʌpl] . - .
**Raii** **Suppl** **.** **513** **.**
拉伊 补充 . - .

Raii 补充 513。

No148 .
**No148** **.**
No148 .

第148号。

[ðoʊ] [lɔːŋ] [sɪns] [dɪ'skraɪbd] ,
**Though** **long** **since** **described** **,**
尽管 长的 自从 描述 ,

虽然早已被描述过，

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['kreɪnz] - [bɪl] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz]
**we** **have** **been** **in** **possession** **of** **this** **species** **of** **Crane's** **-** **Bill** **but** **a** **few** **years**
我们 有 到过 在 拥有 的 这 物种 的 起重机的 - 账单 但 一个 很少 年
;
;
;

我们拥有这种鹤嘴鸟也不过几年时间；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [nuː] [wʌnz] [ˌɪntrə'duːst] [baɪ]['mɪstər] . ['mæsn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪp] ,
**it** **is** **one** **of** **the** **many** **new** **ones** **introduced** **by** **Mr** **.** **Masson** **from** **the** **Cape** **,**
它 是 一 的 这 许多 新的 一个 介绍 经过 先生 . 马松 从 这 岬 ,

这是马松先生从开普敦引进的众多新产品之一。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][dɪ'zaɪərəb(ə)l] , [æz; əz][ɪts] ['blɔsəmz] [wɪtʃ]
**and** **at** **the** **same** **time** **one** **of** **the** **most** **desirable** **,** **as** **its** **blossoms** **which**
和 在 这 相同的 时间 一 的 这 最多 理想 , 作为 它是 花朵 哪个
[ɑːr; ər][ˌɔːrnə'ment(ə)l] ,
**are** **ornamental** **,**
是 装饰 ,

同时，它也是最受欢迎的植物之一，因为它的花朵具有观赏价值。

[ɑːr; ər] ['friːli] [prə'duːst] ['dʊrɪŋ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] , [ænd; ənd][ðə; ði][plænt][ɪt'self][ɪz] ['redɪli]
**are** **freely** **produced** **during** **most** **of** **the** **summer** **,** **and** **the** **plant** **itself** **is** **readily**
是 自由 生产 期间 最多 的 这 夏天 , 和 这 植物 本身 是 容易
['prɔpəgeitid] [baɪ] ['kʌtɪŋz] .
**propagated** **by** **cuttings** **.**
传播 经过 插条 .

在夏季的大部分时间里，这种植物都会大量繁殖，而且这种植物本身很容易通过扦插繁殖。

[ðə; ði] ['flaʊərz] ['veri] [kən'sɪdərəbli] , [bəuθ][ɪn][saɪz] , [ænd; ənd] ['kʌlər] ;
**The** **flowers** **vary** **considerably** **,** **both** **in** **size** **,** **and** **colour** **;**
这 花朵 各不相同 相当 , 两个都 在 尺寸 , 和 颜色 ;

这些花朵大小和颜色差异很大；

[ɪts]['foʊliɪdʒ][ɪz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][moʊst] ['ʌðər] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ɪts] [neɪm] ['ɪmpɔːrts] ,
**its** **foliage** **is** **different** **from** **that** **of** **most** **others** **,** **and** **,** **as** **its** **name** **imports** **,**
它是 叶子 是 不同的 从 那 的 最多 其他的 , 和 , 作为 它是 姓名 进口 ,

它的叶子与其他大多数植物不同，而且，正如它的名字所示，

[laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrtʃ] - [triː] .
**like** **that** **of** **the** **Birch** **-** **Tree** **.**
喜欢 那 的 这 桦木 - 树 .

就像白桦树那样。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] [ðə; ði] [seɪm] ['triːtmənt] [æz; əz][moʊst] ['ʌðər] [griːn] - [haʊs] [plænts] . [ - ]
**It** **requires** **the** **same** **treatment** **as** **most** **other** **Green** **-** **House** **Plants** **.** **[** **149** **]**
它 需要 这 相同的 治疗 作为 最多 其他 绿色的 - 房子 植物 . [ - ]

它需要像大多数其他温室植物一样的养护。[149]

['zɪniə] [ˌmʌlti'flɔːrə; ˌmʌlti'floʊrə] .
**Zinnia** **Multiflora** **.**
百日草 多花 .

多花百日草。

['meni] - ['flaʊərd] ['zɪniə] .
**Many** **-** **Flowered** **Zinnia** **.**
许多 - 开花的 百日草 .

百日草。

[klæs] [ænd; ənd]['ɔːrdər] .
**Class** **and** **Order** **.**
班级 和 命令 .

阶级与秩序。

[ˌsɪndʒɪ'niːziə] [ˌpɔli'^eimiə] - .
**Syngenesia** **Polygamia** **Superflua** **.**
Syngenesia 多配偶制 - .

Syngenesia Polygamia Superflua。

[dʒə'nerɪk] ['kærəktər] .
**Generic** **Character** **.**
通用的 特点 .

通用角色。

['riːsept] .
**Recept** **.**
接收器 .

接收器。

- .
**paleaceum** **.**
- .

古菌。

['pæpəs] - [ˌtuː'tuː] - .
**Pappus** **aristis** **2** **erectis** **.**
冠毛 - 2 - .

Pappus aristis 2 erectis。

[kæl] .
**Cal** **.**
卡尔 .

加州

- - - , - .
**ovato** **-** **cylindricus** **,** **imbricatus** **.**
- - - , - .

卵圆柱形，覆瓦状。

- ['reɪdiaɪ][faɪv] - - , [pɜ˞sɪstɛntɛs] , .
**Flosculi** **radii** **5** **-** **10** **,** **persistentes** **,** **integri** **.**
- 半径 5 - - , 持久性 , 整合 .

小花半径5-10，宿存，完整。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] [ænd; ənd] ['sɪnənɪmz] .
**Specific** **Character** **and** **Synonyms** **.**
具体的 特点 和 同义词 .

特征和同义词。

['zɪniə] [ˌmʌlti'flɔːrə; ˌmʌlti'floʊrə] - - .
**ZINNIA** **multiflora** **floribus** **pedunculatis** **.**
百日草 多花 - - .

百日草 (ZINNIA multiflora floribus pedunculatis)。

[lɪn] .
**Linn** **.**
林恩 .

林恩。

[sɪst] .
**Syst** **.**
系统 .

系统。

[vedʒ] .
**Veg** .
蔬菜 .

蔬菜。

[ ed ] . - .
**ed** . **14** .
编辑 . - .

第14版

['mɜ:] .
**Murr** .
穆尔 .

穆尔。

[pi:] . - .
**p** . **777** .
p . - .

第 777 页。

No149 .
**No149** .
No149 .

第149号。

[ðə; ði] ['zɪniə] , [ˌmʌlti'flɔ:rə; ˌmʌlti'floʊrə] , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] - , [ɪz][ə; eɪ][plænt][ʌv; əv] [mɔ:r]
**The** **Zinnia** **,** **multiflora** **,** **a** **native** **of** **Louisania** **,** **is** **a** **plant** **of** **more**
这 百日草 , 多花 , 一个 本国的 的 - , 是 一个 植物 的 更多的
['mɑ:dərn] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] ,
**modern** **introduction** **,**
现代的 介绍 ,

多花百日草（Zinnia multiflora）原产于路易斯安那州，是近代引进的植物。

[bʌt; bət] [rɪ'kwaɪrz] [ðə; ði] [seɪm] ['tri:tmənt] , [ænd; ənd] ['flaʊərz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [æz; əz][ðə; ði]
**but** **requires** **the** **same** **treatment** **,** **and** **flowers** **at** **the** **same** **time** **,** **as** **the**
但 需要 这 相同的 治疗 , 和 花朵 在 这 相同的 时间 , 作为 这
['tædʒitiz] ['pætʃʊlə] ,
**Tagetes** **patula** **,**
万寿菊 帕图拉 ,

但它需要与万寿菊相同的养护方法，并且开花时间也相同。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] , [ðoʊ] [fɑ:r] [ɪn'fɪriər] [ɪn][ 'briljəns,-jənsi ][ʌv; əv] ['kʌlər] ,
**with** **which** **,** **though** **far** **inferior** **in** **brilliancy** **of** **colour** **,**
和 哪个 , 尽管 远的 下 在 才华横溢 的 颜色 ,

虽然在色彩鲜艳度上远逊于其他颜色，

[ˌaɪ 'ti:] [kən'tribjuts] [tu:; tə] ['dekəreɪt] [ðə; ði]['bɔ:rdərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər] - ['gɑ:rdn] [frʌm; frəm][dʒu:n]
**it** **contributes** **to** **decorate** **the** **borders** **of** **the** **flower** **-** **garden** **from** **June**
它 贡献 到 装饰 这 边界 的 这 花 - 花园 从 六月
[tu:; tə] [sep'tembər] .
**to** **September** **.**
到 九月 .

从六月到九月，它有助于装饰花园的边缘。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] ['flaʊərz] ,
**There** **is** **a** **variety** **of** **it** **with** **yellow** **flowers** **,**
那里 是 一个 种类 的 它 和 黄色的 花朵 ,

它有很多品种，其中一种开黄花。

['nɪrli] [æz; əz] ['kɑ:mən] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [ 'ga:dnz ] [æz; əz][ðə; ði]['prez(ə)nt][plænt] .
**nearly** **as** **common** **in** **our** **gardens** **as** **the** **present** **plant** **.**
几乎 作为 常见的 在 我们的 花园 作为 这 展示 植物 .

在我们的花园里，这种植物几乎和它一样常见。

[lɪ'niːəs] [geɪv] [tuː; tə] [ðɪs] ['dʒiːnəs][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['zɪniə] , [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv]['dʒoʊ] .

| **Linnæus** | **gave** | **to** | **this** | **genus** | **the** | **name** | **of** | **Zinnia** | **,** | **in** | **honour** | **of** | **Joh** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 林奈 | 给予 | 到 | 这 | 属 | 这 | 姓名 | 的 | 百日草 | , | 在 | 荣誉 | 的 | 约翰 | . |

林奈将这个属命名为 Zinnia，以纪念约翰·林奈。

- .

| **Gottfr** | **.** |
|---|---|
| - | . |

戈特弗尔。

['zɪn] , [ðə; ði]['pjuːp(ə)l][ʌv; əv] ['hɔlɜ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sək'sesər] [æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv]

| **Zinn** | **,** | **the** | **pupil** | **of** | **Haller** | **,** | **and** | **his** | **successor** | **at** | **the** | **University** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 津恩 | , | 这 | 瞳孔 | 的 | 哈勒 | , | 和 | 他的 | 接班人 | 在 | 这 | 大学 | 的 |

["gɑːtɪŋən] .

| **Gottingen** | **.** |
|---|---|
| 哥廷根 | . |

Zinn 是 Haller 的学生，也是他在哥廷根大学的继任者。

[ðə; ði][plænt][wiː; wi][hæv; həv] ['fɪgjərd] , ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][spə'sɪfɪk]

| **The** | **plant** | **we** | **have** | **figured** | **,** | **answers** | **to** | **the** | **name** | **and** | **to** | **the** | **specific** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 植物 | 我们 | 有 | 想 | , | 答案 | 到 | 这 | 姓名 | 和 | 到 | 这 | 具体的 |

[dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] - [ˌmʌlti'flɔːrə; ˌmʌlti'floʊrə] ;

| **description** | **of** | **Linnæus's** | **multiflora** | **;** |
|---|---|---|---|---|
| 描述 | 的 | - | 多花 | ; |

我们发现的这种植物，与林奈的《多花植物》的名称和具体描述相符；

['hævɪŋ] ['nevər] [siːn] [hɪz; ɪz] [pɔsɪflɔrə] ,

| **having** | **never** | **seen** | **his** | **pauciflora** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 绝不 | 已见 | 他的 | 少花 | , |

从未见过他的少花，

[wiː; wi]['kænɑːt] [seɪ] ['weðər] [ðer; ðər][biː; bi]['eni][dʒʌst] [kɔːz] [fɔːr; fər] [sə'spektɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]

| **we** | **cannot** | **say** | **whether** | **there** | **be** | **any** | **just** | **cause** | **for** | **suspecting** | **them** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 不能 | 说 | 无论 | 那里 | 是 | 任何 | 只是 | 原因 | 为了 | 怀疑 | 他们 | 到 |

[biː; bi] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] . [ - ]

| **be** | **varieties** | **of** | **each** | **other** | **.** | **[** | **150** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 品种 | 的 | 每个 | 其他 | . | [ | - | ] |

我们不能说是否有正当理由怀疑它们是彼此的变种。[150]

['tædʒitiz]['pætʃʊlə] .

| **Tagetes** | **Patula** | **.** |
|---|---|---|
| 万寿菊 | 帕图拉 | . |

万寿菊（Tagetes Patula）。

[ 'spredɪŋ ] ['tædʒitiz] , [ɔːr] [frentʃ] ['mærɪgoʊld] .

| **Spreading** | **Tagetes** | **,** | **or** | **French** | **Marigold** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 传播 | 万寿菊 | , 或者 | | 法语 | 万寿菊 | . |

万寿菊，又名法国万寿菊。

[klæs] [ænd; ənd]['ɔːrdər] .

| **Class** | **and** | **Order** | **.** |
|---|---|---|---|
| 班级 | 和 | 命令 | . |

阶级与秩序。

[ˌsɪndʒɪ'niːziə] [ˌpɔli'^eimiə] - .

| **Syngenesia** | **Polygamia** | **Superflua** | **.** |
|---|---|---|---|
| Syngenesia | 多配偶制 | - | . |

Syngenesia Polygamia Superflua。

[dʒə'nerɪk] ['kærəktər] .

| **Generic** | **Character** | **.** |
|---|---|---|
| 通用的 | 特点 | . |

通用角色。

[ˌrisep'tækjʊləm] ['nuːdəm] .
**Receptaculum** **nudum** **.**
受精囊 裸露 .

裸露的容器。

['pæpəs] - [faɪv] - .
**Pappus** **aristis** **5** **erectis** **.**
冠毛 - 5 - .

Pappus aristis 5 erectis。

[kæl] .
**Cal** **.**
卡尔 .

加州

[wʌn] - - , [faɪv] - [dɛn'teɪtəs] , - .
**1** **-** **phyllus** **,** **5** **-** **dentatus** **,** **tubulosus** **.**
1 - - , 5 - 齿 , - .

1-叶，5-齿，管状。

- ['reɪdiaɪ][fɔːr] - [eɪt] , [pɝsɪstɛntɛs] .
**Flosculi** **radii** **4** **-** **8** **,** **persistentes** **.**
- 半径 4 - 8 , 持久性 .

小花半径4-8，宿存。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] [ænd; ənd] ['sɪnənɪmz] .
**Specific** **Character** **and** **Synonyms** **.**
具体的 特点 和 同义词 .

特征和同义词。

['tædʒitiz] ['pætʃʊlə] - - [pɑːtuːloʊ] .
**TAGETES** **patula** **caule** **subdiviso** **patulo** **.**
万寿菊 帕图拉 - - 帕图洛 .

万寿菊（TAGETES patula caule subdiviso patulo）。

[lɪn] .
**Linn** **.**
林恩 .

林恩。

[sɪst] .
**Syst** **.**
系统 .

系统。

[vedʒ] .
**Veg** **.**
蔬菜 .

蔬菜。

[ ed ] . - .
**ed** **.** **14** **.**
编辑 . - .

第14版

['mɝː] . - .
**Murr** **.** **228** **.**
穆尔 . - .

Murr. 228。

[ˌtænə'siːtəm] [æfrɪkænəm] [flɔs] [ˌæfrɪ'keɪnəs]['maɪnər] .
**TANACETUM** **Africanum** **Flos** **Africanus** **minor** **.**
菊蒿 非洲 花朵 非洲 次要的 .

TANACETUM 非洲花 小非洲花。

- .
**Bauh** .
- .

包。

[pɪn] . - .
**Pin** . **132** .
别针 . - .

引脚 132。

[flɔs] [ˌæfrɪˈkeɪnəs] .
**FLOS** **Africanus** .
花朵 非洲 .

FLOS Africanus。

[ˌdiː oʊ ˈdiː] .
**Dod** .
国防部 .

国防部。

- . - .
**Pempt** . **255** .
- . - .

Pempt.255。

[ðə; ði] [smɔːl] [ˈsɪŋg(ə)l] [frentʃ] [ˈmærɪgoʊld] .
**The** **small** **single** **French** **Marigold** .
这 小的 单身的 法语 万寿菊 .

小小的单株法国万寿菊。

[pɑːrk] .
**Park** .
公园 .

公园。

[pɑːr] .
**Par** .
帕尔 .

帕尔。

[piː] . - .
**p** . **304** .
p . - .

第304页。

No150 .
**No150** .
No150 .

第150号。

[fɔːr; fər] [ˈrɪtʃnəs] [ænd; ənd] [vəˈraɪəti] [ʌv; əv] [tɪnts] [fjuː] [ˈflaʊərz] [kæn; kən] [vaɪ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv]
**For** **richness** **and** **variety** **of** **tints** **few** **flowers** **can** **vie** **with** **this** **species** **of**
为了 丰富 和 种类 的 色调 很少 花朵 能 争夺 和 这 物种 的
[ˈtædʒitiz] ,
**Tagetes** ,
万寿菊 ,

论色彩的丰富性和多样性，很少有花卉能与这种万寿菊相媲美。

[wɪtʃ] [fɔːrmz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['ɔrnəmənts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ 'gaːdnz ] [æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv]

| which | forms | one | of | the | chief | ornaments | of | our | gardens | at | the | close | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 表格 | 一 | 的 | 这 | 首席 | 装饰品 | 的 | 我们的 | 花园 | 在 | 这 | 关闭 | 的 |

['sʌmər] .

| summer | . |
|---|---|
| 夏天 | . |

在夏末，它构成了我们花园的主要装饰之一。

[sʌm; səm] ['ɔːθəz] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv]['æfrɪkə] , ['ʌðər] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .

| Some | authors | make | it | a | native | of | Africa | , | others | of | America | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 作者 | 制作 | 它 | 一个 | 本国的 | 的 | 非洲 | , | 其他的 | 的 | 美国 | . |

一些作者认为它是非洲本土物种，另一些作者则认为它是美洲本土物种。

[tuː] ['prɪnsəp(ə)l] [və'raɪətiz] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kept] [ɪn][ðə; ði] [ 'gaːdnz ] ,

| Two | principal | varieties | are | usually | kept | in | the | gardens | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 主要的 | 品种 | 是 | 通常 | 保留 | 在 | 这 | 花园 | , |

花园里通常种植两种主要品种，

[ðə; ði] ['kɑːmən] [smɔːl] [sɔːrt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [smel] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɑːrdʒər][wʌn]

| the | common | small | sort | with | a | strong | disagreeable | smell | , | and | a | larger | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 常见的 | 小的 | 种类 | 和 | 一个 | 强的 | 令人不快的 | 闻 | , | 和 | 一个 | 更大的 | 一 |

[hɪr] ['fɪgjərd] ,

| here | figured | , |
|---|---|---|
| 这里 | 想 | , |

常见的小型蜘蛛，散发着难闻的气味；而这里展示的则是一头较大的蜘蛛。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kɔːld] [swiːt] - ['sentɪd] , [ðə; ði]['fɔːrmər][ɪz][ʌv; əv] [mɔːr] ['hʌmb(ə)l] [groʊθ] , [ɪts]

| usually | called | sweet | - | scented | , | the | former | is | of | more | humble | growth | , | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通常 | 称为 | 甜的 | - | 香味 | , | 这 | 以前的 | 是 | 的 | 更多的 | 谦逊的 | 生长 | , | 它是 |

['bræntʃɪz] [mɔːr] [ 'spreding ] ,

| branches | more | spreading | , |
|---|---|---|---|
| 分支 | 更多的 | 传播 | , |

通常被称为香花，前者生长较为矮小，枝条也更为舒展。

[ɪts] ['blɔsəmz] ['smɔːlər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] ,

| its | blossoms | smaller | than | those | of | the | latter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 花朵 | 较小的 | 比 | 那些 | 的 | 这 | 后者 | , |

它的花朵比后者的要小，

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ] ['greɪtər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['jeloʊ] [tɪnt] ,

| the | flowers | of | which | have | usually | a | greater | portion | of | the | yellow | tint | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 花朵 | 的 | 哪个 | 有 | 通常 | 一个 | 更大的 | 部分 | 的 | 这 | 黄色的 | 着色 | , |

其花朵通常黄色色调较重，

[ænd; ənd][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [soʊ]['mɑːdɪfaɪd][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][fɑːr] [les] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ;

| and | the | smell | of | the | other | so | modified | as | to | be | far | less | disagreeable | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 闻 | 的 | 这 | 其他 | 所以 | 修改的 | 作为 | 到 | 是 | 远的 | 较少的 | 令人不快的 | ; |

另一种气味也经过改良，变得不那么令人讨厌了；

[swiːt] - ['sentɪd] [wiː; wi] [fɪr] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['skersli] [biː; bi] [kɔːld] :

| sweet | - | scented | we | fear | it | can | scarcely | be | called | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甜的 | - | 香味 | 我们 | 害怕 | 它 | 能 | 几乎 | 是 | 称为 | : |

我们恐怕很难称其为香甜的：

[frʌm; frəm][ðə; ði] [siːd] [ʌv; əv][bəuθ]['sɔrts][sʌm; səm] ['flaʊərz] [wɪl] [biː; bi] [prə'duːst] [ɪk'striːmli] ['dʌb(ə)l] ,

| from | the | seed | of | both | sorts | some | flowers | will | be | produced | extremely | double | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 种子 | 的 | 两个都 | 排序 | 一些 | 花朵 | 将要 | 是 | 生产 | 极其 | 双倍的 | , |

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɪŋg(ə)l] .

| and | others | single | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 其他的 | 单身的 | . |

这两种种子都会产生一些重瓣花，而另一些则是单瓣花。

['mɪlər] [ˌrekə'mendz] [ðə; ði] [siːd] [tuː; tə][biː; bi] ['friːkwəntli] [tʃeɪndʒd] , [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm]
**Miller recommends the seed to be frequently changed , to prevent them**
磨坊主 建议 这 种子 到 是 频繁地 已更改 , 到 防止 他们
[frʌm; frəm] [dɪ'dʒɛnɝˌeɪtɪŋ] .
**from degenerating .**
从 退化的 .

米勒建议经常更换种子，以防止种子退化。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['tendər] ['ænuːəlz] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪər][tuː; tə][biː; bi] [reɪzd] [ɑːn][ə; eɪ]['dʒent(ə)l]
**It is one of our tender annuals which require to be raised on a gentle**
它 是 一 的 我们的 投标 一年生植物 哪个 要求 到 是 提高 在 一个 温和的
[hɑːt] - [bed] ,
**hot - bed ,**
热的 - 床 ,

它是我们娇嫩的一年生植物之一，需要在温和的温床上培育。

[ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ðem; ðəm] ['ɜːrli] ; [ɪf] [ðæt] [biː; bi][nɑːt][æn; ən]['ɑːbdʒekt] ,
**if we are desirous of having them early ; if that be not an object ,**
如果 我们 是 渴望 的 拥有 他们 早期的 ; 如果 那 是 不是 一个 目的 ,

如果我们希望他们早点出生；如果这不是我们的目标，

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [soʊn] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['kɑːmən] [hænd] - [glæs] [ɑːn][ə; eɪ][wɔːrm]['bɔːrdər][ðə; ði] [brˈgɪnɪŋ]
**they may be sown under a common hand - glass on a warm border the beginning**
他们 可能 是 播种 在下面 一个 常见的 手 - 玻璃 在 一个 温暖的 边界 这 开始
[ʌv; əv] [meɪ] ,
**of May ,**
的 可能 ,

它们可以在五月初播种在温暖的边界处的普通手持式温室里。

[ænd; ənd] , [wen] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] , [ plaːntid ][aʊt][ɪn][ðə; ði] ['flaʊər] - [bedz] , [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə]
**and , when large enough , planted out in the flower - beds , where they are to**
和 , 什么时候 大的 足够的 , 已种植 出去 在 这 花 - 床 , 在哪里 他们 是 到
[rɪ'meɪn] .
**remain .**
保持 .

当它们长得足够大时，就将它们移栽到花坛里，让它们留在那里。

- [əb'zəːvz] , [ðæt] [ðə; ði] [liːvz] , [ɪf] [held] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] , [ə'pɪr] [æz; əz] [ɪf]
**Dodonæus observes , that the leaves , if held up to the light , appear as if**
- 观察 , 那 这 树叶 , 如果 握住 向上 到 这 光 , 出现 作为 如果
['pɜːrfəˌretɪd] ;
**perforated ;**
穿孔的 ;

多多纳乌斯观察到，如果将叶子对着光线看，就会发现叶子好像被打孔了一样；

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'duːsiz] [sʌm; səm] ['instənsiz] , [wɪtʃ] [pruːv] [ðə; ði][plænt][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][ə; eɪ]
**and he adduces some instances , which prove the plant to be of a**
和 他 引述 一些 实例 , 哪个 证明 这 植物 到 是 的 一个
['pɔɪzənəs] ['neɪtʃər] . [ - ]
**poisonous nature . [ 151 ]**
有毒 自然 . [ - ]

他还列举了一些例子，证明这种植物有毒。[151]

['loʊtəs] - .
**Lotus Tetragonolobus .**
莲花 - .

四棱莲（Lotus Tetragonolobus）。

[wɪŋd] ['loʊtəs] .
**Winged Lotus .**
有翅膀的 莲花 .

有翼莲花。

[klæs] [ænd; ənd]['ɔ:rdər] .
**Class and Order .**
班级 和 命令 .

阶级与秩序。

[ˌdaɪə'dɛlfiə] [dɛ'kændriə] .
**Diadelphia Decandria .**
迪亚德尔菲亚 十花果 .

迪亚德尔菲亚·德坎德里亚。

[dʒə'nerɪk] ['kærəktər] .
**Generic Character .**
通用的 特点 .

通用角色。

[li'^ju:mən] - ['strɪktəm] .
**Legumen cylindricum strictum .**
豆科植物 - 严格意义上的 .

圆柱豆科植物。

['sɜ:rsəm] - - .
**Alæ sursum longitudinaliter conniventes .**
阿拉 上层 - - .

Alæ sursum longiter conniventes。

[kæl] .
**Cal .**
卡尔 .

加州

- .
**tubulosus .**
- .

管状的。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] [ænd; ənd] ['sɪnənɪmz] .
**Specific Character and Synonyms .**
具体的 特点 和 同义词 .

特征和同义词。

['loʊtəs] - - - - - - , - - .
**LOTUS tetragonolobus leguminibus solitariis membranaceo - quadrangulis , bractæis ovatis .**
莲花 - - - - - - , - - .

莲花 leguminibus solitariis membranaceo-quadrangulis, bractæis ovatis.

[lɪn] .
**Linn .**
林恩 .

林恩。

[sɪst] .
**Syst .**
系统 .

系统。

- , [pi:] . - .
**Vegetab , p . 691 .**
- , p . - .

Vegetab，第 691 页。

[et] .
**Ait .**
艾特 .

艾特。

[hɔːrt] .
**Hort** .
园艺 .

园艺

[kjuː] .
**Kew** .
邱园 .

邱园。

[piː] . - .
**p** . **91** .
p . - .

第91页。

['loʊtəs] ['ruːbə] ['sɪlɪkwər] - .
**LOTUS** **ruber** **siliqua** **angulosa** .
莲花 橡胶 角豆 - .

LOTUS ruber siliqua angulosa.

- .
**Bauh** .
- .

包。

[pɪn] . - .
**Pin** . **332** .
别针 . - .

引脚 332。

['loʊtəs] [ˌpʌl'kɛrɪmə] - .
**LOTUS** **pulcherrima** **tetragonolobus** .
莲花 美丽 - .

莲花 (Lotus pulcherrima tetragonolobus)。

[kɑːm] .
**Comm** .
通讯 .

通讯

[hɔːrt] . - .
**Hort** . **91** .
园艺 . - .

园艺 91。

[tiː] . - .
**t** . **26** .
t . - .

第 26 页

['paɪsəm][kwɑː'dreɪtəm] , [ðə; ði]['krɪmz(ə)n] - - [ɔːr] [skwer] - [kɑːd] [piːz] .
**PISUM** **quadratum** **,** **the** **crimson** **-** **blossom'd** **or** **square** **-** **codded** **Pease** **.**
豌豆 方体 , 这 赤红 - - 或者 正方形 - 编码 皮斯 .

PISUM quadratum，又名红花豌豆或方荚豌豆。

[pɑːrk] .
**Park** .
公园 .

公园。

['pærəd] .
**Parad** .
游行 .

帕拉德。

[piː] . - .
**p . 338 .**
p . - .

第338页。

No151 .
**No151 .**
No151 .

第151号。

[ə; eɪ] ['kɑːmən] ['ænjuəl] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [ 'gaːdnz ] , [wer] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [lɔːŋ] ['kʌltɪveɪtɪd] ; [ɪz][ə; eɪ]
**A common annual in our gardens , where it has been long cultivated ; is a**
一个 常见的 年度的 在 我们的 花园 , 在哪里 它 有 到过 长的 栽培 ; 是 一个
['neɪtɪv] [ʌv; əv] [ 'sisili ] ,
**native of Sicily ,**
本国的 的 西西里岛 ,

它在我们花园里是一种常见的多年生植物，长期以来一直被栽培；原产于西西里岛。

[ænd; ənd] ['flaʊərz] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən]['bɔːrdərz][ɪn][dʒʊ'laɪ][ænd; ənd] ['ɔːgəst] ;
**and flowers in the open borders in July and August ;**
和 花朵 在 这 打开 边界 在 七月 和 八月 ;

七八月份，开阔地带的鲜花盛开；

[rɪ'kwaɪrz] [ðə; ði] [seɪm] ['mænɪdʒmənt] [æz; əz] ['ʌðər] ['hɑːrdi] ['ænuːəlz] .
**requires the same management as other hardy annuals .**
需要 这 相同的 管理 作为 其他 耐寒的 一年生植物 .

需要与其他耐寒一年生植物相同的管理方式。

['mɪlər] [əb'zəːvz] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] ['kʌltɪveɪtɪd] [æz; əz][æn; ən]['escjuːlənt][plænt] ,
**Miller observes , that it was formerly cultivated as an esculent plant ,**
磨坊主 观察 , 那 它 曾是 以前 栽培 作为 一个 可食用植物 植物 ,

米勒指出，它以前曾被作为食用植物栽培。

[ðə; ði] [griːn] ['pɑːdz] ['biːɪŋ] [drest] [ænd; ənd] ['iːtn] [æz; əz] ['piːz] . [ - ]
**the green pods being dressed and eaten as peas . [ 152 ]**
这 绿色的 豆荚 存在 穿着 和 吃 作为 豌豆 . [ - ]

青豆荚被加工后像豌豆一样食用。[152]

[ˌepi'dendrəm] - .
**Epidendrum Cochleatum .**
树皮 - .

表皮耳蜗。

[tuː] - - [ˌepi'dendrəm] .
**Two - Leav'd Epidendrum .**
二 - - 树皮 .

双叶附生草。

[klæs] [ænd; ənd]['ɔːrdər] .
**Class and Order .**
班级 和 命令 .

阶级与秩序。

[ˌdʒɪ'nændriə][daɪ'ændriə] .
**Gynandria Diandria .**
雌雄同体 迪安德里亚 .

雌雄同体。

[dʒə'nerɪk] ['kærəktər] .
**Generic Character .**
通用的 特点 .

通用角色。

[nek'teəriəm] - , - , - .
**Nectarium turbinatum , obliquum , reflexum .**
花蜜 - , - , - .

Nectarium turbinatum、斜部、反射部。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] [ænd; ənd] ['sɪnənɪmz] .
**Specific Character and Synonyms .**
具体的 特点 和 同义词 .

特征和同义词。

[ˌepi'dendrəm] - - - ['dʒɛmɪˌnɪs] - - - - , -
**EPIDENDRUM cochleatum foliis oblongis geminis glabris striatis bulbo innatis , scapo**
树皮 - - - 双子座 - - - - , -
- , - [kɔˌdɑːtoʊ] .
**multifloro , nectario cordato .**
- , - 科尔达托 .

EPIDENDRUM cochleatum foliis oblongis geminis glabris striatis ballo innatis, scapo multifloro, nectario cordato。

[lɪn] .
**Linn .**
林恩 .

林恩。

[sɪst] .
**Syst .**
系统 .

系统。

- , [ ed ] . - .
**Vegetab , ed . 14 .**
- , 编辑 . - .

Vegetab，第14版。

['mɔː] .
**Murr .**
穆尔 .

穆尔。

[piː] . - .
**p . 819 .**
p . - .

第 819 页。

[et] .
**Ait .**
艾特 .

艾特。

[hɔːrt] .
**Hort .**
园艺 .

园艺

[kjuː] .
**Kew .**
邱园 .

邱园。

[viː] . [θriː] .
**V . 3 .**
V . 3 .

V. 3.

[piː] . - .
**p** . **303** .
p . - .

第303页。

[ 'helibərain ] - ['fləuə] .
**HELLEBORINE** **cochleato** **flore** .
嚏根草 - 弗洛尔 .

HELLEBORINE cochleato flore.

[plʌm] .
**Plum** .
李子 .

李子。

[ɛs'piː] . [naɪn] .
**Sp** . **9** .
斯普 . 9 .

9.

[juː] . - .
**u** . **185** .
你 . - .

u. 185。

[fɪg] . [ˌtuː'tuː] .
**fig** . **2** .
如图 . 2 .

图2。

No152 .
**No152** .
No152 .

第152号。

[plænts] [wɪtʃ] [drɔː] [ðer; ðər] [sə'pɔːrt] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['lɪvɪŋ] [wʌnz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɑːr; ər]
**Plants** **which** **draw** **their** **support** **from** **other** **living** **ones** , **of** **which** **there** **are**
植物 哪个 画 他们的 支持 从 其他 活的 一个 , 的 哪个 那里 是
['nuːmərəs] ['instənsiz] ,
**numerous** **instances** ,
很多的 实例 ,

依靠其他生物体维持自身生存的植物有很多例子，

[ɑːr; ər][baɪ] ['bɑːtənɪst] [tɜːm] [ˌpærə'sɪtɪkl] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɑːr; ər][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]
**are** **by** **Botanists** **termed** **parasitical** , **and** **of** **this** **kind** **are** **most** **of** **the**
是 经过 植物学家 称为 寄生 , 和 的 这 种类 是 最多 的 这
['prez(ə)nt]['fæməli] ;
**present** **family** ;
展示 家庭 ;

被植物学家称为寄生植物，而现存的大多数植物都属于这一类；

[dɪ'raɪvɪŋ] [ðer; ðər][dʒə'nerɪk] [neɪm] , [wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv] [griːk] [ɪk'strækʃ(ə)n] , [frʌm; frəm] ['groʊɪŋ] [ɑːn]
**deriving** **their** **generic** **name** , **which** **is** **of** **Greek** **extraction** , **from** **growing** **on**
推导 他们的 通用的 姓名 , 哪个 是 的 希腊语 萃取 , 从 生长 在
[triːz] ,
**trees** ,
树木 ,

它们的通用名称源自希腊语，意为生长在树上。

['ɪntuː][ðə; ði][bɑːrk][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fɪks] [ðer; ðər] [ruːts] ;
**into** **the** **bark** **of** **which** **they** **fix** **their** **roots** ;
进入 这 吠 的 哪个 他们 使固定 他们的 根 ;

它们将根扎入树皮中；

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][faʊnd][tuː; tə][groʊ][ɑːn] [ded] [wʊd] , [æz; əz][ðə; ði]['prez(ə)nt]
**some** **of** **them** **are** **also** **found** **to** **grow** **on** **dead** **wood** **,** **as** **the** **present**
一些 的 他们 是 还 成立 到 生长 在 死的 木头 , 作为 这 展示
[plænt] ,
**plant** **,**
植物 ,

有些植物也生长在枯木上，例如本文中的这株植物。

[wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][sɜːr][hæns] [sloʊn] , [ɪn][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][dʒə'meɪkə] , [viː] . [wʌn] .
**which** **is** **described** **by** **Sir** **Hans** **Sloane** **,** **in** **his** **history** **of** **Jamaica** **,** **V** **.** **1** **.**
哪个 是 描述 经过 先生 汉斯 斯隆 , 在 他的 历史 的 牙买加 , V . 1 .

汉斯·斯隆爵士在其《牙买加史》第五卷第一章中对此有所描述。

[piː] . - .
**p** **.** **250** **.**
p . - .

第250页。

[tiː] . - .
**t** **.** **121** **.**
t . - .

第 121 页。

[ef] . [ˌtuː'tuː] .
**f** **.** **2** **.**
f . 2 .

f. 2.

[æz; əz][nɑːt]['oʊnli] ['groʊɪŋ] ['plentɪfəli] [ɑːn] [triːz] ,
**as** **not** **only** **growing** **plentifully** **on** **trees** **,**
作为 不是 仅有的 生长 大量 在 树木 ,

不仅在树上大量生长，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ɑːn][ðə; ði][ˌpælɪ'sɑːˌdoʊz][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['dʒɑːˆəu][diː][lɑː]['vegər] .
**but** **also** **on** **the** **palisadoes** **of** **St** **.** **Jago** **de** **la** **Vega** **.**
但 还 在 这 栅栏 的 英石 . 贾戈 德 拉 维加 .

但也包括圣地亚哥德拉维加的栅栏。

['ɪnstənsiz] [ʌv; əv] [ðiːz] [plænts] ['flaʊərɪŋ] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] [ɑːr; ər] ['veri] [rer] ; ['kɑːmədɔːr] ['gɑːrdnər] , [ɪn]
**Instances** **of** **these** **plants** **flowering** **in** **England** **are** **very** **rare** **;** **Commodore** **Gardner** **,** **in**
实例 的 这些 植物 开花 在 英格兰 是 非常 稀有的 ; 准将 加德纳 , 在
[ðə; ði] [jɪr] - ,
**the** **year** **1789** **,**
这 年 - ,

这些植物在英国开花的案例非常罕见；加德纳准将于1789年发现

[prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɒθɪk(ə)rɪ] ['kʌmpəni] [sʌm; səm] [ruːts] [ʌv; əv] [ðɪs] [plænt] ,
**presented** **to** **the** **Apothecaries** **company** **some** **roots** **of** **this** **plant** **,**
呈现 到 这 药剂师 公司 一些 根 的 这 植物 ,

向药剂公司展示了这种植物的一些根茎，

['teɪkən][ʌp][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ʌv; əv][dʒə'meɪkə][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] ,
**taken** **up** **in** **the** **woods** **of** **Jamaica** **with** **great** **care** **,**
已采取 向上 在 这 树林 的 牙买加 和 伟大的 关心 ,

在牙买加的森林里小心翼翼地捡拾起来，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['biːɪŋ] [sək'sesfəli] ['triːtɪd] [baɪ]['mɪstər] . ['fɛrbɜˑn] [ɪn][ðer; ðər]['gɑːrdn] [æt; ət]
**and** **which** **being** **successfully** **treated** **by** **Mr** **.** **Fairbairn** **in** **their** **garden** **at**
和 哪个 存在 成功地 治疗 经过 先生 . 费尔贝恩 在 他们的 花园 在
['tʃelsi] ,
**Chelsea** **,**
切尔西 ,

费尔贝恩先生在切尔西的自家花园里成功地治疗了这种疾病。

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [θruː] [ʌp][ə; eɪ] ['flaʊərɪŋ] [stem] [læst] ['februeri] , [frʌm; frəm] [wens] ['aʊər; ɑːr]
**one** **of** **them** **threw** **up** **a** **flowering** **stem** **last** **February** **,** **from** **whence** **our**
一 的 他们 扔 向上 一个 开花 干 最后的 二月 , 从 何处 我们的
['drɔːɪŋ] [wʌz; wəz] [meɪd] .
**drawing** **was** **made** **.**
绘画 曾是 制成 .

其中一株植物在去年二月抽出了一根开花的茎，我们的图画就是根据这根茎绘制的。

['mɪstər] . ['fɛrbɜ-n] [ plaːntid ][ðə; ði] [ruːts] [ɪn][ pɔts ][ʌv; əv] [ɜːrθ] , [kəm'poʊzd] [ʌv; əv]['rɑːt(ə)n] [wʊd]
**Mr** **.** **Fairbairn** **planted** **the** **roots** **in** **pots** **of** **earth** **,** **composed** **of** **rotten** **wood**
先生 . 费尔贝恩 已种植 这 根 在 锅 的 地球 , 由 的 烂 木头
[ænd; ənd] [dɪ'keɪd] [liːvz] ,
**and** **decayed** **leaves** **,**
和 腐烂的 树叶 ,

费尔贝恩先生将根茎种在装有腐木和落叶混合而成的泥土的花盆里。

['plʌndʒɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði][tæn] - [bed][ʌv; əv][ə; eɪ][pɪt][ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l][saɪz] .
**plunging** **them** **into** **the** **tan** **-** **bed** **of** **a** **pit** **of** **considerable** **size** **.**
骤降 他们 进入 这 棕褐色 - 床 的 一个 坑 的 大量 尺寸 .

将它们扔进一个相当大的坑里的鞣革床中。

[ɪn][ɪts] [ˌfrʌktəfə'keɪʃn] , [ðə; ði][ˌepi'dendrəm] ['ɑːbviəsli] [ə'griːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ 'ɔːkis ] [traɪb] ,
**In** **its** **fructification** **,** **the** **Epidendrum** **obviously** **agrees** **with** **the** **Orchis** **tribe** **,**
在 它是 果实 , 这 树皮 明显地 同意 和 这 兰花 部落 ,

在果实发育方面，附生兰属植物显然与兰科植物一致。

[bʌt; bət] ['difəz] [ɪ'senʃəli] [ɪn][ðə; ði] [ʌv; əv][ɪts] [ruːts] ;
**but** **differs** **essentially** **in** **the** **œconomy** **of** **its** **roots** **;**
但 不同 本质上 在 这 经济学 的 它是 根 ;

但它在经济根基方面本质上有所不同；

[ɪn][ðə; ði] [ 'ɔːkis ] [ðə; ði] [ruːts] [sprɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌlb] ,
**in** **the** **Orchis** **the** **roots** **spring** **from** **the** **crown** **of** **the** **bulb** **,**
在 这 兰花 这 根 春天 从 这 王冠 的 这 电灯泡 ,

兰科植物的根是从球茎的顶端长出来的。

[wɪtʃ] [ɪz] [fɔːrmd] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] ; [ɪn][ðə; ði] [ˌepi'dendrəm] [ðə; ði] [bʌlb] ,
**which** **is** **formed** **in** **the** **earth** **;** **in** **the** **Epidendrum** **the** **bulb** **,**
哪个 是 形成 在 这 地球 ; 在 这 树皮 这 电灯泡 ,

它形成于土壤中；在附生植物中，球茎，

[ɔːr][ðə; ði][pɑːrt] [wɪtʃ] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'næləgəs] [tuː; tə][ə; eɪ] [bʌlb] , [ðoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [griːn]
**or** **the** **part** **which** **appears** **to** **be** **analogous** **to** **a** **bulb** **,** **though** **of** **a** **green**
或者 这 部分 哪个 出现 到 是 类似的 到 一个 电灯泡 , 尽管 的 一个 绿色的
['kʌlər] ,
**colour** **,**
颜色 ,

或者说，是看起来像灯泡但颜色是绿色的部分。

[ɪz] [prə'duːst] [ə'bʌv] [graʊnd] , [waɪl] [ðə; ði] [ruːts] [ɔːr]['faɪbəz][proʊ'siːd][frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] [ˌaɪ 'tiː] . [ -
**is** **produced** **above** **ground** **,** **while** **the** **roots** **or** **fibres** **proceed** **from** **below** **it** **.** **[** **153**
是 生产 多于 地面 , 尽管 这 根 或者 纤维 继续 从 以下 它 . [ -
]
**]**
]

植物在地上生长，而根或纤维则从地下生长。[153]

[ˌbʌlboʊ'koʊdiəm] [vɜ-ːnəm] .
**Bulbocodium** **Vernum** **.**
球茎 弗纳姆 .

球茎菊（Bulbocodium Vernum）。

['vɜːrn(ə)l][ˌbʌlboʊ'koʊdiəm] .
**Vernal** **Bulbocodium** **.**
弗纳尔 球茎 .

春季球茎。

[klæs] [ænd; ənd]['ɔːrdər] .
**Class** **and** **Order** **.**
班级 和 命令 .

阶级与秩序。

[hɛk'sændriə][ˌmɒnə'dʒɪniə] .
**Hexandria** **Monogynia** **.**
赫克桑德里亚 单子型 .

六雄单雌。

[dʒə'nerɪk] ['kærəktər] .
**Generic** **Character** **.**
通用的 特点 .

通用角色。

[kə'roʊləˌkə'rɑːlə] - , - : - - - .
**Corolla** **infundibuliformis** **,** **hexapetala** **:** **unguibus** **angustis** **staminiferis** **.**
花冠 - , - : - - - .

花冠漏斗形，六瓣：unguibus angustis staminiferis。

['kæpsələ] [suːpɪrə] .
**Capsula** **supera** **.**
囊 超级 .

超荚果。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] [ænd; ənd] ['sɪnənɪmz] .
**Specific** **Character** **and** **Synonyms** **.**
具体的 特点 和 同义词 .

特征和同义词。

[ˌbʌlboʊ'koʊdiəm] [vɝːnəm] - - .
**BULBOCODIUM** **vernum** **foliis** **lanceolatis** **.**
球茎 春红 - - .

BULBOCODIUM vernum foliis lanceolatis。

[lɪn] .
**Linn** **.**
林恩 .

林恩。

[sɪst] .
**Syst** **.**
系统 .

系统。

[vedʒ] .
**Veg** **.**
蔬菜 .

蔬菜。

[ ed ] . - .
**ed** **.** **14** **.**
编辑 . - .

第14版

['mɝː] .
**Murr** **.**
穆尔 .

穆尔。

[piː] . - .
**p** . **320** .
p . - .

第320页。

[et] .
**Ait** .
艾特 .

艾特。

[hɔːrt] .
**Hort** .
园艺 .

园艺

[kjuː] .
**Kew** .
邱园 .

邱园。

[viː] . [wʌn] .
**v** . **1** .
v . 1 .

v. 1.

[piː] . - .
**p** . **421** .
p . - .

第421页。

['rɛts] .
**Retz** .
雷茨 .

雷茨。

[ˌoʊˌbiː'ɛs] .
**Obs** .
观测 .

观测。

[bɑːt] .
**Bot** .
机器人 .

机器人。

[fæsk] . [ˌtuː'tuː] .
**Fasc** . **2** .
法斯克 . 2 .

第二部分

[tiː] . [wʌn] .
**t** . **1** .
t . 1 .

t. 1.

[kɑːltʃɪkəm] [vɜˑːnəm] - .
**COLCHICUM** **vernum** **hispanicum** .
秋水仙碱 春红 - .

COLCHICUM vernum hispanicum.

- .
**Bauh** .
- .

包。

[pɪn] . - .
**Pin** . **69** .
别针 . - .

引脚 69。

- ['sæfrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] .
**Medowe** **Saffron** **of** **the** **spring** .
- 藏红花 的 这 春天 .

春季梅多弗藏红花。

[pɑːrk] .
**Park** .
公园 .

公园。

['pærəd] .
**Parad** .
游行 .

帕拉德。

[piː] . - - - .
**p** . **158** - **159** .
p . - - - .

第158-159页。

[ef] . ['sɛvən] .
**f** . **7** .
f . 7 .

f. 7.

No153 .
**No153** .
No153 .

第153号。

[ðə; ði] ['eksələnt] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] ['kluːziəs] , [ɪn][ðə; ði]['sekənd] [ə'pendɪks] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri]
**The** **excellent** **and** **learned** **Clusius** , **in** **the** **second** **appendix** **to** **his** **history**
这 出色的 和 学习 克卢修斯 , 在 这 第二 附录 到 他的 历史
[ʌv; əv] [rer] [plænts] ,
**of** **rare** **plants** ,
的 稀有的 植物 ,

博学多才的克卢修斯在其《珍稀植物史》的第二个附录中写道：

['gɪvz] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [ðɪs] [plænt] , [bəuθ][ɪn] ['flaʊər] [ænd; ənd] [siːd] ,
**gives** **a** **very** **good** **figure** **of** **this** **plant** , **both** **in** **flower** **and** **seed** ,
给予 一个 非常 好的 数字 的 这 植物 , 两个都 在 花 和 种子 ,

这张图很好地展现了这种植物的花朵和种子。

[ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] ; ['aʊər; ɑːr]['pɑːrkɪnsən]['ɔːlsoʊ] [ˌreprɪ'zents] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz]
**accompanied** **with** **its** **history** ; **our** **Parkinson** **also** **represents** **it** **in** **his**
伴随 和 它是 历史 ; 我们的 帕金森 还 代表 它 在 他的
['pærəd] . [ter] .
**Parad** . **terr** .
游行 . 特尔 .

以及它的历史；我们的帕金森也在他的 Parad. terr. 中代表了它。

[ænd; ənd] ['gɪvz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
**and** **gives** **such** **a** **minute** **description** **of** **it** ,
和 给予 这样的 一个 分钟 描述 的 它 ,

并对其进行了如此细致的描述，

[æz; əz] [kən'vinsiz] [ˌjuː 'es][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['kʌltɪveɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði][taɪm][hiː; hi] [roʊt] :

| as | convinces | us | he | must | have | cultivated | it | at | the | time | he | wrote | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 令人信服 | 我们 | 他 | 必须 | 有 | 栽培 | 它 | 在 | 这 | 时间 | 他 | 写道 | : |

这让我们确信，他在写作时一定培养了这种习惯：

['mɪstər] . ['mɪlər] [ə'pɪrz] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

| Mr | . | Miller | appears | not | to | have | been | well | acquainted | with | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 磨坊主 | 出现 | 不是 | 到 | 有 | 到过 | 出色地 | 熟人 | 和 | 它 | , |

米勒先生似乎对此并不熟悉。

[ɔːr][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [ɪts] [ruːt] [tuː; tə][biː; bi][laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['snoʊdrɑːp] ;

| or | he | would | not | have | described | its | root | to | be | like | that | of | the | Snowdrop | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 他 | 会 | 不是 | 有 | 描述 | 它是 | 根 | 到 | 是 | 喜欢 | 那 | 的 | 这 | 雪花莲 | ; |

否则他就不会形容它的根像雪花莲的根一样了；

[hæd; həd][hiː; hi] [sed] [kɑːltʃɪkəm] , [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][ˌmɪs'led] : ['rɛtsiəs] ['ɔːlsoʊ][ɪn][hɪz; ɪz][bɑːt] .

| had | he | said | Colchicum | , | he | would | not | have | misled | : | Retzius | also | in | his | Bot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 他 | 说 | 秋水仙碱 | , | 他 | 会 | 不是 | 有 | 被误导 | : | 雷齐乌斯 | 还 | 在 | 他的 | 机器人 | . |

如果他说的是秋水仙碱，他就不会误导人：雷齐乌斯在他的植物学著作中也是如此。

[ˌoʊˌbiː'ɛs] . ['gɪvz] [ə; eɪ] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['flaʊər] [dɪ'sektɪd; daɪ'sektɪd] .

| Obs | . | gives | a | figure | of | it | with | the | flower | dissected | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 观测 | . | 给予 | 一个 | 数字 | 的 | 它 | 和 | 这 | 花 | 解剖 | . |

Obs. 给出了花朵解剖图。

[ðə; ði][ˌbʌlboʊ'koʊdiəm] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] ['spiːʃiːz] , [ɪz][ə; eɪ] ['maʊntənəs] [plænt] ,

| The | Bulbocodium | , | of | which | there | is | only | one | species | , | is | a | mountainous | plant | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 球茎 | , | 的 | 哪个 | 那里 | 是 | 仅有的 | 一 | 物种 | , | 是 | 一个 | 多山 | 植物 | , |

球根草属植物仅有一个品种，是一种生长在山区的植物。

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] [speɪn] , [ænd; ənd] ['flaʊərz] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [graʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][æz; əz]

| a | native | of | Spain | , | and | flowers | in | the | open | ground | at | the | same | time | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 本国的 | 的 | 西班牙 | , | 和 | 花朵 | 在 | 这 | 打开 | 地面 | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 作为 |

[ðə; ði]['kroʊkəs] ,

| the | Crocus | , |
|---|---|---|
| 这 | 番红花 | , |

原产于西班牙，与番红花同时在露地上开花。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['pɜːrp(ə)l][və'raɪəti][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['iːzəli] [biː; bi][mɪ'steɪkən][æt; ət][fɜːrst] [saɪt] ;

| for | a | purple | variety | of | which | it | might | easily | be | mistaken | at | first | sight | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 紫色的 | 种类 | 的 | 哪个 | 它 | 可能 | 容易地 | 是 | 错误 | 在 | 第一的 | 视线 | ; |

一种紫色品种，乍一看很容易被误认为是其他品种；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['difəz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kroʊkəs][ɪn] ['hævɪŋ] [sɪks]['stæmɪnə] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]

| but | it | differs | from | the | Crocus | in | having | six | stamina | , | and | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 不同 | 从 | 这 | 番红花 | 在 | 拥有 | 六 | 耐力 | , | 和 | 从 | 这 |

[kɑːltʃɪkəm] ,

| Colchicum | , |
|---|---|
| 秋水仙碱 | , |

但它与番红花（Crocus）的不同之处在于它有六个耐力值，也与秋水仙（Colchicum）不同。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['nɪrli] ['ælaɪd] , [ɪn] ['hævɪŋ] [wʌn] [staɪl] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [θriː] .

| to | which | it | is | very | nearly | allied | , | in | having | one | style | instead | of | three | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 哪个 | 它 | 是 | 非常 | 几乎 | 盟军 | , | 在 | 拥有 | 一 | 风格 | 反而 | 的 | 三 | . |

它与另一种风格非常相似，只是只有一种风格而不是三种。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt][ə; eɪ] [rer] [plænt][ɪn]['aʊər; ɑːr] [ 'gaːdnz ] ,

| It | is | at | present | a | rare | plant | in | our | gardens | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 在 | 展示 | 一个 | 稀有的 | 植物 | 在 | 我们的 | 花园 | , |

它目前在我们花园里是一种罕见的植物。

[wɪtʃ] [wiː; wi][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][tuː; tə][ɪts] [bʌlbz] [nɑːt][æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ][ʌv; əv] [mʌtʃ] [ɪn'kriːs] ,

| which | we | attribute | to | its | bulbs | not | admitting | of | much | increase | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 我们 | 属性 | 到 | 它是 | 灯泡 | 不是 | 承认 | 的 | 很多 | 增加 | , |

我们认为这是因为它的球茎生长空间有限。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][ɪts] ['biːɪŋ] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [kɪld] [baɪ][frɔːst] ,

| as | well | as | to | its | being | liable | to | be | killed | by | frost | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 到 | 它是 | 存在 | 容易 | 到 | 是 | 被杀 | 经过 | 霜 | , |

此外，它还容易被霜冻冻死。

[ænd; ənd] [hens] [ri'kwaiərɪŋ] [mɔːr] [ker] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [θɔːt] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][frʌm; frəm]

| and | hence | requiring | more | care | than | it | may | be | thought | entitled | to | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因此 | 需要 | 更多的 | 关心 | 比 | 它 | 可能 | 是 | 想法 | 标题 | 到 | 从 |

[ɪts] [ə'pɪrəns] .

| its | appearance | . |
|---|---|---|
| 它是 | 外貌 | . |

因此，它需要比其外观所展现的更多的精心呵护。

[ˌaɪ 'tiː] ['veriz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ɪts] ['flaʊərz] . [ - ]

| It | varies | in | the | colour | of | its | flowers | . | [ | 154 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 变化 | 在 | 这 | 颜色 | 的 | 它是 | 花朵 | . | [ | - | ] |

它的花朵颜色各异。[154]

[ˌsæpə'nɛəriə] - , ['beɪzl][soʊp] - ['wɜːrt] .

| Saponaria | Ocymoides | , | Basil | Soap | - | Wort | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 皂草 | - | , | 罗勒 | 肥皂 | - | 麦芽汁 | . |

Saponaria Ocymoides，罗勒皂草。

[klæs] [ænd; ənd]['ɔːrdər] .

| Class | and | Order | . |
|---|---|---|---|
| 班级 | 和 | 命令 | . |

阶级与秩序。

[dɛ'kændriə][dɪd'ʒɪnɪə] .

| Decandria | Digynia | . |
|---|---|---|
| 十花果 | 双性 | . |

Decandria Digynia。

[dʒə'nerɪk] ['kærəktər] .

| Generic | Character | . |
|---|---|---|
| 通用的 | 特点 | . |

通用角色。

[kæl] . [wʌn] - - , ['nuːdəs] .

| Cal | . | 1 | - | phyllus | , | nudus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 卡尔 | . | 1 | - | - | , | 裸背 | . |

Cal. 1-phyllus，nudus。

['petələ][faɪv][ˌʌŋgwɪkjə'leɪtə] .

| Petala | 5 | unguiculata | . |
|---|---|---|---|
| 花瓣 | 5 | 爪状 | . |

Petala 5 unguiculata.

[kæps] .

| Caps | . |
|---|---|
| 帽子 | . |

大写字母。

['ɒblɒŋgə][wʌn] - - .

| oblonga | 1 | - | locularis | . |
|---|---|---|---|---|
| 长形 | 1 | - | - | . |

oblonga 1-locularis。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] [ænd; ənd] ['sɪnənɪmz] .
**Specific** **Character** **and** **Synonyms** **.**
具体的 特点 和 同义词 .

特征和同义词。

[ˌsæpə'nɛəriə] - - - - , - - - .
**SAPONARIA** **Ocymoides** **calycibus** **cylindricis** **villosis** **,** **caulibus** **dichotomis** **procumbentibus** **.**
皂草 - - - - , - - - .

SAPONARIA Ocymoides calycibus cylindricis villosis，caulibus dichotomis procumbentibus。

[lɪn] .
**Linn** **.**
林恩 .

林恩。

[sɪst] .
**Syst** **.**
系统 .

系统。

[vedʒ] .
**Veg** **.**
蔬菜 .

蔬菜。

[ ed ] . - .
**ed** **.** **14** **.**
编辑 . - .

第14版

['mɜ:] .
**Murr** **.**
穆尔 .

穆尔。

[dʒæk] .
**Jacq** **.**
杰奎琳 .

杰奎琳

[ɛf'ɛl] .
**Fl** **.**
弗 .

佛罗里达州

[ɔ:str] .
**Austr** **.**
澳大利亚 .

澳大利亚

[vi:] . [faɪv] . [æp] .
**v** **.** **5** **.** **app** **.**
v . 5 . 应用程序 .

v. 5. 附录

[ti:] . - .
**t** **.** **23** **.**
t . - .

第 23 页

[et] .
**Ait** **.**
艾特 .

艾特。

[hɔːrt] .
**Hort** .
园艺 .

园艺

[kjuː] .
**Kew** .
邱园 .

邱园。

[viː] . [ˌtuːˈtuː] .
**v** . **2** .
v . 2 .

v. 2.

[piː] . - .
**p** . **87** .
p . - .

第 87 页。

['lɪknɪs] [vel] - ['riːˌpɛnz][mɔːn'teɪnəm] .
**LYCHNIS** **vel** **Ocymoides** **repens** **montanum** .
柳叶菜 维尔 - 应 蒙塔纳姆 .

LYCHNIS vel Ocymoides repens montanum。

- .
**Bauh** .
- .

包。

[pɪn] . - .
**Pin** . **206** .
别针 . - .

引脚 206。

No154 .
**No154** .
No154 .

第154号。

[ðə; ði][ˌsæpə'nɛəriə] - [hæz; həz] [bɪn] ['fɪgjərd] [ɪn][ðə; ði] [ə'pendɪks] [tuː; tə][ðə; ði] [fɪfθ] ['vɑːljəm]
**The** **Saponaria** **Ocymoides** **has** **been** **figured** **in** **the** **appendix** **to** **the** **fifth** **volume**
这 皂草 - 有 到过 想 在 这 附录 到 这 第五 体积
[ʌv; əv][ðə; ði]['flɔːrə] [ɔː'striːəkə] [ɪn][ɪts][waɪld] [steɪt] ,
**of** **the** **Flora** **Austriaca** **in** **its** **wild** **state** **,**
的 这 弗洛拉 奥地利 在 它是 荒野 状态 ,

Saponaria Ocymoides 的野生形态已收录于《奥地利植物志》第五卷附录中。

[æz; əz][ɪn]['sɪmələr][wɜːrks] ['evri] [plænt][ɪz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] ;
**as** **in** **similar** **works** **every** **plant** **is** **expected** **to** **be** **;**
作为 在 相似的 作品 每一个 植物 是 预期的 到 是 ;

与类似作品中一样，每株植物都应该如此；

['aʊər; ɑːr] ['fɪgjər] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] ,
**our** **figure** **represents** **a** **branch** **of** **it** **only** **,**
我们的 数字 代表 一个 分支 的 它 仅有的 ,

我们的图仅代表其中的一个分支，

['teɪkən] ( [æz; əz][ɔ:l]['aʊərz][ɪn] [ðɪs] [wɜ:rk] [prə'festli] [ɑ:r; ər] ) [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['gɑ:rdn] ['spesɪmən]
**taken** ( **as** **all** **ours** **in** **this** **work** **professedly** **are** ) **from** **a** **garden** **specimen**
已采取 ( 作为 全部 我们的 在 这 工作 公开地 是 ) 从 一个 花园 标本

[wɪtʃ] [gru:] [ɑ:n][ə; eɪ] [wɔ:l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['gɑ:rdn] [æt; ət] ['brɔmtən]
**which** **grew** **on** **a** **wall** **of** **a** **particular** **construction** **in** **our** **garden** **at** **Brompton**
哪个 生长 在 一个 墙 的 一个 特别的 建造 在 我们的 花园 在 布朗普顿

,
,
,

（正如我们在此作品中声称的所有图片一样）这些图片取自我们布朗普顿花园中某个特定建筑墙壁上生长的花园标本。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)l]['ɔ:rnəmənt] [θru:] [ðə; ðɪ] [mʌnθs] [ʌv; əv] [meɪ]
**and** **of** **which** **it** **was** **the** **principal** **ornament** **through** **the** **months** **of** **May**
和 的 哪个 它 曾是 这 主要的 装饰品 通过 这 几个月 的 可能

,
,
,

其中，它是五月份的主要装饰品。

[dʒu:n] , [ænd; ənd][dʒʊ'laɪ] , ['dʊrɪŋ] [moʊst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
**June** , **and** **July** , **during** **most** **of** **which** **time** **it** **was** **covered** **with** **a**
六月 , 和 七月 , 期间 最多 的 哪个 时间 它 曾是 涵盖 和 一个

[prə'fju:ʒn] [ʌv; əv] [blu:m] [ [wʌn] ] .
**profusion** **of** **bloom** **[** **1** **]** **.**
丰富 的 盛开 [ 1 ] .

六月和七月，大部分时间里，它都被繁茂的花朵覆盖着[1]。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][prə'du:səz, prə'du:sɪz] ['blɔsəmz] [ɪn] [ə'bʌndəns] , [ˌaɪ 'ti:] [ə'fɔ:rdz] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [si:d] ,
**Though** **it** **produces** **blossoms** **in** **abundance** **,** **it** **affords** **but** **little** **seed** **,**
尽管 它 产 花朵 在 丰富 , 它 提供 但 小的 种子 ,

虽然它开了很多花，但结的种子却很少。

[bʌt; bət] [meɪ] [bi:; bi] [ɪn'kri:st] [baɪ][slɪps][ɔ:r] ['kʌtɪŋz] .
**but** **may** **be** **increased** **by** **slips** **or** **cuttings** **.**
但 可能 是 增加 经过 滑倒 或者 插条 .

但可以通过插条或扦插繁殖。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['hɑ:rdi] [pə'reniəl] , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] [fræns] , ['ɪtəli] , ['swɪtsərlənd] , [ænd; ənd]
**It** **is** **a** **hardy** **perennial** **,** **a** **native** **of** **France** **,** **Italy** **,** **Switzerland** **,** **and**
它 是 一个 耐寒的 多年生 , 一个 本国的 的 法国 , 意大利 , 瑞士 , 和

[kə'rinθiə] ,
**Carinthia** **,**
卡林西亚 ,

它是一种耐寒的多年生植物，原产于法国、意大利、瑞士和克恩顿州。

[lʌvz] [ə; eɪ] [pjʊr] [er] [ænd; ənd][ə; eɪ][draɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ [ˌtu:'tu:] ] , [grəuz] [best] [ə'mʌŋ] ['rɑ:ks] , [stoʊnz] ,
**loves** **a** **pure** **air** **and** **a** **dry** **situation** **[** **2** **]** **,** **grows** **best** **among** **rocks** **,** **stones** **,**
爱 一个 纯的 空气 和 一个 干燥 情况 [ 2 ] , 生长 最好的 之中 岩石 , 石头 ,

喜清新空气和干燥环境[2]，最适宜生长在岩石、石头之间，

[ɔ:r] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wɔ:l] ,
**or** **out** **of** **a** **wall** **,**
或者 出去 的 一个 墙 ,

或者从墙里出来，

[ænd; ənd]['sɜ:rt(ə)nli][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][best][plænts][ɪ'mædʒɪnəbl][fɔ:r; fər] ['ɔ:nəməntɪŋ] [ʌv; əv] [rɑ:k] -
**and** **certainly** **is** **one** **of** **the** **best** **plants** **imaginable** **for** **ornamenting** **of** **rock** **-**
和 当然 是 一 的 这 最好的 植物 可以想象的 为了 装饰 的 岩石 -

[wɜ:rk] .
**work** **.**
工作 .

它无疑是装饰假山的最佳植物之一。

[aɪ] [rɪ'si:vd] [si:dz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [rer] [plænts] , [frʌm; frəm][maɪ] ['veri] [kaɪnd]
**I** **received** **seeds** **of** **it** **,** **and** **many** **other** **rare** **plants** **,** **from** **my** **very** **kind**
我 已收到 种子 的 它 , 和 许多 其他 稀有的 植物 , 从 我的 非常 种类
[frend] ['mɪstər] . [dəvɑ:l] ,
**friend** **Mr** **.** **Daval** **,**
朋友 先生 . 达瓦尔 ,

我从我非常友善的朋友达瓦尔先生那里收到了这种植物的种子，以及许多其他珍稀植物的种子。

[ʌv; əv] ['ɔ:rbɪ] , [ɪn] ['swɪtsərlənd] . [ - ]
**of** **Orbe** **,** **in** **Switzerland** **.** **[** **155** **]**
的 奥尔贝 , 在 瑞士 . [ - ]

瑞士奥尔布。[155]

['ɑ:ksəlɪs; 'ɑ:ksələs] ['və:sikʌlə] .
**Oxalis** **Versicolor** **.**
酢浆草 杂色 .

酢浆草（Oxalis versicolor）。

[straɪpt] - - [wʊd] - ['sɔ:rəl] .
**Striped** **-** **Flower'd** **Wood** **-** **Sorrel** **.**
有条纹的 - - 木头 - 酢浆草 .

条纹花酢浆草。

[klæs] [ænd; ənd]['ɔ:rdər] .
**Class** **and** **Order** **.**
班级 和 命令 .

阶级与秩序。

[dɛ'kændriə] [ˌpentə'dʒiniə] .
**Decandria** **Pentagynia** **.**
十花果 五子座 .

Decandria Pentagynia。

[dʒə'nerɪk] ['kærəktər] .
**Generic** **Character** **.**
通用的 特点 .

通用角色。

[kæl] .
**Cal** **.**
卡尔 .

加州

[faɪv] - - .
**5** **-** **phyllus** **.**
5 - - .

5-叶。

['petələ] - - .
**Petala** **unguibus** **connexa** **.**
花瓣 - - .

Petala unguibus connexa.

[kæps] .
**Caps** **.**
帽子 .

大写字母。

- - , [faɪv] - ['goʊnə] .
**angulis** **dehiscens** **,** **5** **-** **gona** **.**
- - , 5 - 戈纳 .

angulis dehiscens，5-gona。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] [ænd; ənd] ['sɪnənɪmz] .
**Specific** **Character** **and** **Synonyms** **.**
具体的 特点 和 同义词 .

特征和同义词。

['ɑːksəlɪs; 'ɑːksələs] ['vəːsikʌlə] - [ɪrɛktoʊ] - , - - , - - : -
**OXALIS** **versicolor** **caule** **erecto** **hirto** **,** **pedunculis** **unifloris** **,** **foliis** **ternatis** **:** **foliolis**
酢浆草 杂色 - 勃起 - , - - , - - : -
- - .
**linearibus** **callosis** **.**
- - .

酢浆草 花序直立 hirto、花梗、小叶：小叶线状胼胝体。

[lɪn] .
**Linn** **.**
林恩 .

林恩。

[sɪst] .
**Syst** **.**
系统 .

系统。

[vedʒ] .
**Veg** **.**
蔬菜 .

蔬菜。

[ ed ] . - .
**ed** **.** **14** **.**
编辑 . - .

第14版

['mɜ˞ː] .
**Murr** **.**
穆尔 .

穆尔。

[piː] . - .
**p** **.** **114** **.**
p . - .

第114页。

[piː] . - .
**p** **.** **434** **.**
p . - .

第434页。

[et] .
**Ait** **.**
艾特 .

艾特。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[hɔːrt] .
**Hort** .
园艺 .

园艺

[kjuː] .
**Kew** .
邱园 .

邱园。

[viː] . [ˌtuːˈtuː] .
**v** . **2** .
v . 2 .

v. 2.

[piː] . - .
**p** . **114** .
p . - .

第114页。

[ɒkˈsaɪz][ˌæfrɪˈkɑːnə, -ˈkænə, -ˈkeɪnə] - - , [ˈfləuə][æmplo͡ʊ] - .
**OXYS** **Africana** **foliis** **tenuissimis** **,** **flore** **amplo** **versicolore** **.**
氧 非洲 - - , 弗洛尔 amplo - .

OXYS africana foliis tenuissimis, flore amplo versicolore。

- . - . - .
**Pluk** . **Amalth** . **169** .
- . - . - .

Pluk. Amalth.169.

[tiː] . - .
**t** . **434** .
t . - .

第 434 页。

[ef] . [faɪv] .
**f** . **5** .
f . 5 .

f. 5.

[ɒkˈsaɪz][ˌæfrɪˈkɑːnə, -ˈkænə, -ˈkeɪnə] - - [ɪn] - [ˈkɔːlis] .
**OXYS** **Africana** **foliis** **tenuissimis** **in** **summitate** **caulis** **.**
氧 非洲 - - 在 - 茎 .

OXYS africana foliis tenuissimis 位于顶茎中。

[ ˈraɪˌaɪ] [ˈsʌpl] . - .
**Raii** **Suppl** . **598** .
拉伊 补充 . - .

Raii 补充 598。

No155 .
**No155** .
No155 .

第155号。

[ðə; ði]['ɑːksəlɪs; 'ɑːksələs] - ['vəːsikʌlə] [ɪz] [kən'sɪdərd] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['bjuːtɪf(ə)l] [ʌv; əv]

| The | Oxalis | - | versicolor | is | considered | as | one | of | the | most | beautiful | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 酢浆草 | - | 杂色 | 是 | 经过考虑的 | 作为 | 一 | 的 | 这 | 最多 | 美丽的 | 的 |

[ðə; ði]['meni] ['spiːʃiːz] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn] [ 'gaːdnz ] ;

| the | many | species | cultivated | in | gardens | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 许多 | 物种 | 栽培 | 在 | 花园 | ; |

酢浆草（Oxalis versicolor）被认为是花园中栽培的众多植物中最美丽的品种之一；

[ænd; ənd] , [ðoʊ] [wel] [noʊn] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər]

| and | , | though | well | known | to | , | and | described | by | several | of | the | older |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 尽管 | 出色地 | 已知 | 到 | , | 和 | 描述 | 经过 | 一些 | 的 | 这 | 老 |

['bɑːtənɪst] ,

| Botanists | , |
|---|---|
| 植物学家 | , |

而且，尽管一些老一辈的植物学家对此非常了解并加以描述，

[hæz; həz] ['greɪst] ['aʊər; ɑːr] [kə'lekʃənz] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] , ['biːɪŋ] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl]

| has | graced | our | collections | but | a | few | years | , | being | introduced | to | the | Royal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 恩赐 | 我们的 | 收藏 | 但 | 一个 | 很少 | 年 | , | 存在 | 介绍 | 到 | 这 | 皇家 |

['gaːrdn] [æt; ət] [kjuː] ,

| Garden | at | Kew | , |
|---|---|---|---|
| 花园 | 在 | 邱园 | , |

它加入我们的收藏不过几年时间，自从被引入邱园皇家花园后，就一直备受青睐。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪp] ( [wer] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ˌiːθi'oʊpiə] , [ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [spɑːn'teɪniəsli] ) [baɪ]

| from | the | Cape | ( | where | , | as | well | as | in | Ethiopia | , | it | grows | spontaneously | ) | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 岬 | ( | 在哪里 | , | 作为 | 出色地 | 作为 | 在 | 埃塞俄比亚 | , | 它 | 生长 | 自发地 | ) | 经过 |

['mɪstər] . ['mæsn] ,

| Mr | . | Masson | , |
|---|---|---|---|
| 先生 | . | 马松 | , |

来自开普敦（在开普敦以及埃塞俄比亚，它都有自然生长），作者是马松先生。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .

| in | the | Year | 1774 | . |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 年 | - | . |

1774年。

['meni] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒiːnəs] ['flaʊər] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ,

| Many | of | this | genus | flower | early | in | the | spring | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 的 | 这 | 属 | 花 | 早期的 | 在 | 这 | 春天 | , |

该属的许多植物在早春开花，

[ðə; ði]['siːz(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] ['spiːʃiːz] ['ɔːlsoʊ] [pʊts] [fɔːrθ] [ɪts] ['blɔsəmz] ,

| the | season | in | which | this | species | also | puts | forth | its | blossoms | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 季节 | 在 | 哪个 | 这 | 物种 | 还 | 放置 | 前进 | 它是 | 花朵 | , |

该物种开花的季节，

[bʌt; bət][baɪ]['dekst(ə)rəs] ['mænɪdʒmənt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] ['flaʊər] ['dʊrɪŋ] [moʊst][ʌv; əv]

| but | by | dexterous | management | it | may | be | made | to | flower | during | most | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 经过 | 轻巧 | 管理 | 它 | 可能 | 是 | 制成 | 到 | 花 | 期间 | 最多 | 的 |

[ðə; ði] [jɪr] ;

| the | year | ; |
|---|---|---|
| 这 | 年 | ; |

但通过巧妙的管理，可以使其在一年中的大部分时间开花；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [piː] - [laɪk] [ɔːr] [nɑːbz]

| and | this | is | effected | by | placing | the | pea | - | like | tubera | or | knobs |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 是 | 受影响 | 经过 | 放置 | 这 | 豌豆 | - | 喜欢 | 结节 | 或者 | 旋钮 |

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ruːt] [sendz] [fɔːrθ] ,

| which | the | root | sends | forth | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 这 | 根 | 发送 | 前进 | , |

这是通过将根部长出的豌豆状块茎或瘤状物放置到位来实现的。

[ænd; ənd][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][plænt][ɪz] ['prɔpəgeitid] ,

| and | by | which | the | plant | is | propagated | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经过 | 哪个 | 这 | 植物 | 是 | 传播 | , |

植物正是通过这种方式进行繁殖的。

[ɪn][ pɔts ] [fɪld] [wɪð; wɪθ][loʊm][ænd; ənd][bɑ:g] - [ɜ:rθ] [æt; ət]['steɪtɪd] ['dɪstənt] [pɪrɪədz] .

| in | pots | filled | with | loam | and | bog | - | earth | at | stated | distant | periods | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 锅 | 已填 | 和 | 壤土 | 和 | 沼泽 | - | 地球 | 在 | 声明 | 遥远 | 时期 | . |

在装满壤土和沼泽土的花盆中，于规定的遥远时期进行试验。

[laɪk] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [keɪp] [plænts] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] [ə'dæptɪd][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['gri:nhaʊs] ,

| Like | most | of | the | Cape | plants | , | it | is | well | adapted | to | the | greenhouse | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 最多 | 的 | 这 | 岬 | 植物 | , | 它 | 是 | 出色地 | 改编 | 到 | 这 | 温室 | , |

像大多数开普敦植物一样，它非常适应温室环境。

[ænd; ənd] [sək'si:dz] [best] [wen] [pleɪst] [ɑ:n][ə; eɪ] [frʌnt] [ʃelf] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] ,

| and | succeeds | best | when | placed | on | a | front | shelf | of | the | house | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 成功 | 最好的什么时候 | | 放置 | 在 | 一个 | 正面 | 架子 | 的 | 这 | 房子 | , |

摆放在家中显眼位置的架子上效果最佳。

[wer] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [er] ; [sʌm; səm] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ðɪ]

| where | it | can | have | plenty | of | light | and | air | ; | some | keep | it | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 它 | 能 | 有 | 很多 | 的 | 光 | 和 | 空气 | ; | 一些 | 保持 | 它 | 在 | 这 |

[stoʊv] ,

| stove | , |
|---|---|
| 火炉 | , |

放在光线和空气充足的地方；有些人把它放在炉子里。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ðə; ðɪ][plænt][ɪz] [drɔ:n] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['flaʊərz] [lu:z] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðer; ðər]

| but | there | the | plant | is | drawn | up | , | and | the | flowers | lose | a | part | of | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 这 | 植物 | 是 | 绘制 | 向上 | , | 和 | 这 | 花朵 | 失去 | 一个 | 部分 | 的 | 他们的 |

[ 'briljəns,-jənsi ] :

| brilliancy | : |
|---|---|
| 才华横溢 | : |

但是，植物在那里被拉长，花朵也失去了部分光彩：

[ɪn][noʊ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][du:] [ðeɪ] ['evər][ɪk'spænd]

| in | no | situation | do | they | ever | expand |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 不 | 情况 | 做 | 他们 | 曾经 | 扩张 |

在任何情况下，它们都不会扩张。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ðɪ] [sʌn] [ʃaɪnz] [ɑ:n][ðem; ðəm] ; [ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ] [les] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪg'retɪd] ,

| but | when | the | sun | shines | on | them | ; | this | is | the | less | to | be | regretted | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 这 | 太阳 | 闪耀 | 在 | 他们 | ; | 这 | 是 | 这 | 较少的 | 到 | 是 | 后悔 | , |

但当阳光照耀在它们身上时，这就不那么令人遗憾了。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][moʊst] ['bju:tɪf(ə)l] [wen] [kloʊzd] . [ - ]

| as | they | are | most | beautiful | when | closed | . | [ | 156 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 是 | 最多 | 美丽的 | 什么时候 | 关闭 | . | [ | - | ] |

它们闭合时最美。[156]

['kɔ:rɪ'ɑ:psɪs] [ˌvɜ:rtɪsɪ'leɪtə] .

| Coreopsis | Verticillata | . |
|---|---|---|
| 金鸡菊 | 轮叶 | . |

金鸡菊（Coreopsis verticillata）。

[hwɜ:rld; hwɔ:rld; wɜ:rld; wɔ:rld]['kɔ:rɪ'ɑ:psɪs] .

| Whorled | Coreopsis | . |
|---|---|---|
| 旋转 | 金鸡菊 | . |

轮生金鸡菊。

[klæs] [ænd; ənd]['ɔːrdər] .
**Class** **and** **Order** **.**
班级 和 命令 .

阶级与秩序。

[ˌsɪndʒɪ'niːziə] [ˌpɔli'^eimiə] - .
**Syngenesia** **Polygamia** **Frustranea** **.**
Syngenesia 多配偶制 - .

Syngenesia Polygamia Frustranea.

[dʒə'nerɪk] ['kærəktər] .
**Generic** **Character** **.**
通用的 特点 .

通用角色。

[ˌrisep'tækjʊləm] - .
**Receptaculum** **paleaceum** **.**
受精囊 - .

Receptaculum paleaceum.

['pæpəs] [baɪ'kɔːrnɪs] .
**Pappus** **bicornis** **.**
冠毛 双角 .

双角冠毛。

['keɪlɪks] [ɪ'rɛktəs] , - , ['bɑːsi, 'beɪsi] - - - .
**Calyx** **erectus** **,** **polyphyllus** **,** **basi** **radiis** **patentibus** **cinctus** **.**
花萼 直立人 , - , 基本 - - - .

花萼直立，polyphyllus，basi radiis patibus cinctus。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] [ænd; ənd] ['sɪnənɪmz] .
**Specific** **Character** **and** **Synonyms** **.**
具体的 特点 和 同义词 .

特征和同义词。

['kɔːrɪ'ɑːpsɪs] [ˌvɜːrtɪsɪ'leɪtə] - - - - .
**COREOPSIS** **verticillata** **foliis** **decomposito** **-** **linearibus** **.**
金鸡菊 轮叶 - - - - .

COREOPSIS verticillata foliis decomposito-linearibus。

[lɪn] .
**Linn** **.**
林恩 .

林恩。

[sɪst] .
**Syst** **.**
系统 .

系统。

[vedʒ] .
**Veg** **.**
蔬菜 .

蔬菜。

[ ed ] . - .
**ed** **.** **14** **.**
编辑 . - .

第14版

['mɜː] .
**Murr** **.**
穆尔 .

穆尔。

[piː] . - .
**p** . **782** .
p . - .

第 782 页。

['kɔːrɪ'ɑːpsɪs] - - - - .
**COREOPSIS** **foliis** **verticillatis** **linearibus** **multifidis** **.**
金鸡菊 - - - - .

COREOPSIS foliis verticillatis Linearibus multifidis。

- .
**Gronov** **.**
- .

格罗诺夫。

[ɛf'ɛl] .
**Fl** **.**
弗 .

佛罗里达州

['vɜːrdʒɪn] .
**Virgin** **.**
处女 .

处女。

[piː] . - .
**p** . **131** .
p . - .

第131页。

- [vel][ˌɛm i 'aɪ] - ['plæntə][æd][noʊdoʊz] - - - .
**DELPHINII** **vel** **mei** **foliis** **planta** **ad** **nodos** **positis** **caule** **singulari** **.**
- 维尔 梅 - 植物 广告 结节 - - - .

DELPHINII vel mei foliis planta ad nodos positis caule sainti.

- .
**Clayt** **.**
- .

克莱特。

[en] . - .
**n** . **308** .
n . - .

第308条。

No156 .
**No156** **.**
No156 .

第156号。

[ðə; ði]['kɔːrɪ'ɑːpsɪs][ˌvɜːrtɪsɪ'leɪtə][ɪz][ə; eɪ]['hɑːrdi] , [pə'reniəl] , [ɜːr'beɪʃəs] [plænt] , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv]
**The** **Coreopsis** **verticillata** **is** **a** **hardy** **,** **perennial** **,** **herbaceous** **plant** **,** **a** **native** **of**
这 金鸡菊 轮叶 是 一个 耐寒的 , 多年生 , 草本植物 植物 , 一个 本国的 的
[nɔːrθ] - [ə'merɪkə] ;
**North** **-** **America** **;**
北 - 美国 ;

金鸡菊（Coreopsis verticillata）是一种耐寒的多年生草本植物，原产于北美洲；

[prə'djʊsɪŋ] [ɪts] ['blɔsəmz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ʌn'kɑːmənli] , [frʌm; frəm][dʒʊ'laɪ][tuː; tə][ɑːk'toʊbər] ,
**producing** **its** **blossoms** **,** **which** **are** **uncommonly** **shewy** **,** **from** **July** **to** **October** **,**
生产 它是 花朵 , 哪个 是 不寻常地 谢维 , 从 七月 到 十月 ,

它的花朵异常艳丽，花期从7月到10月。

[ænd; ənd][ɪz] ['redɪli] ['prɔpəgeitid] [baɪ] ['pɑːrtɪŋ] [ɪts] [ruːts] [ɪn] ['ɔːtəm] .

| and | is | readily | propagated | by | parting | its | roots | in | Autumn | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 容易 | 传播 | 经过 | 离别 | 它是 | 根 | 在 | 秋天 | . |

秋季分根即可轻松繁殖。

[ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] , [ænd; ənd][ɪz] ['ðerfɔːr] ['ræðər] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

| It | grows | to | a | great | height | , | and | is | therefore | rather | adapted | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 生长 | 到 | 一个 | 伟大的 | 高度 | , | 和 | 是 | 所以 | 相当 | 改编 | 到 | 这 |

['ʃrʌbəri] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['flaʊər] - ['gɑːrdn] .

| shrubbery | than | the | flower | - | garden | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 灌木 | 比 | 这 | 花 | - | 花园 | . |

它长得很高，因此更适合灌木丛而不是花园。

['kleɪtən] [ ri'mɑːks ] , [ðæt] [ðə; ði] [ petlz ] , [ðoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['jeloʊ] ['kʌlər] ,

| Clayton | remarks | , | that | the | petals | , | though | of | a | yellow | colour | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 克莱顿 | 评论 | , | 那 | 这 | 花瓣 | , | 尽管 | 的 | 一个 | 黄色的 | 颜色 | , |

克莱顿评论说，虽然花瓣是黄色的，

[ɑːr; ər] [juːst] [baɪ][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][tuː; tə] [daɪ] [klɔːθ] [red] . [ - ]

| are | used | by | the | inhabitants | to | dye | cloth | red | . | [ | 157 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 用过的 | 经过 | 这 | 居民 | 到 | 染料 | 布 | 红色的 | . | [ | - | ] |

当地居民用它来给布料染成红色。[157]

[ˌhaɪə'sɪnθəs] - .

| Hyacinthus | Botryoides | . |
|---|---|---|
| 风信子 | - | . |

风信子属植物（Hyacinthus botryoides）。

[greɪp] ['haɪəsɪnθ] .

| Grape | Hyacinth | . |
|---|---|---|
| 葡萄 | 风信子 | . |

葡萄风信子。

[klæs] [ænd; ənd]['ɔːrdər] .

| Class | and | Order | . |
|---|---|---|---|
| 班级 | 和 | 命令 | . |

阶级与秩序。

[hɛk'sændriə][ˌmɒnə'dʒɪniə] .

| Hexandria | Monogynia | . |
|---|---|---|
| 赫克桑德里亚 | 单子型 | . |

六雄单雌。

[dʒə'nerɪk] ['kærəktər] .

| Generic | Character | . |
|---|---|---|
| 通用的 | 特点 | . |

通用角色。

[kɔːr] .

| Cor | . |
|---|---|
| 科尔 | . |

角

[kɑːmpɑːnjuːlɑːtə] : ['pɔːri][θriː] - - .

| campanulata | : | Pori | 3 | melliferi | germinis | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 钟形 | : | 波里 | 3 | - | - | . |

风铃：Pori 3 melliferi germinis。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] [ænd; ənd] ['sɪnənɪmz] .

| Specific | Character | and | Synonyms | . |
|---|---|---|---|---|
| 具体的 | 特点 | 和 | 同义词 | . |

特征和同义词。

[ˌhaɪə'sɪnθəs] - - - - , - - - - - .
**HYACINTHUS botryoides corollis globosis uniformibus , foliis canaliculato - cylindricis strictis .**
风信子 - - - - , - - - - - .

HYACINTHUS botryoides corollis globosisunibus, foliis canaliculato-cylindricis strictis。

[lɪn] .
**Linn .**
林恩 .

林恩。

[sɪst] .
**Syst .**
系统 .

系统。

[vɛdʒɪt] .
**Veget .**
蔬菜 .

蔬菜。

[ ed ] . - .
**ed . 14 .**
编辑 . - .

第14版

['mɜ:] .
**Murr .**
穆尔 .

穆尔。

[pi:] . - .
**p . 336 .**
p . - .

第336页。

[ɑ:'i:toʊn][hɔ:rt] .
**Aiton Hort .**
艾顿 园艺 .

艾顿园艺

[kju:] .
**Kew .**
邱园 .

邱园。

[vi:] . [wʌn] .
**v . 1 .**
v . 1 .

v. 1.

[pi:] . - .
**p . 459 .**
p . - .

第459页。

[ˌhaɪə'sɪnθəs] [ˌræsɪ'moʊsəs] - ['meɪdʒər] .
**HYACINTHUS racemosus cæruleus major .**
风信子 总状 - 主要的 .

风信子（HYACINTHUS racemosus cæruleus Major）。

- .
**Bauh .**
- .

包。

[pɪn] . - .
**Pin** . **42** .
别针 . - .

引脚 42。

[ˌhaɪə'sɪnθəs] - - - .
**HYACINTHUS** **Botroides** **cæruleus** **amœnus** .
风信子 - - - .

风信子 Botroides cæruleus amœnus。

[ðə; ði][skaɪ] - ['kʌlərd] [greɪp] - ['flaʊər] .
**The** **skie** **-** **coloured** **grape** **-** **flower** .
这 天空 - 有色 葡萄 - 花 .

天蓝色的葡萄花。

[pɑːrk] .
**Park** .
公园 .

公园。

[pɑːr] .
**Par** .
帕尔 .

帕尔。

[piː] . - .
**p** . **114** .
p . - .

第114页。

[piː] . - .
**p** . **113** .
p . - .

第113页。

[ef] . [faɪv] .
**f** . **5** .
f . 5 .

f. 5.

No157 .
**No157** .
No157 .

第157号。

[ðə; ði] [ˌhaɪə'sɪnθəs] - , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] ['ɪtəli] , [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv]
**The** **Hyacinthus** **botryoides** **,** **a** **native** **of** **Italy** **,** **and** **cultivated** **in** **the** **time** **of**
这 风信子 - , 一个 本国的 的 意大利 , 和 栽培 在 这 时间 的
['dʒerɑːd,dʒə'rɑːd][ænd; ənd]['pɑːrkɪnsən] ,
**Gerard** **and** **Parkinson** **,**
杰拉德 和 帕金森 ,

风信子（Hyacinthus botryoides）原产于意大利，在杰拉德和帕金森时代就已被栽培。

[ɪz] [naʊ] [bɪ'kʌm] [skers] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , ['biːɪŋ] ['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] [ˌæksɪ'dentəli] [met][wɪð; wɪθ][ɪn]
**is** **now** **become** **scarce** **with** **us** **,** **being** **only** **to** **be** **accidentally** **met** **with** **in**
是 现在 变得 稀少 和 我们 , 存在 仅有的 到 是 偶然 遇见 和 在
[lɔːŋ] - [ɪ'stæblɪʃt] [ 'gaːdnz ] ;
**long** **-** **established** **gardens** **;**
长的 - 已确立的 花园 ;

如今在我们这里已经很少见了，只有在历史悠久的园林中才能偶然见到；

[wi:; wi][fɜ:rst] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['veri] ['wɜ:rði] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['vælju:d] [frend]

| we | first | saw | it | in | the | garden | of | our | very | worthy | and | much | valued | friend |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 第一的 | 锯 | 它 | 在 | 这 | 花园 | 的 | 我们的 | 非常 | 值得 | 和 | 很多 | 有价值的 | 朋友 |

,

,

,

我们第一次见到它是在我们一位非常值得尊敬和珍视的朋友的花园里。

['mɪstər] . [dʒɑ:n] ['tʃɔ:rli] , [ʌv; əv] ['tɔtnəm] ,

| Mr | . | John | Chorley | , | of | Tottenham | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 约翰 | 乔利 | , | 的 | 托特纳姆热刺 | , |

来自托特纳姆的约翰·乔利先生

[tu:; tə] [hu:z] ['leɪdi][maɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [stændz] [ɪn'detɪd] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [rer] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l][plænts]

| to | whose | lady | my | collection | stands | indebted | for | several | rare | and | valuable | plants |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 谁 | 女士 | 我的 | 收藏 | 站立 | 负债累累 | 为了 | 一些 | 稀有的 | 和 | 有价值的 | 植物 |

.

:

.

我的收藏中有多株珍稀植物，都要感谢这位女士的馈赠。

[ðɪs] ['spi:ʃi:z] [ɪn'kri:sɪz] [sə'fɪʃntli] [fæst][baɪ] ['ɔfsets] ,

| This | species | increases | sufficiently | fast | by | offsets | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 物种 | 增加 | 足够 | 快速地 | 经过 | 偏移量 | , |

该物种通过偏移繁殖速度足够快，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['oʊpən]['bɔ:rdər] [dʌz] [nɑ:t] ['veri] ['redɪli] [prə'du:s] ['flaʊərɪŋ] [stemz] :

| but | in | the | open | border | does | not | very | readily | produce | flowering | stems | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 这 | 打开 | 边界 | 做 | 不是 | 非常 | 容易 | 生产 | 开花 | 茎 | : |

但在开阔的边界处，它并不容易长出开花茎：

[æz; əz][bəuθ][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][ðə; ði][ˌræsɪ'moʊsəs][ɑ:r; ər][æpt][tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['trʌb(ə)lsəm] [ɪn][ə; eɪ]

| as | both | it | and | the | racemosus | are | apt | to | become | troublesome | in | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 两个都 | 它 | 和 | 这 | 总状 | 是 | 易于 | 到 | 变得 | 麻烦的 | 在 | 一个 |

['gɑ:rdn] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [greɪt] [ɪn'kri:s] ,

| garden | from | their | great | increase | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 花园 | 从 | 他们的 | 伟大的 | 增加 | , |

由于它和穗状花序都容易因大量繁殖而在花园中造成困扰，

[wi:; wi] [wʊd] [ˌrekə'mend] [ðer; ðər] [bʌlbz] [tu:; tə][bi:; bi] [pleɪst] [ɪn] ['mɑ:dərətli] [saɪzd] [ pɔts ] [fɪld]

| we | would | recommend | their | bulbs | to | be | placed | in | moderately | sized | pots | filled |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 会 | 推荐 | 他们的 | 灯泡 | 到 | 是 | 放置 | 在 | 中等程度 | 尺寸 | 锅 | 已填 |

[wɪð; wɪθ] [laɪt] [ɜ:rθ] ,

| with | light | earth | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 光 | 地球 | , |

我们建议将球茎种植在装有疏松土壤的中等大小的花盆中。

[ænd; ənd] [plʌndʒd] [ɪn][ðə; ði]['bɔ:rdərz] [wer] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] ['flaʊər] ;

| and | plunged | in | the | borders | where | they | are | designed | to | flower | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 暴跌 | 在 | 这 | 边界 | 在哪里 | 他们 | 是 | 设计 | 到 | 花 | ; |

并将它们栽种在精心设计的花坛边缘，让它们在那里绽放；

[ɪn][ðə; ði] ['ɔ:təm] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['regjələrli] ['teɪkən][aʊt] , [ðə; ði] ['ɔfsets] [θroʊn] [ə'weɪ] ,

| in | the | autumn | they | should | be | regularly | taken | out | , | the | offsets | thrown | away | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 秋天 | 他们 | 应该 | 是 | 经常 | 已采取 | 出去 | , | 这 | 偏移量 | 抛掷 | 离开 | , |

秋季应定期将其取出，并将分蘖丢弃。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] [bʌlbz] [left] ,

| and | about | half | a | dozen | of | the | largest | bulbs | left | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 关于 | 一半 | 一个 | 打 | 的 | 这 | 最大 | 灯泡 | 左边 | , |

还有大约六个最大的球茎，

[ɔ:l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] [moʊst]['prɑ:bəbli] ['flaʊər] [æt; ət][ðə; ði]['ju:ʒuəl][taɪm] ,

| all | of | which | will | most | probably | flower | at | the | usual | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 的 | 哪个 | 将要 | 最多 | 大概 | 花 | 在 | 这 | 通常 | 时间 | , |

它们很可能都会在往常的时间开花。

[ðə; ði][end][ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] [ɔ:r] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv]['eɪprəl] .

| the | end | of | March | or | beginning | of | April | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 结尾 | 的 | 行进 | 或者 | 开始 | 的 | 四月 | . |

三月底或四月初。

['pɑ:rkɪnsən] , [hu:] [moʊst]['ædmərəbli] [dɪ'skraɪbz] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌræsɪ'moʊsəs] , [ɪ'nu:məˌreɪts] [θri:]

| Parkinson | , | who | most | admirably | describes | this | and | the | racemosus | , | enumerates | three |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 帕金森 | , | WHO | 最多 | 令人钦佩地 | 描述 | 这 | 和 | 这 | 总状 | , | 枚举 | 三 |

[və'raɪətiz] , [vɪz] .

| varieties | , | viz | . |
|---|---|---|---|
| 品种 | , | 即 | . |

帕金森对这种植物和总状葡萄进行了非常精彩的描述，列举了三种变种，即：

[ðə; ði] [waɪt] , [ðə; ði] [blʌʃ] - ['kʌlərd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bræntʃt] ; [ðə; ði][fɜ:rst][ɪz] ['fri:kwəntli]

| the | white | , | the | blush | - | coloured | , | and | the | branched | ; | the | first | is | frequently |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 白色的 | , | 这 | 脸红 | - | 有色 | , | 和 | 这 | 分支 | ; | 这 | 第一的 | 是 | 频繁地 |

[ɪm'pɔ:rtɪd] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [bʌlbz] [frʌm; frəm] ['hɑ:lənd] ,

| imported | with | other | bulbs | from | Holland | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 进口 | 和 | 其他 | 灯泡 | 从 | 荷兰 | , |

白色、淡粉色和分枝型；第一种通常是与其他球根植物一起从荷兰进口的。

[ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd][θɜ:rd][wi:; wi][hæv; həv][nɑ:t] [si:n] ; [ðə; ði] ['lætər] , [ɪf] [wi:; wi] [meɪ] [dʒʌdʒ]

| the | second | and | third | we | have | not | seen | ; | the | latter | , | if | we | may | judge |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第二 | 和 | 第三 | 我们 | 有 | 不是 | 已见 | ; | 这 | 后者 | , | 如果 | 我们 | 可能 | 法官 |

[frʌm; frəm] ['pɑ:rkɪnsənz] [fɪg] .

| from | Parkinson's | fig | . |
|---|---|---|---|
| 从 | 帕金森氏症 | 如图 | . |

第二点和第三点我们还没有见过；如果我们可以从帕金森的图中判断出最后一点的话。

[ɪn][hɪz; ɪz]['pærəd] . [ɪz][ə; eɪ][moʊst] ['kjʊriəs] [plænt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [əb'teɪnd] , [æz; əz]['klu:ziəs]

| in | his | Parad | . | is | a | most | curious | plant | , | and | was | obtained | , | as | Clusius |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 游行 | . | 是 | 一个 | 最多 | 好奇的 | 植物 | , | 和 | 曾是 | 获得 | , | 作为 | 克卢修斯 |

[rɪ'pɔ:rts] ,

| reports | , |
|---|---|
| 报告 | , |

在他的《帕拉德》一书中，有一种非常奇特的植物，据克卢修斯记载，它是从……中获得的。

[frʌm; frəm] [si:dz] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [və'raɪəti] ; ['weðər] [ˌaɪ 'ti:] [naʊ] [ɪg'zɪsts][ɪz] [dɪ'zɜ:rvɪŋ] [ʌv; əv]

| from | seeds | of | the | white | variety | ; | whether | it | now | exists | is | deserving | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 种子 | 的 | 这 | 白色的 | 种类 | ; | 无论 | 它 | 现在 | 存在 | 是 | 值得 | 的 |

['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] .

| inquiry | . |
|---|---|
| 询问 | . |

由白色品种的种子培育而来；它现在是否仍然存在值得探究。

[ðə; ði] - ['difəz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌræsɪ'moʊsəs] , [ɪn] ['hævɪŋ] [ɪts] [li:vz] ['ʌpraɪt] , [ɪts] [bʌntʃ]

| The | botryoides | differs | from | the | racemosus | , | in | having | its | leaves | upright | , | its | bunch |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | - | 不同 | 从 | 这 | 总状 | , | 在 | 拥有 | 它是 | 树叶 | 直立 | , | 它是 | 束 |

[ʌv; əv] ['flaʊərz] ['smɔ:lər] ,

| of | flowers | smaller | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 花朵 | 较小的 | , |

葡萄状葡萄（Botryoides）与总状葡萄（racemosus）的区别在于，前者叶片直立，花序较小。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ðəm'selvz] ['lɑ:rdʒər] , ['raʊndər] , [ʌv; əv][ə; eɪ]['peɪlər][ænd; ənd] [braitə] [blu:] . [ - ]

| the | flowers | themselves | larger | , | rounder | , | of | a | paler | and | brighter | blue | . | [ | 158 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 花朵 | 他们自己 | 更大的 | , | 圆润 | , | 的 | 一个 | 肤色较浅 | 和 | 更亮 | 蓝色的 | . | [ | - | ] |

花朵本身更大、更圆，颜色是更浅更亮的蓝色。[158]

[hɪˈbɪskəsˌhaɪˈbɪskəs][ˈroʊzə] [sɪˈnɛnsɪs] .
**Hibiscus** **Rosa** **Sinensis** **.**
木槿 罗莎 中华 .

木槿（Hibiscus rosa sinensis）。

[ˈtʃaɪnə] - [roʊz] [hɪˈbɪskəsˌhaɪˈbɪskəs] .
**China** **-** **Rose** **Hibiscus** **.**
中国 - 玫瑰 木槿 .

中国玫瑰木槿。

[klæs] [ænd; ənd][ˈɔːrdər] .
**Class** **and** **Order** **.**
班级 和 命令 .

阶级与秩序。

[ˌmɑːnəˈdɛlfiə] [ˌpɔliˈændriə] .
**Monadelphia** **Polyandria** **.**
莫纳德尔菲亚 多妻制 .

单妻多妻制。

[dʒəˈnerɪk] [ˈkærəktər] .
**Generic** **Character** **.**
通用的 特点 .

通用角色。

[ˈkeɪlɪks][ˈduːpleks] , [ɪkˈstɪriər] - .
**Calyx** **duplex** **,** **exterior** **polyphyllus** **.**
花萼 双拼别墅 , 外部的 - .

萼片二重，外叶复叶。

[ˈkæpsələ][faɪv] - - , - .
**Capsula** **5** **-** **locularis** **,** **polysperma** **.**
囊 5 - - , - .

Capsula 5-locularis, polysperma.

[spəˈsɪfɪk] [ˈkærəktər] [ænd; ənd] [ˈsɪnənɪmz] .
**Specific** **Character** **and** **Synonyms** **.**
具体的 特点 和 同义词 .

特征和同义词。

[hɪˈbɪskəsˌhaɪˈbɪskəs][ˈroʊzə] [sɪˈnɛnsɪs] - - - - , - - .
**HIBISCUS** **Rosa** **Sinensis** **foliis** **ovatis** **acuminatis** **serratis** **,** **caule** **arboreo** **.**
木槿花 罗莎 中华 - - - - , - - .

HIBISCUS Rosa Sinensis foliis ovatis acuminatis serratis, caule arboreo。

[lɪn] .
**Linn** **.**
林恩 .

林恩。

[sɪst] .
**Syst** **.**
系统 .

系统。

- .
**Vegetab** **.**
- .

植物。

[ ed ] . - .
**ed** **.** **14** **.**
编辑 . - .

第14版

['mɜ˞ː] .
**Murr** .
穆尔 .

穆尔。

[piː] . - .
**p** . **629** .
p . - .

第629页。

[et] .
**Ait** .
艾特 .

艾特。

[hɔːrt] .
**Hort** .
园艺 .

园艺

[kjuː] .
**Kew** .
邱园 .

邱园。

[piː] . - .
**p** . **629** .
p . - .

第629页。

[ælsiːə] [dʒə'vænɪkə] [ˌɑːr.bə'rɛs.ənz] , ['fləuə]['pliːnoʊ] - .
**ALCEA** **javanica** **arborescens** , **flore** **pleno** **rubicundo** .
阿尔塞亚 爪哇 arborescens , 弗洛尔 普莱诺 - .

ALCEA javanica arborescens, flore pleno rubicundo.

- . [sent] . - .
**Breyn** . **cent** . **121** .
- . 中心 . - .

Breyn. cent.121。

[tiː] . - .
**t** . **56** .
t . - .

第56页

[hɪ'bɪskəsˌhaɪ'bɪskəs][dʒə'vænɪkə] .
**HIBISCUS** **javanica** .
木槿花 爪哇 .

爪哇木槿。

[mɪl] .
**Mill** .
磨 .

磨。

[dɪkt] .
**Dict** .
词典 .

字典。

[ ed ] . [sɪks] .
**ed** . **6** .
编辑 . 6 .

第六版

4to .
**4to .**
4to .

4到。

[baɪ] [huːm] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn] - .
**by whom cultivated in 1731 .**
经过 谁 栽培 在 - .

由他于 1731 年栽培。

No158 .
**No158 .**
No158 .

第158号。

['rʌmfiəs] [ɪn][hɪz; ɪz][ɜːr'beriəm,hɜːr'beriəm] - ['gɪvz] [æn; ən] ['eksələnt] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs]
**Rumphius in his Herbarium Amboinense gives an excellent account of this**
朗菲斯 在 他的 植物标本馆 - 给予 一个 出色的 帐户 的 这
['bjuːtɪf(ə)l] ['neɪtɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] - ['ɪndiz] ,
**beautiful native of the East - Indies ,**
美丽的 本国的 的 这 东方 - 印第斯 ,

鲁姆菲乌斯在他的《安汶植物标本集》中对这位美丽的东印度群岛原住民进行了精彩的描述。

[ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['dʌb(ə)l] ['flaʊərz] ,
**accompanied by a representation of it with double flowers ,**
伴随 经过 一个 表示 的 它 和 双倍的 花朵 ,

同时还配有重瓣花朵的图案，

[ɪn] [wɪtʃ] [steɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [pər'tɪkjələrli] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ 'gaːdnz ] [ɪn]['ɪndiə] ,
**in which state it is more particularly cultivated in all the gardens in India ,**
在 哪个 状态 它 是 更多的 特别 栽培 在 全部 这 花园 在 印度 ,

在印度，这种植物尤其在各个花园中广泛种植。

[æz; əz] [wel] [æz; əz]['tʃaɪnə] ; [hiː; hi][ˌɪn'fɔrmz][ˌjuː 'es] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] [saɪz][ʌv; əv]
**as well as China ; he informs us that it grows to the full size of**
作为 出色地 作为 中国 ; 他 通知 我们 那 它 生长 到 这 满的 尺寸 的
['aʊər; ɑːr]['heɪz(ə)l] ,
**our hazel ,**
我们的 榛 ,

以及中国；他还告诉我们，它能长到和我们这里的榛树一样大。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['veriz] [wɪð; wɪθ] [waɪt] ['flaʊərz] .
**and that it varies with white flowers .**
和 那 它 变化 和 白色的 花朵 .

而且它还会开出白色的花。

[ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv]['ɪndiə] , [hiː; hi] [əb'zəːvz] , [ɑːr; ər] [ɪk'striːmli] ['pɑːrʃ(ə)l][tuː; tə] [wət'evər] [ɪz] [red]
**The inhabitants of India , he observes , are extremely partial to whatever is red**
这 居民 的 印度 , 他 观察 , 是 极其 部分的 到 任何 是 红色的
,
**,**
,

他观察到，印度居民对红色事物有着极大的偏爱。

[ðeɪ] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['kʌlər] [wɪtʃ] [tendz] [tuː; tə] [ɪg'zɪləreɪt] ;
**they consider it as a colour which tends to exhilarate ;**
他们 考虑 它 作为 一个 颜色 哪个 倾向于 到 兴奋 ;

他们认为这种颜色令人振奋；

[ænd; ənd] [hens] [ðeɪ] [nɑːt]['oʊnli] ['kʌltɪveɪt] [ðɪs] [plænt][ˌjuːnɪ'vɜːrsəli][ɪn][ðer; ðər] [ 'gaːdnz ] ,
**and hence they not only cultivate this plant universally in their gardens ,**
和 因此 他们 不是 仅有的 培育 这 植物 普遍地 在 他们的 花园 ,

因此，他们不仅在自家花园里普遍种植这种植物，

[bʌt; bət][juːz][ɪts] ['flaʊərz] [ɑːn][ɔːl] [ə'keiʒənz] [ʌv; əv] [fe'stɪvəti] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn][ðer; ðər] [sə'pʌlkrəl]

| but | use | its | flowers | on | all | occasions | of | festivity | , | and | even | in | their | sepulchral |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 使用 | 它是 | 花朵 | 在 | 全部 | 场合 | 的 | 节日 | , | 和 | 甚至 | 在 | 他们的 | 墓穴 |

[raɪts] :

| rites | : |
|---|---|
| 仪式 | : |

但在各种庆祝场合，甚至在葬礼仪式中，都会使用这种植物的花朵：

[hiː; hi] ['menʃənz] ['ɔːlsoʊ][æn; ən] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] [ə'plaɪd] ,

| he | mentions | also | an | œconomical | purpose | to | which | the | flowers | are | applied | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 提及 | 还 | 一个 | 经济的 | 目的 | 到 | 哪个 | 这 | 花朵 | 是 | 应用 | , |

他还提到了这些花卉的"经济用途"。

['lɪt(ə)l] [kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['elɪgəns] [ænd; ənd] ['bjuːti] , [ðæt] [ʌv; əv] ['blækɪŋ] [ʃuːz] ,

| little | consistent | with | their | elegance | and | beauty | , | that | of | blacking | shoes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 持续的 | 和 | 他们的 | 优雅 | 和 | 美丽 | , | 那 | 的 | 黑化 | 鞋 | , |

[wens] [ðer; ðər] [neɪm] [ʌv; əv] - - ;

| whence | their | name | of | Rosæ | calceolariæ | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 何处 | 他们的 | 姓名 | 的 | - | - | ; |

与它们的优雅和美丽不太相符的是，它们像擦鞋一样，因此得名 Rosæ calceolariæ；

[ðə; ði] [ʃuːz] , ['æftər][ðə; ði] ['kʌlər] [ɪz] [ im'paːtid ] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ɑːr; ər] [rʌbd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hænd]

| the | shoes | , | after | the | colour | is | imparted | to | them | , | are | rubbed | with | the | hand |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 鞋 | , | 后 | 这 | 颜色 | 是 | 传授 | 到 | 他们 | , | 是 | 摩擦 | 和 | 这 | 手 |

,

,

,

鞋子染色后，要用手擦拭。

[tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [glɑːs] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˌðer'baɪ] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ə; eɪ] ['bluːɪʃ] [tɪndʒ]

| to | give | them | a | gloss | , | and | which | thereby | receives | a | blueish | tinge |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 给 | 他们 | 一个 | 光泽 | , | 和 | 哪个 | 从而 | 接收 | 一个 | 蓝蓝色的 | 色调 |

,

,

,

为了给它们增添光泽，从而使它们呈现出淡淡的蓝色。

[tuː; tə] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['riːkɔːrs] [tuː; tə]['lemən][dʒuːs] .

| to | discharge | which | they | have | recourse | to | lemon | juice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 释放 | 哪个 | 他们 | 有 | 追索权 | 到 | 柠檬 | 汁 | . |

为了排泄，他们会使用柠檬汁。

[wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][ˌaɪ 'tiː][ɪz][kept][ɪn][ðə; ði][stoʊv] ,

| With | us | it | is | kept | in | the | stove | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 它 | 是 | 保留 | 在 | 这 | 火炉 | , |

我们把它放在炉子里保存。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [θraivz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] ['redɪli] ['dʊrɪŋ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] ;

| where | it | thrives | and | flowers | readily | during | most | of | the | summer | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 它 | 蓬勃发展 | 和 | 花朵 | 容易 | 期间 | 最多 | 的 | 这 | 夏天 | ; |

在夏季的大部分时间里，它都能茁壮成长并大量开花；

[ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] ['blɔsəmz] [læst][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ,

| the | single | blossoms | last | but | a | short | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 单身的 | 花朵 | 最后的 | 但 | 一个 | 短的 | 时间 | , |

单朵花开放时间很短。

[jet] [ðer; ðər][suːˌpɪriˈɔːrəti] [ɜˈaɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kjʊriəs] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]

| yet | their | superiority | arising | from | the | curious | and | beautiful | structure | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 他们的 | 优势 | 产生 | 从 | 这 | 好奇的 | 和 | 美丽的 | 结构 | 的 | 这 |

[ɪnˈtɪriər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər] ,

| interior | parts | of | the | flower | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 内部的 | 部分 | 的 | 这 | 花 | , |

然而，它们的优势源于花朵内部结构奇特而美丽的特性。

['kɔmpenseits] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʃɔːrtnəs] [ʌv; əv][ðər; ðər] [duˈreɪʃn] .

| compensates | for | the | shortness | of | their | duration | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 补偿 | 为了 | 这 | 短促 | 的 | 他们的 | 期间 | . |

弥补了持续时间短的不足。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪnˈkriːst] [baɪ] ['kʌtɪŋz] . [ - ]

| It | is | usually | increased | by | cuttings | . | [ | 159 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 通常 | 增加 | 经过 | 插条 | . | [ | - | ] |

通常通过扦插繁殖。[159]

['ælɪsəmˌə'lɪsəm]['sæksətaɪl] .

| Alyssum | Saxatile | . |
|---|---|---|
| 香雪球 | saxatile | . |

岩生香雪球。

['jeloʊ] ['ælɪsəmˌə'lɪsəm] .

| Yellow | Alyssum | . |
|---|---|---|
| 黄色的 | 香雪球 | . |

黄花香雪球。

[klæs] [ænd; ənd]['ɔːrdər] .

| Class | and | Order | . |
|---|---|---|---|
| 班级 | 和 | 命令 | . |

阶级与秩序。

[ˌtetrə,dai'næmiə] - .

| Tetradynamia | Siliculosa | . |
|---|---|---|
| 四肢力 | - | . |

四肢硅藻。

[dʒəˈnerɪk] ['kærəktər] .

| Generic | Character | . |
|---|---|---|
| 通用的 | 特点 | . |

通用角色。

- - - - [noʊˈteɪtə] .

| Filamenta | quædam | introrsum | denticulo | notata | . |
|---|---|---|---|---|---|
| - | - | - | - | 记号 | . |

Filamenta quædam introrsum denticulo notata。

[siˈlikjulə][ɛˌmɑːrdʒɪˈneɪtə] .

| Silicula | emarginata | . |
|---|---|---|
| 硅藻 | 边缘 | . |

Silicula emarginata.

[spəˈsɪfɪk] ['kærəktər] [ænd; ənd] ['sɪnənɪmz] .

| Specific | Character | and | Synonyms | . |
|---|---|---|---|---|
| 具体的 | 特点 | 和 | 同义词 | . |

特征和同义词。

['ælɪsəmˌə'lɪsəm]['sæksətaɪl] - - - , - - -
**ALYSSUM** **saxatile** **caulibus** **frutescentibus** **paniculatis** **,** **foliis** **lanceolatis** **mollissimis**
香雪球 saxatile - - - , - - -
- .
**repandis** **.**
- .

ALYSSUM saxatile caulibus frutescentibus papulatis, foliis lanceolatis mollissimis repandis。

[lɪn] .
**Linn** **.**
林恩 .

林恩。

[sɪst] .
**Syst** **.**
系统 .

系统。

[vedʒ] , [ ed ] . - .
**Veg** **,** **ed** **.** **14** **.**
蔬菜 , 编辑 . - .

蔬菜，第 14 版。

['mɜ:] .
**Murr** **.**
穆尔 .

穆尔。

[pi:] . - .
**p** **.** **590** **.**
p . - .

第590页。

[et] .
**Ait** **.**
艾特 .

艾特。

[hɔ:rt] .
**Hort** **.**
园艺 .

园艺

[kju:] .
**Kew** **.**
邱园 .

邱园。

[pi:] . - .
**p** **.** **381** **.**
p . - .

第381页。

['ælɪsəmˌə'lɪsəm] - ['sæksətaɪl] , - - - .
**ALYSSUM** **Creticum** **Saxatile** **,** **foliis** **undulatis** **incanis** **.**
香雪球 - saxatile , - - - .

ALYSSUM Creticum Saxatile，foliis undulatis incanis。

['tʊərn] .
**Tourn** **.**
巡回赛 .

锦标赛。

[kɔːr] . - .
**cor** . **15** .
科尔 . - .

15.

['θlæspi] [luː'tiːəm] - ['foʊlioʊ] .
**THLASPI** **luteum** **leucoji** **folio** .
特拉斯皮 黄体 - 对开本 .

THLASPI luteum leucoji folio.

[bɑːk] . [ˌɛmjuː'ɛf] . - .
**Bocc** . **muf** . **79** .
银行 . 穆夫 . - .

Bocc. muf.79。

[tiː] . - .
**t** . **93** .
t . - .

第 93 页

No159 .
**No159** .
No159 .

第159号。

[æz; əz] [ðɪs] [plænt][hæz; həz] ['veri] ['dʒen(ə)rəli] [əb'teɪnd] [ɪn] [ 'gaːdnz ] [ænd; ənd] ['nɜːrsəri] [ðə; ði] [neɪm]
**As** **this** **plant** **has** **very** **generally** **obtained** **in** **gardens** **and** **nurseries** **the** **name**
作为 这 植物 有 非常 一般来说 获得 在 花园 和 苗圃 这 姓名
[ʌv; əv] ['jeloʊ] ['ælɪsəmˌə'lɪsəm] ,
**of** **yellow** **Alyssum** **,**
的 黄色的 香雪球 ,

由于这种植物在花园和苗圃中通常被称为黄花香雪球，

[wiː; wi][hæv; həv] [ri'teind] [ˌaɪ 'tiː] ;
**we** **have** **retained** **it** **;**
我们 有 保留 它 ;

我们保留了它；

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs] [wɪtʃ] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz] ['jeloʊ]
**for** **though** **it** **is** **not** **the** **only** **one** **of** **the** **genus** **which** **produces** **yellow**
为了 尽管 它 是 不是 这 仅有的 一 的 这 属 哪个 产 黄色的
['flaʊərz] ,
**flowers** **,**
花朵 ,

虽然它并非该属中唯一开黄花的植物，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] [kɔːld] ['jeloʊ] [baɪ] [wei] [ʌv; əv] ['emɪnəns] ,
**it** **may** **still** **be** **called** **yellow** **by** **way** **of** **eminence** **,**
它 可能 仍然 是 称为 黄色的 经过 方式 的 卓越 ,

它或许仍会因其卓越而被称为黄色，

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ɪk'striːm] [ 'briljəns,-jənsi ][ænd; ənd] [prə'fjuːʒn] [ʌv; əv][ɪts] ['blɔsəmz] .
**such** **is** **the** **extreme** **brilliancy** **and** **profusion** **of** **its** **blossoms** **.**
这样的 是 这 极端 才华横溢 和 丰富 的 它是 花朵 .

这就是它花朵极其绚丽夺目、繁盛无比的景象。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] [kriːt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][fɜːrst] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [baɪ]['mɪstər] .
**It** **is** **a** **native** **of** **Crete** **,** **and** **was** **first** **cultivated** **in** **this** **country** **by** **Mr** **.**
它 是 一个 本国的 的 克里特岛 , 和 曾是 第一的 栽培 在 这 国家 经过 先生 .
['mɪlər] ,
**Miller** **,**
磨坊主 ,

它原产于克里特岛，最早由米勒先生引入美国种植。

[ɪn] - [ [θriː] ] , [æt; ət] ['tʃelsi] ['gɑːrdn] .

| in | 1731 | [ | 3 | ] | , | at | Chelsea | garden | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | [ | 3 | ] | , | 在 | 切尔西 | 花园 | . |

1731 年[3]，在切尔西花园。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] ['flaʊər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lætər] [end] [ʌv; əv] ['eɪprəl] ,

| It | begins | to | flower | about | the | latter | end | of | April | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 开始 | 到 | 花 | 关于 | 这 | 后者 | 结尾 | 的 | 四月 | , |

它大约在四月底开始开花。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] ['blɑːsəm] [θruː] [greɪt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [meɪ] ;

| and | continues | to | blossom | through | great | part | of | May | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 继续 | 到 | 开花 | 通过 | 伟大的 | 部分 | 的 | 可能 | ; |

五月的大部分时间里，它都持续盛开；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [ʌn'kɑːmən] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['flaʊər] [ə'gen] [ɪn] ['ɔːtəm] .

| and | it | is | not | uncommon | for | it | to | flower | again | in | autumn | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 不是 | 罕见 | 为了 | 它 | 到 | 花 | 再次 | 在 | 秋天 | . |

它在秋季再次开花并不罕见。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ə; eɪ] [pjʊr] [er] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [draɪ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [groʊ] [ɪn] ['ɔːlmoʊst] ['eni]

| If | it | has | a | pure | air | and | a | dry | situation | , | it | will | grow | in | almost | any |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 它 | 有 | 一个 | 纯的 | 空气 | 和 | 一个 | 干燥 | 情况 | , | 它 | 将要 | 生长 | 在 | 几乎 | 任何 |

[sɔɪl] .

| soil | . |
|---|---|
| 土壤 | . |

只要空气清新、环境干燥，它几乎可以在任何土壤中生长。

[ðə; ði] ['juːʒuəl] [moʊd] [ʌv; əv] ['prɑːpəˌgeɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [baɪ] [slɪps] , [ɔːr] ['kʌtɪŋz] .

| The | usual | mode | of | propagating | it | is | by | slips | , | or | cuttings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 通常 | 模式 | 的 | 传播 | 它 | 是 | 经过 | 滑倒 | , | 或者 | 插条 | . |

通常的繁殖方式是通过插条或扦插。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [smɔːl] , , ['hɑːrdi] [plænt] , [ænd; ənd] [nɑːt] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] ['oʊvər] - [rʌn]

| As | it | is | a | small | , | shewy | , | hardy | plant | , | and | not | disposed | to | over | - | run |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 是 | 一个 | 小的 | , | 谢维 | , | 耐寒的 | 植物 | , | 和 | 不是 | 处置 | 到 | 超过 | - | 跑步 |

['ʌðər] ,

| others | , |
|---|---|
| 其他的 | , |

因为它是一种体型小巧、纤细、耐寒的植物，而且不会侵占其他植物的生长空间。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['suːtəb(ə)l] [tuː; tə] [ɪm'belɪʃ] [rɑːk] - [wɜːrk] . [ - ]

| it | is | very | suitable | to | embellish | rock | - | work | . | [ | 160 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 非常 | 合适的 | 到 | 润 | 岩石 | - | 工作 | . | [ | - | ] |

它非常适合用来装饰假山。[160]

[pʌlmə'nɑːrɪə] [vər'dʒɪnɪkə] .

| Pulmonaria | Virginica | . |
|---|---|---|
| 肺病 | 弗吉尼亚 | . |

肺草（Pulmonaria virginica）。

[vər'dʒɪniə] ['lʌŋwɜːrt,'lʌŋwɔːrt] .

| Virginia | Lungwort | . |
|---|---|---|
| 弗吉尼亚州 | 肺草 | . |

弗吉尼亚肺草。

[klæs] [ænd; ənd] ['ɔːrdər] .

| Class | and | Order | . |
|---|---|---|---|
| 班级 | 和 | 命令 | . |

阶级与秩序。

[pen'tændriə] [ˌmɒnə'dʒɪniə] .
**Pentandria** **Monogynia** **.**
潘坦德里亚 单子型 .

五雄单雌。

[dʒə'nerɪk] ['kærəktər] .
**Generic** **Character** **.**
通用的 特点 .

通用角色。

[kə'roʊləˌkə'rɑːlə] - - - .
**Corolla** **infundibuliformis** **fauce** **pervia** **.**
花冠 - - - .

花冠漏斗形 fauce pervia。

['keɪlɪks] - - - .
**Calyx** **prismatico** **-** **pentagonus** **.**
花萼 - - - .

棱柱五边形花萼。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] [ænd; ənd] ['sɪnənɪmz] .
**Specific** **Character** **and** **Synonyms** **.**
具体的 特点 和 同义词 .

特征和同义词。

[pʌlmə'nɑːrɪə] [vər'dʒɪnɪkə] - - , - - - .
**PULMONARIA** **Virginica** **calycibus** **abbreviatis** **,** **foliis** **lanceolatis** **obtusiusculis** **.**
肺病 弗吉尼亚 - - , - - - .

肺孢属Virginica calycibus abbreviatis、foliis lanceolatis obtusiusculis。

[lɪn] .
**Linn** **.**
林恩 .

林恩。

[sɪst] .
**Syst** **.**
系统 .

系统。

[vedʒ] .
**Veg** **.**
蔬菜 .

蔬菜。

[ ed ] . - .
**ed** **.** **14** **.**
编辑 . - .

第14版

['mɝː] .
**Murr** **.**
穆尔 .

穆尔。

[piː] . - .
**p** **.** **187** **.**
p . - .

第187页。

[pʌlmə'nɑːrɪə] [nɑːn][ˌmækjə'loʊsə] , - - ['lɔːŋɪs] - - , [ɪn] -
**PULMONARIA non maculosa , floribus tubulosis longis pulcherrimis cæruleis , in panicula**
肺病 非 斑点 , - - 长腿 - - , 在 -
[pend'jʊlə] - , - - - ['leɪtɪs] - ,
**pendula congestis , foliis teneribus glabris latis obtusis ,**
钟摆 - , - - - 拉蒂斯 - ,

非斑疹性肺病、长管状花、蓝花、悬垂充血花、细叶阔叶、钝叶、

[æd] - , - [daɪ'luːt] - - , ['rædɪs] [k'ræsʌ] ['ɪnˌstɑːr]
**ad margines æqualibus , pediculis dilute purpureis infidentibus , radice crassa instar**
广告 边际 - , - 稀 - - , 根 克拉萨 龄
- .
**symphyti .**
- .

ad margines æqualibus, pediculis dilent purpureis infidentibus, radice crassa instar symphyti.

['maʊnt(ə)n] ['kaʊslɪp] .
**Mountain Cowslip .**
山 报春花 .

山地报春花。

- .
**Clayt .**
- .

克莱特。

[grɑːn] .
**Gron .**
格隆 .

格隆。

[ɛf'ɛl] . [vɜːrdʒ] .
**Fl . Virg .**
弗 . 处女 .

弗洛里弗吉尼亚

[piː] . - .
**p . 25 .**
p . - .

第25页。

No160 .
**No160 .**
No160 .

第160号。

['mɪlər] [ˌɪn'fɔrmz] [ju: 'es][ɪn][hɪz; ɪz] ['dɪkʃəneri] ,
**Miller informs us in his Dictionary ,**
磨坊主 通知 我们 在 他的 字典 ,

米勒在他的词典中告诉我们:

[ðæt] [ðə; ði] [pʌlmə'nɑːrɪə] [vər'dʒɪnɪkə] [grəuz] ['nætʃ(ə)rəli] [ə'pɑːn] ['maʊntnz] [ɪn][moʊst][pɑːrts][ʌv; əv] [nɔːrθ]
**that the Pulmonaria Virginica grows naturally upon mountains in most parts of North**
那 这 肺病 弗吉尼亚 生长 自然 之上 山脉 在 最多 部分 的 北
- [ə'merɪkə] ,
**- America ,**
- 美国 ,

肺草（Pulmonaria virginica）自然生长于北美大部分地区的山地上。

[ðæt] [ðə; ði] [siːdz] [wɜːr; wər] [sent] ['meni] ['jɪrz] [sɪns] [baɪ]['mɪstər] . ['bænɪstər] , [frʌm; frəm][vər'dʒɪniə] ;
**that the seeds were sent many years since by Mr . Banister , from Virginia ;**
那 这 种子 是 发送 许多 年 自从 经过 先生 . 栏杆 , 从 弗吉尼亚州 ;

这些种子是多年前弗吉尼亚州的班尼斯特先生寄来的;

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][plænts][wɜːr; wər] [reɪzd] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv]

| and | some | of | the | plants | were | raised | in | the | garden | of | the | Bishop | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一些 | 的 | 这 | 植物 | 是 | 提高 | 在 | 这 | 花园 | 的 | 这 | 主教 | 的 |

['lʌndən] ,

| London | , |
|---|---|
| 伦敦 | , |

其中一些植物是在伦敦主教的花园里种植的。

[æt; ət] ['fʊləm] , [wer] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] .

| at | Fulham | , | where | for | several | years | it | was | growing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 富勒姆 | , | 在哪里 | 为了 | 一些 | 年 | 它 | 曾是 | 生长 | . |

在富勒姆，它已经生长了好几年。

[ðoʊ] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] , [ˌaɪ 'tiː][ræŋks][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hɑːrdi] [ɜːr'beɪʃəs] [plænts][ʌv; əv]

| Though | a | native | of | Virginia | , | it | ranks | with | the | hardy | herbaceous | plants | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 一个 | 本国的 | 的 | 弗吉尼亚州 | , | 它 | 排名 | 和 | 这 | 耐寒的 | 草本植物 | 植物 | 的 |

['aʊər; ɑːr] [ 'gaːdnz ] ,

| our | gardens | , |
|---|---|---|
| 我们的 | 花园 | , |

虽然原产于弗吉尼亚州，但它在我们花园中也属于耐寒草本植物之列。

[ænd; ənd] ['flaʊərz] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən]['bɔːrdər][ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv]['eɪprəl] ;

| and | flowers | in | the | open | border | about | the | middle | of | April | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 花朵 | 在 | 这 | 打开 | 边界 | 关于 | 这 | 中间 | 的 | 四月 | ; |

四月中旬左右，开阔地带的花坛里也盛开着鲜花；

[ðə; ði] ['blɔsəmz] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər][ɪk'spænʃ(ə)n][ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['redɪʃ] ['pɜːrp(ə)l] ['kʌlər] ,

| the | blossoms | before | their | expansion | are | of | a | reddish | purple | colour | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 花朵 | 前 | 他们的 | 扩张 | 是 | 的 | 一个 | 微红 | 紫色的 | 颜色 | , |

花朵在完全绽放之前呈红紫色。

[wen] ['fʊli] [bloʊn] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪt] [braɪt] [bluː] , [ðə; ði]['foʊliɪdʒ][ɪz] ['glɔːkəs] ,

| when | fully | blown | they | become | of | a | light | bright | blue | , | the | foliage | is | glaucous | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 完全 | 吹 | 他们 | 变得 | 的 | 一个 | 光 | 明亮的 | 蓝色的 | , | 这 | 叶子 | 是 | 灰绿色的 | , |

花朵完全盛开时会变成浅亮的蓝色，叶子呈灰绿色。

[ɔːr] ['bluːɪʃ] [griːn] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [tuː; tə] ['veri] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [ænd; ənd] [fleʃ] - ['kʌlərd] ['flaʊərz] .

| or | blueish | green | ; | it | is | said | to | vary | with | white | and | flesh | - | coloured | flowers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 蓝蓝色的 | 绿色的 | ; | 它 | 是 | 说 | 到 | 各不相同 | 和 | 白色的 | 和 | 肉 | - | 有色 | 花朵 | . |

或呈蓝绿色；据说花色有白色和肉色两种。

[ɪn] ['feɪvərəbl] ['siːznz] , [ðə; ði] ['flaʊər] - ['gɑːrdn] [oʊz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ɪts] ['geɪəti] [tuː; tə] [ðɪs] ['elɪgənt]

| In | favourable | seasons | , | the | Flower | - | Garden | owes | much | of | its | gaiety | to | this | elegant |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 有利 | 季节 | , | 这 | 花 | - | 花园 | 欠款 | 很多 | 的 | 它是 | 欢乐 | 到 | 这 | 优雅的 |

[plænt] ,

| plant | , |
|---|---|
| 植物 | , |

在适宜的季节，花园的绚丽多彩很大程度上要归功于这种优雅的植物。

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] ['ɔːrnəmənt][ɪz][moʊst][dɪ'zaɪərəb(ə)l] .

| and | at | a | time | when | ornament | is | most | desirable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 一个 | 时间 | 什么时候 | 装饰品 | 是 | 最多 | 理想 | . |

而且正值人们最渴望装饰的时期。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ] [pjʊr] [er] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['mɑːdərətli] ['ʃeltərd] ,

| It | requires | a | pure | air | , | and | a | situation | moderately | sheltered | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 需要 | 一个 | 纯的 | 空气 | , | 和 | 一个 | 情况 | 中等程度 | 避难所 | , |

它需要洁净的空气和相对遮蔽的环境。

[æz; əz][ðə; ði][koʊld] ['i:stərli] ['waɪndz] [wɪtʃ] [tu:] ['redɪli] [prɪ'veɪl] [ɪn]['eɪprəl] , [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn] ['flaʊər]

| as | the | cold | easterly | winds | which | too | readily | prevail | in | April | , | when | it | is | in | flower |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 寒冷的 | 东风 | 风 | 哪个 | 也 | 容易 | 占上风 | 在 | 四月 | , | 什么时候 | 它 | 是 | 在 | 花 |

,

,

,

就像四月里经常盛行的寒冷东风一样，那时它正值花期。

[ɑ:r; ər][æpt][tu:; tə] [dɪ'feɪs] [ˌaɪ 'ti:] .

| are | apt | to | deface | it | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 易于 | 到 | 污损 | 它 | . |

可能会对其进行污损。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['prɔpəgeitid] [baɪ] ['pɑ:rtɪŋ] [ɪts] [ru:ts] [ɪn] ['ɔ:təm] , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [fri:]

| It | is | usually | propagated | by | parting | its | roots | in | autumn | , | and | is | a | free |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 通常 | 传播 | 经过 | 离别 | 它是 | 根 | 在 | 秋天 | , | 和 | 是 | 一个 | 自由的 |

['groʊər] . [ - ]

| grower | . | [ | 161 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 种植者 | . | [ | - | ] |

它通常在秋季通过分开根部进行繁殖，并且生长旺盛。[161]

[ə'mɪgdələs] ['nænə; 'nɑ:nə] .

| Amygdalus | Nana | . |
|---|---|---|
| 杏仁核 | 娜娜 | . |

杏仁核。

[dwɔ:rf] ['ɑ:mənd] .

| Dwarf | Almond | . |
|---|---|---|
| 矮人 | 杏仁 | . |

矮生杏树。

[klæs] [ænd; ənd]['ɔ:rdər] .

| Class | and | Order | . |
|---|---|---|---|
| 班级 | 和 | 命令 | . |

阶级与秩序。

[ˌaɪkə'sændriə][ˌmɒnə'dʒɪniə] .

| Icosandria | Monogynia | . |
|---|---|---|
| 二十面体 | 单子型 | . |

二十男单女。

[dʒə'nerɪk] ['kærəktər] .

| Generic | Character | . |
|---|---|---|
| 通用的 | 特点 | . |

通用角色。

[kæl] .

| Cal | . |
|---|---|
| 卡尔 | . |

加州

[faɪv] - ['faɪdəs] , - .

| 5 | - | fidus | , | inferus | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 5 | - | 菲杜斯 | , | - | . |

5-fidus，inferus。

['petələ][faɪv] .

| Petala | 5 | . |
|---|---|---|
| 花瓣 | 5 | . |

佩塔拉 5.

['druːpə]['nuːsi][pɔrəs][ˌpɜːrfə'reɪtə] .

| **Drupa** | **nuce** | **poris** | **perforata** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 德鲁巴 | 核 | 波里斯 | 穿孔 | . |

Drupa nuce poris perforata.

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] [ænd; ənd] ['sɪnənɪmz] .

| **Specific** | **Character** | **and** | **Synonyms** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 具体的 | 特点 | 和 | 同义词 | . |

特征和同义词。

[ə'mɪgdələs] ['nænə; 'nɑːnə] - ['bɑːsi, 'beɪsi] - .

| **AMYGDALUS** | **nana** | **foliis** | **basi** | **attenuatis** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 杏仁核 | 娜娜 | - | 基本 | - | . |

AMYGDALUS nana foliis basic attenuatis。

[lɪn] .

| **Linn** | **.** |
|---|---|
| 林恩 | . |

林恩。

[sɪst] .

| **Syst** | **.** |
|---|---|
| 系统 | . |

系统。

[vedʒ] .

| **Veg** | **.** |
|---|---|
| 蔬菜 | . |

蔬菜。

[ ed ] . - .

| **ed** | **.** | **14** | **.** |
|---|---|---|---|
| 编辑 | . | - | . |

第14版

['mɜː] .

| **Murr** | **.** |
|---|---|
| 穆尔 | . |

穆尔。

[piː] . - .

| **p** | **.** | **162** | **.** |
|---|---|---|---|
| p | . | - | . |

第162页。

['pæləs] .

| **Pallas** | **.** |
|---|---|
| 帕拉斯 | . |

帕拉斯。

[rɑːs] . [wʌn] .

| **Ross** | **.** | **1** | **.** |
|---|---|---|---|
| 罗斯 | . | 1 | . |

罗斯.1.

[piː] . - .

| **p** | **.** | **12** | **.** |
|---|---|---|---|
| p | . | - | . |

第12页。

[tiː] . [sɪks] .

| **t** | **.** | **6** | **.** |
|---|---|---|---|
| t | . | 6 | . |

t. 6.

[əˈmɪgdələs] ['ɪdəkə] ['nænə; 'nɑːnə] .
**AMYGDALUS indica nana .**
杏仁核 印度大麻 娜娜 .

矮小扁豆（AMYGDALUS indica nana）。

- . [ɑːm] . - .
**Pluk . alm . 28 .**
- . 施舍 . - .

Pluk. alm. 28.

[tiː] . - .
**t . 11 .**
t . - .

第 11 节

[ef] . [θriː] .
**f . 3 .**
f . 3 .

f. 3.

[ˌɑːməniˈeikə] - - , - - .
**ARMENIACA persicæ foliis , fructu exsucco .**
亚美尼亚 - - , - - .

杏子，果子。

[æm] .
**Amm .**
安培 .

安培。

[ruːθ] . - .
**Ruth . 273 .**
露丝 . - .

露丝.273。

[tiː] . - .
**t . 30 .**
t . - .

第 30 页

No161 .
**No161 .**
No161 .

第161号。

[ðə; ði] [dwɔːrf] ['ɑːmənd] , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] ['rʌʃə] [ænd; ənd] [ 'tɑːtəri ] ,
**The Dwarf Almond , a native of Russia and Tartary ,**
这 矮人 杏仁 , 一个 本国的 的 俄罗斯 和 鞑靼 ,

矮杏，原产于俄罗斯和鞑靼地区，

[ɪz] ['dʒʌstli] [kənˈsɪdərd] [æz; əz] [wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [moʊst] [ˌɔːrnəˈment(ə)l] [ʃrʌbz] ;
**is justly considered as one of our most ornamental shrubs ;**
是 公正地 经过考虑的 作为 一 的 我们的 最多 装饰 灌木 ;

它被公认为我们最具观赏性的灌木之一；

[ˌaɪ ˈtiː] ['rerli] ['raɪzɪz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [θriː] [fiːt] ,
**it rarely rises above the height of three feet ,**
它 很少 上升 多于 这 高度 的 三 脚 ,

它很少长到三英尺以上。

[ænd; ənd] [hens] [bɪˈkʌmz] ['veri] ['suːtəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ʃrʌbəri] [ʌv; əv] [smɔːl] [ɪkˈstent] .
**and hence becomes very suitable for the shrubbery of small extent .**
和 因此 变成 非常 合适的 为了 这 灌木 的 小的 程度 .

因此非常适合小面积的灌木丛。

[ˌaɪ 'tiː] ['flaʊərz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] ['eɪprəl] , ['sʌmwʌt] ['leɪtər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['kɑːmən]
**It** **flowers** **about** **the** **middle** **of** **April** **,** **somewhat** **later** **than** **the** **common**
它 花朵 关于 这 中间 的 四月 , 有些 之后 比 这 常见的
['ɑːmənd] .
**Almond** **.**
杏仁 .

它在四月中旬左右开花，比普通杏树稍晚一些。

['mɪlər] [əb'zəːvz] , [ðæt] [ðə; ði] [ruːts] [ɑːr; ər] [æpt] [tuː; tə] [pʊt] [aʊt] ['sʌkərz] ,
**Miller** **observes** **,** **that** **the** **roots** **are** **apt** **to** **put** **out** **suckers** **,**
磨坊主 观察 , 那 这 根 是 易于 到 放 出去 傻瓜 ,

米勒观察到，根部容易长出吸芽。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [plænt] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'kriːst] [ɪn] ['plenti] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðoʊz] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['ænjuəli]
**by** **which** **the** **plant** **may** **be** **increased** **in** **plenty** **;** **and** **if** **those** **are** **not** **annually**
经过 哪个 这 植物 可能 是 增加 在 很多 ; 和 如果 那些 是 不是 每年
['teɪkən] [ə'weɪ] ,
**taken** **away** **,**
已采取 离开 ,

以此方式，植物可以大量繁殖；如果这些作物不每年都收割，

[ðeɪ] [wɪl] [stɑːrv] [ðə; ði] [oʊld] [plænt] .
**they** **will** **starve** **the** **old** **plant** **.**
他们 将要 饿死 这 老的 植物 .

它们会饿死老植物。

['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn] - , [baɪ] ['mɪstər] . [dʒeɪmz] [ 'sʌðələnd ] .
**Cultivated** **in** **1683** **,** **by** **Mr** **.** **James** **Sutherland** **.**
栽培 在 - , 经过 先生 . 詹姆斯 萨瑟兰 .

由詹姆斯·萨瑟兰先生于 1683 年栽培。

[et] .
**Ait** **.**
艾特 .

艾特。

[hɔːrt] .
**Hort** **.**
园艺 .

园艺

[kjuː] . [ - ]
**Kew** **.** **[** **162** **]**
邱园 . [ - ]

邱园。[162]

[ˌsæŋgwɪ'næərɪr] [ˌkænə'dɛnsɪs] .
**Sanguinaria** **Canadensis** **.**
血根草 加拿大 .

加拿大血根草。

['kænədə] [ pə'kuːn ] , [ɔːr] ['blʌdw\\:t] .
**Canada** **Puccoon** **,** **or** **Bloodwort** **.**
加拿大 噗噗 , 或者 血根草 .

加拿大血根草，或血根草。

[klæs] [ænd; ənd] ['ɔːrdər] .
**Class** **and** **Order** **.**
班级 和 命令 .

阶级与秩序。

[ˌpɔli'ændriə] [ˌmɒnə'dʒɪniə] .
**Polyandria** **Monogynia** **.**
多妻制 单子型 .

多妻制，单妻制。

[dʒə'nerɪk] ['kærəktər] .
**Generic** **Character** **.**
通用的 特点 .

通用角色。

[kɔ:r] . [eɪt] - ['petələ] .
**Cor** **.** **8** **-** **petala** **.**
科尔 . 8 - 花瓣 .

Cor. 8瓣。

[kæl] .
**Cal** **.**
卡尔 .

加州

[ˌtu:'tu:] - - .
**2** **-** **phyllus** **.**
2 - - .

2-叶。

['sɪlɪkwər][oʊ'veɪtə] , [wʌn] - - .
**Siliqua** **ovata** **,** **1** **-** **locularis** **.**
角豆 卵形 , 1 - - .

卵叶角豆，1-locularis。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] [ænd; ənd] ['sɪnənɪmz] .
**Specific** **Character** **and** **Synonyms** **.**
具体的 特点 和 同义词 .

特征和同义词。

[ˌsæŋgwɪ'næərɪr] [ˌkænə'dɛnsɪs] .
**SANGUINARIA** **Canadensis** **.**
血根虫 加拿大 .

加拿大血根草。

[lɪn] .
**Linn** **.**
林恩 .

林恩。

[sɪst] .
**Syst** **.**
系统 .

系统。

[vedʒ] .
**Veg** **.**
蔬菜 .

蔬菜。

[ ed ] . - .
**ed** **.** **14** **.**
编辑 . - .

第14版

['mɜ:] .
**Murr** **.**
穆尔 .

穆尔。

[piː] . - .
**p** . **489** .
p . - .

第489页。

[ˌkɛlɪ'doʊniəm] ['meɪdʒəs] [ˌkænə'dɛnsiː] - .
**CHELIDONIUM** **majus** **Canadense** **acaulon** .
白屈菜 大马 加拿大 - .

CHELIDONIUM majus Canadense acaulon。

[kɔːrn] .
**Corn** .
玉米 .

玉米。

['kænəd] . - .
**Canad** . **212** .
加拿大 . - .

加拿大.212。

[rə'nʌŋkjʊləs] [vɝdʒɪnjɛnsɪs] ['ælbʌs] .
**RANUNCULUS** **Virginiensis** **albus** .
莨 弗吉尼亚 阿尔布斯 .

毛茛属 Virginiensis albus。

[pɑːrk] .
**Park** .
公园 .

公园。

['θiːət] . - .
**Theat** . **226** .
在 . - .

剧院.226。

[ˌsæŋgwɪ'næərɪr] ['fləuə] - .
**SANGUINARIA** **flore** **simplici** .
血根虫 弗洛尔 - .

SANGUINARIA flore simplici.

[dɪl] .
**Dill** .
莳萝 .

莳萝。

- .
**Elth** .
- .

埃尔斯。

[tiː] . - .
**t** . **252** .
t . - .

第 252 页。

No162 .
**No162** .
No162 .

第162号。

[ðoʊ] [ðə; ði] [ˌsæŋgwɪ'næərɪr] ['kænɑːt] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hænsəm] [plænt] ,
**Though** **the** **Sanguinaria** **cannot** **be** **considered** **as** **a** **handsome** **shewy** **plant** **,**
尽管 这 血根草 不能 是 经过考虑的 作为 一个 英俊的 谢维 植物 ,

虽然血根草不能被认为是一种外形美观的观赏植物，

[jet] [wiː; wi] ['skersli] [noʊ] [ɪts]['iːkwəl][ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['delɪkəsi] [ænd; ənd][ˌsɪŋgju'lærəti] ;

| yet | we | scarcely | know | its | equal | in | point | of | delicacy | and | singularity | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 我们 | 几乎 | 知道 | 它是 | 平等的 | 在 | 观点 | 的 | 美味 | 和 | 奇点 | ; |

然而，就其精妙和独特性而言，我们几乎找不到与之匹敌的事物；

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][əd'maɪər] , [frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [ɪts] [liːvz] [ɪ'mɜːrdʒ]

| there | is | something | in | it | to | admire | , | from | the | time | that | its | leaves | emerge |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 某物 | 在 | 它 | 到 | 钦佩 | , | 从 | 这 | 时间 | 那 | 它是 | 树叶 | 出现 |

[frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,

| from | the | ground | , |
|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 地面 | , |

从它叶子破土而出的那一刻起，它就处处充满令人赞叹之处。

[ænd; ənd] [ɪm'bʊzəm] [ðə; ði]['ɪnfənt] ['blɑːsəm] , [tuː; tə][ðer; ðər] [fʊl] [ɪk'spænʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði]

| and | embosom | the | infant | blossom | , | to | their | full | expansion | , | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 环绕 | 这 | 婴儿 | 开花 | , | 到 | 他们的 | 满的 | 扩张 | , | 和 | 这 |

['raɪpənɪŋ] [ʌv; əv][ɪts] [siːd] ['ves(ə)lz] .

| ripening | of | its | seed | vessels | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 成熟 | 的 | 它是 | 种子 | 船只 | . |

并使幼小的花朵充分绽放，种子荚成熟。

[ðə; ði] [wʊdz] [ʌv; əv]['kænədə] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv] [nɔːrθ] - [ə'merɪkə] ,

| The | woods | of | Canada | , | as | well | as | of | other | parts | of | North | - | America | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 树林 | 的 | 加拿大 | , | 作为 | 出色地 | 作为 | 的 | 其他 | 部分 | 的 | 北 | - | 美国 | , |

加拿大的森林，以及北美其他地区的森林，

[prə'duːs] [ðɪs] [plænt][ɪn] [ə'bʌndəns] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][ˌaɪ 'tiː] ['flaʊərz] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv]['eɪprəl] :

| produce | this | plant | in | abundance | with | us | it | flowers | in | the | beginning | of | April | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 生产 | 这 | 植物 | 在 | 丰富 | 和 | 我们 | 它 | 花朵 | 在 | 这 | 开始 | 的 | 四月 | : |

请与我们大量种植这种植物，它在四月初开花：

[ɪts] ['blɔsəmz] [ɑːr; ər] [fjuː'geɪʃəs] , [ænd; ənd] ['fʊli] [ɪk'spænd]['oʊnli][ɪn] [faɪn] [wɔːrm] ['weðər] .

| its | blossoms | are | fugacious | , | and | fully | expand | only | in | fine | warm | weather | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 花朵 | 是 | 短暂的 | , | 和 | 完全 | 扩张 | 仅有的 | 在 | 美好的 | 温暖的 | 天气 | . |

它的花朵短暂易逝，只有在温暖晴朗的天气里才会完全盛开。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['hɑːrdi] [pə'reniəl] , [ænd; ənd][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['prɔpəgeitid] [baɪ] ['pɑːrtɪŋ] [ɪts] [ruːts] [ɪn]

| It | is | a | hardy | perennial | , | and | is | usually | propagated | by | parting | its | roots | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 耐寒的 | 多年生 | , | 和 | 是 | 通常 | 传播 | 经过 | 离别 | 它是 | 根 | 在 |

['ɔːtəm] ;

| autumn | ; |
|---|---|
| 秋天 | ; |

它是一种耐寒的多年生植物，通常在秋季通过分根繁殖；

[ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['mɑːdərətli] ['ʃeɪdi] ,

| a | situation | moderately | shady | , |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 情况 | 中等程度 | 阴凉 | , |

情况略显可疑，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔɪl] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['mɪkstʃər][ʌv; əv][bɑːg] - [ɜːrθ] [ɔːr]['rɑːt(ə)n] [liːvz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]['suːts][ˌaɪ 'tiː]

| and | a | soil | having | a | mixture | of | bog | - | earth | or | rotten | leaves | in | it | suits | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 土壤 | 拥有 | 一个 | 混合物 | 的 | 沼泽 | - | 地球 | 或者 | 烂 | 树叶 | 在 | 它 | 西装 | 它 |

[best] .

| best | . |
|---|---|
| 最好的 | . |

含有沼泽土或腐烂落叶的土壤最适合它生长。

[ɪts] ['nɑːbi] [ruːts] , [wen] ['broʊkən] [ə'sʌndər] , [pɔːr] [fɔːrθ] [ə; eɪ][dʒuːs][ʌv; əv][ə; eɪ] [braɪt] [red] [ɔːr]
**Its knobby roots , when broken asunder , pour forth a juice of a bright red or**
它是 粗糙的 根 , 什么时候 破碎的 分离 , 倒 前进 一个 汁 的 一个 明亮的 红色的或者
['ɔrɪndʒ] ['kʌlər] ,
**orange colour ,**
橙子 颜色 ,

它那疙疙瘩瘩的根部折断后，会流出鲜红色或橙色的汁液。

[wens] [ɪts] [neɪm] [ʌv; əv][ˌsæŋgwɪ'næərɪr] : [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['lɪkwɪd][ðə; ði][ 'indiəns ][ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə] [peɪnt]
**whence its name of Sanguinaria : with this liquid the Indians are said to paint**
何处 它是 姓名 的 血根草 : 和 这 液体 这 印度人 是 说 到 画
[ðəm'selvz] .
**themselves .**
他们自己 .

因此得名 Sanguinaria：据说印第安人用这种液体涂抹自己。

- , [hæz; həz] ['fɪgjərd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz]['ædmərəb(ə)l][wɜːrk] , [ðə; ði]['hɔːrtəs] - ,
**Dillenius , has figured it in his admirable work , the Hortus Elthamensis ,**
- , 有 想 它 在 他的 令人钦佩的 工作 , 这 花园 - ,

迪伦纽斯在他的杰作《埃尔塔门斯花园》中对此进行了描述。

[wer] [θriː] [və'raɪətiz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər] [ˌreprɪ'zentɪd] , [vɪz] .
**where three varieties of it are represented , viz .**
在哪里 三 品种 的 它 是 代表 , 即 .

其中有三种变体，即：

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][wʌn] , [ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] , [ænd; ənd][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ petlz ] [ɑːr; ər] ['mʌltɪplaɪd] ,
**a large one , a small one , and one in which the petals are multiplied ,**
一个 大的 一 , 一个 小的 一 , 和 一 在 哪个 这 花瓣 是 乘以 ,

一个大的，一个小的，还有一个花瓣增多的。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [kæn; kən] ['skersli] [biː; bi] [kɔːld] ['dʌb(ə)l] .
**but which can scarcely be called double .**
但 哪个 能 几乎 是 称为 双倍的 .

但这很难称之为双倍。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [frʌm; frəm]['mɔːrɪsən] [ [fɔːr] ] , [ðæt] [ðə; ði][ˌsæŋgwɪ'næərɪr][wʌz; wəz] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn] [ðɪs]
**It appears from Morison [ 4 ] , that the Sanguinaria was cultivated in this**
它 出现 从 莫里森 [ 4 ] , 那 这 血根草 曾是 栽培 在 这
['kʌntri] [ɪn] - ,
**country in 1680 ,**
国家 在 - ,

根据 Morison[4] 的记载，1680 年，血根草已在该国栽培。

[ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrk] . [ - ]
**the date of his work . [ 163 ]**
这 日期 的 他的 工作 . [ - ]

他的作品的创作日期。[163]

[flɑːks] [dɪˌværɪ'keɪtə] .
**Phlox Divaricata .**
福禄考 分叉 .

福禄考（Phlox Divaricata）。

['ɜːrli] - ['flaʊərɪŋ] - .
**Early - Flowering Lychnidea .**
早期的 - 开花 - .

早花柳叶菜。

[klæs] [ænd; ənd]['ɔːrdər] .
**Class and Order .**
班级 和 命令 .

阶级与秩序。

[pen'tændriə] [ˌmɒnə'dʒɪniə] .
**Pentandria** **Monogynia** **.**
潘坦德里亚 单子型 .

五雄单雌。

[dʒə'nerɪk] ['kærəktər] .
**Generic** **Character** **.**
通用的 特点 .

通用角色。

[kə'roʊləˌkə'rɑːlə] - .
**Corolla** **hypocrateriformis** **.**
花冠 - .

Corolla hypocrateriformis.

- - .
**Filamenta** **inæqualia** **.**
- - .

Filamenta inæqualia.

['stɪgmə] [θriː] - - .
**Stigma** **3** **-** **fidum** **.**
柱头 3 - - .

污名 3-fidum。

[kæl] . - .
**Cal** **.** **prismaticus** **.**
卡尔 . - .

Cal. prismaticus。

[kæps] .
**Caps** **.**
帽子 .

大写字母。

[θriː] - - , [aɪ] - ['spɜːrmə] .
**3** **-** **locularis** **,** **i** **-** **sperma** **.**
3 - - , 我 - 精子 .

3-locularis，i-sperma。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] [ænd; ənd] ['sɪnənɪmz] .
**Specific** **Character** **and** **Synonyms** **.**
具体的 特点 和 同义词 .

特征和同义词。

[flɑːks] [dɪˌværɪ'keɪtə] - ['lɑːtoʊ] - - : - - , - [bɪfədoʊ] , -
**PHLOX** **divaricata** **foliis** **lato** **-** **lanceolatis** **:** **superioribus** **alternis** **,** **caule** **bifido** **,** **pedunculis**
福禄考 分叉 - 拉托 - - : - - , - 双歧杆菌 , -
['dʒɛmɪˌnɪs] .
**geminis** **.**
双子座 .

PHLOX divaricata foliis lato-lanceolatis：上叶福禄考、双歧茎、花梗。

[lɪn] .
**Linn** **.**
林恩 .

林恩。

[sɪst] .
**Syst** **.**
系统 .

系统。

- , [piː] . - .
**Vegetab , p . 199 .**
- , p . - .

Vegetab，第 199 页。

[et] .
**Ait .**
艾特 .

艾特。

[hɔːrt] .
**Hort .**
园艺 .

园艺

[kjuː] .
**Kew .**
邱园 .

邱园。

[piː] . - .
**p . 206 .**
p . - .

第206页。

- [vərˌdʒɪniˈænə] , - - - , - [ɪn] - - .
**LYCHNIDEA virginiana , alsines aquaticæ foliis , floribus in ramulis divaricatis .**
- 弗吉尼亚 , - - - , - 在 - - .

LYCHNIDEA virginiana, alsines Aquaticae foliis, floribus in ramulis divaricatis。

- . [ˈmænt] . - ?
**Pluk . Mant . 121 ?**
- . 螳螂 . - ?

Pluk. Mant. 121?

No163 .
**No163 .**
No163 .

第163号。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][plænts][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈdʒiːnəs][ɑːr; ər] [ˈneɪtɪvz] [ʌv; əv] [nɔːrθ] - [əˈmerɪkə] , [ænd; ənd]
**Most of the plants of this genus are natives of North - America , and**
最多 的 这 植物 的 这 属 是 本地人 的 北 - 美国 , 和
[rɪˈmɑːrkəb(ə)l][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈbjuːti] ;
**remarkable for their beauty ;**
卓越 为了 他们的 美丽 ;

该属植物大多原产于北美洲，以其美丽而闻名；

[ðeɪ] [wɜːr; wər][fɜːrst] [ˌɪntrəˈduːst] [ˈʌndər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - , [wɪtʃ] , [ðoʊ] [ə; eɪ] [ˈlætn]
**they were first introduced under the name of Lychnidea , which , though a Latin**
他们 是 第一的 介绍 在下面 这 姓名 的 - , 哪个 , 尽管 一个 拉丁
[tɜːrm] ,
**term ,**
学期 ,

它们最初是以 Lychnidea 这个名称引入的，虽然这是一个拉丁语词汇，

[ɪz] [naʊ] [fəˈmɪljəˌraɪzd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [ɪr] .
**is now familiarized to the English ear .**
是 现在 熟悉的 到 这 英语 耳朵 .

现在英国人已经很熟悉了。

['mɪstər] . [ɑː'iːtoʊn][hæz; həz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['ɜːrli] - ['flaʊərɪŋ] ,

| Mr | . | Aiton | has | given | to | this | species | the | name | of | early | - | flowering | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 艾顿 | 有 | 给定 | 到 | 这 | 物种 | 这 | 姓名 | 的 | 早期的 | - | 开花 | , |

艾顿先生将这种植物命名为早花植物。

[ˌaɪ 'tiː] ['kʌmɪŋ] [mʌtʃ] ['suːnər] ['ɪntuː] ['blɑːsəm] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,

| it | coming | much | sooner | into | blossom | than | any | of | the | others | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 未来 | 很多 | 很快 | 进入 | 开花 | 比 | 任何 | 的 | 这 | 其他的 | , |

它比其他任何花卉都更早开花。

[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['flaʊər] [ɪn] [meɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['jeloʊ] ['ælɪsəmˌə'lɪsəm] ; [ɪts] ['blɔsəmz] , [haʊ'evər] ,

| beginning | to | flower | in | May | with | the | yellow | Alyssum | ; | its | blossoms | , | however | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 开始 | 到 | 花 | 在 | 可能 | 和 | 这 | 黄色的 | 香雪球 | ; | 它是 | 花朵 | , | 然而 | , |

五月开始与黄色香雪球一同盛开；然而，它的花朵，

[ɑːr; ər][nɑːt][ʌv; əv][soʊ] [lɔːŋ] [duˈreɪʃn] , [nɔːr][soʊ][ˌɔːrnəˈment(ə)l][æz; əz][sʌm; səm] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]

| are | not | of | so | long | duration | , | nor | so | ornamental | as | some | others | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 不是 | 的 | 所以 | 长的 | 期间 | , | 也不 | 所以 | 装饰 | 作为 | 一些 | 其他的 | 的 | 这 |

[seɪm] ['fæməli] .

| same | family | . |
|---|---|---|
| 相同的 | 家庭 | . |

它们的花期不如同科的其他一些植物长，观赏价值也不如它们高。

[ˌaɪ 'tiː] ['seldəm] [ikˈsiːdz] [ə; eɪ] [fʊt] [ɪn] [haɪt] , [ænd; ənd] , [ɑːn] [ðɪs] [əˈkaʊnt] ,

| It | seldom | exceeds | a | foot | in | height | , | and | , | on | this | account | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 很少 | 超过 | 一个 | 脚 | 在 | 高度 | , | 和 | , | 在 | 这 | 帐户 | , |

它的高度很少超过一英尺，因此，

[meɪ] [biː; bi] [rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [rɑːk] - [plænt] .

| may | be | regarded | as | a | suitable | rock | - | plant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 是 | 认为 | 作为 | 一个 | 合适的 | 岩石 | - | 植物 | . |

可视为一种合适的岩生植物。

[ˌaɪ 'tiː] ['rerli] ['raɪpənz][ɪts] [siːdz] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , [bʌt; bət][ɪz] ['redɪli] [ɪnˈkriːst] ['iːðər] [baɪ] ['kʌtɪŋz] [ɔːr]

| It | rarely | ripens | its | seeds | with | us | , | but | is | readily | increased | either | by | cuttings | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 很少 | 成熟 | 它是 | 种子 | 和 | 我们 | , | 但 | 是 | 容易 | 增加 | 任何一个 | 经过 | 插条 | 或者 |

['leər] ;

| layers | ; |
|---|---|
| 层 | ; |

它很少在我们这里结出成熟的种子，但很容易通过扦插或压条繁殖；

[səkˈsiːdz] [best] [ɪn][ə; eɪ] [pjʊr] [er] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ['mɑːdərətli] [draɪ] .

| succeeds | best | in | a | pure | air | and | a | situation | moderately | dry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 成功 | 最好的 | 在 | 一个 | 纯的 | 空气 | 和 | 一个 | 情况 | 中等程度 | 干燥 | . |

在空气清新、环境较为干燥的条件下生长最佳。

[laɪk] [moʊst] ['ʌðər] [əˈmerɪkən] [plænts] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv]['mɑːdərn] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] , [wʌz; wəz] ['kʌltɪveɪtɪd] [baɪ]

| Like | most | other | American | plants | , | it | is | of | modern | introduction | , | was | cultivated | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 最多 | 其他 | 美国人 | 植物 | , | 它 | 是 | 的 | 现代的 | 介绍 | , | 曾是 | 栽培 | 经过 |

['mɪstər] . ['mɪlər] ,

| Mr | . | Miller | , |
|---|---|---|---|
| 先生 | . | 磨坊主 | , |

像大多数其他美国植物一样，它是近代引进的，由米勒先生栽培。

[ɪn] - , [ænd; ənd] ['fɪgjərd] [ɪn][hɪz; ɪz][aiˈkɔnəs] . [ - ]

| in | 1758 | , | and | figured | in | his | Icones | . | [ | 164 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | , | 和 | 想 | 在 | 他的 | 图标 | . | [ | - | ] |

1758 年，他的作品出现在他的《圣像集》中。[164]

[rəˈnʌŋkjʊləs] - .

| Ranunculus | Gramineus | . |
|---|---|---|
| 茛 | - | . |

禾毛茛。

[græs] - [li:vd] ['kroʊfʊt] .
**Grass - Leaved Crowfoot .**
草 - 离开 乌鸦脚 .

草叶毛茛。

[klæs] [ænd; ənd]['ɔ:rdər] .
**Class and Order .**
班级 和 命令 .

阶级与秩序。

[ˌpɔli'ændriə] - .
**Polyandria Polygnia .**
多妻制 - .

多妻多族。

[dʒə'nerɪk] ['kærəktər] .
**Generic Character .**
通用的 特点 .

通用角色。

['keɪlɪks][faɪv] - - .
**Calyx 5 - phyllus .**
花萼 5 - - .

萼片 5-叶。

['petələ][faɪv]['ɪntrə]['ʌŋ^wi:z]['pɔ:roʊ] - .
**Petala 5 intra ungues poro mellifero .**
花瓣 5 内部 指甲 波罗 - .

Petala 5 内部 ungues poro mellifero。

['semɪnə][ 'nju:də ] .
**Semina nuda .**
种子 裸体 .

裸露的种子。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] [ænd; ənd] ['sɪnənɪmz] .
**Specific Character and Synonyms .**
具体的 特点 和 同义词 .

特征和同义词。

[rə'nʌŋkjʊləs] - - - - - , - [ɪrɛktoʊ] -
**RANUNCULUS gramineus foliis lanceolato linearibus indivisis , caule erecto lævissimo**
茛 - - - - - , - 勃起 -
- .
**paucifloro .**
- .

毛茛 foliis lanceolato 线状 indivisis，茎直立 lævissimo paucifloro。

[lɪn] .
**Linn .**
林恩 .

林恩。

[sɪst] .
**Syst .**
系统 .

系统。

- .
**Vegetab .**
- .

植物。

[ ed ] . - .
**ed** . **14** .
编辑 . - .

第14版

['mɜ:] .
**Murr** .
穆尔 .

穆尔。

[pi:] . - .
**p** . **515** .
p . - .

第515页。

[et] .
**Ait** .
艾特 .

艾特。

[hɔ:rt] .
**Hort** .
园艺 .

园艺

[kju:] .
**Kew** .
邱园 .

邱园。

[pi:] . - .
**p** . **265** .
p . - .

第265页。

[rə'nʌŋkjʊləs] - ['foʊlioʊ] - .
**RANUNCULUS** **gramineo** **folio** **bulbosus** .
莨 - 对开本 - .

毛茛属禾本科球茎叶。

- .
**Bauh** .
- .

包。

[pɪn] . - ?
**Pin** . **181** ?
别针 . - ?

引脚 181?

[rə'nʌŋkjʊləs] [mɔ:n'teɪnəs]['foʊlioʊ] - .
**RANUNCULUS** **montanus** **folio** **gramineo** .
莨 蒙塔努斯 对开本 - .

毛茛 montanus folio gramineo。

- .
**Bauh** .
- .

包。

[pɪn] . - .
**Pin** . **180** .
别针 . - .

引脚 180。

[rə'nʌŋkjʊləs] - .
**RANUNCULUS gramineus .**
莨 - .

毛莨（RANUNCULUS gramineus）。

[grɑːs] [liːft] ['krɔʊfʊt] .
**Grasse leafed Crowfoot .**
格拉斯 有叶子的 乌鸦脚 .

草叶毛莨。

[pɑːrk] .
**Park .**
公园 .

公园。

['pærəd] .
**Parad .**
游行 .

帕拉德。

[piː] . - . - .
**p . 218 . 221 .**
p . - . - .

第 218.221 页。

[ef] . [aɪ] .
**f . i .**
f . 我 .

菲

No164 .
**No164 .**
No164 .

第164号。

[ðɪs] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [rə'nʌŋkjʊləs] , [æn; ən][ɪn'hæbɪtənt][ʌv; əv][ðə; ði][draɪ] ['pɑːstʃəz] [saʊθ] [ʌv; əv] [fræns]
**This species of Ranunculus , an inhabitant of the dry pastures South of France**
这 物种 的 莨 , 一个 居民 的 这 干燥 牧场 南 的 法国
[ænd; ənd] ['ɪtəli] ,
**and Italy ,**
和 意大利 ,

这种毛莨属植物，原产于法国南部和意大利的干燥牧场。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['hɑːrdi] [ɜːr'beɪʃəs] [plænt][ʌv; əv] ['redi] [groʊθ] ,
**and a hardy herbaceous plant of ready growth ,**
和 一个 耐寒的 草本植物 植物 的 准备好 生长 ,

一种生命力顽强、生长迅速的草本植物。

[ˌrekə'mendz] [ɪt'self][baɪ][ðə; ði] ['ɜːrlinəs] [ʌv; əv][ɪts] ['flaʊərɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['delɪkət] ['glɔːkəs]
**recommends itself by the earliness of its flowering and the delicate glaucous**
建议 本身 经过 这 早 的 它是 开花 和 这 精美的 灰绿色的
['kʌlər] [ʌv; əv][ɪts]['foʊliɪdʒ] .
**colour of its foliage .**
颜色 的 它是 叶子 .

它因开花早、叶片呈淡蓝色而备受推崇。

['pɑːrkɪnsən] ['fɪgjərz] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['dʌb(ə)l] ['flaʊərz] , [ðoʊ] [hiː; hi] [dɪ'skraɪbz] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['semi] -
**Parkinson figures it with double flowers , though he describes it with semi -**
帕金森 数据 它 和 双倍的 花朵 , 尽管 他 描述 它 和 半 -
['dʌb(ə)l] [wʌnz]['oʊnli] ;
**double ones only ;**
双倍的 一个 仅有的 ;

帕金森用重瓣花来描绘它，尽管他描述时只用了半重瓣花；

[wi:; wi][hæv; həv][nɑ:t] [əb'zɜ:rvd] ['i:ðər] [ʌv; əv] [ði:z] [və'raɪətiz] [ɪn][ðə; ði] [ 'ga:dnz ] [ə'baʊt] ['lʌndən] ,

| we | have | not | observed | either | of | these | varieties | in | the | gardens | about | London | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 不是 | 观察到 | 任何一个 | 的 | 这些 | 品种 | 在 | 这 | 花园 | 关于 | 伦敦 | , |

我们在伦敦周边的花园里都没有发现这两种植物。

[ðeɪ] [hæv; həv][moʊst]['prɑ:bəbli]['fɔ:lən]['vɪktəms][tu:; tə][ðə; ði][reɪdʒ][fɔ:r; fər]['nɑ:v(ə)lti] ,

| they | have | most | probably | fallen | victims | to | the | rage | for | novelty | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 最多 | 大概 | 倒下 | 受害者 | 到 | 这 | 愤怒 | 为了 | 新奇 | , |

他们很可能已经成为追求新奇潮流的牺牲品。

[æt; ət][ðə; ði] [ʃraɪn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['meni] [ə; eɪ] [fer] [ænd; ənd] ['gʊdli] ['flaʊər] [ɪz] ['jɪrli] ['sækrifaist] .

| at | the | shrine | of | which | many | a | fair | and | goodly | flower | is | yearly | sacrificed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 神社 | 的 | 哪个 | 许多 | 一个 | 公平的 | 和 | 很好 | 花 | 是 | 每年 | 牺牲 | . |

每年都有许多美丽动人的花朵被献祭在这个神龛里。

[ˌaɪ 'ti:] ['flaʊərz] [tɔ:rdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv]['eɪprəl] , [ænd; ənd][ɪz] ['prɔpəgeitid] [baɪ] ['pɑ:rtɪŋ] [ɪts] [ru:ts] [ɪn]

| It | flowers | towards | the | end | of | April | , | and | is | propagated | by | parting | its | roots | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 花朵 | 向 | 这 | 结尾 | 的 | 四月 | , | 和 | 是 | 传播 | 经过 | 离别 | 它是 | 根 | 在 |

['ɔ:təm] .

| autumn | . |
|---|---|
| 秋天 | . |

它在四月底开花，秋季通过分根繁殖。

[ðə; ði] ['sɪnənɪmz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] [rə'nʌŋkjʊləs] [dɪ'skraɪbd] [ɪn]['dʒɛrɑ:rdz][ɛf'ɛl] .

| The | synonyms | of | this | and | other | species | of | Ranunculus | described | in | Gerard's | Fl | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 同义词 | 的 | 这 | 和 | 其他 | 物种 | 的 | 茛 | 描述 | 在 | 杰拉德的 | 弗 | . |

Gerard's Fl.中描述的这种毛茛属植物和其他毛茛属植物的同义词。

- . [ɑ:r; ər] ['veri] [ɪn'ækjərətli] ['kwoʊtɪd][ɪn] [prə'fesər] ['mɜ:i:z] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪst] .

| Gallopr | . | are | very | inaccurately | quoted | in | Professor | Murray's | edition | of | the | Syst | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | . | 是 | 非常 | 不准确 | 引 | 在 | 教授 | 默里的 | 版 | 的 | 这 | 系统 | . |

Gallopr. 在 Murray 教授的《系统》版本中被非常不准确地引用。

- . [ - ]

| Vegetab | . | [ | 165 | ] |
|---|---|---|---|---|
| - | . | [ | - | ] |

植物。[165]

[ˌpelɑ:r'goʊniəm] - .

| Pelargonium | Cordifolium | . |
|---|---|---|
| 天竺葵 | - | . |

天竺葵心叶。

[hɑ:rt] - [li:vd] [dʒə'reɪniəm] .

| Heart | - | Leaved | Geranium | . |
|---|---|---|---|---|
| 心 | - | 离开 | 天竺葵 | . |

心叶天竺葵。

[klæs] [ænd; ənd]['ɔ:rdər] .

| Class | and | Order | . |
|---|---|---|---|
| 班级 | 和 | 命令 | . |

阶级与秩序。

[ˌmɑ:nə'dɛlfiə] [hɛp'tændriə] .

| Monadelphia | Heptandria | . |
|---|---|---|
| 莫纳德尔菲亚 | 七雄核 | . |

单子叶七雄核菌。

[dʒə'nerɪk] ['kærəktər] .

| Generic | Character | . |
|---|---|---|
| 通用的 | 特点 | . |

通用角色。

[kæl] .
**Cal** .
卡尔 .

加州

[faɪv] - - : [ləˈsiniə] [suˈpriːmə] , - [ɪn] - - , - , [ˈsɛkəs]
**5** - **partitus** : **lacinia** **suprema** , **definente** **in** **tubulum** **capilarem** , **nectariferum** , **secus**
5 - - : 拉西尼亚 至高无上 , - 在 - - , - , 塞库斯
- - .
**pedunculum** **decurrentem** .
- - .

5-partitus：上拉西尼亚、毛细管定义、nectariferum、secus pedunculum decurrentem。

[kɔːr] .
**Cor** .
科尔 .

角

[faɪv] - [ˈpetələ] , [ˌɪrˌɛgjəˈlærɪs] .
**5** - **petala** , **irregularis** .
5 - 花瓣 , 不规则 .

5瓣，不规则的。

- .
**Filam** .
- .

电影。

- - : [ˈkwɔːrəm][θriː] .
**10** **inæqualia** : **quorum** **3** .
- - : 法定人数 3 .

10 inæqualia: quorum 3.

( [ˈrɑːroʊ][faɪv] ) - .
**(** **raro** **5** **)** **castrata** .
( 稀有 5 ) - .

（raro 5）阉伶。

[ˈfrukˌtus][faɪv] - [ˈkɑːkəs] , [rɑˈstreɪtəs] : [ˈrɑːstrə] - - [ˈbɑːrbətə] .
**Fructus** **5** - **coccus** , **rostratus** : **rostra** **spiralia** **introrsum** **barbata** .
果实 5 - 球菌 , 喙状体 : 演讲台 - - 巴尔巴塔 .

5-球果，喙：rostraspiriliaintrorsumbarbata。

[spəˈsɪfɪk] [ˈkærəktər] [ænd; ənd] [ˈsɪnənɪmz] .
**Specific** **Character** **and** **Synonyms** .
具体的 特点 和 同义词 .

特征和同义词。

[ˌpelɑːrˈgoʊniəm] - - - , - - - - , - -
**PELARGONIUM** **cordatum** **umbellis** **multifloris** , **foliis** **cordatis** **acutis** **dentatis** , **petalis** **inferis**
天竺葵 - - - , - - - - , - -
- - .
**linearibus** **acutis** .
- - .

天竺葵 umbellis multifloris、foliis cordatis acutis dentatis、petalis inferis lineibus acutis。

[et] .
**Ait** .
艾特 .

艾特。

[hɔːrt] .
**Hort** .
园艺 .

园艺

[kjuː] .
**Kew** .
邱园 .

邱园。

[piː] . - .
**p** . **427** .
p . - .

第427页。

[dʒəˈreɪniəm] - .
**GERANIUM** **cordifolium** .
天竺葵 - .

心叶天竺葵。

[ˈkævən] .
**Cavan** .
卡文 .

卡文。

[dɪs] .
**Diss** .
指责 .

指责。

[piː] . - .
**p** . **240** .
p . - .

第240页。

[tiː] . - .
**t** . **117** .
t . - .

第 117 页。

[ef] . [θriː] .
**f** . **3** .
f . 3 .

f. 3.

No165 .
**No165** .
No165 .

第165号。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈriːdɚz] [ɑːr; ər] [hɪr] [prɪˈzentɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfɪgjər] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [dʒəˈreɪniəm][ʌv; əv]
**Our** **readers** **are** **here** **presented** **with** **the** **figure** **of** **another** **Geranium** **of**
我们的 读者 是 这里 呈现 和 这 数字 的 其他 天竺葵 的
[ˈmɑːdərn] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] ,
**modern** **introduction** **,**
现代的 介绍 ,

这里向读者们展示的是另一种现代引进的天竺葵，

[nɑːt] [ɪ'nuːməˌreɪtɪd] [baɪ] [lɪ'niːəs] [ɔːr] ['mɪlər] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['bjuːti] , [duː'reɪʃn] [ʌv; əv]
**not** **enumerated** **by** **Linnæus** **or** **Miller** **,** **and** **which** **in** **point** **of** **beauty** **,** **duration** **of**
不是 列举 经过 林奈 或者 磨坊主 , 和 哪个 在 观点 的 美丽 , 期间 的
['flaʊərɪŋ] ,
**flowering** **,**
开花 ,

未被林奈或米勒列举，且就其美丽程度、花期长短而言，

[ænd; ənd] [fə'sɪləti] [ʌv; əv] ['kʌltʃər] , [ɪz]['iːkwəl][tuː; tə][moʊst] .
**and** **facility** **of** **culture** **,** **is** **equal** **to** **most** **.**
和 设施 的 文化 , 是 平等的 到 最多 .

文化设施方面，与大多数国家不相上下。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['gɑːrdn] , [æt; ət] [kjuː] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪp] , [baɪ]
**It** **was** **introduced** **to** **the** **Royal** **Garden** **,** **at** **Kew** **,** **from** **the** **Cape** **,** **by**
它 曾是 介绍 到 这 皇家 花园 , 在 邱园 , 从 这 岬 , 经过
['mɪstər] . ['mæsn] , [ɪn] - .
**Mr** **.** **Masson** **,** **in** **1774** **.**
先生 . 马松 , 在 - .

1774 年，马森先生从开普敦将它引入了位于邱园的皇家花园。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] [və'raɪətiz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] [hɪr] ['fɪgjərd] [ɪz][ðə; ði][moʊst]
**There** **are** **several** **varieties** **of** **it** **,** **but** **the** **one** **here** **figured** **is** **the** **most**
那里 是 一些 品种 的 它 , 但 这 一 这里 想 是 这 最多
['bjuːtɪf(ə)l] .
**beautiful** **.**
美丽的 .

它有好几种品种，但这里展示的这种是最漂亮的。

[ˌaɪ 'tiː] [straɪks] ['redɪli] [frʌm; frəm] ['kʌtɪŋz] , [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['prɔpəgeitid] .
**It** **strikes** **readily** **from** **cuttings** **,** **by** **which** **it** **is** **usually** **propagated** **.**
它 罢工 容易 从 插条 , 经过 哪个 它 是 通常 传播 .

它很容易通过扦插繁殖，通常就是通过扦插繁殖的。

[rɪ'kwaɪrz] [ðə; ði] [seɪm] ['triːtmənt] [æz; əz][ðə; ði] [mɔːr] ['kɑːmən] [dʒi'reinjəmz] , [ænd; ənd] ['flaʊərz] ,
**Requires** **the** **same** **treatment** **as** **the** **more** **common** **Geraniums** **,** **and** **flowers** **,**
需要 这 相同的 治疗 作为 这 更多的 常见的 天竺葵 , 和 花朵 ,
[frʌm; frəm] [mɑːrtʃ] [tuː; tə][dʒʊ'laɪ] . [ - ]
**from** **March** **to** **July** **.** **[** **166** **]**
从 行进 到 七月 . [ - ]

从三月到七月，需要像常见的天竺葵一样进行养护和养护。[166]

[ˌkaɪ'rænθəs] [mə'rɪtɪməs] .
**Cheiranthus** **Maritimus** **.**
切兰图斯 海洋 .

Cheiranthus Maritimus.

[ˌmedɪtə'reɪniən] [stɑːk] .
**Mediterranean** **Stock** **.**
地中海 库存 .

地中海股票。

[klæs] [ænd; ənd]['ɔːrdər] .
**Class** **and** **Order** **.**
班级 和 命令 .

阶级与秩序。

[ˌtetrə,dai'næmiə] - .
**Tetradynamia** **Siliquosa** **.**
四肢力 - .

Tetradynamia Siliquosa.

[dʒə'nerɪk] ['kærəktər] .
**Generic** **Character** **.**
通用的 特点 .

通用角色。

['dʒɜ:mən] [ju:trɪŋk] - - .
**Germen** **utrinque** **denticulo** **glandulato** **.**
德语 乌特林克 - - .

德国 utrinque denticulo mudulato。

[kæl] .
**Cal** **.**
卡尔 .

加州

['klɔ:səs] : - - ['bɑ:si, 'beɪsi] .
**clausus** **:** **foliolis** **duobus** **basi** **gibbis** **.**
条款 : - - 基本 吉比斯 .

克劳斯：foliolis duobus basi gibbis。

['semɪnə] [p'lɑ:nə] .
**Semina** **plana** **.**
种子 平面 .

平坦的种子。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] [ænd; ənd] ['sɪnənɪmz] .
**Specific** **Character** **and** **Synonyms** **.**
具体的 特点 和 同义词 .

特征和同义词。

[ˌkaɪ'rænθəs] [mə'rɪtɪməs] - - - [nu:dɪs] - , - [dɪfju:soʊ] - .
**CHEIRANTHUS** **maritimus** **foliis** **ellipticis** **obtusis** **nudis** **scabriusculis** **,** **caule** **diffuso** **scabro** **.**
切兰图斯 海洋 - - - 裸体 - , - 扩散 - .

Cheiranthus maritimus foliis ellipticis obtusis nudis scabriusculis, caule diffuso scabro。

[lɪn] .
**Linn** **.**
林恩 .

林恩。

[sɪst] .
**Syst** **.**
系统 .

系统。

- .
**Vegetab** **.**
- .

植物。

[pi:] . - .
**p** **.** **597** **.**
p . - .

第597页。

- .
**Mantiss** **.**
- .

螳螂。

[pi:] . - .
**p** **.** **568** **.**
p . - .

第568页。

[et] .
**Ait** .
艾特 .

艾特。

[hɔːrt] .
**Hort** .
园艺 .

园艺

[kjuː] .
**Kew** .
邱园 .

邱园。

[viː] . [ˌtuːˈtuː] .
**v** . **2** .
v . 2 .

v. 2.

[piː] . - .
**p** . **395** .
p . - .

第395页。

['luːkoʊˌdʒʌm]['maɪnəs]['fləuə][vaɪoʊleɪsiːoʊ] .
**LEUCOJUM** **minus** **flore** **violaceo** .
白细胞 减 弗洛尔 紫罗兰 .

LEUCOJUM 减去花紫罗兰。

['bɑːr] .
**Barr** .
巴尔 .

巴尔

[ɪk] . - .
**Ic** . **1127** .
我知道了 . - .

1127.

No166 .
**No166** .
No166 .

第166号。

[lɪˈniːəs] [hæz; həz] [dɪˈskraɪbd] [ðɪs] [plænt] [maɪˈnuːtli] [ɪn][hɪz; ɪz] [mænˈtɪsə] [plænt] ,
**Linnæus** **has** **described** **this** **plant** **minutely** **in** **his** **Mantissa** **Plant** **,**
林奈 有 描述 这 植物 精确到分钟 在 他的 尾数 植物 ,

林奈在他的《曼蒂萨植物志》中对这种植物进行了详细的描述。

[soʊ] [ðæt] [noʊ] [daʊt] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] [hɪz; ɪz] [məˈrɪtɪməs] .
**so** **that** **no** **doubt** **remains** **of** **its** **being** **his** **maritimus** **.**
所以 那 不 怀疑 遗迹 的 它是 存在 他的 海洋 .

因此毫无疑问，这是他的 maritimus。

[wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ,
**With** **us** **,**
和 我们 ,

和我们一起，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['kʌstəmeri] [fɔːr; fər] ['gɑːdnəz] [ænd; ənd] [ 'nəːsərimən ] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðɪs]

| it | has | been | customary | for | Gardeners | and | Nurserymen | to | distinguish | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 到过 | 习惯 | 为了 | 园丁 | 和 | 苗圃工人 | 到 | 区分 | 这 |

['spiːʃiːz] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] [stɑːk] ,

| species | by | the | name | of | Virginia | Stock | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 物种 | 经过 | 这 | 姓名 | 的 | 弗吉尼亚州 | 库存 | , |

园丁和苗圃经营者一直以来都习惯用"弗吉尼亚紫罗兰"来指代这个物种。

[ə; eɪ] [neɪm] ['haɪli] [ɪm'prɑːpər] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]

| a | name | highly | improper | , | as | it | is | found | to | be | a | native | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 姓名 | 高度 | 不当 | , | 作为 | 它 | 是 | 成立 | 到 | 是 | 一个 | 本国的 | 的 | 这 |

[ˌmedɪtə'reɪniən] [koʊst] .

| Mediterranean | coast | . |
|---|---|---|
| 地中海 | 海岸 | . |

这个词非常不雅，因为它源自地中海沿岸地区。

[ðə; ði] ['blɔsəmz] [wɪtʃ] [ðɪs] [plænt][fɜːrst] [pʊts] [fɔːrθ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['laɪvli] [red] ,

| The | blossoms | which | this | plant | first | puts | forth | are | of | a | lively | red | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 花朵 | 哪个 | 这 | 植物 | 第一的 | 放置 | 前进 | 是 | 的 | 一个 | 热闹 | 红色的 | , |

这种植物最初开出的花朵是鲜艳的红色，

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bluːɪʃ] ['pɜːrp(ə)l] ['kʌlər] ;

| in | a | few | days | they | become | of | a | blueish | purple | colour | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 很少 | 天 | 他们 | 变得 | 的 | 一个 | 蓝蓝色的 | 紫色的 | 颜色 | ; |

几天后，它们变成了蓝紫色；

[tuː; tə] [ðɪs] [və'raɪəti][ʌv; əv] [hjuːz] [ðə; ði][plænt] [oʊz] [ɪts] [tʃiːf] ['bjuːti] .

| to | this | variety | of | hues | the | plant | owes | its | chief | beauty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 种类 | 的 | 色调 | 这 | 植物 | 欠款 | 它是 | 首席 | 美丽 | . |

这种植物最主要的美丽就归功于它丰富的色彩。

['biːɪŋ] [ʌv; əv]['hʌmb(ə)l] [groʊθ] , [ænd; ənd] [prə'djʊsɪŋ] [ə; eɪ] [prə'fjuːʒn] [ʌv; əv] [bluːm] , [wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv]

| Being | of | humble | growth | , | and | producing | a | profusion | of | bloom | , | which | is | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 的 | 谦逊的 | 生长 | , | 和 | 生产 | 一个 | 丰富 | 的 | 盛开 | , | 哪个 | 是 | 的 |

[lɔːŋ] [duˈreɪʃn] ,

| long | duration | , |
|---|---|---|
| 长的 | 期间 | , |

它生长矮小，却能开出繁盛的花朵，而且花期很长。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['friːkwəntli] [juːst] [æz; əz][æn; ən] ['edʒɪŋ] [tuː; tə]['bɔːrdərz] ,

| it | is | frequently | used | as | an | edging | to | borders | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 频繁地 | 用过的 | 作为 | 一个 | 边缘 | 到 | 边界 | , |

它经常被用作边框的边缘装饰。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [soʊn] [ɪn]['lɪt(ə)l] ['pætʃɪz] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['ænuːəlz] ; [ɪn] [wət'evər] [weɪ] [juːst] ,

| and | sometimes | sown | in | little | patches | with | other | annuals | ; | in | whatever | way | used | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有时 | 播种 | 在 | 小的 | 补丁 | 和 | 其他 | 一年生植物 | ; | 在 | 任何 | 方式 | 用过的 | , |

有时与其他一年生植物一起小片播种；无论以何种方式使用，

[ˌaɪ 'tiː] [kən'tribjuts] ['greɪtli] [tuː; tə] [ɪn'laɪvn] [ðə; ði]['bɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər] - ['gɑːrdn] .

| it | contributes | greatly | to | enliven | the | borders | of | the | flower | - | garden | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 贡献 | 非常 | 到 | 活跃 | 这 | 边界 | 的 | 这 | 花 | - | 花园 | . |

它极大地美化了花园的边缘地带。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['ænuːəlz] [huːz] [siːdz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [soʊn] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] ,

| It | is | one | of | those | annuals | whose | seeds | should | be | sown | in | the | autumn | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一 | 的 | 那些 | 一年生植物 | 谁 | 种子 | 应该 | 是 | 播种 | 在 | 这 | 秋天 | , |

它是那种应该在秋季播种的一年生植物之一。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ˌðer'baɪ] [kʌmz] [mʌtʃ] ['fɔːrwərdər] ['ɪntuː] [bluːm] ,

| as | it | thereby | comes | much | forwarder | into | bloom | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 从而 | 来 | 很多 | 货运代理 | 进入 | 盛开 | , |

因此，它更容易绽放。

[ænd; ənd][ɪts] ['blɔsəmz] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['laɪvli] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ɜ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [siːdz] [soʊn] [ɪn][ðə; ði]
**and** 和 **its** 它是 **blossoms** 花朵 **are** 是 **more** 更多的 **lively** 热闹 **than** 比 **those** 那些 **arising** 产生 **from** 从 **seeds** 种子 **sown** 播种 **in** 在 **the** 这
[sprɪŋ] ;
**spring** ; 春天 ;

它的花朵比春天播种的种子长出的花朵更加鲜艳夺目;

[baɪ]['veriɪŋ; 'væriɪŋ][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] ['soʊɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd][tuː; tə] ['flaʊər] [ɪn] [sprɪŋ] ,
**by** 经过 **varying** 变化 **the** 这 **time** 时间 **of** 的 **sowing** 播种 , **it** 它 **may** 可能 **be** 是 **had** 有 **to** 到 **flower** 花 **in** 在 **spring** 春天 ,
['sʌmər] , [ænd; ənd] ['ɔːtəm] .
**summer** 夏天 , **and** 和 **autumn** 秋天 .

通过改变播种时间，可以使它在春季、夏季和秋季开花。

[smɔːl] [ pɔts ][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [bluːm] [hæv; həv][ə; eɪ] ['prɪti] [ə'pɪrəns] ,
**Small** 小的 **pots** 锅 **of** 的 **it** 它 **in** 在 **bloom** 盛开 **have** 有 **a** 一个 **pretty** 漂亮的 **appearance** 外貌 ,

小盆栽的这种植物开花后看起来很漂亮。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] ['dekəreɪt] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [rɪ'zaɪd] [ɪn] ['sɪtiz] [ɔːr]
**and** 和 **may** 可能 **be** 是 **used** 用过的 **to** 到 **decorate** 装饰 **the** 这 **windows** 视窗 **of** 的 **those** 那些 **who** WHO **reside** 居住 **in** 在 **cities** 城市 **or** 或者
[greɪt] [taʊnz] ,
**great** 伟大的 **towns** 城镇 ,

并可用于装饰居住在城市或大城镇的人们的窗户，

[wer] [ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'dʒɔɪd] . [ - ]
**where** 在哪里 **the** 这 **pleasures** 快乐 **of** 的 **the** 这 **garden** 花园 **are** 是 **not** 不是 **to** 到 **be** 是 **enjoyed** 享受 . **[ 167 ]** . [ - ]

在那里，人们无法享受花园的乐趣。[167]

['sɒfərə] - .
**Sophora** 槐树 **Tetraptera** - .

四翅槐。

[wɪŋd] - ['pɑːdɪd] ['sɒfərə] .
**Winged** 有翅膀的 **-** - **Podded** 带荚的 **Sophora** 槐树 .

翅荚槐树。

[klæs] [ænd; ənd]['ɔːrdər] .
**Class** 班级 **and** 和 **Order** 命令 .

阶级与秩序。

[dɛ'kændriə] [ˌmɒnə'dʒɪniə] .
**Decandria** 十花果 **Monogynia** 单子型 .

Decandria Monogynia。

[dʒə'nerɪk] ['kærəktər] .
**Generic** 通用的 **Character** 特点 .

通用角色。

['keɪlɪks][faɪv] - [dɛn'teɪtəs] , - ['dʒibəs] .
**Calyx** 花萼 **5** 5 **-** - **dentatus** 齿 , **superne** - , **gibbus** 吉布斯 .

花萼5具齿，上凸花。

[kɔːr] .
**Cor** .
科尔 .

角

- : ['eɪlɪs] - - - .
**papilionacea** : **alis** - **longitudine** **vexilli** .
- : 艾丽斯 - - - - .

蝶形花科：alis-longitudine vexilli。

[li'^juːmən] .
**Legumen** .
豆科植物 .

豆科植物。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] [ænd; ənd] ['sɪnənɪmz] .
**Specific** **Character** **and** **Synonyms** .
具体的 特点 和 同义词 .

特征和同义词。

['sɒfərə] - - - - - ( - — - ) - - -
**SOPHORA** **tetraptera** **foliis** **pinnatis** **foliolis** **numerosis** **(** **17** **—** **19** **)** **lanceolato** - **oblongis**
槐树 - - - - - ( - — - ) - - -
- : - - - - , - - .
**villosiusculis** : **leguminibus** **membranaceo** - **quadrangulis** , **caule** **arboreo** .
- : - - - - , - - .

SOPHORA tetraptera foliis pinnatis foliolis numerosis (17-19) lanceolato-oblongis villosiusculis:leguminibus membranaceo-quadrangulis, caule arboreo。

[et] .
**Ait** .
艾特 .

艾特。

[hɔːrt] .
**Hort** .
园艺 .

园艺

[kjuː] .
**Kew** .
邱园 .

邱园。

[piː] . - .
**p** . **43** .
p . - .

第43页。

['sɒfərə] - .
**SOPHORA** **tetraptera** .
槐树 - .

四翅豆科植物。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[dʒɑːb] .
**Job** .
工作 .

工作。

['mɪlər] [ɪk] . [tæb] . [wʌn] .
**Miller** **ic** . **tab** . **1** .
磨坊主 我知道了 . 标签页 . 1 .

Miller ic. tab.1。

No167 .
**No167** .
No167 .

第167号。

[ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ænd; ənd] ['haɪli] ['kjʊriəs] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['sɒfərə] [hɪr] [ˌreprɪ'zentɪd] ,
**The** **magnificent** **and** **highly** **curious** **species** **of** **Sophora** **here** **represented** **,**
这 壮丽 和 高度 好奇的 物种 的 槐树 这里 代表 ,

这里展示的槐属植物种类繁多，奇特而美丽。

[ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [plænts] [dɪ'skʌvərd] [baɪ][sɜːr]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][bæŋks][æt; ət] [nuː] - ['ziːlənd]
**is** **one** **of** **the** **many** **plants** **discovered** **by** **Sir** **Joseph** **Banks** **at** **New** **-** **Zealand**
是 一 的 这 许多 植物 发现 经过 先生 约瑟夫 银行 在 新的 - 新西兰
,
**,**
,

这是约瑟夫·班克斯爵士在新西兰发现的众多植物之一。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][fɔːrmz][ə; eɪ] [triː] [ʌv; əv][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][saɪz] .
**where** **it** **forms** **a** **tree** **of** **a** **considerable** **size** **.**
在哪里 它 表格 一个 树 的 一个 大量 尺寸 .

在那里，它长成了一棵相当大的树。

[ə; eɪ]['faɪnər] [saɪt] [kæn; kən] ['skersli] [biː; bi][ɪ'mædʒɪnd][ðæn; ðən][ə; eɪ] [triː] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] ,
**A** **finer** **sight** **can** **scarcely** **be** **imagined** **than** **a** **tree** **of** **this** **sort** **,**
一个 更精细 视线 能 几乎 是 想象 比 一个 树 的 这 种类 ,

很难想象还有比这种树更美的景色了。

[ɪk'stendɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [bredθ] [ɑːn][ə; eɪ] [wɔːl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['westərn] ['æspekt] ,
**extending** **to** **a** **great** **breadth** **on** **a** **wall** **with** **a** **western** **aspect** **,**
扩展 到 一个 伟大的 宽度 在 一个 墙 和 一个 西 方面 ,

在朝西的墙上延伸出很大的宽度，

[ɪn][ðə; ði] [ə'pɒθɪk(ə)rɪ] ['gɑːrdn] [æt; ət] ['tʃelsi] , [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ plaːntid ][baɪ]['mɪstər] . ['fɔrˌsaɪθ]
**in** **the** **Apothecaries** **Garden** **at** **Chelsea** **,** **where** **it** **was** **planted** **by** **Mr** **.** **Forsyth**
在 这 药剂师 花园 在 切尔西 , 在哪里 它 曾是 已种植 经过 先生 . 福赛斯
[ə'baʊt][ðə; ði] [jɪr] - ,
**about** **the** **year** **1774** **,**
关于 这 年 - ,

它位于切尔西的药剂师花园，大约在1774年由福赛斯先生种植。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ( ['eɪprəl] - , - ) [ɪz] ['θɪkli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ]

| and | which | at | this | moment | ( | April | 28 | , | 1791 | ) | is | thickly | covered | with | large |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | 在 | 这 | 片刻 | ( | 四月 | - | , | - | ) | 是 | 浓密 | 涵盖 | 和 | 大的 |

['pendʒələs] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] ['jeloʊ] ,

| pendulous | branches | of | yellow | , |
|---|---|---|---|---|
| 下垂的 | 分支 | 的 | 黄色的 | , |

而此时（1791年4月28日），它上面密密麻麻地覆盖着垂下的大片黄色枝条，

[aɪ][hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [sed] ['goʊldən] ['flaʊərz] ; [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] ['rɪtʃnəs] ,

| I | had | almost | said | golden | flowers | ; | for | they | have | a | peculiar | richness | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 几乎 | 说 | 金的 | 花朵 | ; | 为了 | 他们 | 有 | 一个 | 奇特 | 丰富 | , |

我差点就说是金色的花朵了；因为它们有一种独特的华丽感。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ɪn] ['kʌlərɪŋ] ;

| which | it | is | impossible | to | represent | in | colouring | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 它 | 是 | 不可能的 | 到 | 代表 | 在 | 染色 | ; |

这是无法用颜色来表现的；

[ɪn][ðə; ði]['wɪntər] [ker] [ɪz]['teɪkən][tuː; tə]['kʌvər][ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] [wɪð; wɪθ][mæts] ,

| in | the | winter | care | is | taken | to | cover | it | carefully | with | mats | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 冬天 | 关心 | 是 | 已采取 | 到 | 覆盖 | 它 | 小心 | 和 | 垫子 | , |

冬天要小心地用垫子仔细盖住它。

[liːst] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] ['sʌfər] [frʌm; frəm] ['eni] [ɪkˌstrɔːrdə'nerəli] [sɪ'vɪr] ['weðər] .

| least | it | should | suffer | from | any | extraordinarily | severe | weather | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 至少 | 它 | 应该 | 遭受 | 从 | 任何 | 非常 | 严重 | 天气 | . |

至少它不会遭受任何极端恶劣天气的影响。

[ˌaɪ 'tiː]['juːʒuəli; 'juːʒəli][prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ə; eɪ][fjuː] [siːd] ['ves(ə)lz][ʌv; əv][æn; ən] [ʌn'kɑːmən] [fɔːrm] ,

| It | usually | produces | a | few | seed | vessels | of | an | uncommon | form | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 通常 | 产 | 一个 | 很少 | 种子 | 船只 | 的 | 一个 | 罕见 | 形式 | , |

['hævɪŋ] [fɔːr] [wɪŋz] ,

| having | four | wings | , |
|---|---|---|---|
| 拥有 | 四 | 翅膀 | , |

它通常会产生一些形状不寻常的种子容器，这些容器有四个翅状突起。

[wens] [ɪts] [neɪm] [ʌv; əv] - ;

| whence | its | name | of | tetraptera | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 何处 | 它是 | 姓名 | 的 | - | ; |

因此得名四翅目；

[frʌm; frəm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [siːdz] [wɪtʃ] [hæv; həv]['raɪpənd][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [plænts][hæv; həv]

| from | some | of | the | seeds | which | have | ripened | in | this | country | plants | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 一些 | 的 | 这 | 种子 | 哪个 | 有 | 成熟的 | 在 | 这 | 国家 | 植物 | 有 |

[bɪn] [reɪzd] ,

| been | raised | , |
|---|---|---|
| 到过 | 提高 | , |

这个国家已经用一些成熟的种子培育出了植物。

[ænd; ənd][baɪ] [ðiːz] [ðə; ði][plænt][ɪz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['prɔpəgeitid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [sək'ses] ;

| and | by | these | the | plant | is | found | to | be | propagated | with | the | most | success | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经过 | 这些 | 这 | 植物 | 是 | 成立 | 到 | 是 | 传播 | 和 | 这 | 最多 | 成功 | ; |

通过这些方法，植物的繁殖最为成功；

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [ɪn'kriːst] [baɪ] ['kʌtɪŋz] [ænd; ənd] ['leər] . [ - ]

| it | may | also | be | increased | by | cuttings | and | layers | . | [ | 168 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 还 | 是 | 增加 | 经过 | 插条 | 和 | 层 | . | [ | - | ] |

也可以通过扦插和压条繁殖。[168]

['aɪrɪs][pə'voʊ.ni.ə] .

| Iris | Pavonia | . |
|---|---|---|
| 鸢尾花 | 帕沃尼亚 | . |

鸢尾花

['piːkɑːk] ['aɪrɪs] .
**Peacock Iris .**
孔雀 鸢尾花 .

孔雀鸢尾。

[klæs] [ænd; ənd]['ɔːrdər] .
**Class and Order .**
班级 和 命令 .

阶级与秩序。

[t'raɪəndrɪə][ˌmɒnə'dʒɪniə] .
**Triandria Monogynia .**
特里安德里亚 单子型 .

三雌单雌症。

[dʒə'nerɪk] ['kærəktər] .
**Generic Character .**
通用的 特点 .

通用角色。

[kɔːr] .
**Cor .**
科尔 .

角

[sɪks] - ['petələ] - , - - - - - , [stɪg'mɑːtəˌ'stɪgmətə]
**6 - petala inæqualis , Petalis alternis geniculato - patentibus , Stigmata**
6 - 花瓣 - , - - - - - , 圣痕
- ; - - [biːlɑːbiːɑːtə] .
**petaliformia ; cucullato - bilabiata .**
- ; - - 双唇 .

6-petala inæqualis、Petalis alternis geniculato-patentibus、Stigmata petaliformia； cucullato-bilabiata。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] [ænd; ənd] ['sɪnənɪmz] .
**Specific Character and Synonyms .**
具体的 特点 和 同义词 .

特征和同义词。

['aɪrɪs][pə'voʊ.ni.ə] - ['foʊlioʊ] - - , - - .
**IRIS pavonia imberbis folio lineari glabro , scapo subunifloro .**
鸢尾花 孔雀 - 对开本 - - , - - .

IRIS pavonia imberbis folio Lineari glabro, scapo subunifloro。

[lɪn] .
**Linn .**
林恩 .

林恩。

[sɪst] .
**Syst .**
系统 .

系统。

- .
**Vegetab .**
- .

植物。

[piː] . - .
**p . 92 .**
p . - .

第92页。

No168 .

**No168 .**

No168 .

第168号。

[wi:; wi][hæv; həv]['aʊər; ɑ:r] [dauts] ['weðər] [ðə; ði][plænt] [hɪr] ['fɪgjərd] [bi:; bi][ðə; ði][pə'voʊ.ni.ə][ʌv; əv]

| **We** | **have** | **our** | **doubts** | **whether** | **the** | **plant** | **here** | **figured** | **be** | **the** | **pavonia** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 我们的 | 疑虑 | 无论 | 这 | 植物 | 这里 | 想 | 是 | 这 | 孔雀 | 的 |

[ðə; ði] ['sɪstemə] - ,

| **the** | **Systema** | **Vegetabilium** | **,** |
|---|---|---|---|
| 这 | 系统 | - | , |

我们怀疑图中所示的植物是否是《植物系统学》（Systema Vegetabilium）中的孔雀草属（pavonia）。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [ə'kɔ:rd] [soʊ] [wel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ðer; ðər]['gɪv(ə)n] , [æz; əz][wi:; wi]

| **as** | **it** | **does** | **not** | **accord** | **so** | **well** | **with** | **the** | **description** | **there** | **given** | **,** | **as** | **we** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 做 | 不是 | 符合 | 所以 | 出色地 | 和 | 这 | 描述 | 那里 | 给定 | , | 作为 | 我们 |

[kʊd; kəd] [wɪʃ] ;

| **could** | **wish** | **;** |
|---|---|---|
| 可以 | 希望 | ; |

因为它与那里给出的描述并不像我们希望的那样吻合；

[æz; əz] [sʌtʃ] [haʊ'evər] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'gɑ:rdɪd] [baɪ][sʌm; səm] [hɪr] ,

| **as** | **such** | **however** | **it** | **has** | **been** | **regarded** | **by** | **some** | **here** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这样的 | 然而 | 它 | 有 | 到过 | 认为 | 经过 | 一些 | 这里 | , |

然而，这里有些人却这样认为。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] ['ænsər] [ɪk'stri:mli] [wel] [tu:; tə][ðə; ði] [neɪm] .

| **and** | **it** | **must** | **be** | **allowed** | **to** | **answer** | **extremely** | **well** | **to** | **the** | **name** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 必须 | 是 | 允许 | 到 | 回答 | 极其 | 出色地 | 到 | 这 | 姓名 | . |

而且它必须能够对这个名字做出非常恰当的回应。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][smɔ:l] ['delɪkət] ['aɪrɪs] , [ə'baʊt][ə; eɪ] [fʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [haɪ] ,

| **It** | **is** | **a** | **small** | **delicate** | **Iris** | **,** | **about** | **a** | **foot** | **and** | **a** | **half** | **high** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 小的 | 精美的 | 鸢尾花 | , | 关于 | 一个 | 脚 | 和 | 一个 | 一半 | 高的 | , |

这是一株小巧精致的鸢尾花，大约一英尺半高。

[wɪð; wɪθ] ['veri] ['nærəʊ] [li:vz] , ['berɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [stɔ:k] [wʌn][ɔ:r][æt; ət][moʊst] [tu:]

| **with** | **very** | **narrow** | **leaves** | **,** | **bearing** | **on** | **the** | **top** | **of** | **the** | **stalk** | **one** | **or** | **at** | **most** | **two** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 非常 | 狭窄的 | 树叶 | , | 轴承 | 在 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 茎 | 一 | 或者 | 在 | 最多 | 二 |

['flaʊərz] ,

| **flowers** | **,** |
|---|---|
| 花朵 | , |

叶片非常狭长，茎顶只开一朵或至多两朵花。

[θri:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ petlz ] [ɑ:r; ər][lɑ:rdʒ][ænd; ənd] [waɪt] ,

| **three** | **of** | **the** | **petals** | **are** | **large** | **and** | **white** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 三 | 的 | 这 | 花瓣 | 是 | 大的 | 和 | 白色的 | , |

其中三片花瓣又大又白，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['brɪliənt] [blu:] [spɑ:t][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [i:tʃ] ,

| **with** | **a** | **brilliant** | **blue** | **spot** | **at** | **the** | **base** | **of** | **each** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 杰出的 | 蓝色的 | 点 | 在 | 这 | 根据 | 的 | 每个 | , |

每个底部都有一个亮蓝色的斑点，

[edʒd] [ɑ:n][ðə; ði]['aʊtər][saɪd][wɪð; wɪθ] [di:p] ['pɜ:rp(ə)l] ; [ðə; ði] ['delɪkəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər] ,

| **edged** | **on** | **the** | **outer** | **side** | **with** | **deep** | **purple** | **;** | **the** | **delicacy** | **of** | **the** | **flower** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 边缘 | 在 | 这 | 外 | 边 | 和 | 深的 | 紫色的 | ; | 这 | 美味 | 的 | 这 | 花 | , |

外侧边缘呈深紫色；花朵娇嫩。

[ænd; ənd][ðə; ði] [aɪ] - [laɪk][spɑ:t][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ petlz ] ,

| **and** | **the** | **eye** | **-** | **like** | **spot** | **at** | **the** | **base** | **of** | **three** | **of** | **the** | **petals** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 眼睛 | - | 喜欢 | 点 | 在 | 这 | 根据 | 的 | 三 | 的 | 这 | 花瓣 | , |

还有三片花瓣基部类似眼睛的斑点，

['rendər] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['straɪkɪŋ] [plænts][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs] .

| render | at | one | of | the | most | striking | plants | of | the | genus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 使成为 | 在 | 一 | 的 | 这 | 最多 | 引人注目 | 植物 | 的 | 这 | 属 | . |

描绘该属中最引人注目的植物之一。

[ðə; ði] ['fɪgjər] [hɪr] ['gɪv(ə)n][wʌz; wəz] [drɔːn] [frʌm; frəm][ə; eɪ][plænt] [wɪtʃ] ['flaʊərd] [wɪð; wɪθ]['mesərz] .

| The | figure | here | given | was | drawn | from | a | plant | which | flowered | with | Messrs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 数字 | 这里 | 给定 | 曾是 | 绘制 | 从 | 一个 | 植物 | 哪个 | 开花的 | 和 | 先生们 | . |

['grɪmˌwʊd] [ænd; ənd][ˌsiː 'oʊ] . [læst][dʒuːn] ,

| Grimwood | and | Co | . | last | June | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 格林伍德 | 和 | 合作 | . | 最后的 | 六月 | , |

这里给出的图形取自去年六月与格林伍德公司一起开花的植物。

[huː] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['hɑːlənd] , [ænd; ənd] [triːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz][ðer; ðər]

| who | received | it | from | Holland | , | and | treat | it | in | the | same | way | as | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 已收到 | 它 | 从 | 荷兰 | , | 和 | 对待 | 它 | 在 | 这 | 相同的 | 方式 | 作为 | 他们的 |

[keɪp] [bʌlbz] ,

| Cape | bulbs | , |
|---|---|---|
| 岬 | 灯泡 | , |

他们从荷兰收到这种植物，并像对待南非球茎植物一样对待它。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['kʌntri] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['neɪtɪv] .

| of | which | country | it | is | said | to | be | a | native | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 哪个 | 国家 | 它 | 是 | 说 | 到 | 是 | 一个 | 本国的 | . |

据说它是哪个国家的原住民？

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['menʃ(ə)nd] ['iːðər] [ɪn]['mɪstər] . ['mɪlɚz] ['gɑːrdənɚz] ['dɪkʃəneri] , [ɔːr][ðə; ði]['hɔːrtəs]

| It | is | not | mentioned | either | in | Mr | . | Miller's | Gardener's | Dictionary | , | or | the | Hortus |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 提及 | 任何一个 | 在 | 先生 | . | 米勒的 | 园丁的 | 字典 | , | 或者 | 这 | 花园 |

[kjuː'wɛnsɪs] . [ - ]

| Kewensis | . | [ | 169 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 基文西斯 | . | [ | - | ] |

米勒先生的《园丁词典》和《邱园志》中都没有提到它。[169]

[ɪk'sɔːrə] [kɑːk'sɪniə] .

| Ixora | Coccinea | . |
|---|---|---|
| 龙船花 | 猩红 | . |

龙船花（Ixora coccinea）。

['skɑːrlət][ɪk'sɔːrə] .

| Scarlet | Ixora | . |
|---|---|---|
| 猩红 | 龙船花 | . |

猩红龙船花。

[klæs] [ænd; ənd]['ɔːrdər] .

| Class | and | Order | . |
|---|---|---|---|
| 班级 | 和 | 命令 | . |

阶级与秩序。

[tə'trændriə] [ˌmɒnə'dʒɪniə] .

| Tetrandria | Monogynia | . |
|---|---|---|
| 四面体 | 单子型 | . |

四蕊单雌。

[dʒə'nerɪk] ['kærəktər] .

| Generic | Character | . |
|---|---|---|
| 通用的 | 特点 | . |

通用角色。

[kɔːr] .

| Cor | . |
|---|---|
| 科尔 | . |

角

[wʌn] - ['petələ] , - , ['lɔːŋgə] , [suːpɪrə] , ['stæmɪnə]['suːprə] - .
**1 - petala , infundibuliformis , longa , supera , Stamina supra faucem .**
1 - 花瓣 , - , 长 , 超级 , 耐力 上文 - .

1-petala、infundibuliformis、longa、supera、Stamina supra faucem。

['bækə][fɔːr] - ['spɜːrmə] .
**Bacca 4 - sperma .**
浆果 4 - 精子 .

巴卡 4-精子。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] [ænd; ənd] ['sɪnənɪmz] .
**Specific Character and Synonyms .**
具体的 特点 和 同义词 .

特征和同义词。

[ɪk'sɔːrə][kɑːk'sɪniə] - - - , - - .
**IXORA coccinea foliis ovalibus semiamplexicaulibus , floribus fasciculatis .**
龙船花 猩红 - - - , - - .

IXORA coccinea foliis ovalibus semiamplexicalibus、floribus fasciculatis。

[lɪn] .
**Linn .**
林恩 .

林恩。

[sɪst] .
**Syst .**
系统 .

系统。

- .
**Vegetab .**
- .

植物。

[ ed ] . - .
**ed . 14 .**
编辑 . - .

第14版

['mɜ:] .
**Murr .**
穆尔 .

穆尔。

[et] .
**Ait .**
艾特 .

艾特。

[hɔːrt] .
**Hort .**
园艺 .

园艺

[kjuː] .
**Kew .**
邱园 .

邱园。

[piː] . - .
**p . 148 .**
p . - .

第148页。

[dʒæz'maɪnəm] ['ɪndɪkəm] , ['lɔri, 'lɑːri] ['foʊlioʊ] , - - , - - .
**JASMINUM** **indicum** **,** **lauri** **folio** **,** **inodorum** **umbellatum** **,** **floribus** **coccineis** **.**
茉莉花 印度 , 劳里 对开本 , - - , - - .

茉莉、月桂叶、伞形花、红花。

- . [ɑːm] . - .
**Pluk** **.** **alm** **.** **196** **.**
- . 施舍 . - .

Pluk. alm. 196.

[tiː] . - .
**t** **.** **59** **.**
t . - .

第59页

[es] . [ˌtuː'tuː] .
**s** **.** **2** **.**
s . 2 .

第 2 条

[se'reɪsəs] [ˌzeɪlə'nɪkə] ['hjuːmilis] [sɪl'vɛstrɪs] , - - [ɪn'tens] - -
**CERASUS** **zeylanica** **humilis** **sylvestris** **,** **floribus** **holosericeis** **intense** **rubris** **umbellatim**
樱桃 锡兰 矮小的 sylvestris , - - 激烈的 - -
- , - ['nɪgrɪs] .
**congestis** **,** **fructibus** **nigris** **.**
- , - 黑 .

CERASUS zeylanica humilis sylvestris、floribus holosericeis 强烈红伞充血、fructibus nigris。

[mʌs] .
**Mus** **.**
音乐 .

音乐。

- .
**Zeyl** **.**
- .

泽尔。

[piː] . - .
**p** **.** **15** **.**
p . - .

第15页。

['flæmə] - ['rʌmf] .
**FLAMMA** **SYLVARUM** **Rumph** **.**
弗拉玛 - 朗夫 .

FLAMMA SYLVARUM Rumph.

[æm] . [fɔːr] .
**Amb** **.** **4** **.**
大使 . 4 .

大使 4.

[piː] . - .
**p** **.** **105** **.**
p . - .

第105页。

[tiː] . - .
**t** **.** **46** **.**
t . - .

第 46 页

No169 .
**No169 .**
No169 .

第169号。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'pɪr] [streɪndʒ] , [wiː; wi] [prɪ'zuːm] , [tuː; tə][moʊst][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['riːdɚz] , [wen] [ðeɪ]
**It will appear strange , we presume , to most of our readers , when they**
它 将要 出现 奇怪的 , 我们 怙 , 到 最多 的 我们的 读者 , 什么时候 他们
[ɑːr; ər] [ɪn'fɔːrmd] ,
**are informed ,**
是 知情的 ,

我们估计，当大多数读者得知此事时，会觉得很奇怪。

[ðæt] [ðə; ði][ɪk'sɔːrə][kɑːk'sɪniə] , [ə; eɪ][plænt][æt; ət]['prez(ə)nt][ɪn] [fjuː] [hændz] ,
**that the Ixora coccinea , a plant at present in few hands ,**
那 这 龙船花 猩红 , 一个 植物 在 展示 在 很少 双手 ,

龙船花（Ixora coccinea），目前只有少数人拥有这种植物。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [sɪns] [wʌz; wəz][soʊld][ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['nɜːrsəri] [fɔːr; fər]
**and which a short time since was sold in some of our nurseries for**
和 哪个 一个 短的 时间 自从 曾是 卖 在 一些 的 我们的 苗圃 为了
[faɪv] ['gɪnɪ] ,
**five guineas ,**
五 几内亚 ,

不久前，我们的一些苗圃以五几尼的价格出售这种植物。

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [noʊn] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] ; [ænd; ənd] [jet] ['mɪstər] .
**should have been known in this country a hundred years ago ; and yet Mr .**
应该 有 到过 已知 在 这 国家 一个 百 年 前 ; 和 然而 先生 .
[ɑː'iːtoʊn] ,
**Aiton ,**
艾顿 ,

一百年前就应该在这个国家为人所知了；然而艾顿先生，

[huː] [hæz; həz][soʊ] ['lɔːdəbli] [ ig'zəːtid ][hɪm'self] , [ɪn] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði] [prɪ'saɪs] ['pɪriəd] ,
**who has so laudably exerted himself , in ascertaining the precise period ,**
WHO 有 所以 值得称赞地 施加 他自己 , 在 确定 这 精确的 时期 ,

他为确定确切时期付出了令人称赞的努力，

[wen] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ ig'zɔtiks ] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['gɑːrdn] [æt; ət] [kjuː] [fɜːrst] [meɪd] [ðer; ðər]
**when most of the exotics cultivated in the royal garden at Kew first made their**
什么时候 最多 的 这 异国风情 栽培 在 这 皇家 花园 在 邱园 第一的 制成 他们的
[ə'pɪrəns] [ɪn] [greɪt] - ['brɪt(ə)n] ,
**appearance in Great - Britain ,**
外貌 在 伟大的 - 英国 ,

当邱园皇家花园中种植的大多数外来植物首次出现在英国时，

[ˌɪn'fɔrmz][ˌjuː 'es][ɑːn] ['veri] [rɪ'spektəbl] [ə'θɔːrəti] , [ðæt] [ðɪs] [plænt][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] [baɪ]['mɪstər] .
**informs us on very respectable authority , that this plant was introduced by Mr .**
通知 我们 在 非常 可敬 权威 , 那 这 植物 曾是 介绍 经过 先生 .
[bɛntɪk] [ɪn] - .
**Bentick in 1690 .**
本蒂克 在 - .

据非常可靠的消息来源称，这种植物是本蒂克先生于 1690 年引进的。

[ðer; ðər][ɪz] ['evri] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [sə'poʊz] , [ðæt] [ðɪs] ['splendɪd][ɪg'zɑːtɪk][dɪd][nɑːt] [lɔːŋ] [sər'vaɪv] [ɪts]
**There is every reason to suppose , that this splendid exotic did not long survive its**
那里 是 每一个 原因 到 认为 , 那 这 灿烂 异域风情 做过 不是 长的 存活 它是
[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] ;
**introduction ;**
介绍 ;

完全有理由认为，这种华丽的异域植物在引进后并没有存活太久；

[ɑːn]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] , [wiː; wi] [lɜːrn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːˌɪntrə'djuːst] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

| on | inquiry | , | we | learn | that | it | was | reintroduced | about | fifteen | years | ago | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 询问 | , | 我们 | 学习 | 那 | 它 | 曾是 | 重新引入 | 关于 | 十五 | 年 | 前 | , |

经询问得知，它是大约十五年前重新引入的。

[baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [dʒɑːn] ['fʌðɚˌgɪl] , [ə; eɪ] [neɪm] , [tuː; tə]['medɪs(ə)n][ænd; ənd]['bɑːtəni]['evər] [dɪr] ,

| by | the | late | Dr | . | John | Fothergill | , | a | name | , | to | medicine | and | botany | ever | dear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 晚的 | 博士 | . | 约翰 | 福瑟吉尔 | , | 一个 | 姓名 | , | 到 | 药品 | 和 | 植物学 | 曾经 | 亲爱的 | , |

由已故的约翰·福瑟吉尔博士所著，他的名字对医学和植物学界来说永远意义非凡。

[ɪn] [huːz] [rɪtʃ] [ænd; ənd][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [kə'lekʃ(ə)n] [æt; ət] ['ʌptən] [wʌz; wəz][fɜːrst] [noʊn] [tuː; tə] ['flaʊər] ; ;

| in | whose | rich | and | magnificent | collection | at | Upton | was | first | known | to | flower | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 谁 | 富有的 | 和 | 壮丽 | 收藏 | 在 | 厄普顿 | 曾是 | 第一的 | 已知 | 到 | 花 | ; |

他的藏品丰富而精美，最早在厄普顿庄园的藏品中被发现并开花；

[ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðə; ði] [leɪt] ['mɪstər] . ['θoʊˌbɜːrn] , ['nɜːrsərɪmən] [æt; ət] ['brɔmtən] ,

| about | the | same | time | , | the | late | Mr | . | Thoburn | , | Nurseryman | at | Brompton | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 这 | 相同的 | 时间 | , | 这 | 晚的 | 先生 | . | 索本 | , | 苗圃工人 | 在 | 布朗普顿 | , |

大约在同一时期，已故的布朗普顿苗圃主索伯恩先生

[reɪzd] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪk'sɔːrəz][frʌm; frəm] ['fɔːrən] [siːdz] ,

| raised | a | few | Ixoras | from | foreign | seeds | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 提高 | 一个 | 很少 | 龙船花 | 从 | 外国的 | 种子 | , |

用外国种子培育了一些龙船花，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðiːz] ( [æn; ən]['æksɪdənt] ['hævɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði][plænt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [fʌðɚgɪlz] ) [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'rɪzn] [ðə; ði][plænts][æt; ət]['prez(ə)nt][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

| and | from | these | ( | an | accident | having | happened | to | the | plant | which | was | Dr | . | Fothergill's | ) | are | said | to | have | arisen | the | plants | at | present | in | this | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 从 | 这些 | ( | 一个 | 事故 | 拥有 | 发生 | 到 | 这 | 植物 | 哪个 | 曾是 | 博士 | . | 福瑟吉尔 | ) | 是 | 说 | 到 | 有 | 出现 | 这 | 植物 | 在 | 展示 | 在 | 这 | 国家 | . |

据说，由于福瑟吉尔博士的工厂发生意外，现在我国的这些工厂就是由此而来。

[bəuθ] [riːd] [ænd; ənd] ['rʌmfiəs] [dɪ'skraɪb] [ænd; ənd] ['fɪgjər] [ðɪs] [plænt][ɪn][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [wɜːrks] ,

| Both | Rheede | and | Rumphius | describe | and | figure | this | plant | in | their | respective | works | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 里德 | 和 | 朗菲斯 | 描述 | 和 | 数字 | 这 | 植物 | 在 | 他们的 | 各自 | 作品 | , |

雷德和伦菲乌斯都在各自的著作中描述并描绘了这种植物。

[ðə; ði]['hɔːrtəs] - [ænd; ənd][ɜːr'beriəmˌhɜːr'beriəm] - ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['menʃ(ə)nd] ['ɔːlsoʊ] [baɪ] ['sevrəl] ['ʌðər] ['ɔːθəz] :

| the | Hortus | Malabaricus | and | Herbarium | Amboinense | ; | it | is | mentioned | also | by | several | other | authors | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 花园 | - | 和 | 植物标本馆 | - | ; | 它 | 是 | 提及 | 还 | 经过 | 一些 | 其他 | 作者 | : |

《马拉巴尔植物志》和《安汶植物标本集》中均有记载；其他几位作者也曾提及此事：

[frʌm; frəm][ðer; ðər] ['veriəs] [ə'kaʊnts] [wi:; wi] [dɪ'skʌvər] , [ðæt] [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑ:rts][ʌv; əv]['ɪndiə] , [wer]

| from | their | various | accounts | we | discover | , | that | in | different | parts | of | India | , | where |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 他们的 | 各种各样的 | 账户 | 我们 | 发现 | , | 那 | 在 | 不同的 | 部分 | 的 | 印度 | , | 在哪里 |

[ˌaɪ 'ti:] [grəuz] [waɪld] ,

| it | grows | wild | , |
|---|---|---|---|
| 它 | 生长 | 荒野 | , |

从他们的各种描述中我们发现，在印度不同地区，这种植物野生生长，

[ˌaɪ 'ti:][fɔ:rmz][ə; eɪ]['slendər] [ʃrʌb] , [ɔ:r] [tri:] , [ə'baʊt][sɪks] [fi:t] [haɪ] , ['raɪzɪŋ]['dʒen(ə)rəli][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

| it | forms | a | slender | shrub | , | or | tree | , | about | six | feet | high | , | rising | generally | with | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 表格 | 一个 | 苗条 | 灌木 | , | 或者 | 树 | , | 关于 | 六 | 脚 | 高的 | , | 上升 | 一般来说 | 和 | 一个 |

['sɪŋg(ə)l] [stem] ;

| single | stem | ; |
|---|---|---|
| 单身的 | 干 | ; |

它长成一棵细长的灌木或乔木，大约六英尺高，通常只有一个主干；

[ðæt] [ɪts] ['klʌstərz] [ʌv; əv] ['flaʊərz] , [si:n] [frʌm; frəm][ə'fɑ:r][ɑ:r; ər][soʊ] ['brɪliənt] [æz; əz][tu:; tə][rɪ'zemb(ə)l]

| that | its | clusters | of | flowers | , | seen | from | afar | are | so | brilliant | as | to | resemble |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 它是 | 集群 | 的 | 花朵 | , | 已见 | 从 | 远方 | 是 | 所以 | 杰出的 | 作为 | 到 | 类似 |

[ə; eɪ] ['bɜ:rnɪŋ] [koʊl] ,

| a | burning | coal | , |
|---|---|---|---|
| 一个 | 燃烧 | 煤炭 | , |

从远处看，它那簇簇的花朵闪闪发光，就像燃烧的煤炭一样。

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ə; eɪ][dɑ:rk] [wʊd] , [wens] [ɪts] [neɪm] [ʌv; əv] ['flæmə] - ; [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [grəuz] [ɪn]

| especially | in | a | dark | wood | , | whence | its | name | of | Flamma | Sylvarum | ; | that | it | grows | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尤其 | 在 | 一个 | 黑暗的 | 木头 | , | 何处 | 它是 | 姓名 | 的 | 弗拉玛 | - | ; | 那 | 它 | 生长 | 在 |

[ðə; ði] [wʊdz] ,

| the | woods | , |
|---|---|---|
| 这 | 树林 | , |

尤其生长在茂密的树林中，因此得名Flamma Sylvarum；意指它生长在树林里。

[ænd; ənd] ['flaʊərz] [ɪn] [sep'tembər] [ænd; ənd][ɑ:k'toʊbər] , [prə'djʊsɪŋ] [ə; eɪ] [blæk] [fru:t] , [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv]

| and | flowers | in | September | and | October | , | producing | a | black | fruit | , | the | size | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 花朵 | 在 | 九月 | 和 | 十月 | , | 生产 | 一个 | 黑色的 | 水果 | , | 这 | 尺寸 | 的 |

[smɔ:l] ['tʃeri:z] ,

| small | cherries | , |
|---|---|---|
| 小的 | 樱桃 | , |

9月和10月开花，结出黑色果实，大小如小樱桃。

[ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pi:ˌkɔks] [ɑ:r; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə] [fi:d] ,

| on | which | the | peacocks | are | supposed | to | feed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 这 | 孔雀 | 是 | 据称 | 到 | 喂养 | , |

孔雀应该吃的食物，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [wens] [ðeɪ] [hæv; həv] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - - .

| and | from | whence | they | have | obtained | the | name | of | Cerasa | Pavonina | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 从 | 何处 | 他们 | 有 | 获得 | 这 | 姓名 | 的 | - | - | . |

并因此得名 Cerasa Pavonina。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] [kɔ:l][ˌaɪ 'ti:] - ; [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ˌaɪ 'ti:][prə'du:səz, prə'du:sɪz] ['flaʊərz] [ænd; ənd]

| The | Chinese | call | it | Santanhoa | ; | with | them | it | produces | flowers | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 中国人 | 称呼 | 它 | - | ; | 和 | 他们 | 它 | 产 | 花朵 | 和 |

[fru:t][ðə; ði] [jɪr] [θru:] ,

| fruit | the | year | through | , |
|---|---|---|---|---|
| 水果 | 这 | 年 | 通过 | , |

中国人称它为桑塔诺阿；在他们那里，它一年四季都会开花结果。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hoʊld][ðə; ði] ['blɔsəmz] [ɪn] [sʌtʃ] [ˌvenə'reɪʃn] ,

| and | they | hold | the | blossoms | in | such | veneration | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 抓住 | 这 | 花朵 | 在 | 这样的 | 崇敬 | , |

他们对这些花朵怀有如此崇敬之情，

[æz; əz][tuː; tə][juːz][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['sækrɪfaɪsɪz] [ðeɪ] [meɪk] [tuː; tə][ðer; ðər]['aɪdl][ɪk'sɔːrə] ,

| as | to | use | them | in | the | sacrifices | they | make | to | their | idol | Ixora | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 到 | 使用 | 他们 | 在 | 这 | 牺牲 | 他们 | 制作 | 到 | 他们的 | 偶像 | 龙船花 | , |

至于用它们来祭祀他们的偶像伊克索拉，

[wens] [lɪ'niːəs] [hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði] [neɪm] [ə'plaɪd] [baɪ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ðɪs] ['dʒiːnəs] .

| whence | Linnæus | has | taken | the | name | applied | by | him | to | this | genus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 何处 | 林奈 | 有 | 已采取 | 这 | 姓名 | 应用 | 经过 | 他 | 到 | 这 | 属 | . |

林奈由此得名，并将其用于该属。

[ðə; ði] [ruːt] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [pə'zes] [sʌm; səm]['ækrɪmoʊni] ,

| The | root | is | said | to | possess | some | acrimony | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 根 | 是 | 说 | 到 | 具有 | 一些 | 尖刻 | , |

据说这种根茎带有些许辛辣味。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [juːz][ʌv; əv][baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɪn]['kjuərɪŋ][ðə; ði] .

| and | to | be | made | use | of | by | the | natives | in | curing | the | toothach | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 是 | 制成 | 使用 | 的 | 经过 | 这 | 本地人 | 在 | 养护 | 这 | 牙痛 | . |

供当地居民用于治疗牙痛。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌstəmeri] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , [tuː; tə] [triːt] [ðə; ði][ɪk'sɔːrə][æz; əz][ə; eɪ][stoʊv][plænt] ;

| It | is | customary | in | this | country | , | to | treat | the | Ixora | as | a | stove | plant | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 习惯 | 在 | 这 | 国家 | , | 到 | 对待 | 这 | 龙船花 | 作为 | 一个 | 火炉 | 植物 | ; |

在这个国家，人们习惯把龙船花当作炉灶植物来种植；

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [les] ['tendər][ðæn; ðən][wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'wer] [ʌv; əv] ; [ˌaɪ 'tiː] ['flaʊərz] [ɪn][dʒʊ'laɪ]

| perhaps | it | may | be | less | tender | than | we | are | aware | of | ; | it | flowers | in | July |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 它 | 可能 | 是 | 较少的 | 投标 | 比 | 我们 | 是 | 意识到的 | 的 | ; | 它 | 花朵 | 在 | 七月 |

[ænd; ənd] ['ɔːgəst] ,

| and | August | , |
|---|---|---|
| 和 | 八月 | , |

或许它不像我们想象的那样娇嫩；它在七八月份开花。

[bʌt; bət][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə] [prə'duːs] [fruːt] ; [ɪz] [ɪn'kriːst] [frʌm; frəm] ['kʌtɪŋz] ,

| but | has | not | been | known | to | produce | fruit | ; | is | increased | from | cuttings | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 有 | 不是 | 到过 | 已知 | 到 | 生产 | 水果 | ; | 是 | 增加 | 从 | 插条 | , |

[wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] .

| without | much | difficulty | . |
|---|---|---|---|
| 没有 | 很多 | 困难 | . |

但尚未发现能结果；扦插繁殖并不困难。

['aʊər; ɑːr] ['drɔːɪŋ] [wʌz; wəz]['teɪkən][frʌm; frəm][ə; eɪ] [smɔːl] [bʌt; bət] ['veri] ['helθi] [plænt][ɪn][ðə; ði] [stoʊv]

| Our | drawing | was | taken | from | a | small | but | very | healthy | plant | in | the | stove |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 绘画 | 曾是 | 已采取 | 从 | 一个 | 小的 | 但 | 非常 | 健康 | 植物 | 在 | 这 | 火炉 |

[ʌv; əv]['mɪstər] . ['(h)witliː] ( [leɪt] ['θoʊˌbɜːrn][ænd; ənd] ['(h)witliː] ,

| of | Mr | . | Whitley | ( | late | Thoburn | and | Whitley | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 先生 | . | 惠特利 | ( | 晚的 | 索本 | 和 | 惠特利 | , |

我们的图纸取自惠特利先生（已故的索伯恩和惠特利）炉子里的一株虽小但非常健康的植物。

['brɔmtən] ) .

| Brompton | ) | . |
|---|---|---|
| 布朗普顿 | ) | . |

布朗普顿）。

[lɪ'niːəs] [dɪ'skraɪbz] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ɔːθəz] ['fɪgjər] [ðɪs] [plænt][wɪð; wɪθ] , [wɪtʃ]

| Linnæus | describes | , | and | some | authors | figure | this | plant | with | stipulæ | , | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 林奈 | 描述 | , | 和 | 一些 | 作者 | 数字 | 这 | 植物 | 和 | 托叶 | , | 哪个 |

['aʊər; ɑːr][plænt][hæd; həd][nɑːt] ,

| our | plant | had | not | , |
|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 植物 | 有 | 不是 | , |

林奈描述过这种植物，一些作者也认为这种植物有托叶，但我们的植物却没有。

[nɑːt] ['biːɪŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət][æn; ən][eɪdʒ] , [pər'hæps] , [tuː; tə] [prə'duːs] [ðem; ðəm] . [ - ]
**not** **being** **arrived** **at** **an** **age** **,** **perhaps** **,** **to** **produce** **them** **.** **[** **170** **]**
不是 存在 到达的 在 一个 年龄 , 也许 , 到 生产 他们 . [ - ]

也许还没到能生产它们的年龄。[170]

[dræbə] - .
**Draba** **Aizoides** **.**
德拉巴 - .

Draba Aizoides.

['sɛn,griːn] [dræbə] , [ɔːr]
**Sengreen** **Draba** **,** **or**
sengreen 德拉巴 , 或者

Sengreen Draba，或

['wɪtloʊ] - [græs] .
**Whitlow** **-** **Grass** **.**
瘭 - 草 .

白茅草。

[klæs] [ænd; ənd]['ɔːrdər] .
**Class** **and** **Order** **.**
班级 和 命令 .

阶级与秩序。

[,tetrə,dai'næmiə] - .
**Tetradynamia** **Siliculosa** **.**
四肢力 - .

四肢硅藻。

[dʒə'nerɪk] ['kærəktər] .
**Generic** **Character** **.**
通用的 特点 .

通用角色。

[si'likjulə][ɪn'tɛgrə] , - - ['ɒblɒŋgə] : - - , - - .
**Silicula** **integra** **,** **ovali** **-** **oblonga** **:** **valvis** **planiusculis** **,** **dissepimento** **parallelis** **.**
硅藻 整合 , - - 长形 : - - , - - .

Silicula integra, ovali-oblonga: valvis planiusculis, dissepimento parallis.

['staɪləs] ['nʌləs] .
**Stylus** **nullus** **.**
触控笔 空 .

空针。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] [ænd; ənd] ['sɪnənɪmz] .
**Specific** **Character** **and** **Synonyms** **.**
具体的 特点 和 同义词 .

特征和同义词。

[dræbə] - - ['nuːdoʊ] - , - - - - .
**DRABA** **aizoides** **scapo** **nudo** **simplici** **,** **foliis** **ensiformibus** **carinatis** **ciliatis** **.**
德拉巴 - - 裸体 - , - - - - .

DRABA aizoides scapo nudo simplici, foliis ensiformibus carinatis ciliatis。

[lɪn] .
**Linn** **.**
林恩 .

林恩。

[sɪst] .
**Syst** **.**
系统 .

系统。

- .
**Vegetab** .
- .

植物。

[ ed ] .
**ed** .
编辑 .

编辑

['mɜ:] .
**Murr** .
穆尔 .

穆尔。

[pi:] . - .
**p** . **372** .
p . - .

第372页。

[et] .
**Ait** .
艾特 .

艾特。

[hɔ:rt] .
**Hort** .
园艺 .

园艺

[kju:] .
**Kew** .
邱园 .

邱园。

[vi:] . [ˌtu:'tu:] .
**v** . **2** .
v . 2 .

v. 2.

[pi:] . - .
**p** . **372** .
p . - .

第372页。

['sidəm] [æl'paɪnəm][hɜ:r'sju:təm][lu:'ti:əm] .
**SEDUM** **alpinum** **hirsutum** **luteum** .
景天属植物 高山 毛地黄 黄体 .

高山景天黄体。

- .
**Bauh** .
- .

包。

[pɪn] . - .
**Pin** . **284** .
别针 . - .

引脚 284。

['lu:koʊˌdʒʌm][lu:'ti:əm] - [mɔ:n'teɪnəm] .
**LEUCOJUM** **luteum** **aizoides** **montanum** .
白细胞 黄体 - 蒙塔纳姆 .

LEUCOJUM 黄体 aizoides montanum。

[kɑːl] . - . [ˌtuːˈtuː] .
**Col** . **Ecphr** . **2** .
上校 . - . 2 .

Col. Ecphr.2.

[piː] . - .
**p** . **62** .
p . - .

第62页。

No170 .
**No170** .
No170 .

第170号。

[ðə; ði][plænt] [hɪr] ['fɪgjərd] , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [ælps] ,
**The** **plant** **here** **figured** **,** **a** **native** **of** **the** **German** **Alps** **,**
这 植物 这里 想 , 一个 本国的 的 这 德语 阿尔卑斯山 ,

这里展示的植物，原产于德国阿尔卑斯山。

[ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [huːz] ['bjuːti] ['kænɑːt][biː; bi] [ʃəun] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [dɪ'tætʃt] [piːs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]
**is** **one** **of** **those** **whose** **beauty** **cannot** **be** **shewn** **in** **a** **small** **detached** **piece** **of** **it**
是 一 的 那些 谁 美丽 不能 是 展示 在 一个 小的 分离的 片 的 它
;
**;**
;

它的美无法从一小块孤立的部分中展现出来;

[tuː; tə][biː; bi][əd'maɪəd] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [siːn] [ɪn][ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv][sʌm; səm][kən'sɪdərəb(ə)l][saɪz] ,
**to** **be** **admired** **,** **it** **must** **be** **seen** **in** **a** **tuft** **of** **some** **considerable** **size** **,**
到 是 钦佩 , 它 必须 是 已见 在 一个 簇 的 一些 大量 尺寸 ,

要想欣赏它，必须看到相当大一簇的植株。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [dɪ'spoʊzd][tuː; tə][fɔːrm] [wen] ['groʊɪŋ] [ə'mʌŋ] [rɑːk] - [wɜːrk] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] ,
**which** **it** **is** **much** **disposed** **to** **form** **when** **growing** **among** **rock** **-** **work** **,** **for** **which** **,**
哪个 它 是 很多 处置 到 形式 什么时候 生长 之中 岩石 - 工作 , 为了 哪个 ,

当它在岩石间生长时，尤其容易形成这种形状，为此，

[laɪk] ['meni] ['ʌðər] [smɔːl]['ælpaɪn][plænts] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] ['suːtɪd] ;
**like** **many** **other** **small** **Alpine** **plants** **,** **it** **is** **well** **suited** **;**
喜欢 许多 其他 小的 高山 植物 , 它 是 出色地 适合 ;

像许多其他小型高山植物一样，它非常适合生长;

[ðʌs] ['elɪveɪtɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,
**thus** **elevated** **above** **the** **surface** **of** **the** **ground** **,**
因此 升高 多于 这 表面 的 这 地面 ,

因此，它高于地面。

[ðə; ði] ['veriəs] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [reɪs] [ɑːr; ər] [mɔːr] [dɪ'stɪŋktli] [siːn] ,
**the** **various** **beauties** **of** **this** **humble** **race** **are** **more** **distinctly** **seen** **,**
这 各种各样的 美女 的 这 谦逊的 种族 是 更多的 明显地 已见 ,

这个朴素民族的各种美丽之处也更加清晰地展现出来。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['kjʊriəs] ['strʌktʃər] [mɔːr] ['redɪli] [ɪn'spektɪd] .
**and** **their** **curious** **structure** **more** **readily** **inspected** **.**
和 他们的 好奇的 结构 更多的 容易 检查 .

而且它们奇特的结构也更容易被观察。

[ðɪs] ['spiːʃiːz] [ɪz][ðə; ði] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'stiːmd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['flaʊərz] ['veri] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði]
**This species is the more to be esteemed , as it flowers very early in the**
这 物种 是 这 更多的 到 是 尊敬的 , 作为 它 花朵 非常 早期的 在 这
[sprɪŋ] ,
**spring ,**
春天 ,

这种植物更值得珍视，因为它在早春就开花了。

[ɪn] [mɑːrtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv]['eɪprəl] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːz] [ɪn] ['blɑːsəm] [ə'baʊt] [sɪks]
**in March , and the beginning of April , and continues in blossom about six**
在 行进 , 和 这 开始 的 四月 , 和 继续 在 开花 关于 六
[wiːks] .
**weeks .**
周 .

花期从三月到四月初，持续约六周。

[lɪ'niːəs] [ə'rɪdʒənəli] [kən'faʊndɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪmələr][plænt] , [ðə; ði][dræbə][æl'paɪnə] ,
**Linnæus originally confounded it with a similar plant , the Draba alpina ,**
林奈 起初 令人困惑 它 和 一个 相似的 植物 , 这 德拉巴 阿尔皮纳 ,

林奈最初将其与一种相似的植物——高山葶苈（Draba alpina）混淆了。

[ə; eɪ] [mɪs'teɪk] [sɪns] ['rektɪfaɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [mæn'tɪsə] [plænt] .
**a mistake since rectified in his Mantissa Plant .**
一个 错误 自从 已纠正 在 他的 尾数 植物 .

他在 Mantissa Plant 中犯了一个错误，后来已予以纠正。

[piː] . - . [ - ]
**p . 91 . [ 171 ]**
p . - . [ - ]

第 91 页。[171]

[ 'iksiə ] [tʃɪ'nɛnsɪs] .
**Ixia Chinensis .**
伊克西亚 中华 .

中华黍。

[ˌtʃaɪ'niːz] [ 'iksiə ] .
**Chinese Ixia .**
中国人 伊克西亚 .

中国下界。

[klæs] [ænd; ənd]['ɔːrdər] .
**Class and Order .**
班级 和 命令 .

阶级与秩序。

[t'raɪəndrɪə][ˌmɒnə'dʒɪniə] .
**Triandria Monogynia .**
特里安德里亚 单子型 .

三雌单雌症。

[dʒə'nerɪk] ['kærəktər] .
**Generic Character .**
通用的 特点 .

通用角色。

[kɔːr] . [sɪks] - [pɑː'tiːtə] , [kɑːmpɑːnjuːlɑːtə] , [rɛgju'lɛrɪs] .
**Cor . 6 - partita , campanulata , regularis .**
科尔 . 6 - 帕蒂塔 , 钟形 , 常规 .

科。 6-帕蒂塔，风铃，常规。

[stɪg'mɑːtə,'stɪgmətə][θriː] .
**Stigmata** **3** **.**
圣痕 3 .

圣痕 3.

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] [ænd; ənd] ['sɪnənɪmz] .
**Specific** **Character** **and** **Synonyms** **.**
具体的 特点 和 同义词 .

特征和同义词。

[ 'iksiə ] [tʃɪ'nɛnsɪs] - - ; - - , - [dɪ'kɑːtəmə] , -
**IXIA** **chinensis** **foliis** **ensiformibus** **;** **floribus** **remotis** **,** **panicula** **dichotoma** **,** **floribus**
ixia 中华 - - ; - - , - 二叉性 , -
-
**pedunculatis** **.**
- .

IXIA chinensis foliis ensiformibus; Floribus remotis、二尖瓣、Floribus pedunculatis。

[lɪn] .
**Linn** **.**
林恩 .

林恩。

[ɛs'piː] . [ˌpiː'ɛl] .
**Sp** **.** **Pl** **.**
斯普 . pl .

Sp. Pl.

[viː] . [aɪ] . [piː] . - .
**v** **.** **i** **.** **p** **.** **52** **.**
v . 我 . p . - .

VIP 52。

[et] .
**Ait** **.**
艾特 .

艾特。

[hɔːrt] .
**Hort** **.**
园艺 .

园艺

[kjuː] .
**Kew** **.**
邱园 .

邱园。

[viː] . [aɪ] . [piː] . - .
**v** **.** **i** **.** **p** **.** **62** **.**
v . 我 . p . - .

VIP 62。

- [tʃɪ'nɛnsɪs] - - , - - , - [dɪ'kɑːtəmə] , -
**MORÆA** **chinensis** **caule** **compresso** **,** **foliis** **ensiformibus** **,** **panicula** **dichotoma** **,** **floribus**
- 中华 - - , - - , - 二叉性 , -
-
**pedunculatis** **.**
- .

桑葚、大叶、茸、花梗。

['mɜ:] .
**Murr .**
穆尔 .

穆尔。

[sɪst] .
**Syst .**
系统 .

系统。

- .
**Vegetab .**
- .

植物。

[pi:] . - .
**p . 93 .**
p . - .

第93页。

No171 .
**No171 .**
No171 .

第171号。

[ɪn] [ðæt] [ɪ'læbərət] [ænd; ənd][ɪn'estɪməb(ə)l][wɜ:rk] , [ðə; ði]['hɔ:rtəs] - ,
**In that elaborate and inestimable work , the Hortus Malabaricus ,**
在 那 精心制作的 和 不可估量 工作 , 这 花园 - ,

在那部精妙绝伦、价值连城的著作《马拉巴尔植物志》中，

[wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði][plænt] [hɪr] [ɪg'zɪbɪtɪd] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ]
**we have a good figure of the plant here exhibited , accompanied by a**
我们 有 一个 好的 数字 的 这 植物 这里 展出 , 伴随 经过 一个
['mɪnɪt] [dɪ'skrɪpʃn] ;
**minute description ;**
分钟 描述 ;

这里展出了该植物的精美图片，并附有详细的描述；

[ðə; ði] ['ɔ:θər] [ˌɪn'fɔrmz][ˌju: 'es] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [grəuz] [spɑ:n'teɪniəsli] [ɪn]['ɪndiə] ,
**the author informs us that it grows spontaneously in India ,**
这 作者 通知 我们 那 它 生长 自发地 在 印度 ,

作者告诉我们，这种植物在印度是自然生长的。

[ə'teinɪŋ] [ðə; ði] [haɪt] ['i:v(ə)n][ʌv; əv][faɪv][ɔ:r][sɪks] [fi:t] , [ænd; ənd] [ə'fektɪŋ] [ə; eɪ]['sændi] [sɔɪl] ;
**attaining the height even of five or six feet , and affecting a sandy soil ;**
达到 这 高度 甚至 的 五 或者 六 脚 , 和 影响 一个 沙 土壤 ;

甚至能长到五六英尺高，并且会影响沙质土壤；

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][æn; ən]['æntidoʊt][tu:; tə] ['pɔizənz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,
**the natives consider it as an antidote to poisons in general ,**
这 本地人 考虑 它 作为 一个 解毒剂 到 毒药 在 一般的 ,

当地人认为它能解毒。

[ænd; ənd][rɪ'gɑ:rd][ðə; ði] [bru:zd] [ru:t] [æz; əz] [pɪ'kju:liərli] [ˌefɪ'keɪʃəs] [ɪn]['kjuəriŋ][ðə; ði][baɪt][ʌv; əv][ðə; ði]
**and regard the bruised root as peculiarly efficacious in curing the bite of the**
和 看待 这 瘀伤 根 作为 奇特地 有效的 在 养护 这 咬 的 这
['sɜ:rpənt] ,
**serpent ,**
蛇 ,

并认为捣碎的根茎对治疗蛇咬伤特别有效。

[kɔ:ld] ['koʊbrə][di:][koʊpɛlə] .
**called Cobra de Copella .**
称为 眼镜蛇 德 科佩拉 .

名为 Cobra de Copella。

[wi:; wi] [reɪzd] [plænts][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][læst] [jɪr] [frʌm; frəm] [si:dz] [ ɪm'pa:tɪd ] [tu:; tə][ˌju: 'es][baɪ][dʒeɪ] .
**We raised plants of it last year from seeds imparted to us by J .**
我们 提高 植物 的 它 最后的 年 从 种子 传授 到 我们 经过 J .
- ,
**Ibbettson ,**
- ,

去年我们用J. Ibbettson给我们的种子培育了这种植物。

[ɛs'kwɑɪər] . [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ædmərəlti] ; [ðɪs] [jɪr] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [mʌnθs] [ʌv; əv] ['ɔ:gəst] [ænd; ənd]
**Esq . of the Admiralty ; this year , during the months of August and**
先生 . 的 这 海军部 ; 这 年 , 期间 这 几个月 的 八月 和
[sep'tembər] ,
**September ,**
九月 ,

海军部先生；今年八月和九月期间，

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] ['flaʊərd] , [ænd; ənd]['kæpsu:lz; 'kæpslz][ɑ:r; ər] [ 'fɔ:mɪŋ ] [wɪtʃ] [hæv; həv]
**many of them have flowered , and capsules are forming which have**
许多 的 他们 有 开花的 , 和 胶囊 是 成型 哪个 有
['evri] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [prə'djʊsɪŋ] ['pɜ:rfɪkt] [si:dz] ;
**every appearance of producing perfect seeds ;**
每一个 外貌 的 生产 完美的 种子 ;

其中许多已经开花，并且正在形成蒴果，这些蒴果看起来完全可以产生完美的种子；

[ðə; ðɪ] [ru:t] [ʌv; əv] [ðɪs] [plænt][ɪz] ['jeloʊ] , [ænd; ənd] ['tu:bərəs] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['aɪrɪs] ,
**the root of this plant is yellow , and tuberous like that of the Iris ,**
这 根 的 这 植物 是 黄色的 , 和 块茎 喜欢 那 的 这 鸢尾花 ,

这种植物的根是黄色的，呈块状，像鸢尾花的根一样。

[ðə; ðɪ] [li:vz] ['ɔ:lsoʊ] ['greɪtli] [rɪ'zemb(ə)l] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðæt] [traɪb] ,
**the leaves also greatly resemble those of that tribe ,**
这 树叶 还 非常 类似 那些 的 那 部落 ,

这些叶子也与该部落的叶子非常相似。

[ˌaɪ 'ti:] [grəuz] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [haɪt] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [θri:] [fi:t] ,
**it grows to the height of about three feet ,**
它 生长 到 这 高度 的 关于 三 脚 ,

它能长到大约三英尺高，

[ænd; ənd][prə'du:səz, prə'du:sɪz][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['nʌmbər] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] [i:tʃ] [ʌv; əv]
**and produces a considerable number of flowers in succession each of**
和 产 一个 大量 数字 的 花朵 在 演替 每个 的
[wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv] [ʃɔ:rt] [du'reɪʃn] .
**which is of short duration .**
哪个 是 的 短的 期间 .

并连续开出大量花朵，但每朵花的花期都很短。

[ðə; ðɪ] [ru:t] [ænd; ənd]['rædɪk(ə)l] [li:vz] [æz; əz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [pleɪt] [ɑ:r; ər] [mʌtʃ] ['smɔ:lər]
**The root and radical leaves as represented on the plate are much smaller**
这 根 和 激进的 树叶 作为 代表 在 这 盘子 是 很多 较小的
[ðæn; ðən][ɪn][plænts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [lɔ:ŋ] [ɪ'stæblɪʃt] .
**than in plants which have been long established .**
比 在 植物 哪个 有 到过 长的 已确立的 .

如图所示，植物的根和基生叶比长期生长的植物的要小得多。

['aʊər; ɑːr][plænts] [stʊd] [ɪn][ pɔts ][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [graʊnd] [θruː] [ðə; ði]['wɪntər][ʌv; əv] - - [wʌn]

| Our | plants | stood | in | pots | in | the | open | ground | through | the | winter | of | 1790 | - | 1 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 植物 | 站立 | 在 | 锅 | 在 | 这 | 打开 | 地面 | 通过 | 这 | 冬天 | 的 | - | - | 1 |

[wɪ'ðaʊt] ['ɪndʒəri] ,

| without | injury | , |
|---|---|---|
| 没有 | 受伤 | , |

1790-1791年的冬天，我们的植物一直放在露天的花盆里，没有受到任何损伤。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membər] , [ðæt] [ðə; ði] ['weðər] ['dʊrɪŋ] [ðæt] ['pɪriəd] [wʌz; wəz]

| but | it | must | be | remembered | , | that | the | weather | during | that | period | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 必须 | 是 | 记得 | , | 那 | 这 | 天气 | 期间 | 那 | 时期 | 曾是 |

[ʌn'kɑːmənli] [maɪld] ;

| uncommonly | mild | ; |
|---|---|---|
| 不寻常地 | 温和的 | ; |

但必须记住，那段时间的天气异常温和；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['seɪfɪst] ['ðerfɔːr] [tuː; tə][kən'sɪdər][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]['tendər] [ɜːr'beɪʃəs] [plænt] .

| it | will | be | safest | therefore | to | consider | it | as | a | tender | herbaceous | plant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 是 | 最安全 | 所以 | 到 | 考虑 | 它 | 作为 | 一个 | 投标 | 草本植物 | 植物 | . |

因此，最稳妥的做法是将其视为一种娇嫩的草本植物。

[ˌaɪ 'tiː] ['difəz] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn][ɪts] [ˌfrʌktəfə'keɪʃn] [frʌm; frəm]['meni] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs] ,

| It | differs | so | much | in | its | fructification | from | many | others | of | the | genus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 不同 | 所以 | 很多 | 在 | 它是 | 果实 | 从 | 许多 | 其他的 | 的 | 这 | 属 | , |

它的果实发育与其他同属植物有很大不同，

[ðæt] [prɑːf] . ['mɜːrri] [hæz; həz] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] - , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] , [ɪn]['aʊər; ɑːr]

| that | Prof | . | Murray | has | considered | it | as | a | Moræa | , | with | which | , | in | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 教授 | . | 默里 | 有 | 经过考虑的 | 它 | 作为 | 一个 | - | , | 和 | 哪个 | , | 在 | 我们的 |

['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] ,

| humble | opinion | , |
|---|---|---|
| 谦逊的 | 观点 | , |

穆雷教授将其视为莫雷亚（Moræa），我们对此深表赞同。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['skersli] ['eni] [ə'fɪnəti] . [ - ]

| it | has | scarcely | any | affinity | . | [ | 172 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 几乎 | 任何 | 亲和力 | . | [ | - | ] |

它几乎没有任何亲和力。[172]

['læmiəm] - .

| Lamium | Orvala | . |
|---|---|---|
| 拉米姆 | - | . |

野芝麻菜。

[bɑːm] - [liːvd] ['ɑːrkeɪndʒl] , [ɔːr] [ded] - ['net(ə)l] .

| Balm | - | Leaved | Archangel | , | or | Dead | - | Nettle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 香脂 | - | 离开 | 大天使 | , 或者 | | 死的 | - | 荨麻 | . |

香脂叶天使花，又名枯萎荨麻。

[klæs] [ænd; ənd]['ɔːrdər] .

| Class | and | Order | . |
|---|---|---|---|
| 班级 | 和 | 命令 | . |

阶级与秩序。

[ˌdaidi'neimiə] - .

| Didynamia | Gymnospermia | . |
|---|---|---|
| 迪迪纳米亚 | - | . |

双动力裸子症。

[dʒə'nerɪk] ['kærəktər] .

| Generic | Character | . |
|---|---|---|
| 通用的 | 特点 | . |

通用角色。

['leɪbɪəm] ['su:piəs] ['ɪntɪgrəm] , - ; [læb] . [ɪn'fɜ:r] .
**Corollæ labium superius integrum , fornicatum ; lab . infer .**
corollæ 唇 上层 积分 , - ; 实验室 . 推断 .

花冠labium superius integrum, fornicatum;实验室。推断。

[ˌtu:'tu:] - - ; [foʊ] [ju:trɪŋk] ['mɑ:rdʒɪn] [dɛn'teɪtə] .
**2 - lobum ; faux utrinque margine dentata .**
2 - - ; 假的 乌特林克 边际 齿状 .

2-叶;人造 utrinque margine dentata。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] [ænd; ənd] ['sɪnənɪmz] .
**Specific Character and Synonyms .**
具体的 特点 和 同义词 .

特征和同义词。

['læmiəm] - - - - - - , - - [ɪn'fleɪtə] , -
**LAMIUM Orvala foliis cordatis inæqualiter arguteque serratis , corollis fauce inflata , caulibus**
拉米姆 - - - - - - , - - 膨胀 , -
- .
**coloratis .**
- .

LAMIUM Orvala foliis cordatis inæqualit arguteque serratis, corollis fauce infata, caulibus coloratis。

[lɪn] .
**Linn .**
林恩 .

林恩。

[sɪst] .
**Syst .**
系统 .

系统。

- .
**Vegetab .**
- .

植物。

[ ed ] . - .
**ed . 14 .**
编辑 . - .

第14版

['mɜ:] .
**Murr .**
穆尔 .

穆尔。

[pi:] . - .
**p . 534 .**
p . - .

第534页。

['læmiəm] ['mæksɪməm] - ['ɑ:ltərəm] .
**LAMIUM maximum sylvaticum alterum .**
拉米姆 最大限度 - 替代 .

LAMIUM 最大 syvaticum alterum。

- .
**Bauh .**
- .

包。

[pɪn] . - .
**Pin** . **231** .
别针 . - .

引脚 231。

[geɪli'ɑːpsɪs] ['mæksəmə] [pɑnɑːnɪkə] .
**GALEOPSIS** **maxima** **pannonica** .
加利奥普西斯 最大值 潘诺尼卡 .

大叶藻（Galeopsis maxima pannonica）。

[klʌs] . [hɪst] . [ˌtuː'tuː] .
**Clus** . **hist** . **2** .
集群 . 历史 . 2 .

分类历史2。

[piː] . - .
**p** . **35** .
p . - .

第35页。

['hʌŋgəri] [ded] - ['net(ə)l] , [ɔːr][ðə; ði]['drægən] ['flaʊər] .
**Hungary** **Dead** **-** **Nettle** **,** **or** **the** **Dragon** **Flower** **.**
匈牙利 死的 - 荨麻 , 或者 这 龙 花 .

匈牙利死荨麻，又名龙花。

[pɑːrk] .
**Park** .
公园 .

公园。

['pærəd] .
**Parad** .
游行 .

帕拉德。

[piː] . - .
**p** . **385** .
p . - .

第385页。

No172 .
**No172** .
No172 .

第172号。

[fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][plænts][ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒiːnəs][hæv; həv] [bɪn] [θɔːt] [tuː; tə] [pə'zes] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['bjuːti]
**Few** **of** **the** **plants** **of** **this** **genus** **have** **been** **thought** **to** **possess** **sufficient** **beauty**
很少 的 这 植物 的 这 属 有 到过 想法 到 具有 充足的 美丽
[fɔːr; fər][ðə; ði] ['flaʊər] - ['gɑːrdn] ,
**for** **the** **flower** **-** **garden** **,**
为了 这 花 - 花园 ,

这个属的植物中，很少有被认为具有足够美感而适合种植在花园里的。

[ðə; ði]['prez(ə)nt][wʌn] [ɪk'septɪd] ,
**the** **present** **one** **excepted** **,**
这 展示 一 例外 ,

除了目前这个例外，

[ðə; ði] [mæg'nɪfɪsns] [ʌv; əv] [huːz] ['blɔsəmz] ['dʒʌstli] [in'taitlz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ræŋk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɔːr]

| the | magnificence | of | whose | blossoms | justly | entitles | it | to | rank | with | the | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 壮丽 | 的 | 谁 | 花朵 | 公正地 | 有权 | 它 | 到 | 秩 | 和 | 这 | 更多的 |

['kjʊriəs] ,

| curious | , |
|---|---|
| 好奇的 | , |

它那绚丽的花朵足以让它跻身于更奇特的花卉之列。

[ɪf] [nɑːt][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l] [traɪbz] .

| if | not | the | most | beautiful | of | the | vegetable | tribes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 不是 | 这 | 最多 | 美丽的 | 的 | 这 | 蔬菜 | 部落 | . |

即使不是蔬菜中最美丽的，也绝对是其中之一。

[ðoʊ] [nɑːt] ['kɑːmən] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [ 'gaːdnz ] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn] [ˌɪntrə'duːst] , ['hævɪŋ] [bɪn]

| Though | not | common | in | our | gardens | , | it | has | long | been | introduced | , | having | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 不是 | 常见的 | 在 | 我们的 | 花园 | , | 它 | 有 | 长的 | 到过 | 介绍 | , | 拥有 | 到过 |

['kʌltɪveɪtɪd] [ænd; ənd] ['ækjərətli] [dɪ'skraɪbd] ,

| cultivated | and | accurately | described | , |
|---|---|---|---|---|
| 栽培 | 和 | 准确 | 描述 | , |

虽然在我们的花园里并不常见，但它早已被引进，并经过栽培和准确的描述。

[ðoʊ] ['bædli] ['fɪgjərd] , [baɪ]['pɑːrkɪnsən][ɪn][hɪz; ɪz]['pærəd] . [ter] .

| though | badly | figured | , | by | Parkinson | in | his | Parad | . | terr | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 糟糕 | 想 | , | 经过 | 帕金森 | 在 | 他的 | 游行 | . | 特尔 | . |

尽管帕金森在他的《Parad. terr.》中描绘得不太好。

[ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [spɑːn'teɪniəsli] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ʌv; əv] ['ɪtəli] [ænd; ənd] ['hʌŋgəri] ,

| It | grows | spontaneously | in | the | woods | of | Italy | and | Hungary | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 生长 | 自发地 | 在 | 这 | 树林 | 的 | 意大利 | 和 | 匈牙利 | , |

它自然生长于意大利和匈牙利的森林中。

[ænd; ənd] ['flaʊərz] [wɪð; wɪθ][juː 'es][ə'baʊt][ðə; ði] ['lætər] [end][ʌv; əv]['eɪprəl] , [æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] ,

| and | flowers | with | us | about | the | latter | end | of | April | , | at | which | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 花朵 | 和 | 我们 | 关于 | 这 | 后者 | 结尾 | 的 | 四月 | , | 在 | 哪个 | 时间 | , |

四月底左右，我们会收到鲜花，届时，

[ɪf] [koʊld]['waɪndz] [prɪ'veɪl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æpt][tuː; tə][biː; bi]['ɪndʒərd] ,

| if | cold | winds | prevail | , | it | is | apt | to | be | injured | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 寒冷的 | 风 | 占上风 | , | 它 | 是 | 易于 | 到 | 是 | 受伤 | , |

如果寒风盛行，它很容易受到损害。

[ən'les] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃeltərd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] .

| unless | placed | in | a | sheltered | part | of | the | garden | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除非 | 放置 | 在 | 一个 | 避难所 | 部分 | 的 | 这 | 花园 | . |

除非放置在花园中避风的地方。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['prɔpəgeitid] ['iːðər] [baɪ] [siːdz] , [ɔːr][baɪ] ['pɑːrtɪŋ] [ɪts] [ruːts] [ɪn] ['ɔːtəm] ,

| It | may | be | propagated | either | by | seeds | , | or | by | parting | its | roots | in | autumn | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 是 | 传播 | 任何一个 | 经过 | 种子 | , | 或者 | 经过 | 离别 | 它是 | 根 | 在 | 秋天 | , |

它可以通过播种繁殖，也可以在秋季分根繁殖。

[ɪz][ə; eɪ]['hɑːrdi][plænt][ænd; ənd] [grəuz] ['redɪli] . [ - ]

| is | a | hardy | plant | and | grows | readily | . | [ | 173 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 一个 | 耐寒的 | 植物 | 和 | 生长 | 容易 | . | [ | - | ] |

是一种生命力顽强的植物，生长迅速。[173]

- [kə'pɛnsɪs] .

| Aitonia | Capensis | . |
|---|---|---|
| - | 开普 | . |

开普艾托尼亚。

[keɪp] - .
**Cape** **Aitonia** **.**
岬 - .

艾托尼亚角。

[klæs] [ænd; ənd]['ɔːrdər] .
**Class** **and** **Order** **.**
班级 和 命令 .

阶级与秩序。

[ˌmɑːnə'dɛlfiə] [ɑːk'tændriə] .
**Monadelphia** **Octandria** **.**
莫纳德尔菲亚 奥克坦德里亚 .

莫纳德尔菲亚八面体。

[dʒə'nerɪk] ['kærəktər] .
**Generic** **Character** **.**
通用的 特点 .

通用角色。

[mɑːnədʒɪnə] .
**Monogyna** **.**
单子 .

单子型。

[kæl] .
**Cal** **.**
卡尔 .

加州

[fɔːr] - - .
**4** **-** **partitus** **.**
4 - - .

4-partitus。

[kɔːr] .
**Cor** **.**
科尔 .

角

[fɔːr] - ['petələ] .
**4** **-** **petala** **.**
4 - 花瓣 .

4瓣。

['bækə] ['sikə] , [fɔːr] - ['æŋgjələrɪs] , [wʌn] - - , - .
**Bacca** **sicca** **,** **4** **-** **angularis** **,** **1** **-** **locularis** **,** **polysperma** **.**
浆果 干燥 , 4 - 角状 , 1 - - , - .

Bacca sicca、4-角叶、1-小室、多精。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] [ænd; ənd] ['sɪnənɪmz] .
**Specific** **Character** **and** **Synonyms** **.**
具体的 特点 和 同义词 .

特征和同义词。

- [kə'pɛnsɪs] .
**AITONIA** **Capensis** **.**
- 开普 .

AITONIA Capensis。

[lɪn] . ['sʌpl] .
**Linn** **.** **Suppl** **.**
林恩 . 补充 .

Linn. Suppl.

[ˌpiːˈɛl] .
**Pl** .
pl .

Pl.

[piː] . - .
**p** . **303** .
p . - .

第303页。

[lɪn] .
**Linn** .
林恩 .

林恩。

[sɪst] .
**Syst** .
系统 .

系统。

- .
**Vegetab** .
- .

植物。

[ ed ] . - .
**ed** . **14** .
编辑 . - .

第14版

['mɜːː] .
**Murr** .
穆尔 .

穆尔。

[piː] . - .
**p** . **612** .
p . - .

第 612 页。

[ˌkɑːtɪ'liːdən] - - , ['fləuə] - , - - .
**COTYLEDON** **foliis** **linearibus** , **flore** **quadrifido** , **fructu** **subrotundo** .
子叶 - - , 弗洛尔 - , - - .

子叶 foliis 线性，花四裂，果 subrotundo。

[bɜːrm] .
**Burm** .
伯恩 .

缅甸。

[æ'frik] . - .
**Afric** . **53** .
非洲 . - .

非洲.53。

[tiː] . - .
**t** . **21** .
t . - .

第 21 节

[es] . [ˌtuːˈtuː] .
**s** . **2** .
s . 2 .

第 2 条

No173 .
**No173 .**
No173 .

第173号。

[ðɪs] ['dʒi:nəs] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] [noʊn] ['spi:ʃi:z] , [hæz; həz] [bɪn] [neɪmd] [baɪ][ðə; ði]
**This genus , of which there is only one known species , has been named by the**
这 属 , 的 哪个 那里 是 仅有的 一 已知 物种 , 有 到过 命名 经过 这
['jʌŋgər] [lɪ'ni:əs] ,
**younger Linnæus ,**
年轻 林奈 ,

这个属目前只包含一个已知物种，是由小林奈命名的。

[ɪn] ['ɑ:nər] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['wɪljəm] [ɑ:'i:toʊn] , ['ɔ:θər] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɔ:rtəs][kju:'wɛnsɪs] , [ænd; ənd]
**in honour of Mr . William Aiton , author of the Hortus Kewensis , and**
在 荣誉 的 先生 . 威廉 艾顿 , 作者 的 这 花园 基文西斯 , 和
[bə'tænɪk] ['gɑ:rdnər] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .
**Botanic Gardener to his Majesty .**
植物 园丁 到 他的 威严 .

纪念《Hortus Kewensis》一书的作者、国王陛下的植物园丁威廉·艾顿 (William Aiton) 先生。

[ðə; ði] [greɪt] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][taɪm] [ [faɪv] ] , ['mɪstər] . [ɑ:'i:toʊn][hæz; həz] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd][ɪn][ðə; ði]
**The great length of time [ 5 ] , Mr . Aiton has been engaged in the**
这 伟大的 长度 的 时间 [ 5 ] , 先生 . 艾顿 有 到过 已订婚的 在 这
[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][plænts] ,
**cultivation of plants ,**
栽培 的 植物 ,

艾顿先生从事植物栽培已有很长一段时间[5]，

[ðə; ði] [ɪ'mens] ['nʌmbərz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði]['kɑ:nstənt]['ɑ:bdʒekts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ker]
**the immense numbers which have been the constant objects of his care**
这 巨大 数字 哪个 有 到过 这 持续的 对象 的 他的 关心
[θru:] ['evri] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [groʊθ] ,
**through every period of their growth ,**
通过 每一个 时期 的 他们的 生长 ,

他始终悉心照料着数量庞大的群体，贯穿他们成长的每一个阶段。

[dʒɔɪnd][tu:; tə][hɪz; ɪz][su:'pɪriər] [dɪ'sɜ:rnmənt] ,
**joined to his superior discernment ,**
加入 到 他的 优越的 辨别力 ,

再加上他卓越的洞察力，

[gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd][su:ˌpɪri'ɔ:rəti][ɪn][ðə; ði]['primə] ['feɪsi] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [plænts]['oʊvər]
**give him a decided superiority in the prima facie knowledge of living plants over**
给 他 一个 决定 优势 在 这 普里玛 表面 知识 的 活的 植物 超过
[moʊst] ['bɑ:tənɪst] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ;
**most Botanists the present day ;**
最多 植物学家 这 展示 天 ;

这使他在对活植物的初步了解方面明显优于当今大多数植物学家；

[hɪz; ɪz] [ə'bɪlətiz] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [laɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prə'feʃ(ə)n] ,
**his abilities in the other line of his profession ,**
他的 能力 在 这 其他 线 的 他的 职业 ,

他在其他专业领域的能力，

[ɑ:r; ər] [dɪ'spleɪd] [ɪn][ðə; ði]['ju:lədʒi:z][ʌv; əv][ɔ:l] [hu:] [hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [kə'lekʃ(ə)n] [æt; ət] [kju:]
**are displayed in the eulogies of all who have seen the royal collection at Kew**
是 显示 在 这 悼词 的 全部 WHO 有 已见 这 皇家 收藏 在 邱园
,
**,**
,

所有参观过邱园皇家藏品的人，都在悼词中表达了对它们的喜爱。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] ['ɑːnər] [tuː; tə][ˌsuːpərɪn'tend] .

| which | he | has | the | honour | to | superintend | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他 | 有 | 这 | 荣誉 | 到 | 督 | . |

他荣幸地担任主管一职。

[ðə; ði] - [ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪp] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] [baɪ]['mɪstər] . ['mæsn]

| The | Aitonia | is | a | native | of | the | Cape | , | and | was | introduced | by | Mr | . | Masson |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | - | 是 | 一个 | 本国的 | 的 | 这 | 岬 | , | 和 | 曾是 | 介绍 | 经过 | 先生 | . | 马松 |

,

,

,

艾托尼亚羊原产于开普敦，是由马松先生引进的。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .

| in | the | year | 1774 | . |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 年 | - | . |

1774年。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['griːnhaʊs] [ʃrʌb] [ʌv; əv] [sloʊ] [groʊθ] , ['seldəm] [ɪk'siːdɪŋ] [θriː] [fiːt] [ɪn] [haɪt] ;

| It | is | a | greenhouse | shrub | of | slow | growth | , | seldom | exceeding | three | feet | in | height | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 温室 | 灌木 | 的 | 慢的 | 生长 | , | 很少 | 超过 | 三 | 脚 | 在 | 高度 | ; |

它是一种生长缓慢的温室灌木，很少超过三英尺高；

[prə'djʊsɪŋ] , [wen] [ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [eɪdʒ] , ['flaʊərz] [ænd; ənd][fruːt] [θruː] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr]

| producing | , | when | of | sufficient | age | , | flowers | and | fruit | through | most | of | the | year |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 生产 | , | 什么时候 | 的 | 充足的 | 年龄 | , | 花朵 | 和 | 水果 | 通过 | 最多 | 的 | 这 | 年 |

;

;

;

当树龄足够大时，一年中的大部分时间都会开花结果；

[ðə; ði][fruːt][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][draɪ]['æŋgjələr] ['beri] , [ʌv; əv][ə; eɪ][faɪn] [red] ['kʌlər] .

| the | fruit | is | a | large | dry | angular | berry | , | of | a | fine | red | colour | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 水果 | 是 | 一个 | 大的 | 干燥 | 角度 | 浆果 | , | 的 | 一个 | 美好的 | 红色的 | 颜色 | . |

这种果实是大型干燥的棱角分明的浆果，呈鲜艳的红色。

['aʊər; ɑːr] ['drɔːɪŋ] [wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['veri] [faɪn][plænt] , ['fɔːrmərli] ['draɪv, 'dɑːktɝ] .

| Our | drawing | was | made | from | a | very | fine | plant | , | formerly | Dr | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 绘画 | 曾是 | 制成 | 从 | 一个 | 非常 | 美好的 | 植物 | , | 以前 | 博士 | . |

[fʌðɝ-gɪlz] ,

| Fothergill's | , |
|---|---|
| 福瑟吉尔 | , |

我们的图纸取材于一家非常优秀的植物，以前是福瑟吉尔博士的植物。

[naʊ] [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mesərz] . ['grɪmˌwʊd] [ænd; ənd][ˌsiː 'oʊ] . ['kenzɪŋtən] .

| now | in | the | collection | of | Messrs | . | Grimwood | and | Co | . | Kensington | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 在 | 这 | 收藏 | 的 | 先生们 | . | 格林伍德 | 和 | 合作 | . | 肯辛顿 | . |

现藏于肯辛顿格林伍德公司。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] [reɪzd] [frʌm; frəm] [siːdz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['sperɪŋli] [prə'duːst] [ɪn] [ðɪs]

| It | is | only | to | be | raised | from | seeds | , | which | are | sparingly | produced | in | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 仅有的 | 到 | 是 | 提高 | 从 | 种子 | , | 哪个 | 是 | 少量地 | 生产 | 在 | 这 |

['kʌntri] . [ - ]

| country | . | [ | 174 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 国家 | . | [ | - | ] |

它只能用种子培育，而我国的种子产量很少。[174]

- [gloʊ'boʊsə] .

| Buddlea | Globosa | . |
|---|---|---|
| - | 球形 | . |

球形醉鱼草。

[raʊnd] - ['hedɪd] - .
**Round - Headed Buddlea .**
圆形的 - 标题 - .

圆头醉鱼草。

[klæs] [ænd; ənd]['ɔːrdər] .
**Class and Order .**
班级 和 命令 .

阶级与秩序。

[tə'trændriə] [ˌmɒnə'dʒɪniə] .
**Tetrandria Monogynia .**
四面体 单子型 .

四蕊单雌。

[dʒə'nerɪk] ['kærəktər] .
**Generic Character .**
通用的 特点 .

通用角色。

[kæl] .
**Cal .**
卡尔 .

加州

[fɔːr] - ['faɪdəs] .
**4 - fidus .**
4 - 菲杜斯 .

4-fidus。

[kɔːr] .
**Cor .**
科尔 .

角

[fɔːr] - ['fiːdə] .
**4 - fida .**
4 - 菲达 .

4-fida。

['stæmɪnə][eks] - .
**Stamina ex incifuris .**
耐力 前任 - .

Stana ex incifuris.

[kæps] .
**Caps .**
帽子 .

大写字母。

[ˌtuː'tuː] - - , [ˌtuː'tuː] - - , - .
**2 - fulca , 2 - locularis , polysperma .**
2 - - , 2 - - , - .

2-fulca, 2-locularis, polysperma.

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] [ænd; ənd] ['sɪnənɪmz] .
**Specific Character and Synonyms .**
具体的 特点 和 同义词 .

特征和同义词。

- [gloʊ'boʊsə] - - , - - .
**BUDDLEA globosa foliis lanceolatis , capitulis solitariis .**
- 球形 - - , - - .

BUDDLEA globosa foliis lanceolatis、capitulis solitariis。

[et] .
**Ait** .
艾特 .

艾特。

[hɔːrt] .
**Hort** .
园艺 .

园艺

[kjuː] .
**Kew** .
邱园 .

邱园。

[piː] . - .
**p** . **150** .
p . - .

第150页。

[viː] . [wʌn] .
**V** . **1** .
V . 1 .

V. 1.

- [gloʊˈboʊsə] .
**BUDLEJA** **globosa** .
- 球形 .

球花醉鱼草 (BUDLEJA globosa)。

[hoʊp] [ɪn] [ækt] .
**Hope** **in** **Act** .
希望 在 行为 .

希望在于行动。

['hɑːrləm] , [viː] . - . [pɑːrt] . [ˌtuːˈtuː] .
**Harlem** , **V** . **20** . **part** . **2** .
哈莱姆区 , V . - . 部分 . 2 .

哈莱姆，V. 20. 第2部分。

[piː] . - .
**p** . **417** .
p . - .

第417页。

[tiː] . - .
**t** . **11** .
t . - .

第 11 节

- - .
**PALQUIN** **Feuil** .
- - .

PALQUIN Feuil。

[ˌaɪ ˈtiː] . [θriː] .
**it** . **3** .
它 . 3 .

它.3.

[piː] . - .
**p** . **51** .
p . - .

第51页。

[tiː] . - .
**t . 38 .**
t . - .



No174 .
**No174 .**
No174 .

第174号。

['mɪstər] . ['ædəm] ['bʌdl] , [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv] [huːm] [ðə; ði]['prez(ə)nt]['dʒiːnəs][hæz; həz] [bɪn] [ə'rɪdʒənəli]
**Mr . Adam Buddle , in honour of whom the present genus has been originally**
先生 . 亚当 巴德尔 , 在 荣誉 的 谁 这 展示 属 有 到过 起初
[neɪmd] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hjuːstən] ,
**named by Dr . Houston ,**
命名 经过 博士 . 休斯顿 ,

本属最初由休斯顿博士以亚当·巴德尔先生的名字命名，以表彰他的贡献。

[wʌz; wəz][æn; ən] [ɪn'dʒiːniəs] ['ɪŋglɪʃ] ['bɑːtənɪst] , ['kəu'tempərəri][wɪð; wɪθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [frend] [ʌv; əv]
**was an ingenious English Botanist , cotemporary with , and the friend of**
曾是 一个 巧妙 英语 植物学家 , 当代 和 , 和 这 朋友 的
- ;
**Petiver ;**
- ;

是一位才华横溢的英国植物学家，与佩蒂弗是同时代人，也是佩蒂弗的朋友；

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz]['ɔːf(ə)n] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði][sɪ'nɑːpsɪs][ʌv; əv]['mɪstər] . [reɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['hɔːrtəs]
**his name is often mentioned in the Synopsis of Mr . Ray and his Hortus**
他的 姓名 是 经常 提及 在 这 概要 的 先生 . 射线 和 他的 花园
- ,
**Siccus ,**
- ,

他的名字经常出现在雷先生及其《枯萎花园》的概要中。

[ɔːr][draɪd] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] [plænts] , [prɪ'zɜːrv] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] , [stɪl] [ri'zɔːtid]
**or dried collection of British plants , preserved in the British Museum , still resorted**
或者 干燥 收藏 的 英国 植物 , 保存完好 在 这 英国 博物馆 , 仍然 复原
[tuː; tə][ɪn] ['daʊtf(ə)l] ['keɪsɪz] .
**to in doubtful cases .**
到 在 疑 案例 .

或者，在有疑问的情况下，人们仍然会求助于保存在大英博物馆的英国植物干标本集。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['spiːʃiːz] [nɑːt] [ɪ'nuːməˌreɪtid] ['iːðər] [baɪ] [lɪ'niːəs] [ɔːr] ['mɪlər] , [ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] ['tʃɪli]
**The present species not enumerated either by Linnæus or Miller , is a native of Chili**
这 展示 物种 不是 列举 任何一个 经过 林奈 或者 磨坊主 , 是 一个 本国的 的 辣椒
,
**,**
,

本物种既未被林奈也未被米勒记载，原产于智利。

[ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][hɔːrt] . [kjuː] . [wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] [baɪ]['mesərz] . ['kenədi] [ænd; ənd]
**and according to the Hort . Kew . was introduced by Messrs . Kennedy and**
和 根据 到 这 园艺 . 邱园 . 曾是 介绍 经过 先生们 . 肯尼迪 和
[liː] , [ɪn] - .
**Lee , in 1774 .**
李 , 在 - .

据英国皇家植物园（邱园）记载，该植物由肯尼迪先生和李先生于 1774 年引进。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['kʌstəmeri] , [ɪn][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts] ['neɪtɪv] [pleɪs] [ʌv; əv] [groʊθ] ,
**It has been customary , in consideration of its native place of growth ,**
它 有 到过 习惯 , 在 考虑 的 它是 本国的 地方 的 生长 ,

考虑到其原产地，一直以来都是如此。

[tuː; tə] [triːt] [ˌaɪ ˈtiː] [hɪr] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈgriːnhaʊs] [plænt] ,

| to | treat | it | here | as | a | greenhouse | plant | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 对待 | 它 | 这里 | 作为 | 一个 | 温室 | 植物 | , |

在这里把它当作温室植物来养护，

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ˌaɪ ˈtiː] [suːn] [bɪˈkʌmz] [ʌnˈfɪt][frʌm; frəm][ɪts] [ˈmægnɪtuːd] ;

| for | which | situation | it | soon | becomes | unfit | from | its | magnitude | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 哪个 | 情况 | 它 | 很快 | 变成 | 不合格 | 从 | 它是 | 震级 | ; |

但就其规模而言，它很快就变得不适用；

[sʌm; səm][hæv; həv] [ˈventʃərd] [tuː; tə][plænt][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən][ˈbɔːrdərz][ɪn][wɔːrm] [ˈʃeltərd]

| some | have | ventured | to | plant | it | in | the | open | borders | in | warm | sheltered |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 有 | 冒险 | 到 | 植物 | 它 | 在 | 这 | 打开 | 边界 | 在 | 温暖的 | 避难所 |

[ˌsɪtʃʊˈeʃənz] ,

| situations | , |
|---|---|
| 情况 | , |

有些人冒险将其种植在温暖避风的开阔地带。

[wer] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [tuː; tə] [səkˈsiːd] [ˈveri] [wel] , [prəˈdjʊsɪŋ] [ɪts] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈjeloʊ]

| where | it | has | been | found | to | succeed | very | well | , | producing | its | beautiful | yellow |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 它 | 有 | 到过 | 成立 | 到 | 成功 | 非常 | 出色地 | , | 生产 | 它是 | 美丽的 | 黄色的 |

[ˈblɔsəmz] [ɪn] [əˈbʌndəns] ;

| blossoms | in | abundance | ; |
|---|---|---|---|
| 花朵 | 在 | 丰富 | ; |

在那里，它生长得非常好，能开出大量美丽的黄色花朵；

[ker] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən] , [haʊˈevər] , [tuː; tə] [gɑːrd] [ˌaɪ ˈtiː] ['kerfəli] [frʌm; frəm] [sɪˈvɪr] [frɔsts] ,

| care | must | be | taken | , | however | , | to | guard | it | carefully | from | severe | frosts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关心 | 必须 | 是 | 已采取 | , | 然而 | , | 到 | 警卫 | 它 | 小心 | 从 | 严重 | 霜冻 | , |

但是必须注意保护它免受严寒霜冻的侵袭。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][æpt][tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ˌaɪ ˈtiː] .

| which | are | apt | to | destroy | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 易于 | 到 | 破坏 | 它 | . |

这些都可能摧毁它。

[ˌaɪ ˈtiː] ['flaʊərz] [ɪn] [meɪ] [ænd; ənd][dʒuːn] , [ænd; ənd][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['prɔpəgeitid] [baɪ] ['kʌtɪŋz] [ɔːr]

| It | flowers | in | May | and | June | , | and | is | usually | propagated | by | cuttings | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 花朵 | 在 | 可能 | 和 | 六月 | , | 和 | 是 | 通常 | 传播 | 经过 | 插条 | 或者 |

['leər] . [ - ]

| layers | . | [ | 175 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 层 | . | [ | - | ] |

它在五月和六月开花，通常通过扦插或压条繁殖。[175]

['kælmiə][ˌlætɪ'foʊliə] .

| Kalmia | Latifolia | . |
|---|---|---|
| 卡尔米亚 | 阔叶 | . |

阔叶山月桂。

[brɔːd] - - ['kælmiə] .

| Broad | - | Leav'd | Kalmia | . |
|---|---|---|---|---|
| 广阔 | - | - | 卡尔米亚 | . |

阔叶山月桂。

[klæs] [ænd; ənd]['ɔːrdər] .

| Class | and | Order | . |
|---|---|---|---|
| 班级 | 和 | 命令 | . |

阶级与秩序。

[dɛˈkændriə] [ˌmɒnəˈdʒɪniə] .

| Decandria | Monogynia | . |
|---|---|---|
| 十花果 | 单子型 | . |

Decandria Monogynia。

[dʒə'nerɪk] ['kærəktər] .
**Generic** **Character** **.**
通用的 特点 .

通用角色。

['keɪlɪks][faɪv] - - .
**Calyx** **5** **-** **partitus** **.**
花萼 5 - - .

萼片 5-partitus。

[kɔːr] .
**Cor** **.**
科尔 .

角

- : ['lɪmboʊ] - - .
**hypocrateriformis** **:** **limbo** **subtus** **quinquecorni** **.**
- : 炼狱 - - .

hypercrateriformis：limbo subtus quinquecorni。

[kæps] .
**Caps** **.**
帽子 .

大写字母。

[faɪv] - - .
**5** **-** **locularis** **.**
5 - - .

5-房室。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] [ænd; ənd] ['sɪnənɪmz] .
**Specific** **Character** **and** **Synonyms** **.**
具体的 特点 和 同义词 .

特征和同义词。

['kælmiə] [ˌlætɪ'foʊliə] - - - - - - , - - .
**KALMIA** **latifolia** **foliis** **ovato** **-** **ellipticis** **ternis** **sparsisque** **,** **corymbis** **terminalibus** **.**
卡尔米亚 阔叶 - - - - - - , - - .

KALMIA latifolia foliis ovato-ellipticis ternis Sparsisque, Corymbis Terminalibus。

[lɪn] .
**Linn** **.**
林恩 .

林恩。

[sɪst] .
**Syst** **.**
系统 .

系统。

- .
**Vegetab** **.**
- .

植物。

[piː] . - .
**p** **.** **64** **.**
p . - .

第64页。

[ ed ] . - .
**ed** **.** **14** **.**
编辑 . - .

第14版

['mɜ˞ː] .
**Murr** .
穆尔 .

穆尔。

[et] .
**Ait** .
艾特 .

艾特。

[hɔːrt] .
**Hort** .
园艺 .

园艺

[kjuː] .
**Kew** .
邱园 .

邱园。

[viː] . [ˌtuːˈtuː] .
**V** . **2** .
V . 2 .

V. 2.

[piː] . - .
**p** . **64** .
p . - .

第64页。

[ænˈdrɑːmədə] - - - , - - - , - -
**ANDROMEDA** **foliis** **ovatis** **obtusis** **,** **corollis** **corymbosis** **infundibuliformis** **,** **genitalibus** **declinatis**
仙女座 - - - , - - - , - -
.
**:**
.

仙女座 foliis ovatis obtusis，花冠伞房漏斗状，genitalibus declinatis。

[ɛfˈɛl] . [vɜːrdʒ] . - .
**Fl** . **Virg** . **160** .
弗 . 处女 . - .

Fl. Virg. 160。

- - [ˈtiːni] , - - .
**CHAMÆDAPHNE** **foliis** **tini** **,** **floribus** **bullatis** **.**
- - 蒂尼 , - - .

CHAMÆDAPHNE foliis tini, florbus bullatis。

- .
**Catesb** .
- .

Catesb。

[kɑːr] . - .
**Car** . **11** .
车 . - .

11号车

[tiː] . - .
**t** . **98** .
t . - .

第98页

['sɪstəs] - [ˌmæri'ænə] - , - - , ['sʌmoʊ] - [ɪn]
**CISTUS chamærhododendros Mariana laurifolia , floribus expansis , summo ramulo in**
岩蔷薇 - 马里亚纳 - , - - , 相扑 - 在
- - .
**umbellam plurimis .**
- - .

CISTUS chamærhododendros Mariana laurifolia、floribus expansis、summo ramulo in umbellam plurimis。

- . ['mænt] . - .
**Pluk . mant . 49 .**
- . 螳螂 . - .

Pluk. mant. 49.

[tiː] . - .
**t . 379 .**
t . - .

第 379 页。

[es] . [sɪks] .
**s . 6 .**
s . 6 .

第 6 条

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['lɒːrəl] ,
**The common Laurel ,**
这 常见的 劳雷尔 ,

普通月桂树

['vʌlgərli] [kɔːld] ['aɪvi] .
**vulgarly called Ivy .**
粗俗地 称为 常春藤 .

俗称常春藤。

No175 .
**No175 .**
No175 .

第175号。

[prə'fesər] [kɑːm] ( [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv] [huːm] [lɪ'niːəs] , [æz; əz] [bɪ'fɔːr] [hæz; həz] [bɪn] [əb'zɜːrvd] ,
**Professor Kalm ( in honour of whom Linnæus , as before has been observed ,**
教授 卡尔姆 ( 在 荣誉 的 谁 林奈 , 作为 前 有 到过 观察到 ,

卡尔姆教授（为了纪念他，林奈像之前一样，已经注意到，

[neɪmd] [ðɪs] ['dʒiːnəs][ʌv; əv][plænts] ) [ɪn][hɪz; ɪz] ['trævlz] ['ɪntuː] [nɔːrθ] - [ə'merɪkə] , ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ]
**named this genus of plants ) in his travels into North - America , published in English**
命名 这 属 的 植物 ) 在 他的 旅行 进入 北 - 美国 , 已发布 在 英语
[baɪ]['mɪstər] . ['fɔːrstər] ,
**by Mr . Forster ,**
经过 先生 . 福斯特 ,

他在北美旅行期间命名了这一植物属，该书由福斯特先生用英文出版。

[rɪ'leɪts] [ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [ɪn] ['veriəs] ['prɑːvənsəz][ʌv; əv] [ðæt] [ɪk'stensɪv] ['kɑːntɪnənt] ,
**relates that he found this species in various provinces of that extensive continent ,**
相关 那 他 成立 这 物种 在 各种各样的 省份 的 那 广泛的 大陆 ,

据记载，他曾在那片广袤大陆的各个省份发现过这种物种。

[æz; əz] [pɛnsəlveɪnjə] , [nuː] - ['dʒɜːrzi] , [ænd; ənd] [nuː] - [jɔːk] , ['groʊɪŋ] [moʊst] ['kɑːmənli] [ɑːn][ðə; ði]
**as Pensylvania , New - Jersey , and New - York , growing most commonly on the**
作为 宾夕法尼亚州 , 新的 - 球衣 , 和 新的 - 约克 , 生长 最多 通常 在 这
[saɪdz][ʌv; əv] [hɪlz] ,
**sides of hills ,**
侧面 的 丘陵 ,

例如在宾夕法尼亚州、新泽西州和纽约州，这种植物最常生长在山坡上。

['sʌmtaɪmz] [ɪn] [wʊdz] ; [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['flʌrɪʃt] [moʊst][ɑːn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] ,

| **sometimes** | **in** | **woods** | **;** | **that** | **it** | **flourished** | **most** | **on** | **the** | **northern** | **sides** | **of** | **the** | **hills** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有时 | 在 | 树林 | ; | 那 | 它 | 繁荣 | 最多 | 在 | 这 | 北方 | 侧面 | 的 | 这 | 丘陵 | , |

有时生长在树林里；尤其在山丘北坡生长最为茂盛。

[ɪ'speʃəli] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌintə'sektid] [baɪ] [rɪvjʊ'lɪts] ; [hiː; hi] [əb'zəːvz] ,

| **especially** | **where** | **they** | **were** | **intersected** | **by** | **rivulets** | **;** | **he** | **observes** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尤其 | 在哪里 | 他们 | 是 | 相交 | 经过 | 小溪 | ; | 他 | 观察 | , |

尤其是在溪流交汇的地方；他观察到：

[ðæt] [wen] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [triːz] [hæd; həd][lɔːst][ðer; ðər] ['ɔrnəmənts] ,

| **that** | **when** | **all** | **the** | **other** | **trees** | **had** | **lost** | **their** | **ornaments** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 什么时候 | 全部 | 这 | 其他 | 树木 | 有 | 丢失的 | 他们的 | 装饰品 | , |

当其他树木都失去了装饰品时，

[ðɪs] [en'laɪvənd] [ðə; ði] [wʊdz] [baɪ][ðə; ði]['vɜːrdʒər][ʌv; əv][ɪts]['foʊliɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ə'baʊt][ðə; ði]

| **this** | **enlivened** | **the** | **woods** | **by** | **the** | **verdure** | **of** | **its** | **foliage** | **,** | **and** | **that** | **about** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 活跃 | 这 | 树林 | 经过 | 这 | 绿意盎然 | 的 | 它是 | 叶子 | , | 和 | 那 | 关于 | 这 |

[mʌnθ] [ʌv; əv] [meɪ] ,

| **month** | **of** | **May** | **,** |
|---|---|---|---|
| 月 | 的 | 可能 | , |

树叶的翠绿为树林增添了生机，大约在五月份，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prə'fjuːʒn] [ʌv; əv] ['blɔsəmz] [ʌv; əv] [ʌn'raɪvld] ['bjuːti] . [ - ]

| **it** | **was** | **covered** | **with** | **a** | **profusion** | **of** | **blossoms** | **of** | **unrivalled** | **beauty** | **.** | **[** | **176** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 涵盖 | 和 | 一个 | 丰富 | 的 | 花朵 | 的 | 无与伦比 | 美丽 | . | [ | - | ] |

上面开满了美得无与伦比的繁花。[176]

['saɪtɪsəs] [lə'bɜːrnəm] .

| **Cytisus** | **Laburnum** | **.** |
|---|---|---|
| 金雀花 | 金链花 | . |

金雀花（Cytisus Laburnum）。

['kɑːmən] [lə'bɜːrnəm] .

| **Common** | **Laburnum** | **.** |
|---|---|---|
| 常见的 | 金链花 | . |

金链花。

[klæs] [ænd; ənd]['ɔːrdər] .

| **Class** | **and** | **Order** | **.** |
|---|---|---|---|
| 班级 | 和 | 命令 | . |

阶级与秩序。

[ˌdaɪə'dɛlfiə] [dɛ'kændriə] .

| **Diadelphia** | **Decandria** | **.** |
|---|---|---|
| 迪亚德尔菲亚 | 十花果 | . |

迪亚德尔菲亚·德坎德里亚。

[dʒə'nerɪk] ['kærəktər] .

| **Generic** | **Character** | **.** |
|---|---|---|
| 通用的 | 特点 | . |

通用角色。

[kæl] .

| **Cal** | **.** |
|---|---|
| 卡尔 | . |

加州

[ˌtuː'tuː] - - : ⅔ . [li'^juːmən] ['bɑːsi, 'beɪsi] - .

| **2** | **-** | **labiatus** | **:** | **⅔** | **.** | **Legumen** | **basi** | **attenuatum** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2 | - | - | : | ⅔ | . | 豆科植物 | 基本 | - | . |

2-阴唇：⅔。豆科植物基础减弱。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] [ænd; ənd] ['sɪnənɪmz] .
**Specific** **Character** **and** **Synonyms** **.**
具体的 特点 和 同义词 .

特征和同义词。

['saɪtɪsəs] [lə'bɜːrnəm] - - - , - - - - .
**CYTISUS** **Laburnum** **racemis** **simplicibus** **pendulis** **,** **foliolis** **ovato** **-** **oblongis** **.**
金雀花 金链花 - - - , - - - - .

CYTISUS Laburnum racemis simplicibus pendulis，foliolis ovato-oblongis。

[lɪn] .
**Linn** **.**
林恩 .

林恩。

[sɪst] .
**Syst** **.**
系统 .

系统。

[vedʒ] .
**Veg** **.**
蔬菜 .

蔬菜。

[piː] . - .
**p** **.** **666** **.**
p . - .

第666页。

[ ed ] . - .
**ed** **.** **14** **.**
编辑 . - .

第14版

['mɜːr] .
**Murr** **.**
穆尔 .

穆尔。

[et] .
**Ait** **.**
艾特 .

艾特。

[hɔːrt] .
**Hort** **.**
园艺 .

园艺

[kjuː] .
**Kew** **.**
邱园 .

邱园。

[viː] . [θriː] .
**V** **.** **3** **.**
V . 3 .

V. 3.

[piː] . - .
**p** **.** **49** **.**
p . - .

第49页。

[ləˈbɜːrnəm] [ˈɑːrbər][traɪˈfəʊliə] - [ˈsɪmɪlɪs] .
**LABURNUM** **arbor** **trifolia** **anagyridi** **similis** **.**
金链花 乔木 三叶草 - 相似 .

LABURNUM 乔木 trifolia anagyridi similis。

- .
**Bauh** **.**
- .

包。

[hɪst] . [ˌtuːˈtuː] .
**hist** **.** **2** **.**
历史 . 2 .

历史记录2。

[piː] . - .
**p** **.** **361** **.**
p . - .

第361页。

[ləˈbɜːrnəm] .
**LABURNUM** **.**
金链花 .

金链花。

[ˈbiːn] - .
**Beane** **Trefoile** **.**
比恩 - .

比恩三叶草。

[pɑːrk] .
**Park** **.**
公园 .

公园。

[ˈpærəd] .
**Parad** **.**
游行 .

帕拉德。

[piː] . - .
**p** **.** **438** **.**
p . - .

第438页。

No176 .
**No176** **.**
No176 .

第176号。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ləˈbɜːrnəm] , [ˈaʊər; ɑːr] [ˈnɜːrsəri] [əˈfɔːrd] [tuː] [ˈprɪnsəp(ə)l] [vəˈraɪətiz] , [ðə; ði] [brɔːd]
**Of** **the** **Laburnum** **,** **our** **nurseries** **afford** **two** **principal** **varieties** **,** **the** **broad**
的 这 金链花 , 我们的 苗圃 买得起 二 主要的 品种 , 这 广阔
[ænd; ənd] [ˈnæroʊ] - - ;
**and** **narrow** **-** **leav'd** **;**
和 狭窄的 - - ;

金链花属植物中，我们的苗圃提供两种主要品种，即宽叶品种和窄叶品种；

[ðə; ði] [ˈlætər] ( [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [hɪr] [ˈfɪgjərd] )
**the** **latter** **(** **which** **is** **the** **one** **here** **figured** **)**
这 后者 ( 哪个 是 这 一 这里 想 )

后者（即这里所计算的那个）

['mɪstər] . ['mɪlər] [wʌz; wəz] [ɪn'djʊst] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]

| Mr | . | Miller | was | induced | to | make | a | species | of | under | the | name | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 磨坊主 | 曾是 | 诱导 | 到 | 制作 | 一个 | 物种 | 的 | 在下面 | 这 | 姓名 | 的 |

[æl'paɪnəm] ;

| alpinum | ; |
|---|---|
| 高山 | ; |

米勒先生被诱导培育出一种名为 alpinum 的植物；

[ˌaɪ 'ti:] ['sɜ:rt(ə)nli] ['difəz] ['veri] [mə'tɪriəli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [brɔ:d] - - [wʌn] , [jet] [ɪz] [moʊst]

| it | certainly | differs | very | materially | from | the | broad | - | leav'd | one | , | yet | is | most |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 当然 | 不同 | 非常 | 重大 | 从 | 这 | 广阔 | - | - | 一 | , | 然而 | 是 | 最多 |

['prɑ:bəbli] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['semɪn(ə)l] [və'raɪəti] ;

| probably | only | a | seminal | variety | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 大概 | 仅有的 | 一个 | 开创性的 | 种类 | ; |

它与阔叶品种确实有很大的不同，但很可能只是一个雏形品种；

[ðə; ði] [lə'bɜ:rnəm] ['fɪgjərd] [ɪn] [ɪts] [waɪld] [steɪt] [baɪ] [prə'fesər] ['dʒækwɪn] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['flɔ:rə] [ɔ:'stri:əkə] ,

| the | Laburnum | figured | in | its | wild | state | by | Professor | Jacquin | , | in | his | Flora | Austriaca | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 金链花 | 想 | 在 | 它是 | 荒野 | 状态 | 经过 | 教授 | 雅克因 | , | 在 | 他的 | 弗洛拉 | 奥地利 | , |

雅金教授在其著作《奥地利植物志》中描绘了野生金链花。

[hæz; həz] [mʌtʃ] ['brɔ:dər] [li:vz] [ðæn; ðən] ['aʊərz] ,

| has | much | broader | leaves | than | ours | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 很多 | 更广泛 | 树叶 | 比 | 我们的 | , |

它的叶子比我们的宽得多，

[noʊ] ['menʃ(ə)n] [ɪz] [meɪd] [baɪ] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [ɪts] ['bi:ɪŋ] ['sʌbdʒekt] [tu:; tə] ['veri] .

| no | mention | is | made | by | him | of | its | being | subject | to | vary | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 提到 | 是 | 制成 | 经过 | 他 | 的 | 它是 | 存在 | 主题 | 到 | 各不相同 | . |

他并未提及此事可能会有所变动。

[bəuθ] ['mɪlər] [ænd; ənd] ['hænˌbɛri] [ˌrekə'mend] [ðə; ði] [lə'bɜ:rnəm] [tu:; tə] [bi:; bi] ['kʌltɪveɪtɪd] [nɑ:t] ['oʊnli]

| Both | Miller | and | Hanbury | recommend | the | Laburnum | to | be | cultivated | not | only |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 磨坊主 | 和 | 汉伯里 | 推荐 | 这 | 金链花 | 到 | 是 | 栽培 | 不是 | 仅有的 |

[æz; əz] [æn; ən] [ˌɔ:rnə'ment(ə)l] [bʌt; bət] [æz; əz] [ə; eɪ] ['tɪmbər] [tri:] ,

| as | an | ornamental | but | as | a | timber | tree | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 装饰 | 但 | 作为 | 一个 | 木材 | 树 | , |

米勒和汉伯里都建议不仅将金链花作为观赏树木栽培，还要将其作为木材树种栽培。

[ðə; ði] [wʊd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [kloʊz] [greɪn] , [ə; eɪ] [gʊd] ['kʌlər] , [ænd; ənd] ['berɪŋ] [ə; eɪ] [haɪ] ['pɑ:lɪʃ]

| the | wood | having | a | very | close | grain | , | a | good | colour | , | and | bearing | a | high | polish |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 木头 | 拥有 | 一个 | 非常 | 关闭 | 粮食 | , | 一个 | 好的 | 颜色 | , | 和 | 轴承 | 一个 | 高的 | 抛光 |

;

| ; |
|---|
| ; |

木材纹理非常细密，色泽优良，且具有很高的光泽度；

[ [sɪks] ] [ðeɪ] [ɜ:rdʒ] [ɪn] [ɪts] ['feɪvər] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['veri] ['hɑ:rdi] , [ə; eɪ] [kwɪk] ['groʊər] ,

| [ | 6 | ] | they | urge | in | its | favour | , | that | it | is | very | hardy | , | a | quick | grower | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 6 | ] | 他们 | 敦促 | 在 | 它是 | 偏爱 | , | 那 | 它 | 是 | 非常 | 耐寒的 | , | 一个 | 快的 | 种植者 | , |

[6] 他们极力称赞它，说它非常耐寒，生长迅速，

[ænd; ənd] [wʌn] [ðæt] [wɪl] [θraɪv] [ɪn] ['ɔ:lmoʊst] ['eni] [sɔɪl] ; [ðə; ði] ['lætər] [sez] ,

| and | one | that | will | thrive | in | almost | any | soil | ; | the | latter | says | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一 | 那 | 将要 | 蓬勃发展 | 在 | 几乎 | 任何 | 土壤 | ; | 这 | 后者 | 说道 | , |

而且它几乎能在任何土壤中生长；后者说：

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['tɪmbər] [tri:] [ʌv; əv] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [jɑ:rd] [ɪn] [gɜ:rt] :

| it | will | become | a | timber | tree | of | more | than | a | yard | in | girt | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 变得 | 一个 | 木材 | 树 | 的 | 更多的 | 比 | 一个 | 院子 | 在 | 束 | : |

它将成为一棵直径超过一码的木材树：

[wət'evər] [sək'ses] [meɪ] [ə'tend] [ɪts][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [mɔːr] ['juːsf(ə)l]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,

| whatever | success | may | attend | its | cultivation | for | the | more | useful | purposes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 成功 | 可能 | 出席 | 它是 | 栽培 | 为了 | 这 | 更多的 | 有用 | 目的 | , |

[æz; əz][ə; eɪ]['hɑːrdi] ,

| as | a | hardy | , |
|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 耐寒的 | , |

无论将其培育用于更有用的用途是否取得成功，作为一种耐寒的，

[dɪ'sɪdʒuəs] , [ˌɔːrnə'ment(ə)l] [triː] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn] [ðə; ði][praɪd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ʃrʌbəriz]

| deciduous | , | ornamental | tree | , | it | has | long | been | the | pride | of | our | shrubberies |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 落叶 | , | 装饰 | 树 | , | 它 | 有 | 长的 | 到过 | 这 | 自豪 | 的 | 我们的 | 灌木丛 |

[ænd; ənd] [plæn'teɪʃnz] .

| and | plantations | . |
|---|---|---|
| 和 | 种植园 | . |

作为一种落叶观赏乔木，它长期以来一直是我们的灌木丛和种植园的骄傲。

[ˌaɪ 'tiː] ['blɔsəmz] [ɪn] [meɪ] , [ænd; ənd][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['veri] [prə'dʌktɪv] [ʌv; əv] [siːdz] ,

| It | blossoms | in | May | , | and | is | usually | very | productive | of | seeds | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 花朵 | 在 | 可能 | , | 和 | 是 | 通常 | 非常 | 生产力 | 的 | 种子 | , |

它在五月开花，通常结籽量很大。

[baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['prɔpəgeitid] [moʊst] ['redɪli] .

| by | which | it | may | be | propagated | most | readily | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 哪个 | 它 | 可能 | 是 | 传播 | 最多 | 容易 | . |

它最容易通过这种方式传播。

[heəz] [ænd; ənd] ['ræbəts] ['biːɪŋ] [fɑːnd][ʌv; əv][ɪts][bɑːrk] , [duː] [greɪt] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə] [plæn'teɪʃnz] [ʌv; əv]

| Hares | and | rabbits | being | fond | of | its | bark | , | do | great | damage | to | plantations | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 野兔 | 和 | 兔子 | 存在 | 喜爱 | 的 | 它是 | 吠 | , | 做 | 伟大的 | 损害 | 到 | 种植园 | 的 |

[lə'bɜːrnəm] ,

| Laburnum | , |
|---|---|
| 金链花 | , |

野兔和家兔喜欢啃食金链花树皮，对金链花种植园造成了极大的破坏。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [sɪ'vɪr] ['weðər] ; [aɪ] [rɪ'membər] ['sʌmwer] [tuː; tə][hæv; həv] [riːd] ,

| especially | in | severe | weather | ; | I | remember | somewhere | to | have | read | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尤其 | 在 | 严重 | 天气 | ; | 我 | 记住 | 某处 | 到 | 有 | 读 | , |

尤其是在恶劣天气下；我记得曾在某处读到过，

[ðæt] [ðiːz] ['ænɪmlz] [wɪl] [nɑːt] [tʌtʃ] [ə; eɪ] [triː] [ɪf] [sʊt] [hæz; həz] [bɪn] [pleɪst] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ;

| that | these | animals | will | not | touch | a | tree | if | soot | has | been | placed | about | it | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这些 | 动物 | 将要 | 不是 | 触碰 | 一个 | 树 | 如果 | 煤烟 | 有 | 到过 | 放置 | 关于 | 它 | ; |

如果树上撒了煤烟，这些动物就不会碰这棵树；

[pər'hæps] , [ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] [drɔːn] [raʊnd] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] [koʊl][tɑːr] ,

| perhaps | , | a | circle | drawn | round | the | base | of | the | tree | with | the | new | coal | tar | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | , | 一个 | 圆圈 | 绘制 | 圆形的 | 这 | 根据 | 的 | 这 | 树 | 和 | 这 | 新的 | 煤炭 | 焦油 | , |

或许，可以用新涂的煤焦油在树根周围画一个圆圈。

[wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] [smel] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [duˈreɪʃn] , [maɪt] [kiːp] [ɔːf] [ðiːz] ['nɑːkʃəs]

| which | has | a | powerful | smell | of | long | duration | , | might | keep | off | these | noxious |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 一个 | 强大的 | 闻 | 的 | 长的 | 期间 | , | 可能 | 保持 | 离开 | 这些 | 有害的 |

['ænɪmlz] .

| animals | . |
|---|---|
| 动物 | . |

它散发出持久的强烈气味，或许可以驱赶这些有害动物。

[ðə; ði] [prə'fesər] [dʌz] [nɑ:t]['menʃ(ə)n][ðə; ði] [prɪ'saɪs] [haɪt] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [əb'zɜ:rvd] [ði:z]

| The | Professor | does | not | mention | the | precise | height | which | he | had | observed | these |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 教授 | 做 | 不是 | 提到 | 这 | 精确的 | 高度 | 哪个 | 他 | 有 | 观察到 | 这些 |

[tri:z] [tu:; tə] [ə'teɪn] [ɪn] [nɔ:rθ] - [ə'merɪkə] ,

| trees | to | attain | in | North | - | America | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 树木 | 到 | 达到 | 在 | 北 | - | 美国 | , |

教授没有提及他在北美观察到的这些树木的确切高度。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['evɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [ə'kwaɪər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['θɪknəs] ,

| but | it | is | evident | that | they | acquire | a | considerable | thickness | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 是 | 明显 | 那 | 他们 | 获得 | 一个 | 大量 | 厚度 | , |

但很明显，它们会变得相当厚。

[æz; əz][ðə; ði] [wʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:t] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] [ɪz]

| as | the | wood | of | the | root | as | well | as | the | body | of | the | tree | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 木头 | 的 | 这 | 根 | 作为 | 出色地 | 作为 | 这 | 身体 | 的 | 这 | 树 | 是 |

[ˌmænjə'fæktʃər] ['ɪntu:] ['veriəs] [ju:'tensɪlz][baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

| manufactured | into | various | utensils | by | the | natives | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制造 | 进入 | 各种各样的 | 餐具 | 经过 | 这 | 本地人 | , |

当地居民将树根和树干的木材制成各种器皿。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][ 'indiəns ]['ɪntu:] [spu:nz] [ɪn][pər'tɪkjələr] ,

| and | by | the | Indians | into | spoons | in | particular | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经过 | 这 | 印度人 | 进入 | 勺子 | 在 | 特别的 | , |

尤其是印第安人将其制成勺子。

[wens] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [spu:n] [tri:] .

| whence | it | has | obtained | the | name | of | the | Spoon | Tree | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 何处 | 它 | 有 | 获得 | 这 | 姓名 | 的 | 这 | 勺子 | 树 | . |

因此得名“勺子树”。

[ðə; ði] [li:vz] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [tu:; tə] [pru:v] ['pɔɪzənəs] [tu:; tə] [kaɪn] , ['hɔ:rsɪz] , [ænd; ənd] [ʃi:p] ,

| The | leaves | have | been | found | to | prove | poisonous | to | kine | , | horses | , | and | sheep | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 树叶 | 有 | 到过 | 成立 | 到 | 证明 | 有毒 | 到 | 牛 | , | 马匹 | , | 和 | 羊 | , |

经证实，这种植物的叶子对牛、马和羊有毒。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪr] [ɑ:r; ər] [əb'zɜ:rvd] [tu:; tə] ['braʊs] [ɑ:n][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ɪm'pju:nəti] .

| but | the | deer | are | observed | to | brouse | on | them | with | impunity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 鹿 | 是 | 观察到 | 到 | 博鲁斯 | 在 | 他们 | 和 | 免责 | . |

但人们观察到，鹿群可以肆无忌惮地啃食它们。

['pi:tər] ['kɑ:lɪnsən] , [ɛs'kwɑɪər] .

| Peter | Collinson | , | Esq | . |
|---|---|---|---|---|
| 彼得 | 科林森 | , | 先生 | . |

彼得·科林森，法学博士

[hu:] [wʌz; wəz] ['haɪli] [ˌɪnstrə'ment(ə)l][ɪn] [ɪn'rɪtʃɪŋ] [ðɪs] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪtɪv] [plænts][ʌv; əv]

| who | was | highly | instrumental | in | enriching | this | country | with | the | native | plants | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 曾是 | 高度 | 乐器演奏 | 在 | 丰富的 | 这 | 国家 | 和 | 这 | 本国的 | 植物 | 的 |

[nɔ:rθ] - [ə'merɪkə] ,

| North | - | America | , |
|---|---|---|---|
| 北 | - | 美国 | , |

他为将北美本土植物引入美国做出了巨大贡献。

[ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [ˌɪntrə'du:st] [ðɪs] ['elɪgənt] ['spi:ʃi:z] [ə'baʊt][ðə; ði] [jɪr] - .

| is | said | to | have | introduced | this | elegant | species | about | the | year | 1734 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 说 | 到 | 有 | 介绍 | 这 | 优雅的 | 物种 | 关于 | 这 | 年 | - | . |

据说他于 1734 年左右引进了这种优雅的物种。

[wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][ˌaɪ 'tiː] [sək'siːdz] [best] [wen] [ plaːntid ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nɔːrðərn] ['æspekt] , [wel] ['ʃeltərd]

| With | us | it | succeeds | best | when | planted | with | a | northern | aspect | , | well | sheltered |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 它 | 成功 | 最好的 | 什么时候 | 已种植 | 和 | 一个 | 北方 | 方面 | , | 出色地 | 避难所 |

,

,

,

在我们这里，它最适宜种植在朝北、避风的地方。

[ɪn][ə; eɪ][sɔɪl] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][loʊm][ænd; ənd][bɑːg] [ɜːrθ] , [ɪn][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['mɑːdərətli] [mɔɪst] ,

| in | a | soil | composed | of | loam | and | bog | earth | , | in | a | situation | moderately | moist | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 土壤 | 由 | 的 | 壤土 | 和 | 沼泽 | 地球 | , | 在 | 一个 | 情况 | 中等程度 | 潮湿 | , |

在由壤土和沼泽土组成的土壤中，在中等湿润的环境下，

[wer] [ðə; ði] [er] [ɪz] ['pɜːrfɪktli] [pjʊr] .

| where | the | air | is | perfectly | pure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这 | 空气 | 是 | 完美 | 纯的 | . |

那里的空气非常纯净。

['biːɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] ['prɔpəgeitid] [baɪ] ['sʌkərz] [ɔːr] ['leər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][moʊst] ['kɑːmənli] [reɪzd]

| Being | with | difficulty | propagated | by | suckers | or | layers | , | it | is | most | commonly | raised |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 和 | 困难 | 传播 | 经过 | 傻瓜 | 或者 | 层 | , | 它 | 是 | 最多 | 通常 | 提高 |

[frʌm; frəm] [ə'merɪkən] [siːdz] . [ - ]

| from | American | seeds | . | [ | 177 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 美国人 | 种子 | . | [ | - | ] |

由于很难通过吸芽或压条繁殖，因此最常用的方法是使用美洲种子进行培育。[177]

['kælmiə] ['glɔːkə] .

| Kalmia | Glauca | . |
|---|---|---|
| 卡尔米亚 | 青黄 | . |

蓝花山月桂。

['glɔːkəs] ['kælmiə] .

| Glaucous | Kalmia | . |
|---|---|---|
| 灰绿色的 | 卡尔米亚 | . |

青光眼山月桂。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] [ænd; ənd] ['sɪnənɪmz] .

| Specific | Character | and | Synonyms | . |
|---|---|---|---|---|
| 具体的 | 特点 | 和 | 同义词 | . |

特征和同义词。

['kælmiə] ['glɔːkə] - - - - , - - , ['mɑːrdʒɪn] - ,

| KALMIA | glauca | foliis | oppositis | oblongis | lævigatis | , | subtus | glaucis | , | margine | revolutis | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 卡尔米亚 | 青黄 | - | - | - | - | , | - | - | , | 边际 | - | , |

- - , - - .

| corymbis | terminalibus | , | ramulis | ancipitibus | . |
|---|---|---|---|---|---|
| - | - | , | - | - | . |

KALMIA glauca foliis oppositis oblongis lævigatis、subtus glaucis、margee revolutis、corymbis termibus、ramulis ancipitibus。

[et] .

| Ait | . |
|---|---|
| 艾特 | . |

艾特。

[hɔːrt] .

| Hort | . |
|---|---|
| 园艺 | . |

园艺

[kjuː] .
**Kew** **.**
邱园 .

邱园。

[viː] . [ˌtuːˈtuː] .
**V** **.** **2** **:**
V . 2 .

V. 2.

[piː] . - .
**p** **.** **64** **.**
p . - .

第64页。

[tæb] . [eɪt] .
**tab** **.** **8** **.**
标签页 . 8 .

表8。

No177 .
**No177** **.**
No177 .

第177号。

[ðɪs] [ˈspiːʃiːz] ( [mʌtʃ] [ɪnˈfɪriər] [ɪn][saɪz][tuː; tə][ðə; ði][ˌlætɪˈfoʊliə] ,
**This** **species** **(** **much** **inferior** **in** **size** **to** **the** **latifolia** **,**
这 物种 ( 很多 下 在 尺寸 到 这 阔叶 ,

该物种（体型远小于阔叶种，

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈrerli] [ikˈsiːdz] [tuː] [fiːt] [ɪn] [haɪt] ) [ɪz][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ʌv; əv] [njʊˈfaʊndlənd] ,
**as** **it** **rarely** **exceeds** **two** **feet** **in** **height** **)** **is** **a** **native** **of** **Newfoundland** **,**
作为 它 很少 超过 二 脚 在 高度 ) 是 一个 本国的 的 纽芬兰 ,

因为它很少超过两英尺高）是纽芬兰的特有物种。

[wer] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈskʌvərd] [baɪ][sɜːr][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][bæŋks] , [bɑːrt] .
**where** **it** **was** **discovered** **by** **Sir** **Joseph** **Banks** **,** **Bart** **.**
在哪里 它 曾是 发现 经过 先生 约瑟夫 银行 , 巴特 .

它是由约瑟夫·班克斯爵士发现的。

[ænd; ənd][baɪ][hɪm; ɪm] [ˌɪntrəˈduːst] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈkʌntri] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .
**and** **by** **him** **introduced** **to** **this** **country** **in** **the** **year** **1767** **.**
和 经过 他 介绍 到 这 国家 在 这 年 - .

并由他于 1767 年引入这个国家。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] [dɪˈskraɪbd] [baɪ][ˈmɪstər] . [ˈmɪlər] ,
**It** **is** **of** **course** **not** **described** **by** **Mr** **.** **Miller** **,**
它 是 的 课程 不是 描述 经过 先生 . 磨坊主 ,

当然，米勒先生并没有描述这一点。

[nɔːr][ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðə; ði][ɪn][ðə; ði] 14th [ɪˈdɪʃn] [ʌv; əv] - [sɪst] .
**nor** **is** **it** **mentioned** **the** **in** **the** **14th** **edition** **of** **Linnæus's** **Syst** **.**
也不 是 它 提及 这 在 这 14th 版 的 - 系统 .

林奈的《系统》第 14 版中也没有提到这一点。

- .
**Vegetab** **.**
- .

植物。

[baɪ] [prəˈfesər] [ˈmɜːrri] ; [ɪn][ðə; ði][hɔːrt] . [kjuː] .
**by** **Professor** **Murray** **;** **in** **the** **Hort** **.** **Kew** **.**
经过 教授 默里 ; 在 这 园艺 . 邱园 .

由默里教授撰写；刊登于英国皇家植物园邱园。

[ʌv; əv]['mɪstər] . [ɑː'iːtoʊn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bəuθ] [dɪ'skraɪbd] [ænd; ənd] ['fɪgjərd] .

| of | Mr | . | Aiton | , | it | is | both | described | and | figured | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 先生 | . | 艾顿 | , | 它 | 是 | 两个都 | 描述 | 和 | 想 | . |

对艾顿先生的描述既有文字描述，也有图示。

[ˌaɪ 'tiː] ['flaʊərz] [ɪn]['eɪprəl][ænd; ənd] [meɪ] ,

| It | flowers | in | April | and | May | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 花朵 | 在 | 四月 | 和 | 可能 | , |

它在四月和五月开花。

[ɪz] ['prɔpəgeitid] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [ænd; ənd] [rɪ'kwaɪrz] [ðə; ði] [seɪm] ['triːtmənt] [æz; əz][ðə; ði]

| is | propagated | in | the | same | manner | and | requires | the | same | treatment | as | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 传播 | 在 | 这 | 相同的 | 方式 | 和 | 需要 | 这 | 相同的 | 治疗 | 作为 | 这 |

[ˌlætɪ'foʊliə] . [ - ]

| latifolia | . | [ | 178 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 阔叶 | . | [ | - | ] |

繁殖方式与阔叶木相同，需要相同的处理。[178]

[haɪ'perɪkəm] ['kɔːrɪs] .

| Hypericum | Coris | . |
|---|---|---|
| 贯叶连翘 | 科里斯 | . |

贯叶连翘。

[hiːθ] - - .

| Heath | - | Leav'd | . |
|---|---|---|---|
| 希思 | - | - | . |

希思-莱夫。

[ˌes 'tiː] . ['dʒɑːnz] - ['wɜːrt] .

| St | . | John's | - | Wort | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 英石 | . | 约翰的 | - | 麦芽汁 | . |

圣约翰草。

[klæs] [ænd; ənd]['ɔːrdər] .

| Class | and | Order | . |
|---|---|---|---|
| 班级 | 和 | 命令 | . |

阶级与秩序。

[ˌpɒliə'dɛlfiə] [ˌpɔli'ændriə] .

| Polyadelphia | Polyandria | . |
|---|---|---|
| 波利阿德尔菲亚 | 多妻制 | . |

多配偶制。

[dʒə'nerɪk] ['kærəktər] .

| Generic | Character | . |
|---|---|---|
| 通用的 | 特点 | . |

通用角色。

[kæl] .

| Cal | . |
|---|---|
| 卡尔 | . |

加州

[faɪv] - - .

| 5 | - | phyllus | . |
|---|---|---|---|
| 5 | - | - | . |

5-叶。

['petələ][faɪv] .

| Petala | 5 | . |
|---|---|---|
| 花瓣 | 5 | . |

佩塔拉 5.

[nɛkt] . - .
**Nect** . **0** .
蜜露 . - .

内克特。0。

['kæpsələ] .
**Capsula** .
囊 .

胶囊。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] [ænd; ənd] ['sɪnənɪmz] .
**Specific** **Character** **and** **Synonyms** .
具体的 特点 和 同义词 .

特征和同义词。

[haɪ'perɪkəm] ['kɔːrɪs] - - , - [sɜː'ɑːtoʊ] - - , - - .
**HYPERICUM** **Coris** **floribus** **trigynis** **,** **calycibus** **serrato** **-** **glandulosis** **,** **foliis** **subverticillatis** **.**
贯叶连翘 科里斯 - - , - 锯齿 - - , - - .

金丝桃 (Coris floribus trigynis)、萼锯齿状腺体 (calycibus serrato-glandulosis)、叶轮叶 (foliis subverticillatis)。

[lɪn] .
**Linn** .
林恩 .

林恩。

[sɪst] .
**Syst** .
系统 .

系统。

[vɛdʒɪt] .
**Veget** .
蔬菜 .

蔬菜。

[ ed ] . - .
**ed** . **14** .
编辑 . - .

第14版

['mɜː] .
**Murr** .
穆尔 .

穆尔。

[piː] . - .
**p** . **702** .
p . - .

第702页。

['kɔːrɪs] ['luːtiə] .
**CORIS** **lutea** .
科里斯 黄体 .

CORIS 黄体。

- .
**Bauh** .
- .

包。

[pɪn] . - .
**pin** . **280** .
别针 . - .

引脚 280。

['kɔːrɪs] [lədʒɪtiːmə] , - ['sɪmɪlɪs] .

| CORIS | legitima | , | Ericæ | similis | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 科里斯 | 合法性 | , | - | 相似 | . |

CORIS 合法，Ericæ similis。

[ɑːn] . ['bɛli] , [ˌiː'piː] .

| Hon | . | Belli | , | ep | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 尊敬的 | . | 贝利 | , | ep | . |

尊敬的贝利先生，ep.

[wʌn] . [æd][kluːʒ] .

| 1 | . | ad | Cluj | . |
|---|---|---|---|---|
| 1 | . | 广告 | 克卢日 | . |

1. ad Cluj。

[klʌs] .

| Clus | . |
|---|---|
| 集群 | . |

集群。

[ɑːp] .

| op | . |
|---|---|
| 操作 | . |

操作。

[viː] . [wʌn] .

| V | . | 1 | . |
|---|---|---|---|
| V | . | 1 | . |

V. 1.

[piː] . - .

| p | . | 299 | . |
|---|---|---|---|
| p | . | - | . |

第299页。

['kɔːrɪs] .

| CORIS | . |
|---|---|
| 科里斯 | . |

CORIS。

- - .

| Matthioli | 939 | . |
|---|---|---|
| - | - | . |

Matthioli 939。

No178 .

| No178 | . |
|---|---|
| No178 | . |

第178号。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['elɪgəns] [ænd; ənd] ['niːtnəs] [ɪn][moʊst][ʌv; əv] [ðɪs] [traɪb] ,

| There | is | an | elegance | and | neatness | in | most | of | this | tribe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一个 | 优雅 | 和 | 整洁 | 在 | 最多 | 的 | 这 | 部落 | , |

这个部落的大多数人都有一种优雅和整洁的气质。

[ænd; ənd] [nʌn] [pə'zes] [ðoʊz] ['kwɑːlətiz] [ɪn][ə; eɪ] ['greɪtər] [dɪ'griː] [ðæn; ðən][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['spiːʃiːz] ,

| and | none | possess | those | qualities | in | a | greater | degree | than | the | present | species | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 没有任何 | 具有 | 那些 | 品质 | 在 | 一个 | 更大的 | 程度 | 比 | 这 | 展示 | 物种 | , |

没有任何其他物种比现在的这个物种更具备这些特质。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['tʃɑ:rmɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['evərgri:n] , ['ædmərəbli] [ə'dæptɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['gri:nhaʊs] , [æz; əz]

| which | is | a | charming | little | evergreen | , | admirably | adapted | for | the | greenhouse | , | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 一个 | 迷人 | 小的 | 常绿 | , | 令人钦佩地 | 改编 | 为了 | 这 | 温室 | , | 作为 |

[ˌaɪ 'ti:][fɔ:rmz][ə; eɪ] ['prɪti] [bʌlb] ,

| it | forms | a | pretty | bulb | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 表格 | 一个 | 漂亮的 | 电灯泡 | , |

这是一种迷人的小型常绿植物，非常适合温室种植，因为它能形成漂亮的球茎。

[ænd; ənd] ['flaʊərz] ['dʊrɪŋ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] .

| and | flowers | during | most | of | the | summer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 花朵 | 期间 | 最多 | 的 | 这 | 夏天 | . |

整个夏季大部分时间都有鲜花盛开。

[ˌaɪ 'ti:] [grəuz] [spɑ:n'teɪniəsli] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] ['jʊrəp] , [ænd; ənd] ['meni] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði]

| It | grows | spontaneously | in | the | South | of | Europe | , | and | many | parts | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 生长 | 自发地 | 在 | 这 | 南 | 的 | 欧洲 | , | 和 | 许多 | 部分 | 的 | 这 |

[lə'vænt] ;

| Levant | ; |
|---|---|
| 黎凡特 | ; |

它在欧洲南部和黎凡特许多地区自然生长；

['hɑ:nɔ:riəs] ['bɛləs] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'pɪsl] ['klu:ziəs] ( [vɪd] .

| Honorius | Bellus | , | in | his | epistle | Clusius | ( | vid | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 霍诺留斯 | 贝鲁斯 | , | 在 | 他的 | 书信 | 克卢修斯 | ( | 视频 | . |

霍诺里乌斯·贝鲁斯 (Honorius Bellus)，在他的书信《克卢修斯》(Clusius) 中（vid.

[klʌs] . [ɑ:p] . ) [dɪ'skraɪbz] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz] ['groʊɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['hɪli] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] [kri:t]

| Clus | . | op | . | ) | describes | it | as | growing | on | the | hilly | parts | of | the | island | of | Crete |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 集群 | . | 操作 | . | ) | 描述 | 它 | 作为 | 生长 | 在 | 这 | 丘陵 | 部分 | 的 | 这 | 岛 | 的 | 克里特岛 |

.

:

.

Clus. op.) 将其描述为生长在克里特岛的丘陵地带。

['mɪstər] . [li:] , [ʌv; əv] ['hæmərˌsmɪθ] , [rɪ'si:vd] [ˌaɪ 'ti:][ə'baʊt] [fɔ:r] ['jɪrz] [sɪns] [frʌm; frəm][ðə; ði]

| Mr | . | Lee | , | of | Hammersmith | , | received | it | about | four | years | since | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 李 | , | 的 | 哈默史密斯 | , | 已收到 | 它 | 关于 | 四 | 年 | 自从 | 从 | 这 |

[kraɪ'mɪə] .

| Crimea | . |
|---|---|
| 克里米亚 | . |

来自哈默史密斯的李先生大约四年前从克里米亚收到了它。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['prɔpəgeitid] [baɪ] ['kʌtɪŋz] . [ - ]

| It | is | propagated | by | cuttings | . | [ | 179 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 传播 | 经过 | 插条 | . | [ | - | ] |

它通过扦插繁殖。[179]

[fju:'mæriə] ['glɔ:kə] .

| Fumaria | Glauca | . |
|---|---|---|
| 紫堇 | 青黄 | . |

蓝紫堇。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

['glɔːkəs] [ 'fjuːmitəri ] .
**Glaucous** **Fumitory** **.**
灰绿色的 紫堇 .

灰绿色紫堇。

[klæs] [ænd; ənd]['ɔːrdər] .
**Class** **and** **Order** **.**
班级 和 命令 .

阶级与秩序。

[ˌdaɪə'dɛlfiə] [hɛk'sændriə] .
**Diadelphia** **Hexandria** **.**
迪亚德尔菲亚 赫克桑德里亚 .

六齿双齿菌。

[dʒə'nerɪk] ['kærəktər] .
**Generic** **Character** **.**
通用的 特点 .

通用角色。

[kæl] . - .
**Cal** **.** **diphyllus** **.**
卡尔 . - .

Cal. diphyllus.

[kɔːr] . - .
**Cor** **.** **ringens** **.**
科尔 . - .

Cor. ringens。

- [ˌtuː'tuː] , [ˌmɛmˌbræ'neɪʃiˌeɪ] , - - [θriː] .
**Filamenta** **2** **,** **membranacea** **,** **singula** **Antheris** **3** **.**
- 2 , 膜状 , - - 3 .

丝状纲 2，膜纲，花伞纲 3。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] [ænd; ənd] ['sɪnənɪmz] .
**Specific** **Character** **and** **Synonyms** **.**
具体的 特点 和 同义词 .

特征和同义词。

[fjuː'mæriə] [ˌsɛmpər'vaɪrənz] - - - , - [ɪrɛktoʊ] .
**FUMARIA** **sempervirens** **siliquis** **linearibus** **paniculatis** **,** **caule** **erecto** **.**
紫堇 常绿植物 - - - , - 勃起 .

FUMARIA sempervirens siliquis Linearibus papulatis，茎直立。

[lɪn] .
**Linn** **.**
林恩 .

林恩。

[ɛs'piː] . [ˌpiː'ɛl] .
**Sp** **.** **Pl** **.**
斯普 . pl .

Sp. Pl.

[viː] . [ˌtuːˈtuː] .
**V** . **2** .
V . 2 .

V. 2.

[piː] . - .
**p** . **984** .
p . - .

第984页。

[sɪst] .
**Syst** .
系统 .

系统。

- .
**Vegetab** .
- .

植物。

[ ed ] . - .
**ed** . **14** .
编辑 . - .

第14版

[ˈmɜːː] .
**Murr** .
穆尔 .

穆尔。

[piː] . - .
**p** . **837** .
p . - .

第 837 页。

[et] .
**Ait** .
艾特 .

艾特。

[hɔːrt] .
**Hort** .
园艺 .

园艺

[kjuː] .
**Kew** .
邱园 .

邱园。

[viː] . [θriː] .
**V** . **3** .
V . 3 .

V. 3.

[piː] . [ˌtuːˈtuː] .
**p** . **2** .
p . 2 .

第 2 页。

[ˈbæstərd][ ˈfjuːmitəri ] .
**Bastard** **Fumitory** .
混蛋 紫堇 .

混蛋烟囱。

[mɪl] .
**Mill** .
磨 .

磨。

[dɪkt] .
**Dict** .
词典 .

字典。

[ ed ] . [sɪks] .
**ed** . **6** .
编辑 . 6 .

第六版

4to .
**4to** .
4to .

4到。

[fju:'mæriə] - [ˌsɛmpər'vaɪrənz] .
**FUMARIA** **siliquosa** **sempervirens** .
紫堇 - 常绿植物 .

FUMARIA siliquosa sempervirens。

[kɔ:rn] .
**Corn** .
玉米 .

玉米。

['kænəd] . - .
**Canad** . **57** .
加拿大 . - .

加拿大.57。

[ti:] . - .
**t** . **57** .
t . - .

第57页

No179 .
**No179** .
No179 .

第179号。

[ðə; ði][tɜ:rm][ˌsɛmpər'vaɪrənz] [ə'plaɪd] [tu:; tə] [ðɪs] [plænt][baɪ] [lɪ'ni:əs] ,
**The** **term** **sempervirens** **applied** **to** **this** **plant** **by** **Linnæus** **,**
这 学期 常绿植物 应用 到 这 植物 经过 林奈 ,

林奈用“sempervirens”一词来描述这种植物。

[ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] ['gɪv(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][baɪ][kɔ:r'nu:təs] ; ( [vɪd] . ['sɪn] . )
**originated** **in** **the** **description** **given** **of** **it** **by** **Cornutus** **;** **(** **vid** **.** **Syn** **.** **)**
起源于 在 这 描述 给定 的 它 经过 角状体 ; ( 视频 . 同步 . )

源自科尔努图斯的描述；（参见同义词）

[ðə; ði][ˌɪmprə'praɪəti][ʌv; əv] ['kɔ:lɪŋ] [æn; ən]['ænjuəl][plænt] ( [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ʌn'daʊtɪdli] [ɪz][wɪð; wɪθ]
**the** **impropriety** **of** **calling** **an** **annual** **plant** **(** **for** **such** **it** **undoubtedly** **is** **with**
这 不当行为 的 呼叫 一个 年度的 植物 ( 为了 这样的 它 无疑 是 和
[ˌju: 'es] ,
**us** **,**
我们 ,

将一年生植物称为一年生植物是不恰当的（在我们这里，它无疑是一年生植物），

[ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi][ɪn]['kænədə] , [ɪts] ['neɪtɪv] [pleɪs] [ʌv; əv] [groʊθ] ) [æn; ən] ['evərgriːn] ,

| and | must | be | in | Canada | , | its | native | place | of | growth | ) | an | evergreen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 必须 | 是 | 在 | 加拿大 | , | 它是 | 本国的 | 地方 | 的 | 生长 | ) | 一个 | 常绿 | , |

（必须生长在加拿大，即其原产地）是一种常绿植物。

[hæz; həz] [ə'pɪrd] [tuː; tə][juː 'es] [tuː] ['glerɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] ;

| has | appeared | to | us | too | glaring | to | be | continued | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 出现 | 到 | 我们 | 也 | 刺眼 | 到 | 是 | 持续 | ; |

在我们看来，这种情况过于明显，不能再继续下去了;

[wiː; wi][hæv; həv] [θɔːt] [ðə; ði][prə'moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['saɪəns] [rɪ'kwaɪərd][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]

| we | have | thought | the | promotion | of | the | science | required | a | change | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 想法 | 这 | 晋升 | 的 | 这 | 科学 | 必需的 | 一个 | 改变 | 在 | 这 |

[neɪm] ,

| name | , |
|---|---|
| 姓名 | , |

我们一直认为，为了推广这项科学，需要更改名称。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['ðerfɔːr] ['ɔːltərd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] ['glɔːkə] , [æz; əz][ˌkəuin'saidɪŋ][wɪð; wɪθ]

| and | have | therefore | altered | it | to | that | of | glauca | , | as | coinciding | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 所以 | 已修改 | 它 | 到 | 那 | 的 | 青黄 | , | 作为 | 同时发生 | 和 |

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [neɪm] [ʌv; əv] ['glɔːkəs] ,

| the | English | name | of | glaucous | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 英语 | 姓名 | 的 | 灰绿色的 | , |

因此将其改为 glauca，因为它与 glaucous 的英文名称一致。

['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][baɪ]['mɪstər] . [ɑː'iːtoʊn][ɪn][hɪz; ɪz]['hɔːrtəs][kjuː'wɛnsɪs] ; [fɔːr; fər][tuː; tə][ðə; ði] ['delɪkət] ,

| given | it | by | Mr | . | Aiton | in | his | Hortus | Kewensis | ; | for | to | the | delicate | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给定 | 它 | 经过 | 先生 | . | 艾顿 | 在 | 他的 | 花园 | 基文西斯 | ; | 为了 | 到 | 这 | 精美的 | , |

这是艾顿先生在他的《邱园志》中提到的；对于娇嫩的人来说，

['pliːzɪŋ] , ['glɔːkəs] [hjuː][ʌv; əv][ɪts]['foʊliɪdʒ] , [ˌaɪ 'tiː] [oʊz] [ɪts] ['bjuːti] ,

| pleasing | , | glaucous | hue | of | its | foliage | , | it | owes | its | beauty | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 令人愉悦 | , | 灰绿色的 | 色调 | 的 | 它是 | 叶子 | , | 它 | 欠款 | 它是 | 美丽 | , |

它那令人愉悦的灰蓝色叶片，正是它美丽之处。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['laɪvli] ['kʌlərz] [ʌv; əv][ɪts] ['blɔsəmz] .

| as | much | as | to | the | lively | colours | of | its | blossoms | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很多 | 作为 | 到 | 这 | 热闹 | 颜色 | 的 | 它是 | 花朵 | . |

就像它花朵鲜艳的色彩一样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['hɑːrdi] ['ænjuəl] ,

| It | is | a | hardy | annual | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 耐寒的 | 年度的 | , |

它是一种耐寒的一年生植物。

['kʌmɪŋ] [ʌp] [spɑːn'teɪniəsli] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən]['bɔːrdər] [wer] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][wʌns] ['flaʊərd] [ænd; ənd]

| coming | up | spontaneously | in | the | open | border | where | it | has | once | flowered | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 未来 | 向上 | 自发地 | 在 | 这 | 打开 | 边界 | 在哪里 | 它 | 有 | 一次 | 开花的 | 和 |

['siːdɪd] ,

| seeded | , |
|---|---|
| 播种 | , |

它自然生长在曾经开花结籽的开阔地带。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [tuː] [fiːt] .

| and | sometimes | reaching | the | height | of | two | feet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有时 | 到达 | 这 | 高度 | 的 | 二 | 脚 | . |

有时甚至能长到两英尺高。

[ˌaɪ 'tiː] ['flaʊərz] [frʌm; frəm][dʒuːn][tuː; tə] [sep'tembər] .

| It | flowers | from | June | to | September | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 花朵 | 从 | 六月 | 到 | 九月 | . |

它从六月到九月开花。

['mɪstər] . [ɑ:'i:toʊn][ˌɪn'fɔrmz][ˌju: 'es][ʌv; əv][ɪts] ['hævɪŋ] [bɪn] ['kʌltɪveɪtɪd] [baɪ]['mɪstər] . [dʒeɪmz] [ 'sʌðələnd ]

| Mr | . | Aiton | informs | us | of | its | having | been | cultivated | by | Mr | . | James | Sutherland |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 艾顿 | 通知 | 我们 | 的 | 它是 | 拥有 | 到过 | 栽培 | 经过 | 先生 | . | 詹姆斯 | 萨瑟兰 |

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .

| in | the | year | 1683 | . |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 年 | - | . |

艾顿先生告诉我们，它是詹姆斯·萨瑟兰先生于 1683 年种植的。

[streɪndʒ] !

| Strange | ! |
|---|---|
| 奇怪的 | ! |

奇怪的！

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] [jet] [bi:; bi][ə; eɪ]['rerəti][ɪn]['aʊər; ɑ:r] [ 'ga:dnz ] . [ - ]

| that | it | should | yet | be | a | rarity | in | our | gardens | . | [ | 180 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 它 | 应该 | 然而 | 是 | 一个 | 稀有性 | 在 | 我们的 | 花园 | . | [ | - | ] |

在我们的花园里，它仍然是一种罕见的植物。[180]

[ə'zeɪliə] - [vɑ:r] .

| Azalea | Nudiflora | var | . |
|---|---|---|---|
| 映山红 | - | 变量 | . |

杜鹃花 Nudiflora var.

[kɑ:k'sɪniə] .

| Coccinea | . |
|---|---|
| 猩红 | . |

猩红。

['skɑ:rlət][ə'zeɪliə] .

| Scarlet | Azalea | . |
|---|---|---|
| 猩红 | 映山红 | . |

猩红杜鹃。

[klæs] [ænd; ənd]['ɔ:rdər] .

| Class | and | Order | . |
|---|---|---|---|
| 班级 | 和 | 命令 | . |

阶级与秩序。

[pen'tændriə][ˌmɒnə'dʒɪniə] .

| Pentandria | Monogynia | . |
|---|---|---|
| 潘坦德里亚 | 单子型 | . |

五雄单雌。

[dʒə'nerɪk] ['kærəktər] .

| Generic | Character | . |
|---|---|---|
| 通用的 | 特点 | . |

通用角色。

[kɔ:r] . [kɑ:mpɑ:njʊ:lɑ:tə] .

| Cor | . | campanulata | . |
|---|---|---|---|
| 科尔 | . | 钟形 | . |

Cor. campanulata.

['stæmɪnə] - - .

| Stamina | receptaculo | inferta | . |
|---|---|---|---|
| 耐力 | - | - | . |

Stana receptaculo inferta.

[kæps] .

| Caps | . |
|---|---|
| 帽子 | . |

大写字母。

[wʌn] - - .
**1** - **locularis** .
1 - - .

1-locularis。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] [ænd; ənd] ['sɪnənɪmz] .
**Specific** **Character** **and** **Synonyms** .
具体的 特点 和 同义词 .

特征和同义词。

[ə'zeɪliə] - - - , - [pai'ləusis] , - - .
**AZALEA** **nudiflora** **foliis** **ovatis** **,** **corollis** **pilosis** **,** **staminibus** **longissimis** **.**
映山红 - - - , - 毛囊炎 , - - .

杜鹃花卵形，花冠柔毛，雄蕊。

[lɪn] .
**Linn** .
林恩 .

林恩。

[sɪst] .
**Syst** .
系统 .

系统。

- .
**Vegetab** .
- .

植物。

[ ed ] . - .
**ed** . **14** .
编辑 . - .

第14版

['mɜ:] .
**Murr** .
穆尔 .

穆尔。

[pi:] . - .
**p** . **198** .
p . - .

第198页。

[et] .
**Ait** .
艾特 .

艾特。

[hɔ:rt] .
**Hort** .
园艺 .

园艺

[kju:] .
**Kew** .
邱园 .

邱园。

[vi:] . [wʌn] .
**V** . **1** .
V . 1 .

V. 1.

[piː] . - .
**p** . **202** .
p . - .

第202页。

['sɪstəs] [vərˌdʒɪni'ænə] , - ['fləuə] - ['maɪnəs] - .
**CISTUS** **virginiana** , **periclymeni** **flore** **ampliori** **minus** **odorato** .
岩蔷薇 弗吉尼亚 , - 弗洛尔 - 减 - .

弗吉尼亚岩蔷薇（CISTUS virginiana），periclymeni flore ampliori minus odorato。

[plʌk] .
**Pluck** .
采摘 .

采摘。

['mænt] . - .
**Mant** . **49** .
螳螂 . - .

曼特 49。

No180 .
**No180** .
No180 .

第180号。

['weðər] [ðə; ði][və'raɪəti][ʌv; əv][ðə; ði][ə'zeɪliə] - [hɪr] ['fɪgjərd] ,
**Whether** **the** **variety** **of** **the** **Azalea** **nudiflora** **here** **figured** ,
无论 这 种类 的 这 映山红 - 这里 想 ,

这里提到的裸花杜鹃品种是否算在内，

[wʌz; wəz][ə'rɪdʒənəli] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [baɪ]['mɪsɪz] . ['nɔːrmən][ʌv; əv] ['brɑːmli] [ɪn] [kent] ,
**was** **originally** **introduced** **to** **this** **country** **by** **Mrs** . **Norman** **of** **Bromley** **in** **Kent** ,
曾是 起初 介绍 到 这 国家 经过 太太 . 诺曼 的 布罗姆利 在 肯特 ,

最初是由肯特郡布罗姆利的诺曼夫人引入这个国家的。

[ɔːr]['mɪstər] . ['bjuːɪk] [ʌv; əv] ['klæpəm] [ɪn] ['sɜːri] ( [bəuθ] ['selɪbreɪtɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv]
**or** **Mr** . **Bewick** **of** **Clapham** **in** **Surrey** **(** **both** **celebrated** **for** **their** **collections** **of**
或者 先生 . 贝威克 的 克拉珀姆 在 萨里 ( 两个都 著名 为了 他们的 收藏 的
[ə'merɪkən] [plænts] ) [wiː; wi]['kænɑːt][wɪð; wɪθ]['sɜːrt(ə)nti] [ə'sɜːrt] ;
**American** **plants** **)** **we** **cannot** **with** **certainty** **assert** **;**
美国人 植物 ) 我们 不能 和 肯定 断言 ;

或者萨里郡克拉珀姆的贝威克先生（两人都因其收集的美国植物而闻名），我们不能肯定地说；

[truː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
**true** **it** **is** **,**
真的 它 是 ,

确实如此。

[ðə; ði] [ə'zeɪliə] [kɑːk'sɪniə][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [noʊn] [hɪr] [tɪl] [ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['bjuːɪks] [plænt][ɪn]
**the** **Azalea** **coccinea** **was** **little** **known** **here** **till** **the** **sale** **of** **Mr** . **Bewick's** **plant** **in**
这 映山红 猩红 曾是 小的 已知 这里 直到 这 销售 的 先生 . 贝威克 植物 在
- ;
**1722** **;**
- ;

直到 1722 年贝威克先生出售了他的杜鹃花植株，杜鹃花才在这里为人所知；

[ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðiːz] [ʃrʌbz] [fɔːrmd] [ðə; ði] ['tʃɔɪsəst] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðæt] [kə'lekʃ(ə)n]
**a** **considerable** **number** **of** **these** **shrubs** **formed** **the** **choicest** **part** **of** **that** **collection**
一个 大量 数字 的 这些 灌木 形成 这 精选 部分 的 那 收藏
,
**,**
,

这些灌木中有相当一部分构成了那批藏品中最精选的部分。

[ænd; ənd][soʊld][æt; ət] [haɪ] ['praɪsɪz] , [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [prə'duːst] ['twenti] ['gɪnɪ] : ['praɪər][tuː; tə]

| and | sold | at | high | prices | , | one | of | them | produced | twenty | guineas | : | prior | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 卖 | 在 | 高的 | 价格 | , | 一 | 的 | 他们 | 生产 | 二十 | 几内亚 | : | 事先的 | 到 |

[ðɪs] ['pɪriəd] ,

| this | period | , |
|---|---|---|
| 这 | 时期 | , |

这些牛奶以高价售出，其中一包牛奶产出了二十几尼：在此之前，

['mɪstər] . ['bjuːɪk] [hæd; həd] [prɪ'zentɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt][ʌv; əv] [ʃrʌbz] [tuː; tə]['mɪstər] .

| Mr | . | Bewick | had | presented | one | of | the | same | sort | of | shrubs | to | Mr | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 贝威克 | 有 | 呈现 | 一 | 的 | 这 | 相同的 | 种类 | 的 | 灌木 | 到 | 先生 | . |

['θoʊˌbɜːrn] ,

| Thoburn | , |
|---|---|
| 索本 | , |

贝威克先生曾赠送过索伯恩先生一株同类型的灌木。

[ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv] [huːz] [skɪl] [ænd; ənd] [ə'sɪdʒuəs] [ker] [ɪn][ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'merɪkən]

| the | fruits | of | whose | skill | and | assiduous | care | in | the | cultivation | of | American |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 水果 | 的 | 谁 | 技能 | 和 | 刻苦 | 关心 | 在 | 这 | 栽培 | 的 | 美国人 |

[plænts][ɑːr; ər] [ə'pærənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [leɪt] ['nɜːrsəri] [æt; ət] ['brɔmtən] ,

| plants | are | apparent | in | his | late | nursery | at | Brompton | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 植物 | 是 | 明显 | 在 | 他的 | 晚的 | 苗圃 | 在 | 布朗普顿 | , |

他精湛的技艺和勤勉的培育成果，在他位于布朗普顿的后期苗圃中显而易见。

[naʊ] ['mɪstər] . ['wɪtliz] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [prə'duːs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [plænt]['aʊər; ɑːr] ['fɪgjər]

| now | Mr | . | Whitley's | , | and | from | the | produce | of | which | plant | our | figure |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 先生 | . | 惠特利 | , | 和 | 从 | 这 | 生产 | 的 | 哪个 | 植物 | 我们的 | 数字 |

[wʌz; wəz]['teɪkən] .

| was | taken | . |
|---|---|---|
| 曾是 | 已采取 | . |

现在归惠特利先生所有，我们的形象就是从该植物的产物中得到的。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['spiːʃiːz] , [faʊnd] [ə'bʌndəntli] [ɪn][ðə; ði] [mɔːr] ['sʌðərn] [pɑːrts][ʌv; əv] [nɔːrθ] -

| The | original | species | , | found | abundantly | in | the | more | southern | parts | of | North | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 原来的 | 物种 | , | 成立 | 大量 | 在 | 这 | 更多的 | 南部 | 部分 | 的 | 北 | - |

[ə'merɪkə] , [wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] ,

| America | , | was | introduced | , |
|---|---|---|---|---|
| 美国 | , | 曾是 | 介绍 | , |

原种广泛分布于北美南部地区，后被引入。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['mɪstər] . - [ə'kaʊnt] , [baɪ]['piːtər] ['kɑːlɪnsən] , [ɛs'kwɑɪər] .

| according | to | Mr | . | Aiton's | account | , | by | Peter | Collinson | , | Esq | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根据 | 到 | 先生 | . | - | 帐户 | , | 经过 | 彼得 | 科林森 | , | 先生 | . |

根据艾顿先生的叙述，彼得·科林森律师

[ə'baʊt][ðə; ði] [jɪr] - .

| about | the | year | 1724 | . |
|---|---|---|---|---|
| 关于 | 这 | 年 | - | . |

大约在1724年。

[ðə; ði][ 'briljəns,-jənsi ][ʌv; əv] ['kʌlər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hæpi] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][fɔːrm] , [ju'naɪt][ɪn]

| The | brilliancy | of | colour | and | a | happy | combination | of | form | , | unite | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 才华横溢 | 的 | 颜色 | 和 | 一个 | 快乐的 | 组合 | 的 | 形式 | , | 团结 | 在 |

['rendərɪŋ] [ðə; ði][və'raɪəti] [hɪr] ['fɪgjərd] ,

| rendering | the | variety | here | figured | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 渲染 | 这 | 种类 | 这里 | 想 | , |

绚丽的色彩和和谐的造型，共同展现了这里描绘的各种景象。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [plænts][ɪn] ['neɪtʃər] :

| one | of | the | most | beautiful | plants | in | nature | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 最多 | 美丽的 | 植物 | 在 | 自然 | : |

自然界最美丽的植物之一：

[jet] [ˌaɪ 'tiː]['wɒnts][ðə; ði] ['freɪgrəns] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [və'raɪətiz] [ʌv; əv][ðə; ði][vɪ'skoʊsə] .

| yet | it | wants | the | fragrance | of | some | of | the | varieties | of | the | viscosa | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 它 | 想要 | 这 | 香味 | 的 | 一些 | 的 | 这 | 品种 | 的 | 这 | 粘液 | . |

但它却想要某些粘液鼠尾草品种的香味。

[ˌaɪ 'tiː] ['flaʊərz] [ɪn][dʒuːn][ænd; ənd] [kən'tɪnjuːz] [ɪn] ['blɑːsəm] [ə'baʊt] [θriː] [wiːks] ,

| It | flowers | in | June | and | continues | in | blossom | about | three | weeks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 花朵 | 在 | 六月 | 和 | 继续 | 在 | 开花 | 关于 | 三 | 周 | , |

它六月开花，花期持续约三周。

[rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ] ['ʃeltərd] [bʌt; bət][nɑːt] [tuː] ['ʃeɪdi] [ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [mɔːr] [draɪ][ðæn; ðən] [mɔɪst] ,

| requires | a | sheltered | but | not | too | shady | a | situation | , | more | dry | than | moist | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 需要 | 一个 | 避难所 | 但 | 不是 | 也 | 阴凉 | 一个 | 情况 | , | 更多的 | 干燥 | 比 | 潮湿 | , |

需要避风但不太阴暗的环境，干燥多于潮湿。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔɪl] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [loʊm] [ænd; ənd][bɑːg] [ɜːrθ] , [ɔːr]['rɑːt(ə)n] [liːvz] .

| and | a | soil | composed | of | loam | and | bog | earth | , | or | rotten | leaves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 土壤 | 由 | 的 | 壤土 | 和 | 沼泽 | 地球 | , | 或者 | 烂 | 树叶 | . |

土壤由壤土、沼泽土或腐烂的落叶组成。

[ðə; ði]['juːʒuəl] [moʊd] [ʌv; əv] ['prɑːpəˌgeɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ] ['leər] ;

| The | usual | mode | of | propagating | it | is | by | layers | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 通常 | 模式 | 的 | 传播 | 它 | 是 | 经过 | 层 | ; |

它通常以分层的方式传播;

[ker] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][nɑːt][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['ɔːfsprɪŋ] [tuː] [suːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌðər] [plænt] .

| care | must | be | taken | not | to | remove | the | offspring | too | soon | from | the | mother | plant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关心 | 必须 | 是 | 已采取 | 不是 | 到 | 消除 | 这 | 后代 | 也 | 很快 | 从 | 这 | 母亲 | 植物 | . |

必须注意不要过早将幼苗从母株上移除。

['ɪndeks] .

| INDEX | . |
|---|---|
| 指数 | . |

指数。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lætn] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði][plænts] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [θɜːrd] ['vaːljəm] [ɑːr; ər] [ˌælfə'betɪkli] [ə'reɪndʒd] .

| In | which | the | Latin | Names | of | the | Plants | contained | in | the | Third | Volume | are | alphabetically | arranged | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 这 | 拉丁 | 姓名 | 的 | 这 | 植物 | 包含 | 在 | 这 | 第三 | 体积 | 是 | 按字母顺序 | 安排 | . |

第三卷中所含植物的拉丁文名称按字母顺序排列。

[ˌpiː'ɛl] .

| Pl | . |
|---|---|
| pl | . |

Pl.

- - [kə'pɛnsɪs] .

| 173 | Aitonia | capensis | . |
|---|---|---|---|
| - | - | 开普 | . |

173 Aitonia capensis。

- ['ælɪsəmˌə'lɪsəm]['sæksətaɪl] .

| 159 | Alyssum | saxatile | . |
|---|---|---|---|
| - | 香雪球 | saxatile | . |

159 岩生香雪球。

- [ə'mɪgdələs] ['nænə; 'nɑːnə] .
**161** **Amygdalus** **nana** **.**
- 杏仁核 娜娜 .

161 矮小杏仁。

- [ə'zeɪliə] - [vɑːr] .
**180** **Azalea** **nudiflora** **var** **.**
- 映山红 - 变量 .

180 杜鹃花 nudiflora var.

[kɑːk'sɪniə] .
**coccinea** **.**
猩红 .

猩红。

- - [gloʊ'boʊsə] .
**174** **Buddlea** **globosa** **.**
- - 球形 .

174 球花醉鱼草。

- [ˌbʌlboʊ'koʊdiəm] [vɝːnəm] .
**153** **Bulbocodium** **vernum** **.**
- 球茎 春红 .

153 球茎蕨。

- [ˌkaɪ'rænθəs] [mə'rɪtɪməs] .
**166** **Cheiranthus** **maritimus** **.**
- 切兰图斯 海洋 .

166 Cheiranthus maritimus.

- ['kɔːrɪ'ɑːpsɪs][ˌvɜːrtɪsɪ'leɪtə] .
**156** **Coreopsis** **verticillata** **.**
- 金鸡菊 轮叶 .

156 金鸡菊（Coreopsis verticillata）。

- ['saɪtɪsəs] [lə'bɜːrnəm] .
**176** **Cytisus** **Laburnum** **.**
- 金雀花 金链花 .

176 金链花。

- ['deɪɪs] - .
**147** **Dais** **continifolia** **.**
- 戴斯 - .

147 Dais continifolia。

- [dræbə] - .
**170** **Draba** **aizoides** **.**
- 德拉巴 - .

170 Draba aizoides.

- [ˌepi'dendrəm] - .
**152** **Epidendrum** **cochleatum** **.**
- 树皮 - .

152 Epidendrum cochleatum。

- [fju:'mæriə] ['glɔːkə] .
**179** **Fumaria** **glauca** **.**
- 紫堇 青黄 .

179 蓝紫堇。

- [hɪ'bɪskəsˌhaɪ'bɪskəs]['roʊzə] [sɪ'nɛnsɪs] .
**158** **Hibiscus** **Rosa** **Sinensis** **.**
- 木槿 罗莎 中华 .

158 木槿（Hibiscus rosa sinensis）。

- [ˌhaɪə'sɪnθəs] - .
**157** **Hyacinthus** **botryoides** .
- 风信子 - .

157 风信子属植物

- [haɪ'perɪkəm] [kəlɪsənəm] .
**146** **Hypericum** **calycinum** .
- 贯叶连翘 钙 .

146 金丝桃。

- [haɪ'perɪkəm]['kɔːrɪs] .
**178** **Hypericum** **Coris** .
- 贯叶连翘 科里斯 .

178 金丝桃。

- ['aɪrɪs][pə'voʊ.ni.ə] .
**168** **Iris** **pavonia** .
- 鸢尾花 孔雀 .

168 孔雀鸢尾。

- [ 'iksiə ] [tʃɪ'nɛnsɪs] .
**171** **Ixia** **chinensis** .
- 伊克西亚 中华 .

171 中华伊克西亚。

- [ɪk'sɔːrə][kɑːk'sɪniə] .
**169** **Ixora** **coccinea** .
- 龙船花 猩红 .

169 龙船花（Ixora coccinea）。

- ['kælmiə][ˌlætɪ'foʊliə] .
**175** **Kalmia** **latifolia** .
- 卡尔米亚 阔叶 .

175 阔叶山月桂。

- ['kælmiə] ['glɔːkə] .
**177** **Kalmia** **glauca** .
- 卡尔米亚 青黄 .

177 蓝花山月桂。

- ['læmiəm] - .
**172** **Lamium** **Orvala** .
- 拉米姆 - .

172 Lamium Orvala。

- ['loʊtəs] - .
**151** **Lotus** **tetragonolobus** .
- 莲花 - .

151 Lotus tetragonolobus.

- [mə'nɑːdə] [fɪstuːloʊsə][vɑːr] .
**145** **Monarda** **fistulosa** **var** .
- 蜂香 瘘管 变量 .

145 北美薄荷变种

- ['ɑːksəlɪs; 'ɑːksələs] ['vəːsikʌlə] .
**155** **Oxalis** **versicolor** .
- 酢浆草 杂色 .

155 杂色酢浆草。

- [ˌpelɑːr'goʊniəm] - .
**165** **Pelargonium** **cordifolium** .
- 天竺葵 - .

165 Pelargonium cordifolium.

- [ˌpelɑːr'goʊniəm] - .
**148** **Pelargonium** **betulinum** **.**
- 天竺葵 - .

148 桦木天竺葵。

- [flɑːks] [dɪˌværɪ'keɪtə] .
**163** **Phlox** **divaricata** **.**
- 福禄考 分叉 .

163 福禄考（Phlox divaricata）。

- - [vər'dʒɪnɪkə] .
**160** **Pumonaria** **virginica** **.**
- - 弗吉尼亚 .

160 Pumonaria virginica。

- [rə'nʌŋkjʊləs] - .
**164** **Ranunculus** **gramineus** **.**
- 莨 - .

164 毛茛属植物。

- [ˌsæŋgwɪ'næərɪr][ˌkænə'dɛnsɪs] .
**162** **Sanguinaria** **canadensis** **.**
- 血根草 加拿大 .

162 加拿大血根草。

- [ˌsæpə'nɛəriə] - .
**154** **Saponaria** **Ocymoides** **.**
- 皂草 - .

154 Saponaria Ocymoides。

- ['sɒfərə] - .
**167** **Sophora** **tetraptera** **.**
- 槐树 - .

167 Sophora tetraptera。

- ['tædʒitiz] ['pætʃʊlə] .
**150** **Tagetes** **patula** **.**
- 万寿菊 帕图拉 .

150 万寿菊。

- ['zɪniə] [ˌmʌlti'flɔːrə; ˌmʌlti'floʊrə] .
**149** **Zinnia** **multiflora** **.**
- 百日草 多花 .

149 百日草。

['ɪndeks] .
**INDEX** **.**
指数 .

指数。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði][plænts] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði][θɜːrd] ['vɑːljəm] [ɑːr; ər]
**In** **which** **the** **English** **Names** **of** **the** **Plants** **contained** **in** **the** **Third** **Volume** **are**
在 哪个 这 英语 姓名 的 这 植物 包含 在 这 第三 体积 是
[ˌælfə'betɪkli] [ə'reɪndʒd] .
**alphabetically** **arranged** **.**
按字母顺序 安排 .

第三卷中所含植物的英文名称按字母顺序排列。

[ˌpiː'ɛl] .
**Pl** **.**
pl .

Pl.

- - [keɪp] .
**173 Aitonia cape .**
- - 岬 .

173 艾托尼亚角。

- ['ɑːmənd] [dwɔːrf] .
**161 Almond dwarf .**
- 杏仁 矮人 .

161 矮生杏树。

- ['ælɪsəm,ə'lɪsəm] ['jeloʊ] .
**159 Alyssum yellow .**
- 香雪球 黄色的 .

159 黄花香雪球。

- ['ɑːrkeɪndʒl] [bɑːm] - - .
**172 Archangel balm - leav'd .**
- 大天使 香脂 - - .

172 天使长香脂叶。

- [ə'zeɪliə] ['skɑːrlət] .
**180 Azalea scarlet .**
- 映山红 猩红 .

180 杜鹃花红。

- - [raʊnd] - ['hedɪd] .
**174 Buddlea round - headed .**
- - 圆形的 - 标题 .

174 圆头醉茄。

- [ˌbʌlboʊ'koʊdiəm]['vɜːrn(ə)l] .
**153 Bulbocodium vernal .**
- 球茎 春季 .

153 春季球根草。

- ['kreɪnz] - [bɪl] [bɜːrtʃ] - - .
**148 Crane's - bill birch - leav'd .**
- 起重机的 - 账单 桦木 - - .

148 鹤嘴桦叶。

- ['kreɪnz] - [bɪl] [hɑːrt] - - .
**165 Crane's - bill heart - leav'd .**
- 起重机的 - 账单 心 - - .

165 鹤嘴草心叶。

- [græs] - - .
**164 Crowsfoot grass - leav'd .**
- 乌鸦脚 草 - - .

164 乌鸦爪草叶。

- ['kɔːrɪ'ɑːpsɪs][hwɜːrld; hwɔːrld; wɜːrld; wɔːrld] .
**156 Coreopsis whorled .**
- 金鸡菊 旋转 .

156 金鸡菊轮生。

- ['deɪɪs] [kəntɪnəs] - - .
**147 Dais continus - leav'd .**
- 戴斯 连续体 - - .

147 Dais 连续的叶子。

- [dræbə] - .
**170 Draba fengreen .**
- 德拉巴 - .

170 Draba fengreen。

- [ˌepi'dendrəm] [tuː] - - .
**152 Epidendrum two - leav'd .**
- 树皮 二 - - .

152 附生树皮，两叶。

- [ 'fjuːmitəri ] ['glɔːkəs] .
**179 Fumitory glaucous .**
- 紫堇 灰绿色的 .

179 灰绿色的紫堇。

- - ['tʃaɪnə] - [roʊz] .
**158 Hisicus china - rose .**
- - 中国 - 玫瑰 .

158 锦葵花。

- ['haɪəsɪnθ] [greɪp] .
**157 Hyacinth grape .**
- 风信子 葡萄 .

157 风信子葡萄。

- ['aɪrɪs] ['piːkɑːk] .
**168 Iris peacock .**
- 鸢尾花 孔雀 .

168 鸢尾花孔雀。

- [ 'iksiə ] [ˌtʃaɪ'niːz] .
**171 Ixia Chinese .**
- 伊克西亚 中国人 .

171 Ixia Chinese。

- [ɪk'sɔːrə]['skɑːrlət] .
**169 Ixora scarlet .**
- 龙船花 猩红 .

169 猩红龙船花。

- ['kælmiə] [brɔːd] - - .
**175 Kalmia broad - leav'd .**
- 卡尔米亚 广阔 - - .

175 宽叶山月桂。

- ['kælmiə] ['glɔːkəs] .
**177 Kalmia glaucous .**
- 卡尔米亚 灰绿色的 .

177 蓝花山月桂。

- [lə'bɜːrnəm] ['kɑːmən] .
**176 Laburnum common .**
- 金链花 常见的 .

176 金链花（Laburnum common）。

- ['loʊtəs] [wɪŋd] .
**151 Lotus winged .**
- 莲花 有翅膀的 .

151 莲花翅膀。

- ['lʌŋwɜːrtˌ'lʌŋwɔːrt][ və'dʒinjən ] .
**160 Lungwort Virginian .**
- 肺草 弗吉尼亚人 .

160 弗吉尼亚肺草。

- - ['ɜːrli] - ['flaʊərɪŋ] .
**163 Lychnidea early - flowering .**
- - 早期的 - 开花 .

163 早花柳兰。

- ['mærɪgoʊld] [frentʃ] .
**150 Marigold French .**
- 万寿菊 法语 .

150 法式万寿菊。

- [mə'nɑːdə] ['krɪmz(ə)n] .
**145 Monarda crimson .**
- 蜂香 赤红 .

145 深红色的蜂香薄荷。

- [ pə'kuːn ] ['kænədə] .
**162 Puccoon Canada .**
- 噗噗 加拿大 .

162 Puccoon 加拿大。

- [ˌes 'tiː] . ['dʒɑːnz] - ['wɜːrt][lɑːrdʒ] - - .
**146 St . John's - wort large - flower'd .**
- 英石 . 约翰的 - 麦芽汁 大的 - - .

146 圣约翰草大花。

- [ˌes 'tiː] . ['dʒɑːnz] - ['wɜːrt] [hiːθ] - - .
**178 St . John's - wort heath - leav'd .**
- 英石 . 约翰的 - 麦芽汁 希思 - - .

178 圣约翰草石楠叶。

- [soʊp] - ['wɜːrt]['beɪzl] .
**154 Soap - wort basil .**
- 肥皂 - 麦芽汁 罗勒 .

154 皂草罗勒。

- ['sɒfərə] [wɪŋd] - ['pɑːdɪd] .
**167 Sophora winged - podded .**
- 槐树 有翅膀的 - 带荚的 .

167 翅荚槐。

- [stɑːk] [ˌmedɪtə'reɪniən] .
**166 Stock Mediterranean .**
- 库存 地中海 .

166 地中海库存。

- [wʊd] - ['sɔːrəl] [straɪpt] - - .
**155 Wood - sorrel striped - flower'd .**
- 木头 - 酢浆草 有条纹的 - - .

155 条纹花酢浆草。

- ['zɪniə] ['meni] - - .
**149 Zinnia many - flower'd .**
- 百日草 许多 - - .

149 百日草（Zinnia many-flower'd）。

[ 'futnəuts ] [ [wʌn] ]
**FOOTNOTES [ 1 ]**
脚注 [ 1 ]

脚注[1]

- [et] - [ɪn] - - - .
**Pulcherrimos et latissimos in rupibus cespites efficit .**
- 等 - 在 - - - .

Pulcherrimos et latissimos 中的 rupibus cespites 功效。

['hɔlɚ] . [ [ˌtuː'tuː] ]
**Haller . [ 2 ]**
哈勒 . [ 2 ]

哈勒。[2]

- ['soʊloʊ]['dʊroʊ] , - , - - .
**Delectatur solo duro , arenoso , umbroso sylvarum .**
- 独奏 杜罗 , - , - - .

Delectatur 独奏 duro、arenoso、umbroso sylvarum。

['dʒækwɪn] . [ [θriː] ]
**Jacquin . [ 3 ]**
雅克因 . [ 3 ]

雅金。[3]

[et] .
**Ait .**
艾特 .

艾特。

[hɔːrt] .
**Hort .**
园艺 .

园艺

[kjuː] . [ [fɔːr] ]
**Kew . [ 4 ]**
邱园 . [ 4 ]

邱园。[4]

- ['spɑːnti][ɪn][ə'merɪkə][ɑːktʃiːdɛntɑːli][faɪv][ɪn][vər'dʒɪniə][sjuː]['kænədə] , [ʌn'diː]['siːmən][æd][ˌɛnˌoʊ'ɛs]
**Provenit sponte in America occidentali five in Virginia seu Canada , unde semen ad nos**
- ,
**delata ,**
- ,

Provenit sponte 在美国西方五在弗吉尼亚州 seu 加拿大, unde semen ad nos delata,

['kwaɪbəs] - ['iːˌdʒʌs] - - ['sætɪs][ɪn] - [səbɝbɑːnoʊ] [gjl] .
**quibus propagata ejus fobeles abundanter satis in hortulo suburbano Gul .**
奎布斯 - ejus - - 满意 在 - 郊区 古尔 .

quibus propagata ejus fobeles丰富的satis在hortulo suburbano Gul。

['wɔːkər] [nɑːn] [lʌndʒ] [ə; eɪ] - ['dɪvi][jɑː'koʊbi] , ['siːtoʊ][ɪn]['viːkoʊ][ɪ'dʒʌzdəm][nɑːmənɪs] - - .
**Walker non longe a palatio Divi Jacobi , sito in vico ejusdem nominis Jacobeo dicto .**
沃克 非 朗格 一个 - div 雅各比 , 网站 在 维科 司法 姓名 - - .
[ [faɪv] ]
**[ 5 ]**
[ 5 ]

沃克不再长于 palatio Divi Jacobi，sito in vico ejusdem nominis Jacobeo dicto。 [5]

['mɪstər] . [ə; eɪ] . [wʌz; wəz][ə; eɪ]['pjuːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['mɪstər] . ['mɪlər] . [ [sɪks] ]
**Mr . A . was a pupil of the celebrated Mr . Miller . [ 6 ]**
先生 . 一个 . 曾是 一个 瞳孔 的 这 著名 先生 . 磨坊主 . [ 6 ]

A 先生是著名米勒先生的学生。[6]

- [lɔːŋ] [sɪns] ['noʊtɪst] [ðə; ði] ['eksələns] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʊd] ,
**Matthiolus long since noticed the excellence of this wood ,**
- 长的 自从 注意到 这 卓越 的 这 木头 ,

马蒂奥卢斯很早就注意到了这种木材的优良品质。

[ænd; ənd] [spiːks] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['biːɪŋ] [pər'tɪkjələrli] [juːst] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][best][kaɪnd][ʌv; əv]
**and speaks of it as being particularly used for making the best kind of**
和 说话 的 它 作为 存在 特别 用过的 为了 制作 这 最好的 种类 的
['baʊz, 'boʊz] ;
**bows ;**
弓 ;

并称其特别适用于制作最好的弓；

| [ɑːr; ər] | ['aʊər; ɑːr] | ['mɑːdərn] | - | [ə'kweɪntɪd] | [wɪð; wɪθ] | [ðɪs] | ['sɜːrkəmstæns] | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **are** | **our** | **modern** | **Toxopholites** | **acquainted** | **with** | **this** | **circumstance** | **?** |
| 是 | 我们的 | 现代的 | - | 熟人 | 和 | 这 | 环境 | ? |

我们现代的弓背虫是否了解这种情况?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神